

33. Internationales KurzFilmFestival Hamburg

6. – 12. Juni 2017

3001 • B-Movie • Filmraum • Lichtmeß • Metropolis • Zeise Kinos
Festivalzentrum, Kolbenhof Halle 5, Friedensallee 128 • www.shortfilm.com



animago 2017

AWARD & CONFERENCE

3D ANIMATION
VISUAL EFFECTS
VISUALIZATION



"Uncanny Valley" by 3dar
animago 2016 Winner 'Best Short Film'

**SUBMIT YOUR WORK
NOW!**

**submission deadline:
31 May 2017**

**SAVE THE DATE
07/08 September 2017
MUNICH**

www.animago.com

animagoAWARD



#animago2017

www.animago.com

Presented by:

**DIGITAL
PRODUCTION**



Bayrisches Staatsministerium
für Wirtschaft und Medien,
Energie und Technologie



Landeshauptstadt
München

Kompetenzteam
Kultur-
München • kreativwirtschaft

Sponsored by:

AUTODESK

esri

MAXON

NEC

PNY

JETZT KENNENLERNEN

DIGITAL PRODUCTION

DIGITAL PRODUCTION
MAGAZIN FÜR DIGITALE MEDIENPRODUKTION
MAY - APRIL 2017



DIGITAL PRODUCTION
MAY - APRIL 2017



2FOR1: KAUF EINS, LIES ZWEI!

FACHMAGAZIN FÜR DAS GESAMTE
SPEKTRUM DIGITALER MEDIENPRODUKTION

VISUAL EFFECTS
ANIMATION
VISUALIZATION & DESIGN
GAME & INTERACTIVE
SCIENCE & EDUCATION

www.digitalproduction.com/2for1

Weitere Informationen:

T: +49(0)61 23 92 38-2 13

F: +49(0)61 23 92 38-2 14

E: order@digitalproduction.com

Mein lieber Schwan!



Dear festival guest,
have you already been
at the Alster falls this year?

Gelogen wie gedruckt von

reset
GRAFISCHE MEDIEN GMBH

Offset. Satz. Grafik.
Virchowstraße 8, 22767 Hamburg
Fon 040-284 18 78-0. Fax 040-284 18 78-99
mail@reset.de. www.reset.de



Filmförderung
Hamburg
Schleswig-Holstein



Aufblen.de

das neue Online-Magazin
für Film im Norden

Sonntag, 04. Juni		Dienstag, 6. Juni			Donnerstag, 8. Juni				Freitag, 9. Juni				
Zeise 1	15:00 Uhr Mo&Frie Eröffnung: Außenwelt S. 77 ab 5	Zeise 1	10:00 Uhr M&F Kreisen S. 92 ab 12	16:30 Uhr M&F Wechsel- bad S. 88 ab 9	19:30 Uhr IKFF Eröffnung	Zeise 1	10:00 Uhr M&F Freiflug S. 82 ab 4	16:30 Uhr M&F Weg- weiser S. 90 ab 9	19:45 Uhr DW 3 S. 56	22:00 Uhr IW 5 S. 25	10:00 Uhr M&F Neunmal- klug S. 84 ab 6	16:30 Uhr M&F Klipp S. 94 ab 12	
		Zeise 2	10:00 Uhr M&F Freistil 1 S. 98 ab 14	16:30 Uhr M&F Grenzenlos ab 5		Zeise 2	10:00 Uhr M&F Freistil 2 S. 100 ab 14		17:30 Uhr IW 3 S. 21	19:45 Uhr IW 4 S. 23	22:00 Uhr DW 4 S. 58	10:00 Uhr M&F Freistil 1 S. 98 ab 14	
		Metro- polis Andere	10:00 Uhr M&F Zwischen- welten Metropolis S. 103 ab 9			Metro- polis			19:00 Uhr HH 1 S. 63	21:00 Uhr HH 2 S. 65			
						Lichtmeß			19:30 Uhr focus UK 1 S. 113	21:45 Uhr Deframed 4 S. 44			
Mittwoch, 7. Juni													
Zeise 1	10:00 Uhr M&F Wechsel- bad S. 88 ab 9	16:30 Uhr M&F Neunmal- klug S. 84 ab 6		19:00 Uhr IW 1 S. 17	21:15 Uhr DW 2 S. 54	B-Movie			19:30 Uhr MOTIV: Ausnahme- zustand S. 135				
Zeise 2	10:00 Uhr M&F Kurzfilm- schule präsentiert S. 170			19:00 Uhr DW 1 S. 52	21:15 Uhr IW 2 S. 19	3001 Kino	10:00 Uhr M&F Klipp S. 94 ab 12	16:30 Uhr M&F Traum- schaum S. 86 ab 6	18:00 Uhr M&F Freistil 1 S. 98 ab 14		22:00 Uhr M&F Late Night S. 104	10:00 Uhr M&F Wegweiser S. 90 ab 9	16:30 Uhr M&F Freiflug S. 82 ab 4
Lichtmeß				19:30 Uhr Flotter 3er S. 68		Filmraum				20:00 Uhr DW 2 S. 54			
3001 Kino				19:00 Uhr M&F Freistil 2 S. 100 ab 14		Festival- zentrum Physika- lisches Labor		15:00 Uhr M&F Akademie für Kinder- medien S. 170		19:00 Uhr Deframed 3 S. 41	21:15 Uhr 30 Jahre 3er: Best-of S. 142	11:30 Uhr Panel: Reform- ating S. 168	15:00 Uhr Creative Europe Roundtable Discussion S. 169
Filmraum				20:00 Uhr DW 1 S. 52		Festival- zentrum Motorad- werkstatt							
Festival- zentrum Physika- lisches Labor				19:00 Uhr Deframed 1 S. 35	21:45 Uhr Deframed 2 S. 38	Festival- zentrum Open Air etc.							15:00 Uhr Filmrech- workshop S. 169
Metro- polis Andere	10:00 Uhr M&F Freiflug Metropolis S. 82 ab 4	10:00 Uhr M&F Wegweiser Brakula S. 90 ab 9				Andere		14:00 Uhr M&F Kreisen Gymnasium Ohmoor S. 92 ab 12					

Ticketpreise Prices

Einzelkarte 8,50 Euro / 7 Euro erm.
5er-Karte 35 Euro / 32 Euro erm.
10er-Karte 68 Euro / 63 Euro erm.

Mo&Frie KinderKurzFilmFestival 3 Euro / 3,50 Euro

Karten während des Festivals an allen Kinokassen, im Festivalzentrum auf dem Kolbenhof (11-20 Uhr, Tel. 01590/3168502) und an allen Vorverkaufsstellen bzw. unter: www.tixforgigs.de. Die Kinokassen öffnen ab 30 Minuten vor der ersten Vorstellung. Im Filmraum gibt es nur Tickets für die dortigen Veranstaltungen. Onlinevorverkauf für Filmraum unter: www.filmraum.net

During the festival tickets are available at all cinema's box offices (30 mins prior to the first screening), at the festivalcentre Kolbenhof (11-20 h, Phone: 01590/3168502) and at all ticketmaster box offices (www.tixforgigs.de). Filmraum sells only tickets for the Filmraum screenings. Online tickets for Filmraum: www.filmraum.net

Untertitel Subtitles

Alle Filme werden in Originalfassung mit englischen Untertiteln gezeigt, wenn die Originalsprache nicht englisch ist. Die Filme des Hamburger Wettbewerbs werden ohne englische Untertitel gezeigt.

All non-English films except the films screened in the Hamburg Competition, will be provided with English subtitles.

Veranstalter Host

KurzFilmAgentur Hamburg e.V.
Geschäftsführung / Managing Director:
Alexandra Gramatke
Friedensallee 7,
22765 Hamburg

Kontakt Contact

Internationales KurzFilmFestival Hamburg
Friedensallee 7
22765 Hamburg

Tel. +49 (0)40 391063 – 0
festival@shortfilm.com
www.shortfilm.com

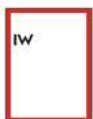
Künstlerische Leitung Artistic Director

Birgit Glombitza

Organisatorische Leitung Administrative Director

Sven Schwarz

uni	Samstag, 10. Juni							Sonntag, 11. Juni				
	19:45 Uhr IW 7 S. 29	22:00 Uhr IW 8 S. 31	11:00 Uhr M&F Freiflug S. 82 ab 4	15:00 Uhr M&F GIB MIR FÜNF! S. 80 ab 6	17:30 Uhr IW 1 S. 17	19:45 Uhr Flotter 3er S. 68	22:15 Uhr IW 8 S. 31	Zeise 1	11:00 Uhr M&F Workshop- ergebnisse	14:00 Uhr M&F Preis- verleihung	17:30 Uhr focus UK 4 S. 121	20:00 Uhr Best of IW S. 161
	17:30 Uhr IW 6 S. 27	19:45 Uhr focus UK 3 S. 119	22:00 Uhr DW 5 S. 60	15:00 Uhr IW 7 S. 29	17:30 Uhr IW 4 S. 23	19:45 Uhr IW 5 S. 25	22:00 Uhr focus UK 4 S. 121	Zeise 2	11:00 Uhr M&F Weg- weiser S. 90 ab 9	15:30 Uhr focus UK 2 S. 116	17:30 Uhr Vorfilm- test S. 160	20:00 Uhr Lieblings S. 161
	19:00 Uhr focus UK 2 S. 116	21:00 Uhr LABOR: Ex Machina S. 128			17:30 Uhr focus UK 3 S. 119	19:45 Uhr focus UK 1 S. 113	22:00 Uhr VETO S. 159	Filmraum				19:00 Uhr Best of DW S. 161
	19:30 Uhr focus UK 5 S. 124	21:45 Uhr Deframed 2 S. 38			17:30 Uhr Deframed 3 S. 41	19:45 Uhr MOTIV: Ausnahme- zustand S. 135		3001 Kino	11:00 Uhr M&F Traum- schaum S. 86 ab 6		17:30 Uhr HH 1 S. 63	19:30 Uhr HH 2 S. 65
	19:45 Uhr IW 2 S. 19	22:00 Uhr IW 3 S. 21			17:30 Uhr focus UK 5 S. 124	19:45 Uhr IW 6 S. 27	22:00 Uhr LABOR: Ex Machina S. 128					
	17:45 Uhr Plattform Sweden S. 156	19:45 Uhr DW 2 S. 54	22:00 Uhr DW 1 S. 52	11:00 Uhr M&F Wechselbad S. 88 ab 9	17:30 Uhr DW 5 S. 60	19:45 Uhr DW 4 S. 58	22:00 Uhr DW 3 S. 56	Festival- zentrum Physika- lisches Labor		15:30 Uhr Deframed 6 S. 48	17:45 Uhr Deframed 5 S. 46	22:00 Uhr Preisrolle S. 161
		20:00 Uhr DW 3 S. 56				19:00 Uhr DW 4 S. 58	21:15 Uhr DW 5 S. 60	Festival- zentrum Halle 5				20:00 Uhr IKFF Preisver- leihung
	17:30 Uhr Special Screening: CineCeoil S. 150	19:30 Uhr Deframed 4 S. 48	21:45 Uhr Deframed 4 S. 44		15:00 Uhr Special Screening: The One Minutes S. 151	17:30 Uhr Deframed 5 S. 46	19:45 Uhr Deframed 1 S. 35	Klick Kinder- museum		15:00 Uhr M&F Neunmal- klug S. 84 ab 9		
			23:59 Uhr Shit Happens S. 145				23:59 Uhr Shit Happens S. 145	Montag, 12. Juni				
						17:00 Uhr Preisver- leihung "Ton sucht Bild" S. 148	22:15 Uhr OpenAir Badehose S. 144	Zeise 1	19:00 Uhr Preisrolle S. 161			
		22:30 Uhr A Wall is a Screen S. 158	00:30 Uhr Big Booze Bang III Physikalisches Labor S. 146				02:00 Uhr The Stap- lerfahrer Remix Contest S. 149	Zeise 2	19:30 Uhr Best of Deframed S. 161	21:45 Uhr Best of DW S. 161		



Internationaler
Wettbewerb



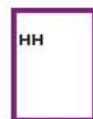
Flotter-Dreier-
Wettbewerb



Deframed-
Wettbewerb



Deutscher
Wettbewerb



Hamburger
Wettbewerb



Mo&Frieze
Kinder-
KurzFilmFestival



Screenings



Workshops
Panels



Eröffnung &
Preisverleihung



Sonderprogramme
Focus UK,
Labor,
Motiv

Inhaltsverzeichnis

Contents

Programmplan/Festivalinfos	Umschlag	<i>Schedule/Festival info</i>	Cover
Grußwort des Senators	2	<i>Welcome Note by Senator Carsten Brosda</i>	2
Vorwort der Festivalleitung	3	<i>Preface</i>	3
Orte	4	<i>Places</i>	4
Wettbewerbe und Preise 2017	5	<i>Competitions and awards 2017</i>	5
Jurys	6	<i>Juries</i>	6
Wettbewerbe		Competitions	
Internationaler Wettbewerb	15	<i>International Competition</i>	15
Deframed Wettbewerb	33	<i>Deframed Competition</i>	33
Deutscher Wettbewerb	51	<i>German Competition</i>	51
Hamburger Wettbewerb	62	<i>Hamburg Competition</i>	62
Flotter-Dreier-Wettbewerb	67	<i>Three-Minute-Quickie Competition</i>	67
Mo&Friese KinderKurzFilmFestival	75	<i>Mo&Friese Children's ShortFilmFestival</i>	75
Sonderprogramme		Special Programmes	
Land: Focus UK	107	<i>Land: Focus UK</i>	107
Labor: Ex Machina	126	<i>Lab: Ex Machina</i>	126
Motiv: Ausnahmezustand	132	<i>Motive: State of Exception</i>	132
Screenings / Events		Screenings / Events	
Festivalzentrum Kolbenhof	141	<i>Festival Center</i>	141
Best-of 30 Jahre Flotter Dreier	142	<i>Best of 30 Years Three-Minute Quickie</i>	142
Open Air	144	<i>Open Air</i>	144
Shit Happens After Midnight in the Motorradwerkstatt	145	<i>Shit Happens After Midnight in the Motorradwerkstatt</i>	145
Big Booze Bang III	146	<i>Big Booze Bang III</i>	146
Die Leiden Des Alten Senators	147	<i>Die Leiden Des Alten Senators</i>	147
Ton sucht Bild – Der Filmwettbewerb zur Wurfseendung	148	<i>Sound Seeks Image – The Wurfseendung: film competition</i>	148
The Staplerfahrer Klaus One Minute Remix Competition	149	<i>The Staplerfahrer Klaus One Minute Remix Competition</i>	149
Special Screening: CineCeoil	150	<i>Special Screening: CineCeoil</i>	150
Special Screening: The One Minutes	151	<i>Special Screening: The One Minutes</i>	151
IKFF meets Theater der Welt	152	<i>IKFF meets Theater der Welt</i>	152
Festivalklub-Programm	154	<i>Club Programme</i>	154
Plattform Sweden	156	<i>Plattform Sweden</i>	156
A Wall is a Screen	158	<i>A Wall is a Screen</i>	158
Veto Film Edition #05	159	<i>Veto Film Edition #05</i>	159
Vorfilmtest	160	<i>The Supporting Film Test</i>	160
Best of Wettbewerbe, Lieblinge, Preisträgerrolle	161	<i>Best of Competitions, Darlings, Award Winners</i>	161
Filme aus Verleih und Vertrieb	162	<i>Sales and Distribution Present</i>	162
Panels / Workshops		Panels / Workshops	
Hamburg Short Film Sessions 2017	168	<i>Hamburg Short Film Sessions 2017</i>	168
Werkstattgespräch der Akademie für Kindermedien	170	<i>Workshop Talk of the Academy for Children's Media</i>	170
Die KurzFilmSchule bei Mo&Friese	170	<i>The ShortFilmClasses at Mo&Friese</i>	170
Talent trifft Produzent	170	<i>Talent Meets Producer</i>	170
KurzFilmAgentur Hamburg	173	<i>KurzFilmAgentur Hamburg</i>	173
Register	175	<i>Register</i>	175
Danke!	179	<i>Thank You!</i>	179
Impressum	180	<i>Imprint</i>	180

Grußwort des Senators

Welcome Note by Senator Carsten Brosda



Foto: Jörn Kipping

D Der Kurzfilm kann bisweilen ganz schön irritieren mit seinem Flickern und Flimmern bis zum Kurzschluss, mit dem Rumpeln durch Geschichten, die eigentlich Stoff genug für einen langen Film böten, im Kurzfilm aber auf nur wenige Sequenzen komprimiert werden. Und die uns damit an das Skelett filmischen Erzählens führen, an die Mechanismen seiner Manipulationen und die Raster seines Bildaufbaus. Der kurze Film ist eine Schule des filmischen Schauens, auch eine der ästhetischen Skepsis und des Widerspruchs. Anders als der überproduzierte abendfüllende Blockbuster reagiert er schnell und unmittelbar. Ob als YouTube-Tagebuchfilm, der aus Kriegszonen wie dem besetzten Aleppo berichtet, oder als prompter Kommentar zu autoritärem Aktionismus in der Politik: Der Kurzfilm lässt sich nicht einschüchtern oder gar verbieten.

Hamburg darf stolz sein, dass es mit dem renommierten Internationalen KurzFilmFestival seit 33 Jahren eine genaue Beobachterin der weltweiten Kurzfilmmavantgarde beheimatet.

Der diesjährige Länderschwerpunkt ›Großbritannien‹ ist klug gewählt, denn der Brexit dürfte sich unweigerlich auf die Präsenz des Vereinigten Königreichs bei mit europäischen Mitteln geförderten Festivals auswirken. Werfen wir also einen intensiven Blick auf britische Produktionen, die noch innerhalb der Europäischen Union entstanden sind. Inhaltlich darf man hier mit punkiger Filmkunst und politischen Statements rechnen. Im Programm ›Ausnahmezustand‹ wird es anlässlich des G20-Treffens in Hamburg um Aspekte wie Chaos, Ohnmacht und Kontrolle gehen. Beim Flotter-Dreier-Wettbewerb reichen Filmkünstler und -künstlerinnen aus aller Welt einen Drei-Minuten-Film zum Thema ›Widerstand‹ ein. Was nicht zwingend ein politisches Statement sein muss, sondern auch eine lustvolle Spielerei sein kann, innere Regungen beim zu frühen Aufstehen zeigt ebenso wie die Renitenz von Kleinkindern.

Kern des Festivals bleiben die internationalen Wettbewerbe. Sie zeigen Filme, die nirgendwo sonst zu sehen sind. Manche dieser Filme schaffen es in eine Kunstsammlung oder in ein Museum. Andere Filme werden verschwinden (und vielleicht nie wieder gesehen). Schon allein deswegen sollten wir beim Festival intensiv hinsehen – und uns vom Kurzfilm mit Vergnügen ›irritieren‹ lassen. Denn Irritation ist oft die entscheidende Grundlage für Inspiration.

E Short films can be quite irritating with their flickering and twinkling and their tendency to compress rambling storylines, which in themselves would provide enough material for a feature film, into just a few sequences. By doing so, they lead us to the bare bones of cinematic narrations, to their manipulative mechanisms and the grids of their image structures. It is a school of cinematic viewing, as well as one of aesthetic scepticism and contradictions. Unlike feature-length blockbusters, it reacts immediately. Whether it's in the shape of a YouTube diary from war torn Aleppo or as a commentary on authoritarian politicking, short films won't get intimidated or outlawed.

Hamburg may consider itself fortunate for having been home to an astute observer of the international short film scene in form of the renowned Hamburg International Short Film Festival for the last 33 years.

This year's national focus on Great Britain is well chosen, since Brexit will undoubtedly have a negative impact on the UK's presence at those festivals which are funded with European subsidies. So let's acutely eyeball British productions which were still created within the European Union. We can expect punk film art and political statements. On the occasion of this year's G20 summit in Hamburg, the programme ›State of Emergency‹ will focus on aspects such as chaos, impotence and control. Film artists from all over the world submitted three minute films on the subject ›Resistance‹ in the Three Minute Quickie competition. In this context, it is not necessarily a political statement, but can also take the form of exciting shenanigans, and thus internal notions against getting up too early find themselves side by side with infant defiance.

The international competitions remain at the heart of the festival. They show films that you wouldn't get to see anywhere else. Some of those films may make it into art collections or museums. Others will disappear and quite possibly will never ever be seen again. That in itself is enough reason to vigorously watch the short films during the festival and to just enjoy the ›irritations‹. After all, irritation is often the decisive foundation of inspiration.

Dr. Carsten Brosda, Kultursenator

Vorwort der Festivalleitung

Festival Directors' Preface



D Eine Abrissbirne schwenkt ins Bild. Im Hintergrund schält sich eine Baggerschaufel aus den Schuttwolken. Drei französische Filmemacher schirmen die Augen gegen den Baustaub ab und suchen nach dem Infocounter. Eine große Frau mit buschigem Pferdeschwanz zieht sie so freundlich wie energisch mit sich. Ein Kaugummi kauendes Mädchen mit dem Cap der Mo&Frieze-Jury geht durch die Einstellung. Ein älterer Herr mit blitzenden Augen und der schönsten britischen Stimme seit den frühen Monty-Python-Voice-overs stellt sich vor die Kamera und putzt mit Hingabe die Linse.

Sein Name ist Smith, John Smith. Und man kann ihn schamlos den wohl bedeutendsten zeitgenössischen britischen Experimentalfilmer nennen. Den – mindestens unter Kurzfilmcinéasten – willkommensten Zugewinn aus der Scheidungsmasse des UK und der europäischen Restgemeinschaft. Genau 40 Jahre ist es her, dass das ›Girl Chewing Gum‹ an seiner Optik vorbeizog, vermeintlich dirigiert von einer gottähnlichen Off-Stimme, die das Faktische zum Fiktionalen überhöht. In dem Zwölfminüter von 1976 kann man zusehen (und vor allem hören), wie zufällige, banale Alltagsmodule sich in einer Vermischung aus Regieanweisung und Beobachtung zu Geschichten verdichten. Wie Magie entsteht und wie sie wieder zerfällt. Der Film wurde ein Meilenstein.

Smith ist in diesem Jahr, dem letzten auf dem Kolbenhof, unser Ehrengast. Er hat für unseren UK-Länderschwerpunkt zwei Programme zusammengestellt. Eines mit Arbeiten, die ihn besonders beeinflusst haben, eines mit Filmen, die den filmkünstlerischen Nachwuchs Großbritanniens versammeln. Die Entwicklung von Bildträgern und Medien und deren Effekte auf unsere Filmwahrnehmung untersuchen Hanna Nordholt und Fritz Steingrobe in ihrem Programm ›Ex Machina‹. Anlässlich des geplanten G20-Gipfels hat sich der Kurator und Filmemacher Bernd Schoch dem Thema ›Ausnahmestand‹ gewidmet. Abstraktes und Systemtheoretisches fügt sich dabei zu ekstatischem Massenerleben.

Bleibt abzuwarten, wie sich der High Noon zwischen Sicherheitsapparat und den Blockadetrupps der linken Szene am Ende selbst ins Bild setzt. Oder die Auftritte filmbühnenreifer Politgestalten: Trumps Hubschrauber in der oberen rechten Bildecke. Erdoğan's Korso rollt von unten rechts ein. Dann Putin, schließlich May. Schnitt. Ein kaugummikauendes Mädchen zieht eine schwarze Kapuze über den Kopf.

E A demolition ball enters the picture. In the background, an excavator shovel slowly becomes visible in the clouds of debris. Three French film makers shield their eyes from the construction dust and search for the information counter. A large ponytailed woman pulls them along with an equal mixture of friendliness and vigour. A girl with a Mo&Frieze cap is chewing gum as she walks through the shot. An elderly gentleman with sparkling eyes and in possession of the most beautiful voice since the early Monty Python voice overs positions himself in front of the camera and devotedly cleans the lens.

His name is Smith, John Smith. And without exaggeration, he can be called the most important contemporary British experimental film maker. At least among short film fanciers, he is considered to be the greatest net win from the divorce settlements between the UK and the EU. It was 40 years ago that the ›Girl Chewing Gum‹ moved past his lens, seemingly directed by a godlike voiceover, which elevated the factual to the fictional. In the twelve minute film from 1976, you can watch (and more than anything else hear) how accidental and banal modules of everyday life are condensed into stories by a combination of stage directions and observations. The viewer becomes a witness to the emergence and eventual disintegration of magic. The film became a milestone.

In this, our last year at the Kolbenhof, John Smith is our guest of honour. He compiled two programmes for our national focus on the UK. One consists of works which had a special influence on him while the other one includes works by up-and-coming British film artists. In their programme ›Ex Machina‹, Hanna Nordholt and Fritz Steingrobe examine the development of film material and media and their effects on our perception of films. On the occasion of the G20 summit, which was planned to take place right in the city center, the curator and film maker Bernd Schoch decided to tackle the subject of the ›State of Exception‹. Abstract and system-theoretical material combines into an ecstatic mass experience.

It remains to be seen how the High Noon between the security apparatus and the left wing demonstrators will end up looking. The same is true for the appearances of the politicians: Trump's helicopter in the upper right corner of the screen. Erdoğan's motorcade entering from the lower right. Enter Putin, followed by May. Cut. A girl chewing gum pulls a black hood over her head.

Birgit Glombitza & Sven Schwarz

Orte Places



❶ Festivalzentrum Halle 5

(mit Physikalischem Labor, Open Air, Motorradwerkstatt, Festivklub, Café)

Kolbenhof, Friedensallee 128, S-Bahn Bahrenfeld / Bus 183, 283

Infocounter: täglich 11 bis 20 Uhr, Tel. 01590 / 314 24 88

Die Veranstaltungen im Physikalischen Labor sind leider nicht barrierefrei.
Unfortunately events at Physikalisches Labor are not accessible for people with limited mobility.

❷ Zeise Kinos

Friedensallee 7-9 📍 www.zeise.de

❸ Metropolis

Kleine Theaterstraße 10 📍 www.metropoliskino.de

❹ Lichtmeß

Gaußstraße 25 📍 www.lichtmess-kino.de

❺ B-Movie

Brigittenstraße 5 📍 www.b-movie.de

❻ 3001

Schanzenstraße 75 📍 www.3001-kino.de

❼ Filmraum

Müggenkampstraße 43 📍 www.filmraum.net

Wettbewerbe und Preise

Competitions and Awards

Internationaler Wettbewerb

Hamburger Kurzfilmpreis (3000 Euro), verliehen von einer dreiköpfigen Jury.

Deutscher Wettbewerb

Jurypreis (2000 Euro), verliehen von einer dreiköpfigen Jury.

Publikumspreis

Der Publikumspreis (1500 Euro) wird sektionsübergreifend an einen Film aus dem Internationalen und Deutschen Wettbewerb verliehen.

Deframed Wettbewerb

Deframed-Jurypreis (2000 Euro), verliehen von einer dreiköpfigen Jury.

Deframed-Publikumspreis (1500 Euro)

ARTE-Kurzfilmpreis

Eine Jury vergibt den ARTE-Kurzfilmpreis. Der Preis besteht aus dem Ankauf eines Filmes durch ARTE (bis zu 6000 Euro) und wird wettbewerbsübergreifend verliehen. Der Preisträgerfilm wird bei ARTE im Rahmen des Kurzfilmprogramms ausgestrahlt.

Hamburger Wettbewerb

Jurypreis (1500 Euro), verliehen von der Jury des Deutschen Wettbewerbs.

Flotter-Dreier-Wettbewerb

Thema 2017: Widerstand

Der Wettbewerb ›Der Flotte Dreier‹ wird gefördert von der Hamburgischen Kulturstiftung und ist mit 1000 Euro für den Gewinnerfilm dotiert.

Mo&Friese KinderKurzFilm-Wettbewerbe

Friese-Preis (Kinderjurypreis, Programme der 4- bis 8-Jährigen, 1250 Euro, gestiftet von Szibalski)

Mo-Preis (Kinderjurypreis, Programme ab 9 Jahren, 1250 Euro)

GIB MIR FÜNF!-Preise (Kinderjurypreis, 600 Euro)

Freischwimmer – Jugendjurypreis der FreiStil-Programme ab 14 Jahren (1000 Euro)

International Competition

The Hamburg Short Film Award (3,000 euros) will be awarded by a three member jury.

German Competition

The Jury Award (2,000 euros) will be awarded by a three member jury.

The Audience Award

1,500 euros will be awarded to a film from the International and German Competition.

Deframed Competition

The Deframed Jury Award (2,000 euros) will be awarded by a three member jury.

Deframed Audience Award (1,500 euros)

ARTE Short Film Award

The competition spanning ARTE Short Film Award will be awarded by a two member jury. The price consists of the purchase of the film by ARTE (for up to 6,000 euros), which will then be broadcast within its short film programme.

Hamburg Competition

The Jury Award (1,500 euros) will be awarded by the German Competition's jury.

Three Minute Quickie

2017's subject: Resistance

The Three Minute Quickie competition is supported by the Hamburgische Kulturstiftung. The winner will receive 1,000 Euros.

Mo&Friese Children's Short Film Competitions

Friese-Award (awarded by a children's jury, programmes for the age groups of 4 to 8, 1,250 euros, sponsored by Szibalski)

Mo-Award (awarded by a children's jury, programmes for the age of 9 and up, 1,250 euros)

HIGH FIVE! Award (600 euros, children's jury award)

Freischwimmer (awarded by a youth's jury, ›Freestyle‹ programmes for the age of 14 and up, 1,000 euros)

Jury Internationaler Wettbewerb

Jury International Competition

Im Internationalen Wettbewerb wird ein Jurypreis im Wert von 3000 Euro vergeben.

The Jury Award of the International Competition is worth 3,000 euros.

Alexandre Larose



Alexandre Larose ist ein frankokanadischer Künstler aus Montreal. Seine Arbeit untersucht Erscheinungsphänomene, die in der Übersetzung durch die Medien von Optik und Zelluloid entstehen. Laroses Werke wurden vielfach gezeigt und ausgestellt, unter anderem in der Cinémathèque québécoise, dem ArtSpace Sydney, beim International Film Festival Rotterdam, bei TIFF Wavelengths und bei der WRO Media Art Biennale. Sein Film ›Brouillard – Passage #14‹ (2014) wurde 2015 mit dem Hamburger Kurzfilmpreis ausgezeichnet. Larose schloss sein Studium an der Concordia University in Montreal mit einem Master of Fine Arts ab und widmet sich derzeit der Forschung zur Verräumlichung von Bewegtbildern.

Alexandre Larose is a French-Canadian artist based in Montreal. His practice investigates phenomena of appearance and representation as translated by the media of optics and celluloid. His work has been screened and exhibited at Cinémathèque québécoise, ArtSpace Sydney, the International Film Festival Rotterdam, TIFF Wavelengths and the WRO Media Art Biennale, among others. His film ›Brouillard – Passage #14‹ (2014) received the Hamburg Short Film Award in 2015. Larose holds an MFA from Concordia University in Montreal and currently pursues a research focused on the spatialisation of moving images.

Salla Tykkä



Salla Tykkä arbeitet als bildende Künstlerin seit 1996 mit den Medien Film und Video. Tykkä schloss 2003 ihr Studium an der Academy of Fine Arts in Helsinki ab und nahm 2001 an der Biennale Venedig teil. Ihre Werke wurden in Einzelausstellungen im M – Museum Leuven, in der Galerie Anhava Helsinki, im Turku Art Museum und im BALTIC Centre for Contemporary Art Newcastle sowie bei mehreren Gruppenausstellungen in Museen und öffentlichen Einrichtungen gezeigt. Tykkäs Filme waren bei internationalen Filmfestivals zu sehen. Ihr Kurzfilm ›Giant‹ (2014) gewann einen Canon Tiger Award im Kurzfilmpreiswettbewerb des 43. International Film Festival Rotterdam 2014.

Salla Tykkä is a visual artist who has been working with film and video since 1996. Tykkä graduated from the Academy of Fine Arts in Helsinki 2003 and participated in the Venice Biennale 2001. Her work has been shown in solo exhibitions at M – Museum Leuven, Galerie Anhava Helsinki, Turku Art Museum and BALTIC Centre for Contemporary Art Newcastle, as well as numerous group shows in museums and public institutions. Tykkä's films have been shown at international film festivals. Her short film ›Giant‹ (2014) won the Canon Tiger Award for Short Films at the 43rd International Film Festival Rotterdam 2014.

Miguel Valverde



Miguel Valverde, geboren in Portimão, erwarb einen Abschluss in Rechtswissenschaft an der Universität Lissabon. Er besuchte auch Seminare und Workshops zu den Themen Drehbuch sowie Bild- und Schnittdramaturgie. Von 1997 bis 2004 gestaltete er das Programm internationaler Filmfestivals. Im Jahr 2004 gründete er gemeinsam mit Nuno Sena und Rui Pereira das IndieLisboa – International Independent Film Festival, für das er in der Leitung und als Hauptprogrammverantwortlicher tätig ist. Valverde war ständiges Mitglied der Förderkommission des portugiesischen ICA (Instituto do Cinema e do Audiovisual), nahm an mehreren internationalen Panels und Seminaren zum Kuratieren von Kurzfilmen teil und arbeitet als Produzent.

Miguel Valverde was born in Portimão and holds a degree in Law from the University of Lisbon. He also attended courses and workshops in script and dramaturgy of image and editing. From 1997 to 2004 he programmed short films for international festivals. In 2003, he founded IndieLisboa – International Independent Film Festival with Nuno Sena and Rui Pereira, where he still works as one of the directors and the main programmer. Valverde was a permanent member in the funding commission of Portugal's ICA (Film and Audiovisual Institute), participated in several international panels and seminars on short film programming and works as a producer.

Jury Deframed Wettbewerb

Jury Deframed Competition

Im Deframed Wettbewerb wird ein Jurypreis im Wert von 2000 Euro vergeben.

The Jury Award of the Deframed Competition is worth 2,000 euros.

Daniel Karolewicz



Daniel Karolewicz gestaltet seit zehn Jahren das Programm des Festival du nouveau cinema in Montreal, angetrieben von einer Leidenschaft, Bewegtbilder zu teilen und ihre Entfaltung auf der großen Leinwand zu unterstützen. Daneben arbeitet er als Regisseur und Cutter. Zu seinen Kurzfilmarbeiten gehören ›DIN‹ (2012), die Dokumentation ›The Bear‹ (2013) über die Dreharbeiten zu Denis Côtés Spielfilm ›Vic+Flo Saw a Bear‹ (2013) sowie zuletzt ›Chérie (quand je pense à toi)‹ (2016). Außerdem war Karolewicz für den Schnitt von Côtés Kurzfilm ›May We Soundly Sleep‹ (2015) verantwortlich.

Daniel Karolewicz has been programming films for the Festival du nouveau cinema in Montreal for ten years, driven by a natural passion for sharing moving images and helping them emerge on the big screen. He is also a director and editor. His short films include ›DIN‹ (2012), the documentary ›The Bear‹ (2013) on the shooting of Denis Côtés feature film ›Vic+Flo Saw a Bear‹ (2013) and more recently ›Chérie (quand je pense à toi)‹ (2016). Karolewicz also edited Côtés short film ›May We Soundly Sleep‹ (2015).

Juan David González Monroy



Juan David González Monroy lebt als Filmemacher in Berlin. Seit 2010 arbeitet er mit Anja Dornieden unter dem Namen OJOBOSA zusammen. Ihre Filme und Performances wurden weltweit bei zahlreichen Festivals und an vielen Orten gezeigt, unter anderem im Film-museum Wien, Haus der Kulturen der Welt, Kunstverein München, Ullens Center for Contemporary Art, beim International Film Festival Rotterdam, der Berlinale und Visions du Réel. Seit 2010 sind Monroy und Dornieden Mitglieder des selbstorganisierten künstlerischen Filmlabors LaborBerlin.

Juan David González Monroy is a film maker based in Berlin. Since 2010 he has been working with Anja Dornieden under the moniker OJOBOSA. They have presented their films and performances in a wide variety of festivals and venues worldwide, among them the Vienna Film Museum, Haus der Kulturen der Welt, Kunstverein München, Ullens Center for Contemporary Art, International Film Festival Rotterdam, Berlin International Film Festival and Visions du Réel. Since 2010 Monroy and Dornieden are members of the art-ist-run film lab LaborBerlin.

Marie Valentine Regan



Marie Valentine Regan, geboren in Kalifornien, lebt heute als Filmemacherin, Autorin und Dozentin in Paris. Sie studierte am San Francisco Art Institute und der School of the Arts der Columbia University. Ihre Arbeit im Filmbereich begann sie bei Francis Ford Coppolas Produktionsgesellschaft American Zoetrope. Regans Film- und Videoarbeiten wurden bei internationalen Festivals sowie in Museen und Kinematheken gezeigt. Im Jahr 2015 war sie Kodirektorin des Oberhausener Symposiums, einer experimentellen Veranstaltung, die parallel zu den Kurzfilmtagen Oberhausen ausgerichtet wurde, um das Schaffen zeitgenössischer Bewegtbildkünstler zu erkunden.

Marie Valentine Regan is a California-born, Paris-based film maker, writer and educator. She studied at the San Francisco Art Institute and Columbia University's School of the Arts. She started working in film at Francis Ford Coppola's American Zoetrope. Regan's film and video works were screened at international film festivals, museums and cinematheques. In 2015, she co-directed the Oberhausen Symposium, an experimental convening designed to explore contemporary artists' moving image practice alongside the International Short Film Festival Oberhausen.

Jury Deutscher Wettbewerb & Hamburger Wettbewerb

Jury German Competition & Hamburg Competition

Im Deutschen Wettbewerb wird ein Jurypreis im Wert von 2000 Euro vergeben, im Hamburger Wettbewerb ein Jurypreis im Wert von 1500 Euro.

The Jury Award of the German Competition is worth 2,000 euros. The Hamburg Competition's award is worth 1,500 euros.

Willehad Eilers



Willehad Eilers arbeitet auch unter dem Pseudonym Wayne Horse. Er wurde in Peine geboren und schloss ein Studium an der Rijksakademie van beeldende kunsten in Amsterdam ab, wo er heute lebt und arbeitet. Sein vielseitiges Werk umfasst Videokunst, Zeichnungen, Performances und Installationen, die sich durch ihre lyrische Qualität, einen spielerischen Humor und ihre Ausdruckskraft auszeichnen. Wiederholt erzählt sein Œuvre dabei von den bizarren, gelegentlich hässlichen, aber stets überwältigenden Aspekten des Menschseins.

Willehad Eilers also works under the pseudonym Wayne Horse. He was born in Peine and now lives works in Amsterdam, where he graduated from the Rijksakademie van beeldende kunsten. His eclectic body of work comprises video, drawing, performance and installation, and is distinctive for its lyrical quality, playful humour and expressiveness. A recurring narrative in his oeuvre revolves around the bizarre, occasionally ugly but always compelling aspects of humanity.

Zhou Fei



Zhou Fei, geboren in Hangzhou, hat Kunst an der China Fine Arts Academy und an der Hochschule für Bildende Künste Braunschweig (HBK) studiert. Sie arbeitet als selbstständige Künstlerin in den Bereichen Fotografie, Videokunst und Medieninstallation. Ihre Arbeiten waren bei Ausstellungen in China, den USA, Deutschland und Togo sowie auf internationalen Film- und Medienfestivals zu sehen.

Zhou Fei was born in Hangzhou and studied arts at the China Fine Arts Academy and the Braunschweig University of Art (HBK). She works as a freelance artist in the fields of photography, video art and media installations. Her works were displayed at exhibitions, film- and media festivals in China, the USA, Germany and Togo.

Felix Grimm



Felix Grimm lebt als Handwerker, Filmemacher und Kulturarbeiter in Hamburg. Nach einer Lehre und anschließender Arbeit als Zimmermann im Wendland studierte er Visuelle Kommunikation an der Hochschule für bildende Künste Hamburg (HFBK) und an der Kunsthochschule für Medien Köln (KHM). Derzeit arbeitet er als freier Kameramann für TV-Produktionen in Hamburg, ist Mitorganisator der dokumentarfilmwoche hamburg und betreut die Großbaustelle der fux eG in Hamburg-Altona, die bald auch die neue Heimat der Kurzfilmagentur wird.

Felix Grimm works as a craftsman, film maker and cultural worker in Hamburg. After training and working as a carpenter in the Wendland, he studied visual communication at the University of Fine Arts of Hamburg (HFBK) and the Academy of Media Arts Cologne (KHM). He is currently working as a cameraman for TV productions in Hamburg and he is one of the co-organisers of the Hamburg Documentary Film Festival and he supervises the fux eG in Hamburg Altona, which will soon become the home of the KurzFilmAgentur, as well.

ARTE-Kurzfilmpreis

ARTE Short Film Award

Auch in diesem Jahr vergibt ARTE den ARTE-Kurzfilmpreis beim Internationalen KurzFilmFestival. Der Preis besteht aus dem Ankauf eines Filmes durch ARTE (bis zu 6000 Euro) und wird wettbewerbsübergreifend verliehen. Der Preisträgerfilm wird bei ARTE im Rahmen des Kurzfilmprogramms ausgestrahlt.

Seit seiner Gründung fördert ARTE den europäischen Kurzfilm mit einer engagierten Ankaufs- und Koproduktionspolitik und hat mit dem Magazin ›Kurzschluss‹ eine Plattform für junge talentierte Filmemacher geschaffen.

arte

Barbara Häbe



Barbara Häbe beginnt ihre Fernsehlaufbahn 1989 bei LA SEPT in Paris, dem französischen Kultursender, der 1992 gemeinsam mit ARD und ZDF den deutsch-französischen Kulturkanal ARTE gründet. Zunächst in der Pressestelle und Programmplanung in Paris tätig, übernimmt Barbara Häbe 1992 als Redakteurin den Aufbau des Kurzfilmarchivs für ARTE, mit Ankauf und Koproduktion, in Strasbourg. Ab 1995 wechselt sie zur Spielfilmredaktion und betreut internationale Koproduktionen. Seit 2000 ist Barbara Häbe stellvertretende Leiterin der Hauptabteilung Spielfilm/Fernsehfilm von ARTE in Strasbourg.

Barbara Häbe's TV career kicked off in 1989 at LA SEPT in Paris, the French cultural channel that became a founding member of the Franco-German cultural channel ARTE alongside ARD and ZDF. After working for the press office and in programming, she took charge of compiling the short film archive and its purchases and co-productions for ARTE in Strasbourg in 1992. In 1995 she became an editor for feature films and international co-productions. She has been the deputy manager of ARTE's editorial office for feature and TV films in Strasbourg.

Once again, a film in the Festival's International Competition will receive the ARTE Shortfilm Award. The price consists of the purchase of the film by ARTE (for up to 6,000 euros), which will then be broadcast within its short film programme.

Ever since it was founded, ARTE has been committed to supporting European short film making through its acquisition and co-production policies, ARTE's shorts programme ›Kurzschluss‹ provides a regular platform for young talented filmmakers.

Dr. Catherine Colas



Catherine Colas hat Literaturwissenschaft und Theaterwissenschaft an der Sorbonne in Paris studiert. Parallel zum Studium absolvierte sie eine Schauspielausbildung und leitete anschließend eine Theatergruppe. Seit 1995 arbeitet sie für ARTE; zunächst in Paris, unter anderem für die Spielfilmabteilung und das Magazin ›Metropolis‹ sowie als Produktionsleiterin im Bereich Dokumentarfilm. Von 2001 bis 2006 war sie Kulturreferentin für das Institut français in Deutschland. Seit 2007 ist sie Redakteurin für kurz- und mittellange Filme bei ZDF/ARTE. Sie verantwortet das vom ZDF produzierte Magazin ›Kurzschluss‹. Colas ist Mutter von zwei Kindern und lebt in Wiesbaden.

Catherine Colas studied literature and theatre at the Sorbonne in Paris. During her studies, she also trained as an actress and subsequently ran a theatre group. She has been working for ARTE since 1995. Initially she worked in Paris, among other things for the department for narrative films and the magazine ›Metropolis‹ and as an executive producer in the field of documentary films. She was a cultural advisor for the Institut Français in Germany from 2001 to 2006. She has been working as an editor for short and medium films for ZDF/ARTE. She is responsible for the ZDF magazine ›Kurzschluss‹. Colas is a mother of two kids and she lives in Wiesbaden.

Jurys Mo&Friese KinderKurzFilmFestival

Juries Mo&Friese Children's Short Film Festival

Auch in diesem Jahr werden wieder zwei Preise à 1250 Euro ausgelobt. Die Friese-Kinderjury wählt den besten Film der Programme ab vier und ab sechs Jahren und verleiht den Friese-Preis. Die Mo-Kinderjury vergibt den Mo-Preis für den besten Film aus den Programmen ab neun und ab zwölf Jahren. Die besten Filme des »GIB MIR 5!«-Wettbewerbs werden von den beiden Kinderjurers mit insgesamt 600 Euro prämiert. Und die FreiStil-Jugendjury verleiht den »Freischwimmer«-Preis im Wert von 1000 Euro an den besten Film der Programme ab 14 Jahren.

Once again we are going to award two prizes worth 1,250 euros each: The Friese-Award, which will be given to a film for children over four and over six years by the Friese Children's Jury and the Mo-Award, given to a film for children over nine and over twelve years, chosen by the Mo Children's Jury. The best films of the »HIGH FIVE!« Competition will also be awarded by both juries with a prize worth 600 euros in total. And the Freestyle Youth Jury will chose the winner of the »Freischwimmer«-Award worth 1,000 euros for the best film from the programmes for audiences over 14 years.

Friese-Jury

Samuel Bartosch 9 Jahre



»Ich mag es, mir Filme anzugucken und danach darüber zu diskutieren. Außerdem sind bei Mo&Friese immer diverse Arten von Filmen. Ich bin gespannt, was für Filme gezeigt werden.«

»I love watching films and discussing them afterwards. Furthermore, there are always all kinds of films at Mo&Friese. I am looking forward to seeing what kind of films will be screened.«

Dahlia Ahmed Dawoud 9 Jahre



»Ich finde es sehr interessant mitzentscheiden, was für Filme für uns Kinder gut sind, und mit anderen Kindern zu diskutieren.«

»I find it interesting to participate in deciding what films are good for us children and to discuss it with other kids.«

Polly Kessler 9 Jahre



»Ich finde, die besten Filme sind kurz. Weil ich in der Jury mehr kurze Filme gucken kann und die auch noch toll sind, freu ich mich da doll drauf. Vielleicht können wir auch zusammen rausfinden, warum die so toll sind.«

»I think the best films are short. Because I can watch more short films as part of the jury, and because they are awesome as well, I am really excited about it. Perhaps we can find out together why they are so awesome.«

Lyonel Krumnow 8 Jahre



»Kino ist die Tür zu einer fantastischen Welt.«

»Cinema is the door to a fantastic world.«

Ben Butz 9 Jahre



»Ich mag es, mir über Filme Gedanken zu machen und zu überlegen, was für eine Botschaft ein Film hat.«

»I enjoy thinking about films and wondering what the message of the film is.«

Frieda Baum 9 Jahre

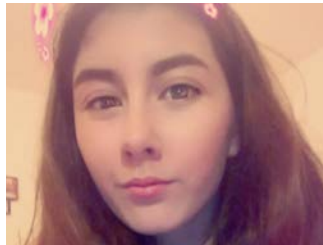


»Ich gucke total gerne Filme. Und ich freue mich, wenn die Filme richtig gut sind. Und in der Jury darf ich dann sagen, was ich gut finde und warum ich es gut finde.«

»I totally love watching films. And I'm happy when the films are really good. And in the jury I may then say what I like and why.«

Mo-Jury

Leticia Pilar Pizarra Gonçalo 13 Jahre



»Ich gucke sehr gerne Filme und produziere sie auch gerne selbst. Es ist toll, dass man mit Filmen so viel ausdrücken und zeigen kann!«

»I enjoy watching films and producing them myself. It is great that you can express and show so much with films.«

Frieda Kessler 12 Jahre



»Ich schaue gerne mit meinen Freundinnen Filme und rede dann mit ihnen darüber. Außerdem finde ich es toll, Filme zu bewerten.«

»I like to watch films with my friends and afterwards, we talk about them. I also think it is great to judge films.«

Kamyab Mohagheghian Gourtani 13 Jahre



»Filme sind das Beste, das es gibt. Man kann vieles aus ihnen lernen und Inspirationen daraus ziehen. Eine Welt ohne Film ist genauso wie ein Mensch ohne Wasser.«

»Films are the best thing that exists. You can learn a lot from them and get inspirations out of them. A world without film is like a man without water.«

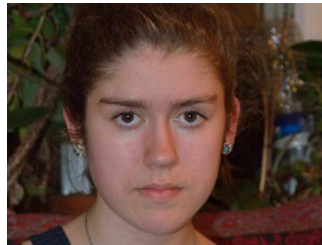
Malin Trautner 12 Jahre



»Ich mache beim KurzFilmFestival mit, weil ich gerne Filme sehe und Lust habe, mich mit anderen darüber zu unterhalten. Ich kenne auch gar keine Kurzfilme und bin darauf gespannt.«

»I joined the ShortFilmFestival because I enjoy watching films and I would like to talk about it with others. Furthermore, I don't know any short films and I'm looking forward to it.«

Lulu Friedmann 13 Jahre



»Ich sehe gerne Filme, da mich die Idee dahinter interessiert, und ich es toll finde, wenn ich mir aus dem Film eine Aussage ableiten kann.«

»I enjoy watching films since I'm interested in the ideas behind them, and I think it is great that you can derive a message from a film.«

FreiStil-Jugendjury

Freestyle Youth Jury

Dana Ohlrogge 15 Jahre



»Ich freue mich schon auf das Festival. Ich bin immer wieder fasziniert, was für eine Vielfalt von Filmen eingereicht wird und bestimmt fällt uns als Jury die Auswahl schwer!«

»I am already looking forward to the festival. The diversity of submission never fails to fascinate me and I am sure that we, as a jury, are going to have a hard time picking the right one.«

Fieke Grunewaldt 16 Jahre



»A wish is a dream of the heart – Ich freue mich auf viele neue internationale Kurzfilme voller Wünsche und Sehnsüchte.«

»A wish is a dream of the heart – I am looking forward to lots of new international short films full of wishes and desires.«

Iver Schmidt 16 Jahre



»Ich bin gerne Teil der Jury, weil ich schon immer mal Filme als einer der Ersten sehen wollte.«

»I like being a member of the jury because I always wanted to be among the first to see new films.«

Wettbewerbe *Competitions*

Internationaler Wettbewerb <i>International Competition</i>	15
Deframed Wettbewerb <i>Deframed Competition</i>	33
Deutscher Wettbewerb <i>German Competition</i>	51
Hamburger Wettbewerb <i>Hamburg Competition</i>	62
Flotter-Dreier-Wettbewerb <i>Three-Minute Quickie Competition</i>	67
Mo&Friese KinderKurzFilmFestival <i>Mo&Friese Children's ShortFilmFestival</i>	75



Internationaler Wettbewerb

International Competition



Steffen Goldkamp

D Vatersuche im Blaxploitation-Look, Spoken Word aus La Réunion, labelbewusste Zukunftspläne im Straßengeusel von Inhambane, Mosambik, oder Slackersorgen in Marrakesch. Eskapistische Frauen, die vor ihren familialen Verrichtungen das Weite in haitianischer Mystik suchen. Oder Orfeu Negros in französischer Nacht und Wald. Schauspielende Zulu, die von einer Hauptrolle in einem Shakespeare-Stück träumen, bevor sie eine weiße Horde Treckingsandalenträger durch ihr südafrikanisches Museumsdorf führen und mit einem Haufen folkloristischer Accessoires eine Tradition vorstellen, die es so vermutlich nie gegeben hat.

Der aktuelle Kurzfilm hat in diesem Jahr tatsächlich ein Thema. Variantenreich, klar und so konzentriert, dass das Wort ›Trend‹ dafür schnell zu klein wird. Die diesjährige Edition des Internationalen Wettbewerbs ist eindeutig eine des postkolonialen Kinos geworden. Politisches Statement, kulturelle Bestandsaufnahme und cineastische Rückeroberung der eigenen Geschichte zugleich. Die Filmschaffenden sind in ihre Herkunftsländer oder die ihrer Vorfahren ausgezogen und beginnen dort selbstbewusst mit der Ausformulierung einer eigenen filmischen

E The search for a father in Blaxploitation style, spoken word from La Réunion, label-conscious plans for the future in the chaotic streets of Inhambane, Mozambique, or slacker woes in Marrakech. Escapist women are fleeing from their familiar duties into Haitian mysticism. Or Orfeu Negros in the French night and forests. Play-acting Zulus are dreaming of a leading role in a Shakespeare play before they lead a bunch of sandal wearing white tourists through their South African open air museum where they use lots of folkloristic bric-a-brac in order to present a tradition which probably had never really existed in this form in the first place.

This year, contemporary short film actually has ONE subject, and it's so clear, obvious and focused, that simply calling it a ›trend‹ wouldn't begin to do it justice. This year's edition of the International Competition definitely turned into one of postcolonial cinema. It is a political statement, cultural inventory, and cinematic reconquest of their inherent histories all rolled into one. The film makers went out into the countries of their own or their ancestors' origins, where they self-confidently began to formulate their own filmic narrative, aesthetics and identity. Boldly subjective,

Erzählung, Ästhetik und Identität. In kühnen Subjektiven blicken sie aus den ehemaligen ›Kolonien‹ zurück auf ihre ›Eroberer‹ bzw. auf deren geschichtsverklemmte, chronisch beschämte Nachfolge und auf ihre europäischen Ausdeuter. Diese aufregende cineastische Vorhut, die nichts mit einer Eine-Welt-Verklitterung im Sinn hat, präsentiert sich in bewusst antiethnografischen Arbeiten als autonom Gestaltende eines neuen filmischen Selbstbildes.

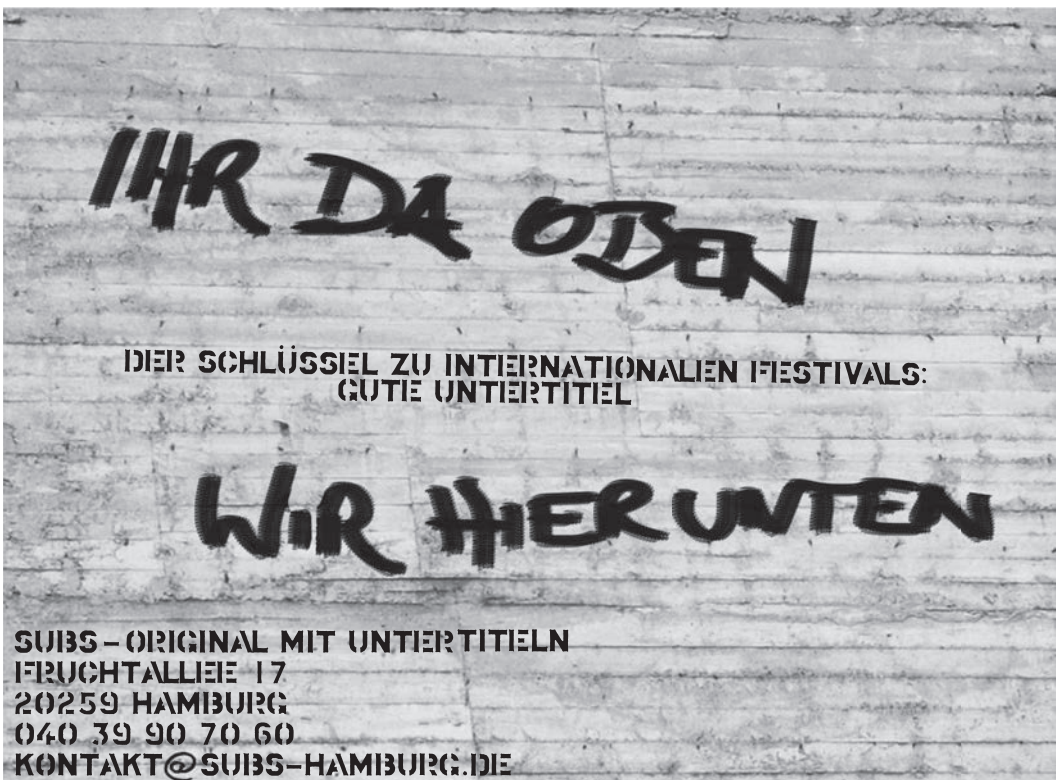
Die Deutlichkeit und die Haltung, mit der dieses Kino auftritt, lässt keinen Zweifel an einer Epochenbildung aufkommen, die wir mit großer Spannung in den nächsten Jahren werden verfolgen können. Nach der aktuellen Avantgarde, die ihre Filmbildung zumeist an den Hochschulen der alten Kolonialmächte absolvierte – was die große Zahl französischer und portugiesischer Produktionen in unserem diesjährigen Wettbewerb erklärt –, darf man schon jetzt auf die Folgegeneration gespannt sein. Wenn es gut läuft, wird die dann erstmalig von den afrikanischen, karibischen oder südamerikanischen Ländern selbst aus agieren. Eigene Ausbildungs-, Produktions- und Vertriebsstrukturen installieren und auf eigenen und internationalen Festivals sich selbst abbilden. Und es wäre schnurzduhm, wenn die Alten Welten sich von diesem Kino nicht inspirieren ließen.

Text Birgit Glombitza

Filmauswahl Filmselection Axel Behrens, Jan Feddersen, Theresa George, Birgit Glombitza, Steffen Goldkamp, Frank Scheuffele, Hanna Schneider, Helena Wittmann

they look back from the ›colonies‹ at their ›conquerors‹, or rather on the inhibited approach towards history and chronically ashamed successors and at their European exploiters. This exciting cineastic vanguard, while not in the least bit interested in the One World myth, present themselves in deliberately anti-ethnographic works as autonomous creators of a new filmic self-image.

The lucidity and attitude displayed by this cinema leaves no doubt that we are witnessing the creation of an epoch, which we will be able to follow for the next few years. The current avant-garde usually received their training at the academies of the old colonial powers, which explains the high number of French and Portuguese productions in this year's competition, and there are already plenty of reasons to be excited about what the next generation will do. If everything works out, they will be the first ones to operate out of African, Caribbean and South American countries, and they will install their own structures for distribution, training and production and portray themselves on their own international festivals. And it would be idiotic if the old worlds wouldn't allow themselves to get inspired by this new cinema.



1

Many Happy Returns

Mittwoch, 7. Juni
19:00 Uhr
Zeise 1

Samstag, 10. Juni
17:30 Uhr
Zeise 1

①

When You Awake

Jay Rosenblatt
USA 2017
11:16 min

②

U Međuvremenu

Mate Ugrin
Germany/Croatia 2017
17:55 min

③

Keep that Dream Burning

Rainer Kohlberger
Austria 2017
8:00 min

④

Final Stage

Nicolaas Schmidt
Germany 2017
30:00 min

① When You Awake



Jay Rosenblatt

USA 2017 • 11:16 min • Colour/b&w
English

Eine unwissenschaftliche und komödiantische Studie über zwei Menschen, die hypnotisiert werden und eine beglückende Reise in ihr Unterbewusstsein (den Hort ihrer Ängste, Triebe, Aggressionen und Träume) antreten, wo alle Bilder, Töne und die Musik aus Found Footage bestehen.

An unscientific and comedic study of what happens when two people are hypnotized leading into an exhilarating journey into the unconscious mind (the repository for fears, desires, aggression, dreams) where all the images, sounds and music are from found footage.

Biography Jay Rosenblatt has been making films for over 20 years. He is a recipient of a Guggenheim and a Rockefeller Fellowship. His films have received many awards and have screened throughout the world. A selection of his films had a one-week theatrical run at New York's Film Forum and throughout the country.

Filmography A Long Way Home (2015), The D Train (2011), Inquire Within (2011), Four Questions for a Rabbi (2008), Beginning Filmmaking (2008), I Just Wanted to Be Somebody (2006), Afraid So (2006), Phantom Limb (2005), I'm Charlie Chaplin (2005), I Like It a Lot (2004), Friend Good (2003), I Used to Be a Filmmaker (2003), Prayer (2002), Decid! (2002), Nine Lives (The Eternal Moment of Now) (2001), Worm (2001), King of the Jews (2000), RESTRICTED (1999), drop (1999), a pregnant moment (1999), Human Remains (1998), Period Piece (1996), The Smell of Burning Ants (1994), Short of Breath (1990), Brain in the Desert (1990), Paris X 2 (1988), Blood Test (1985), Doubt (1981)

Contact Jay Rosenblatt,
jayr@jayrosenblattfilms.com

② U Međuvremenu Meanwhile



Mate Ugrin

Germany/Croatia 2017 • 17:55 min • Colour
Croatian • English subtitles

Es ist Sommer, und die Straßen sind fast menschenleer in der Kleinstadt, die einst das Zentrum der metallverarbeitenden Industrie Jugoslawiens war. Die Leute sammeln sich im öffentlichen Schwimmbad. Zwei Freunde sagen sich auf Wiedersehen.

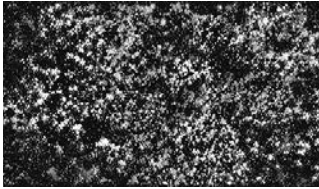
It's summer and the streets are almost empty in a small town, once the center of the metalworking industry in former Yugoslavia. People gather at the public swimming pool. Two friends are saying goodbye.

Biography Mate Ugrin was born in 1986 in Pula, Croatia. He graduated in Filmmaking from the Academy of Arts in Belgrade, Serbia in 2012. He holds a Master of Arts from the University of Fine Arts Hamburg (HFBK). He is currently finishing the »Meisterschüler« programme at the Berlin University of the Arts (HDK)

Filmography Recent Places (2016), ATX (2013)

Contact Mate Ugrin, mateugrin@gmail.com

③ Keep that Dream Burning



Rainer Kohlberger

Austria 2017 • 8:00 min • b&w
No dialogue

»keep that dream burning« beginnt mit äußerst feinen, schwarz-weißen Partikeln, die über die Leinwand flattern. Während sie zu groben Strukturen gerinnen, verwandeln sie sich in einen Sturm aus scharfartigen Artefakten und sich stetig wandelnden Lichtflecken. Mit der Einführung des Flicker-Effektes verwandelt sich der schwebende elektronische Sound in ein durchdringendes, rhythmisches Wehen, um dann bei dem Bild eines dezent immer tiefer werdenden Schwarzen Loches zur Ruhe zu kommen. Auseinandertreibende Trümmer, Feuerbälle und Rauch beschwören Explosionsbilder aus Actionfilmen, bevor sie sich wieder in der Statik verlieren.

»keep that dream burning« begins with extremely fine black-and-white particles that flutter across the screen. Coagulating into rough structures, they transform into a storm of jagged artifacts and steadily changing spots of light. With the introduction of the flicker effect, the floating electronic sound turns into a piercing rhythmic wafting and comes to rest to the image of a black hole subtly growing deeper and deeper. Dispersing debris, fireballs, and smoke barely evoke images of explosions familiar from action films, before disappearing again in static.

Biography Rainer Kohlberger was born in Linz in 1982. He works as a freelance video artist and media designer in Berlin. He develops his algorithmically created images for room installations, live visualizations and mobile applications. His reductionist visual language varies between a playful approach towards tangible forms and noise aesthetics.

Filmography not even nothing can be free of ghosts (2016), moon blink (2015), humming, fast and slow (2013)

Distribution Sixpack Film, Brigitta Bürger-Utzer, Gerald Weber, office@sixpackfilm.com

④ Final Stage



Nicolaas Schmidt

Germany 2017 • 30:00 min • Colour
No dialogue

Enjoy the Party, Enjoy your Night, Enjoy the Sun, Enjoy your Freedom, Enjoy the Love, Enjoy your Life, Enjoy the Colors, Enjoy your Style. Die Welt auf Farben, die Zeiten hart, modern und bitter. Ein Junge in »Europas längster Shoppingmall«. Er weint einsam jemandem nach. Er spürt, dass etwas nicht stimmt. Brutalismus, Sadness, Consumerism – Enjoy a Contemporary Love Story. »The world is on colors, we only could save us with grey. It's strange how oppression will make people working to pay. No, I don't wanna fall in love. This world is only gonna break your heart. This wicked game to play, to make us live this way ...«

Enjoy the Party, Enjoy your Night, Enjoy the Sun, Enjoy your Freedom, Enjoy the Love, Enjoy your Life, Enjoy the Colors, Enjoy your Style. The world is on colors. Times are hard, modern and bitter. A teenage boy in »Europe's Largest Shopping Mall«. He sheds lonely tears over someone. He senses that something is wrong. Brutalism, Sadness, Consumerism – Enjoy a Contemporary Love Story »The world is on colors, we only could save us with grey. It's strange how oppression will make people working to pay. No, I don't wanna fall in love. This world is only gonna break your heart. This wicked game to play, to make us live this way ...«

Biography Nicolaas Schmidt (b. 1979) learned graphic design in Leipzig before studying Visual Communication/Film and Fine Arts/Time Based Media at University of Fine Arts of Hamburg (HF&K). He lives and works in Hamburg.

Filmography Compare (2016), Autumn (2015), 36KFRGB-s29: Die Manifestation des Kapitalismus in unserem Leben ist die Traurigkeit (2015), Leaving Monochromia (2014), 36000 Frames RGB (Series, 2013/2014), Break (2013), Forever (2012)

Contact Nicolaas Schmidt, mail@nicolaasschmidt.de

2

Fishes, Horses and Other Fantasies

Mittwoch, 7. Juni
21:15 Uhr
Zeise 2

Freitag, 9. Juni
19:45 Uhr
B-Movie

① The Dockworker's Dream

Bill Morrison
Portugal/USA 2016
18:00 min

② Etrange dit l'ange

Shalimar Preuss
France 2017
18:00 min

③ Fishing Is Not Done On Tuesdays

Lukas Marxt, Marcel Odenbach
Austria/Germany 2017
15:00 min

④ Tezen

Shirley Bruno
Haiti/France 2016
28:00 min

① The Dockworker's Dream



Bill Morrison

Portugal/USA 2016 • 18:00 min • b&w
No dialogue

Indem er auf das reiche portugiesische Erbe an Schifffahrt, Handel und Erkundung zurückgreift, nimmt *The Dockworker's Dream* den Zuschauer auf eine Reise flussabwärts, zum Hafen, in die Fabriken, Städte und Familien und in das große Unbekannte mit. Verschiedene Anlaufhäfen werden von einsam verweilenden Dockarbeitern eingerahmt, die sich vielleicht auf ihre eigene Vergangenheit besinnen, oder von der Vergangenheit anderer träumen. Wie ein Jäger im Traum strebt dieser Film danach, uralte und selten gesehene Bilder aus den Nischen unserer kollektiven Erinnerung zu bergen. *Drawing from Portugal's rich heritage of shipping, trade, and exploration, 'The Dockworker's Dream' takes the viewer on a journey downriver, into the port, into factories, towns, and families, and out into the great unknown. Different ports of call are framed by the solitary sojourn of a dockworker, perhaps remembering his own past, or dreaming of another's. Like the hunters in his dream, the film seeks to recover ancient and seldom viewed images from the recesses of our collective memory.*

Editing Bill Morrison **Music/Sound Design** Ryan Norris, Kurt Wagner/Lambchop

Biography Award winning film maker Bill Morrison has eight titles in the permanent collection of the Museum of Modern Art. He is a recipient of a Guggenheim Fellowship, and grants from Creative Capital, NEA, NYSFA, and NYFA. Morrison's films have been screened in conjunction with live musical performances.

Filmography *Ancient Loop* (2012), *Release* (2010), *Who by Water* (2007), *Porch*; *The Highwater Trilogy*; *How to Pray* (2006), *Outerborough* (2005), *Gotham*; *Light Is Calling* (2004), *The Mesmerist*; *East River* (2003), *Decasia* (2002), *Trinity*; *Ghost Trip* (2000)

Distribution Agência da Curta Metragem, Salette Ramalho, agencia@curtas.pt

② Etrange dit l'ange *Strange Says the Angel*



Shalimar Preuss

France 2017 • 18:00 min • Colour • French
English subtitles

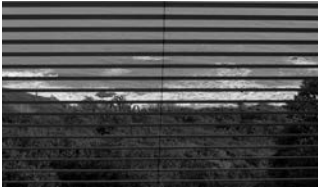
Die siebenjährige Nina kann nicht die Tochter ihrer Tante sein und auch nicht die Liebhaberin ihres Vaters. Aber wo ist dann Ninas Platz in dieser von Kontamination bedrohten Welt? *Seven year old Nina cannot be her aunt's daughter. Nor can she be her father's lover. In this world threatened by contamination, what is Nina's place?*

Script Shalimar Preuss **Editing** Mauricio Lleras **Cast** Hélène Iratchet, Nina Iratchet, Louise Iratchet, Bruno Iratchet, Roselyne Iratchet, Jean-Claude Iratchet

Biography Shalimar Preuss studied Art and Film in the U.S. and in France, notably at Le Fresnoy, National Studio for Contemporary Arts. Her films have been seen in festivals across the world such as Rotterdam, Sarajevo, Rio de Janeiro, Lisbon and Clermont-Ferrand. **Filmography** *Ma Belle Gosse* (2013), *Rendez-vous à Stella-Plage* (2009), *L'escale* (2007), *Seul à seul* (2005)

Distribution Ecce Films, Emmanuel Chaumet, eccefilms@yahoo.fr

③ Fishing Is Not Done on Tuesdays



Lukas Marxt, Marcel Odenbach
Austria/Germany 2017 • 15:00 min • Colour
No dialogue

›Fishing Is Not Done on Tuesdays‹ wirft unterschiedlich entfernte, bewegte und fokussierte Blicke auf einen Ort an der Küste Ghanas. Dienstags wird nicht gefischt. Sonntags gehören die Lautsprecheranlagen den christlichen Agitatoren. Über die Alltagsrhythmen des Ortes legt sich das regelmäßige Trommeln der Rotoren, das An- und Abschwellen von Musik und Meer. Ihren Kreuzungspunkt markiert jenes Haus auf Stelzen, jener Hochsitz, aus dessen gerastertem Innen heraus sich das Außen als Landschaft erschließt.

›Fishing Is Not Done on Tuesdays‹ takes variously distanced, moving and focused looks at a location on the coast of Ghana. There is no fishing on Tuesdays. Loudspeaker systems are the domain of Christian agitators on Sundays. The everyday rhythms of this place are overlaid with the drumming of rotors, the swelling and waning of music and the ocean. Their intersection is marked by this house on stilts, this perch from which an interior grid merges with the exterior as landscape.

Biography Lukas Marxt (b. 1983) lives and works in Cologne, Leipzig and Graz. Studied at the University of Arts and Industrial Design Linz (2004-2009), Faculdade de Belas Artes, University of Lisbon (2007-2008), the Academy of Visual Arts Leipzig (2009-2010) and the Academy of Media Arts Cologne (2009-2012). His works were part of numerous solo and group exhibitions and have been screened at international film festivals.

Filmography Wunderschön und ruhig gelegen (2015), Captive Horizon (2015), Double Dawn (2014), Black Rain White Scars (2014), It Seems to Be Loneliness But It Is Not (2013), Reign of Silence (2013), Nella Fantasia (2012), Mahnmal (2011), Rising Fall (2011), Second Night (2010)

Distribution Sixpack Film,
Brigitta Burger-Utzer, Gerald Weber,
office@sixpackfilm.com

④ Tezen



Shirley Bruno
Haiti/France 2016 • 28:00 min • Colour
Creole • English subtitles

Eine ruhelose Tochter trifft einen Geisterfisch, der ihr reines Wasser gibt. Doch als ihre Familie das köstliche Wasser gierig trinkt, beginnt sie, nicht nur die Herkunft seines Geschmacks zu hinterfragen.

A restless daughter meets a spirit-fish who gives her pure water but as her family devours the delicious water, they begin to question more than just the origin of its taste.

Script, Editing Shirley Bruno **DoP** Noé Bach **Sound** Roudie Marcelin **Music/Sound Design** Geoffrey Cast **Jerbilande** Charles, Louvansky Charles, Madame Dieucibon Charles, Monsieur Dieucibon Charles

Biography Shirley's approach to cinema as an intense journey into the personal draws heavily from the well of her Haitian heritage and traditions. With her feet pointing in the direction from whence they came, she explores the everyday, the sacred, and the things left unsaid that mark us. A film graduate with a Master's in Directing from London Film School, her films have shown internationally in film festivals, galleries, and television. She is the current Laureate of the StudioPrix Collector created by esteemed video art collectors Isabelle and John-Conrad Lemaître, a recipient of the New York Foundation on the Arts Fellowship as well as the New York State Council on the Arts Individual Artist Grant. Shirley lives alternately between New York City, Haiti, and France where she is currently a working artist at Le Fresnoy - studio national des arts contemporains.

Filmography Tezen (2016), Dear Pauline Jean (2014), The Things I See (2012), Swallowed Lessons (2011)

Distribution Le Fresnoy, Natalia Trebik,
ntrebik@lefresnoy.net

3

Spoken Words and Written Pictures

Donnerstag, 8. Juni
17:30 Uhr
Zeise 2

Freitag, 9. Juni
22:00 Uhr
B-Movie

①

Cilaos

Camilo Restrepo
France 2016
13:00 min

②

Cidade Pequena

Diogo Costa Amarante
Portugal 2016
19:00 min

③

Martin Pleure

Jonathan Vinel
France 2017
16:23 min

④

Foyer

Ismail Bahri
France 2016
30:00 min

① Cilaos



Camilo Restrepo

France 2016 • 13:00 min • Colour • French
English subtitles

Wegen eines Versprechens, das sie ihrer Mutter auf dem Sterbebett gab, zieht eine Frau aus, um ihren Vater, einen Womanizer, den sie noch nie gesehen hat, zu finden. Bald erfährt sie, dass er nicht mehr am Leben ist. Trotzdem bleibt sie bei ihrem Plan, ihren Vater zu finden. Getragen von den fesselnden Rhythmen des Maloya, eines rituellen Gesangs von der Insel La Réunion, erkundet ›Cilaos‹ die tiefen und unergründlichen Bande zwischen den Lebenden und den Toten.

To keep a promise made to her dying mother, a young woman goes off in search of her father, a womanizer she has never met. Along the way, she soon learns that he is dead. But that doesn't change her plans, she still intends to find him. Carried by the spell-binding rhythm of the Maloya, a ritual chant from Réunion Island, ›Cilaos‹ explores the deep and murky ties that bind the dead and the living.

Cast Christine Salem, David Abrousse, Harry Périgonne

Biography Camilo Restrepo was born in 1975 in Medellín, Colombia. He has been living and working in Paris since 1999. He studied fine arts at École nationale supérieure des beaux-arts de Paris. He is a member of L'Abominable, a laboratory of artists working on film stock.

Filmography La impresión de una guerra (2015), Como crece la sombra cuando el sol declina (2014), Tropic Pocket (2011)

Contact Camilo Restrepo,
contact@camilo-restrepo-films.net

② Cidade Pequena Small Town



Diogo Costa Amarante

Portugal 2016 • 19:00 min • Colour
Portuguese • English subtitles

Eines Tages lernt der kleine Frederico in der Schule, dass der Mensch Kopf, Rumpf und Gliedmaßen hat, und dass man stirbt, wenn das Herz aufhört zu schlagen. In der Nacht kann er nicht schlafen. Mehrmals weckt er seine Mutter auf und beklagt sich über Schmerzen in der Brust.

One day, the child Frederico learns from his teacher that bodies are made up of a head, trunk and limbs and that people die when their hearts stop. That night, he can't sleep. He wakes his mother up several times throughout the night and complains he has a pain in his chest.

Script, DOP, Editing, Sound Diogo Costa Amarante, Miguel Cordeiro **Music/Sound Design** F. R. David, Beethoven **Cast** Mara Costa Amarante, Frederico Costa Amarante

Biography Born in Porto, Portugal in 1982, he graduated in Law before making his directing debut with the short documentary ›Jumate/Jumate‹ which screened at numerous international festivals and won several awards. In 2009 he participated in Berlinale Talents. A Fulbright scholar, he recently completed a film degree at the Tisch School of the Arts in New York and received funding to develop his first feature script, ›Migrar pelas Sombras‹. **Filmography** As Rosas Brancas (2013), Down here (2011), We Have Legs/Time Flies (2009), In January, Perhaps (2009), Jumate/Jumate (2007)

Production Miguel Dias, Diogo Costa Amarante, Curtas Metragens Crl
Distribution Agência da Curta Metragem, Salette Ramalho, agencia@curtas.pt

③ Martin Pleure *Martin Cries*



Jonathan Vinel

France 2017 • 16:23 min • Colour • French
English subtitles

Stell dir vor, du wachst eines Tages auf, und alle deine Freunde sind verschwunden. Die Freunde, die da sein sollten, sind einfach weg. Also machst du dich auf die Suche. Du suchst überall. Du durchsuchst jedes Versteck, jeden Quadratmeter der Stadt, jeden Sumpf, jeden Fluss. Du suchst und suchst, aber du kannst sie nicht finden.

Imagine you wake up one day, all your friends have disappeared. The friends that should be there are gone. So you look. You look everywhere. Every hiding place, each inch of the city, all the marshes, all the rivers. You look, but cannot find them.

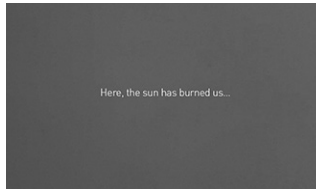
Script Jonathan Vinel **Editing** Caroline Poggi, Jonathan Vinel **Cast** Paul Hamy, Clémence Diard, Sarah-Megan

Biography Born in 1988, Jonathan studied in the editing department of La Fémis. He directed several shorts, alone or with collaborator Caroline Poggi. Their short film ›As Long as Shotguns Remain‹ was awarded with the 2014 Golden Bear of the Berlinale Shorts. They are currently preparing their first feature film called ›Jessica Forever‹.

Filmography Notre héritage (2016), Notre amour est assez puissant (2014), Tant qu'il nous reste des fusils à pompe (2014), Prince, puissance, souvenirs (2012), Play (2011)

Production Productions AKA, Louise Rinaldi, productionsaka@yahoo.com

④ Foyer



Ismail Bahri

France 2016 • 30:00 min • Colour
Arabic/French • English subtitles

Zunächst scheint ›Foyer‹ eine Projektion ohne Film zu sein, sodass das einzig Sichtbare die pochende weiße Leinwand ist. Stimmen begleiten die weiße Leere. Die Sprecher sind Menschen, die sich dem Kameramann beim Filmen nähern und ihn fragen, was er tut. Während sich die Situation entwickelt, offenbaren die Diskussionen den Zuschauern das Prinzip einer sich im Werden befindenden Filmerfahrung. Die Erfahrung macht die Menschen neugierig, sie verhört und verwandelt die Kamera in ein Foyer (im Sinne der französischen Wurzel des Wortes, die ›Feuerstelle‹ bedeutet), um das sich die Menschen versammeln, sprechen, diskutieren und zuhören.

At first, ›Foyer‹ seems to be a projection without film, where the only thing visible is a palpating white screen. Voices accompany this white emptiness. They are spoken by people who approach the cameraman at work on the film, questioning him about what he is doing. As the situation develops, the discussions reveal to the spectators the principles of a film experience in progress. The experience intrigues people, it interrogates and ultimately transforms the camera into a foyer (in the sense of a hearth), around which people gather, to speak, discuss and listen.

Script, DOP Ismail Bahri

Biography Ismail Bahri studied art in Paris and in Tunis, his hometown. His work incorporates many cultural and aesthetic references, developing visual experiments that are both sensitive and precise. The results of these experiments take varying forms – drawings, videos, photographs, installations, and hybrids of these forms. Bahri lives and works between Paris, Lyon and Tunis.

Filmography Orientations (2012), Film (2012), Ligne; Attraction (2011), Dénouement (2011), Orientations (2010)

Production, Distribution

Spectre Productions, Lou Jomaron, lou.jomaron@lafabrique-phantom.org

4

Solitaires

Donnerstag, 8. Juni
19:45 Uhr
Zeise 2

Samstag, 10. Juni
17:30 Uhr
Zeise 2

①

Diena ne man
Akvile Žilionyte
Lithuania 2017
18:34 min

②

Orfeo
Isabel Pagliai
France 2017
14:00 min

③

Makenzy
Paloma Sermon-Dai
Belgium 2017
20:10 min

④

Urban Cowboys
Pawel Ziemilski
Poland/Ireland 2016
29:02 min

① Diena ne man

The Daytime Is Not for Me**Akvile Žilionyte**

Lithuania 2017 • 18:34 min • Colour
Romanian • English subtitles

In der größten Roma-Siedlung in Litauen schlafen die Bewohner nachts nicht. Sie gehen raus auf die Straße, reden und tanzen, oder sie bleiben daheim und versuchen, ihre Probleme zu lösen. Die beiden Schwestern Zita und Liuba sind hier aufgewachsen. »Der Tag ist nichts für mich. Ich bevorzuge die Nacht. Nachts mag ich mein Zuhause und mein Leben«, sagt eine der Schwestern. Dieser Film erzählt von einer langen Winternacht bei ihnen zu Hause. *During the night, people in the largest Roma settlement in Lithuania don't sleep. They go out into the streets, talk, dance or stay at home and try to solve their problems. Two sisters, Zita and Liuba, have lived in this settlement their entire lives. »The daytime is not for me. For me it's night. At night I like my home and my life«, says one of the sisters. This film tells the story of a long winter night in their home.*

Script Akvile Žilionyte **DoP, Editing** Vytautas Gradeckas

Biography Akvile Žilionyte was born in 1987 in Lithuania. She is a graduate of Eurodoc 2015 and holds a BA in Lithuanian philology from the Lithuanian University of Educational Sciences. She is currently studying a Master's degree in Film directing at the Lithuanian Academy of Music and Theatre. Akvile collaborates with different artists and is engaged in audiovisual projects.

Contact Akvile Žilionyte,
akvilezilionyte@gmail.com

② Orfeo

**Isabel Pagliai**

France 2017 • 14:00 min • Colour
No dialogue

Ein Strom, Fluss, junge Menschen ziehen vorüber. Eine Überquerung in der Nacht, um zum Strand der Hölle zu gelangen. Hier ist eine Zeit vor den Geschichten. Bedenke lediglich das gegenüberliegende Ufer. Dieser Film besteht wie ein Haiku aus drei Szenen. Berichte von entflohenen Erinnerungen und Empfindungen aus den Kindheitslandschaften der Regisseurin an der französisch-schweizerischen Grenze. *A stream, river, young people passing. A crossing at night to get to the beach of hell. Here is a time before stories. Just contemplate the opposite shore. This film, like a haiku, consists of three scenes, reports of escaped memories and sensations in childhood landscapes of the director on the French-Swiss border.*

Biography Born in 1988, Isabel Pagliai studied literature and art history at the Denis Diderot University in Paris, then film at the University of Saint-Denis. Combining documentary and fictional approaches, her work revolves around the themes of childhood and language. Meanwhile, she works on films as co-writer and director of photography. She is currently living and working in Paris.

Filmography Isabella Morra (2015)

Production, Distribution Le Fresnoy, Natalia Trebik, ntrebik@lefresnoy.net

③ Makenzy

**Paloma Sermon-Dai**

Belgium 2017 • 20:10 min • Colour
French • English subtitles

Die Osterferien beginnen trostlos für den kleinen Makenzy, der ziellos durch sein Dorf streift und die Bewohner beobachtet. Die Stimmung hellt sich auf, als er mit seiner Schwester eine Wanderung durch die Natur unternimmt. Die Nacht bricht mit Musik herein, während beide bis zur Erschöpfung lachen und die Realität ihres Alltags ebenso vergessen wie das nahende Ende der Ferien.

Easter holidays start gloomy for little Makenzy who wanders aimlessly observing the inhabitants of his village. His day takes a more happy turn during a walk with his sister in the country. Night falls in music with the two children laughing to the point of exhaustion, forgetting their daily reality and the end of the holidays coming up.

Script Paloma Sermon-Dai **DOP** Maxime Dambly **Editing** Xavier Vincké
Sound Mathieu de Maleingreau

Biography Paloma Sermon-Dai was born in 1993 in Namur, Belgium. After completing her high school education in arts at Conservatoire de Musique de Huy, she started Bachelor's degree studies in cinematography at the Haute Ecole Libre de Bruxelles in 2013.

Production, Distribution A.P.A.C.H.,
info@apach-helb.be

④ Urban Cowboys

**Pawel Ziemilski**

Poland/Ireland 2016 • 29:02 min • Colour
English • English subtitles

Kann ein Pferd Leben retten? In dem Dubliner Vorort Clondalkin ist genau das der Fall. In einem Problemviertel und ohne große Zukunftsaussichten geraten junge Leute schnell an Drogen, landen im Knast. Doch einige von ihnen entkommen der kriminellen Karriere mithilfe eines ungewöhnlichen Hobbys. Sie zähmen Wildpferde und werden – Urban Cowboys.

Can a horse save a life? In Clondalkin (Dublin) that's exactly the case. In a district where there is a lot of problems and not a lot of prospects, young people face drugs, prison and the path of crime. But some of them manage to escape into an unusual hobby. They tame wild horses and become – urban cowboys.

Script Pawel Ziemilski **DOP** Maciej Twardowski **Editing** Przemyslaw Chrusciewski
Music/Sound Design Guy Sigsworth

Biography Pawel Ziemilski was born in 1981. He studied Directing at The National Film School in Lodz. He also has a Master's in Sociology from the University of Warsaw. He has been dividing his time between directing short films, finishing his Master's at the Lodz School, and social film projects in different marginalized milieus. Several of Ziemilski's documentary films deal with the places and people he has come to know through such projects.

Filmography Rogalik (2012), Swedish Job (2010)

Production Wajda Studio, Anna Winkler,
awinkler@wajdastudio.pl

5

Remote Territories

Donnerstag, 8. Juni
22:00 Uhr
Zeise 1

Samstag, 10. Juni
19:45 Uhr
Zeise 2

①

The Beast

Samantha Nell, Michael Wahrmann
Brazil/France/South Africa 2016
24:00 min

②

489 Years

Hayoun Kwon
France 2016
11:18 min

③

Há Terra!

Ana Vaz
Brazil/France 2016
12:37 min

④

Meridian Plain

Laura Kraning
USA 2016
18:30 min

⑤

Vuon Bau Xanth Tuoi

Truong Minh Quy
Vietnam 2016
15:00 min

① The Beast



Samantha Nell, Michael Wahrmann

Brazil/France/South Africa 2016 • 24:00 min
Colour • Zulu • English subtitles

Ein vergnügter Tag in einem Safaripark irgendwo in Südafrika: Jakob, der Träger, hat geträumt, er hätte mit bloßen Händen einen Leopard erlegt, Anthea versucht, sein abgelegenes Chalet zu reinigen, Cosmas fegt Blätter unter einem Baum mit Mobilfunkempfang, und Ndu betätigt sich als Jagdranger bei einer Safari, bei der keine Tiere zu finden sind. Ein normaler Tag im Zulu-Freilichtmuseum: Shaka, die Hauptattraktion des Dorfes, klagt seinen Kollegen sein Leid, während er für Touristen posiert. Zum Ende seiner Ausführungen nehmen seine Tiraden Shakespear'sche Ausmaße an. *A fun day at a safari park somewhere in South Africa: Jacob the porter dreamt he killed a leopard with his bare hands, Anthea tries to clean an isolated chalet, Cosmas sweeps leaves under the tree with cellular reception and Ndu is a game ranger on a safari where no animals can be found. An ordinary day at a Zulu cultural village. Shaka, their star performer, expresses his frustrations to his co-workers as he sits on display for tourists. When he reaches the end of his tether his protest reaches Shakespearean proportion.*

Biography Samantha Nell is a South African writer and director. She completed her MFA at New York University's Tisch School of the Arts Asia in Singapore in 2014. She has directed and produced short films on four continents.

Michael Wahrmann was born in Montevideo, Uruguay. He studied at Bezalel Academy of Arts in Jerusalem and in 2004, moved to São Paulo where he received a scholarship to study cinema at the FAAP Film School.

Filmography Samantha Nell: Evelyn (2015), Stiff (2014)

Michael Wahrmann: AVANTI POPOPLO (2012), Grandmother; Aviões de papel (2010), Faixa (2008), Quem é a Sra. Maria Augusta (2005), The Sofá (2003)

Production Sancho Filmes, Michael Wahrmann, misha@sanchofilmes.com

② 489 Years



Hayoun Kwon

France 2016 • 11:18 min • Colour/b&w
Korean • English subtitles

›489 Years‹ basiert auf den Aussagen des ehemaligen südkoreanischen Soldaten Kim. Der Film erlaubt uns Zugang zur demilitarisierten Zone und lässt uns in den Kern der persönlichen Erinnerungen eines Soldaten eintauchen. Er erzählt uns von seinen Erfahrungen bei einer Forschungsmission und der erstaunlichen Entdeckung, die er in einem Minenfeld gemacht hat. Die Minen wurden von Südkorea gelegt, ohne dass ihre genauen Positionen aufgezeichnet wurden. Er erzählt von einem Ort, an dem Menschen verboten sind, einem Ort, der vollständig von der Natur zurückerobert wurde.

›489 Years‹ is transcribed according to the testimony of a former soldier in South Korea, Kim. It gives us access to the DMZ, and makes us immerse in the heart of the personal memory of a soldier. He tells us his experience in a research mission and the amazing discovery he made in the field full of mines (mines laid by South Korea with no record of where they were placed). He speaks of a place where people are forbidden, a place where nature has totally reclaimed its hold.

DOP Fabrice Gaston **Editing** Hayoun Kwon **Sound** Sylvain Buffet **Music/Sound Design** Pierre Desprats

Biography Hayoun Kwon (b. 1981) is a multimedia artist and documentary director. She graduated from the Fresnoy – Studio national des arts contemporains in 2011 and lives and works in France and Korea. The reflection on identity and borders is central to her previous works. She has focused more specifically on the construction of historical and individual memory and their ambivalent relationship to reality and fiction.

Filmography Village Model (2014), Lack of Evidence (2011), Walls (2010), Pontoon (2009), Carpet (2008)

Contact Hayoun Kwon,
hayoun.kwon@gmail.com

③ Há Terra! *There Is Land!*



Ana Vaz

Brazil/France 2016 • 12:37 min • Colour
Portuguese • English subtitles

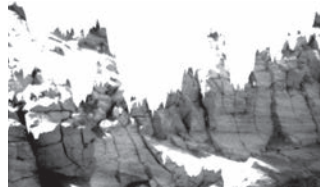
›Há Terra!‹ ist eine Begegnung, eine Jagd, eine diachronische Geschichte des Sehens und Werdens. Wie in einem Spiel, wie auf einer Jagd, irrt der Film zwischen Charakter und Land, Land und Charakter, Raubtier und Beute. ›Há Terra!‹ is an encounter, a hunt, a diachronic tale of looking and becoming. As in a game, as in a chase, the film errs between character and land, land and character, predator and prey.

Script, DOP, Editing Ana Vaz

Biography Ana Vaz, born in 1986 in Brasilia, is an artist and film maker whose films and other expanded works speculate upon the relationships between self and other, myth and history through a cosmology of signs, references and perspectives. Her films combine ethnography and speculation in exploring the frictions and fictions imprinted upon both cultivated and savage environments and their multiple inhabitants. A graduate from the Royal Melbourne Institute of Technology and Le Fresnoy – Studio national des arts contemporains, Ana was also a member of SPEAP (Sciences Po School of Political Arts), a project conceived and directed by Bruno Latour. In 2015, she was the recipient of the Kazuko Trust Award presented by the Film Society of Lincoln Center in recognition of artistic excellence and innovation in her moving-image work. Ana is also a founding member of the collective ›Coyote‹, a cross-disciplinary group working in the fields of ecology, anthropology, ethnology and political science through an array of crosscutting platforms. **Filmography** A Film, Reclaimed (2015), Occidente (2014), A Idade da Pedra (2013), Entre Temps (2012), Les Mains, Négatives (2012), Sacris Pulso (2008)

Production, Distribution Spectre Productions, Lou Jomaron, lou.jomaron@lafabrique-phantom.org

④ Meridian Plain



Laura Kraning

USA 2016 • 18:30 min • b&w • No dialogue

›Meridian Plain‹ durchmisst eine enigmatische ferne Landschaft, herausgearbeitet aus Hunderntausenden Einzelbildern, und entwirft dabei Visionen einer möglichen Zukunft, vermittelt durch ein mechanisches Auge.

›Meridian Plain‹ maps an enigmatic distant landscape excavated from hundreds of thousands of archival still images, forecasting visions of a possible future, transmitted from a mechanical eye.

Editing, Music/Sound Design Laura Kraning

Biography Laura Kraning's moving image work navigates landscape as a repository for memory, cultural mythology, and the technological sublime. Exploring absence and the fluidity of time, she evokes liminal spaces of neither past, nor present, but a landscape of the imagination.

Filmography Irradiant Field (2016), Port Noir (2014), Devil's Gate (2011), Vineland (2009), 34°/-117° (2009), Skynoise (2008), Language of Memory (2009) American Parade (2006), Suzan Pitt: Persistence of Vision (2006), Cortlandt Alley (2002)

Contact Laura Kraning, laurakraning@yahoo.com

⑤ Vuon Bau Xanth Tuoi *How Green the Calabashi Garden Was*



Truong Minh Quy

Vietnam 2016 • 15:00 min • Colour/b&w
Vietnamese • English subtitles

Buon Ma Thuot im zentralen Hochland von Vietnam, Trockenzeit. Veteran Tran Xuan Ve und seine Frau ernten die Früchte des Kalebassenbaums in ihrem üppigen Garten. Irgendwo in seinem Kopf lauern die Erinnerungen an die Hinrichtungen durch die Roten Khmer, die er mit ansehen musste.

Buon Ma Thuot, the Vietnam central highlands, dry season. Tran Xuan Ve, a veteran, and his wife harvest the calabash fruits from their verdurous garden. Lurking somewhere in his mind there are distant memories of the killing scenes under the Khmer Rouge that he has witnessed.

DOP Hoang Van Le **Editing** Truong Minh Quy **Music/Sound Design** Michel Herritzi **Cast** Tran Xuan Ve as himself.

Biography Truong Minh Quy was born in 1990 in Buon Ma Thuot, a small city in the Central Highlands of Vietnam. Childhood memories and hometown's landscape are the material throughout his films. In his films, he experimented to combine the abstract concepts-images with the realistic improvisations during the shooting. In 2012, he attended AFA (Asian Film Academy, Busan International Film Festival) and in 2016, he attended Berlinale Talents.

Filmography The Tree House (2017), Goodbye the Pigeons (2017), The City of Mirrors: A Fictional Biography (2016), The Man with the Red Nails (2016), The City of Mirrors (2015), Déjà Vu (2014) Mars in the Well (2014), I Am Thirsty, I Am Not Really Thirsty (2014), Someone Is Going to Forest (2013), A Raw Video (2012)

Contact Truong Minh Quy, minhquytruong@gmail.com

6

Lost & Stranded

Freitag, 9. Juni
17:30 Uhr
Zeise 2

Samstag, 10. Juni
19:45 Uhr
B-Movie

①

The Brother

Léa Triboulet
USA/France 2016
9:38 min

②

If I Were Any Further Away
I'd Be Closer to Home

Rajee Samarasinghe
Sri Lanka 2016
14:30 min

③

Nyo Vweta Nafta

Ico Costa
Mozambique/Portugal 2017
20:00 min

④

Stranded

Viktor Johansson
Sweden 2016
11:37 min

⑤

Le film de l'été

Emmanuel Marre
Belgium/France 2016
30:00 min

① The Brother



Léa Triboulet

USA/France 2016 • 9:38 min • Colour
English

Drei Schwestern gehen ihrem Alltag nach – in Abwesenheit ihres vermissten Bruders. Inspiriert von Geschichten aus New Orleans.

Three sisters go about their everyday life in the absence of their missing brother. Inspired by stories from New Orleans.

Script Léa Triboulet **DOP** Paavo Hanninen
Editing Léa Triboulet **Sound** Renaud Natkin **Music/Sound Design** Thomas Rochard **Cast** Clay'jel Irvin, Alania Gorden, Keira Gorden

Biography Léa Triboulet was born in 1987 in Montpellier, France. After receiving a Master's degree in scenography at the art school Ecole Supérieure des Arts Décoratifs de Strasbourg (France), she joined in 2013 the Film Factory, international program led by the Hungarian director Béla Tarr in Sarajevo (BiH). She directed several shortfilms, which have travelled to filmfestivals worldwide. Currently, she is developing the script for her debut feature film selected for the 2017 Annual Selection of the Groupe Ovest and a new short film.

Filmography Sofia B. dormait mal (2015), What the Night Brings (2014)

Contact Léa Triboulet,
lea.triboulet@gmail.com

② If I Were Any Further Away
I'd Be Closer to Home

Rajee Samarasinghe

Sri Lanka 2016 • 14:30 min • b&w
No dialogue

Ein stilles Gedicht über den Ort, an dem meine Mutter geboren wurde und über die ersten Spuren, die sie auf der Erde hinterließ. Ein Generationenporträt über südasianische ›Maker‹ wird zu einer Wahrnehmungstreise des Erinnerens, Erlebens und Fühlens.

A silent poem reflecting on the place of my mother's birth and her first traces on earth. A generational portrait of South Asian ›makers‹ becomes a perceptual voyage into memory, experience, and touch.

Script, DOP, Editing Rajee Samarasinghe
Sound, Music/Sound Design Joshua Gen Solondz

Biography Rajee Samarasinghe is a Sri Lankan visual artist. He received his BFA from the University of California San Diego and his MFA from the California Institute of the Arts. Rajee's work has been exhibited at venues internationally.

Filmography The Spectre Watches over Her (2016), An Appearance of Fortitude (2015), black widow summer set (2015), The Queen of Material (2014), Untitled (Horse) (2014), 01.39411.999 (2012)

Production Envy the Monster,
Rajee Samarasinghe,
envythemonster@gmail.com

③ Nyo Vweta Nafta

**Ico Costa**

Mozambique/Portugal 2017 • 20:00 min
Colour • Portuguese • English subtitles

Inhambane. Mosambik. King-Best. Samsung Galaxy. Versace. Babes. Weißer Hahn. Es gibt keine Zahnstocher in Norwegen. Kokospalmen. Baobab-Früchte. Superfruits. Vitamine C. Passiflorin. Alpha-Linolensäure. SMS auf Chinesisch. Megabyte. Hotel Cardoso. Kaffee ist eine Sucht des weißen Mannes. Ngadzango. Meine Frau. Nafta.

Inhambane. Mozambique. King-Best. Samsung Galaxy. Versace. Babes. White rooster. There are no toothpicks in Norway. Coconut trees. Baobab fruits. Superfruits. Vitamine C. Passiflorine. Alpha-linolenic acid. SMS in Chinese. Megabytes. Hotel Cardoso. Coffee is a white man's addiction. Ngadzango. My woman. Nafta.

Script Ico Costa **DOP** Hugo Azevedo
Editing Ico Costa, Eduardo Williams **Sound** Roland Pickl, Tiago Matos **Cast** Zacarias Covela, Domingos Marengula, Édio Peleve, Belton Guilade, King Best, Mimórcia Nhan-tumbo, Vivaldo Zandamela, Hélder Tinga, Big John, Carlos Hernandez

Biography Ico Costa was born in Lisbon in 1983. He studied at the Portuguese National Film School (estc) in Lisbon, and at the Universidad del Cine (FUC) in Buenos Aires. In 2011 he was admitted at Le Fresnoy - Studio national des arts contemporains in France, which he finished with Distinction.

Filmography Antero (2014), Corrente (2013), Libhaketí (2012), Quatro Horas Descalc ço (2012)

Distribution Portugal Film – Portuguese Film Agency, Filipa Henriques, portugalofilm@indielisboa.com

④ Stranded

**Viktor Johansson**

Sweden 2016 • 11:37 min • Colour • English
English subtitles

Tariq steht seine Abschiebung aus Schweden kurz bevor. Doch dann kommt Nathalie. Mit ihrem Dirtbike hauen die beiden ab, in Richtung einer sagenumwobenen Flüchtlingsinsel, die irgendwo im Eis liegen muss. *Tariq is about to be deported from Sweden, but with the help of Nathalie and her dirt bike, they head towards a mysterious refugee island across the ice.*

Script Viktor Johansson, Arman Cho, Lovisa Justusson Lahti **DOP**, **Editing** Viktor Johansson **Sound** Gustav Hillbom **Music/Sound Design** Andean Runner, Patrik Öberg – Nakatomi, Jacob Felixson – Ljudbang **Cast** Arman Cho, Lovisa Justusson Lahti

Biography Viktor Johansson was born in 1983 in Lidköping, Sweden. Viktor previously made two feature films, ›Under Gottsunda‹ and ›Flogsta Heaven‹, both of them taking place in the borderland between documentary and fiction. Viktor started as an author and has published four novels. Viktor is now working with a feature script of his latest novel ›Bonsai Kitten‹ which was published in 2015.

Filmography Flogsta Heaven (2015), Under Gottsunda (2014), Tennispojken (2012)

Production Lampray AB, Linus Andersson, linus@lampray.se

⑤ Le film de l'été
The Summer Film**Emmanuel Marre**

Belgium/France 2016 • 30:00 min • Colour
French • English subtitles

Es ist ein Film über Autobahn, Touristen beim Weidenwechsel, Beton-Picknicktische, Linienführungen zu den Toiletten, lauwarmer Melonenstücke und Auto-waschanlagen. Es ist ein Film über einen Mann, der weg will, und ein Kind, das ihn zurückhält. Es ist ein Sommerfilm. *It is a film about motorway, tourists under transhumance, concrete picnic tables, lines to the restroom, tepid melon slices and carwashes. It is a film about a man who wants to leave and a kid holding him back. It's a summer movie.*

Script Emmanuel Marre **DOP** Olivier Boonjing **Editing** Nicolas Rumpel **Cast** Jean-Benoît Ugeux, Balthazar Monfé, Vincent Minne, Aurore Fattier

Biography Emmanuel Marre was born in Paris in 1980. After a degree in literature, he studied cinema at the IAD in Belgium. He likes forests, lumberjacking, boxing, poetry and architecture. He also worked as an operator in a HLM office (french social housing), as a waiter and a model for an academy. After running away from Paris and literature studies, he went to IAD (Institut des Arts de Diffusion) in Belgium. He now shares his time between documentary and fiction films. He's currently writing his first feature-length film with support of the Belgian-French Community.

Filmography Le de ésarroi du fic socialiste Quechua (2014), Chamrière (2013), La petit Chevalier (2010), La vie qui va Avec (2008), Michel (2008)

Production KIDAM, François Pierre Clavel, Alexandre Perrier, fp@kidam.net

7

Everymen Is an Island

Freitag, 9. Juni
19:45 Uhr
Zeise 1

Samstag, 10. Juni
15:00 Uhr
Zeise 2

①

The Welfare of Tomás Ó Hallissy

Duncan Campbell
Irland/Great Britain 2016
30:37 min

②

Em busca da terra sem males

Anna Azevedo
Brasil 2017
15:00 min

③

Bêlons

El Mehdi Azzam
Marocco 2016
26:00 min

④

Ain't Got No Fear

Mikhail Karikis
Great Britain 2016
10:00 min

① The Welfare of Tomás Ó Hallissy



Duncan Campbell

Irland/Great Britain 2016 • 30:37 min
Colour • English

Eine Mockumentary über die Erkenntnisse zweier US-amerikanischer Anthropologen, die in den 60er Jahren in einem kleinen Dorf im äußersten Westen Irlands forschten. *A mockumentary of the findings of two American anthropologists who visited a small village in 60s rural Ireland.*

Biography Duncan Campbell is an Irish video artist based in Glasgow, he trained at the University of Ulster and the Glasgow School of Art. Campbell was the recipient of the 2014 Turner Prize for his video work *It for Others*. His art is often based on intense archival research and deals with a wide range of subjects including Northern Irish politician Bernadette Devlin, the DeLorean car project, and German economist Hans Tietmeyer. His films are concerned with these histories and how they bear on the present. In particular, Campbell uses his films to explore how social, political, and personal narratives are constructed and relayed over time. As such, he not only questions the degree to which documentary is fiction, but he also problematises the accepted authority and integrity of cultural records.

Filmography *It For Others* (2012), *Arbeit* (2012), *Make It New John* (2009), *Bernadette* (2008), *Oh Joan, No* (2006), *Falls Burns Malone Fiddles* (2004)

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

② Em busca da terra sem males

In Search of the Land without Evil



Anna Azevedo

Brazil 2017 • 15:00 min • Colour
Portuguese • English subtitles

Im ›Land ohne Böses‹ werden die Menschen Frieden finden, so sagen die Guarani. Unweit von Rio de Janeiro haben sie ein Dorf errichtet, in dem sie nach ihren Bräuchern leben und ihre Kinder gleichermaßen zwischen alten Traditionen und modernen Einflüssen heranwachsen. Die kommentarlose Beobachtung ihres Alltags zwischen Spielen, Lachen und Musik ermöglicht es dem Zuschauer, Fragen zu stellen – und selbst die richtigen Antworten zu finden. *The Guarani say that in the ›Land without Evil‹, people will find peace. They had built a village not far from Rio de Janeiro where they live according to their customs and where their children can grow up among old traditions and modern influences. The uncommented observation of their everyday life between games, laughter and music allows the viewer to ask questions and to find the correct answers by himself.*

Script Anna Azevedo **DoP** Vinicius Brum **Editing** Nina Galanternick **Sound, Music/Sound Design** Rodrigo Maia

Biography Anna Azevedo was born in 1970 in Rio de Janeiro. She completed a directing course in the class of Abbas Kiarostami and studied script writing at Escuela Internacional de Cine y Televisión in Cuba. The film maker and visual artist was a member of Berlinale Talents in 2005.

Filmography *Projeto Beirute* (2015), *Outono* (2014), *Dreznica* (2010), *BerlinBall* (2008), *Rio de Jano* (2003)

Distribution Feminafest, eduardo@feminafest.com.br

③ Bêlons

Let's Bleat!**El Mehdi Azzam**

Marocco 2016 • 26:00 min • Colour
Arabic • English subtitles

Am Vorabend des Opferfestes fliegt Kamal aus dem Haus seines Onkels in einem Vorort von Marrakech, wo er bis dahin gewohnt hat. Er sucht Unterschlupf bei seinem Vater, einem alten Sonderling ...

On the eve of the Festival of the Sacrifice, Kamal is kicked out of his uncle's place, where he used to live, in Marrakech's suburb. He seeks refuge at his father's, an old misfit ...

Biography El Mehdi Azzam lives and works between Tanger and Marrakech. In 2013, he earned a Master's degree in film making from Ecole Supérieure des Arts Visuels of Marrakech. His student short films drew a lot of attention on the festival circuit, notably in Clermont-Ferrand and San Sebastián.

Filmography Dirty Laundry (2011) The Pond (2009), Trapped (2008)

Distribution Shortcuts, Louisa Taabni, shortcutsdistribution@gmail.com

④ Ain't Got No Fear

**Mikhail Karikis**

Great Britain 2016 • 10:00 min • Colour
English • English subtitles

Als Antwort auf die Isolation und den Mangel an Platz für Teenager hat sich eine Gruppe elf- bis 13-jähriger Jungen zusammengeschlossen und rappt in selbst geschriebenen Songs über ihr Leben, wiederkehrende Erinnerungen aus ihrer Kindheit und ihre Vorstellungen von der Zukunft.

In response to the isolation of their village a group of 11 to 13-year-old boys sing a rap song they wrote about their lives, recalling memories of being younger and imagining their old age and future.

Biography Mikhail Karikis is a Greek-British artist based in London working in film and other media. He often collaborates with communities and creates films which highlight alternative modes of human existence and action. His artworks are shown widely in leading film festivals, international biennials as well as prestigious museums. He was shortlisted for the 2016 Film London Jarman Award (UK) and the 2015 Daiwa Art Prize (UK-JP). Also known for his music, Karikis's works have been published by Björk, DJ Spooky and on Sub Rosa records, and broadcast on most major European national radio stations.

Filmography The Chalk Factory (2017), The Endeavour (2015), Children of Unquiet (2014), 102 Years Out of Synch (2013), SeaWomen; Sounds from Beneath (2012), The Highflyer (2011), XENON the film (2011), Learning the Korean Flute (2011), Introduction (2010), Promise me; Shh (2010), Parasites (2005) The Shape of Breath (2005)

Contact Mikhail Karikis,
mail@mikhailkarikis.com

8

Vertical Stories

Freitag, 9. Juni
22:00 Uhr
Zeise 1

Samstag, 10. Juni
22:15 Uhr
Zeise 1

①

Fatima Marie Torres and the Invasion of Space Shuttle Pinas 25

Carlo Francisco Manatad
Philippines 2016
16:30 min

②

Into All that Is Here

Laure Prouvost
Great Britain 2015
9:42 min

③

Stars of Gaomeigu

Marko Grba Singh
Serbia 2017
23:23 min

④

Super Taboo

Su Hui-Yu
Taiwan 2017
19:00 min

① Fatima Marie Torres and the Invasion of Space Shuttle Pinas 25



Carlo Francisco Manatad

Philippines 2016 • 16:30 min • Colour
different languages • English subtitles

Während des Starts des ersten philippinischen Spaceshuttles versucht ein einfaches altes Paar in der Vorstadt, seinem Alltag nachzugehen.

Set during the launch of the first space shuttle of the Philippines – an ordinary old couple living in the suburbs attempts to go about their life during this strange day.

Script, Editing Carlo Francisco Manatad
DOP Chesca Espiritu **Sound, Music/Sound Design** Adiss Tabong **Cast** Helen Annang Eduardo, Ngo JD Chavez

Biography Carlo Francisco Manatad is a film maker from the Philippines. A graduate of the University of the Philippines Film Institute where his short film ›Hollow‹ (-Hungkag-), was awarded Best Thesis Film. His third short ›Junilyn Has‹ was selected for the competition at the 68th Festival del film Locarno. One of the most prolific editors in the Philippines today, he has collaborated with numerous film makers for independent and mainstream film projects. Manatad is also an alumnus of the Asian Film Academy, the Berlinale Talent Campus and the Docnet Campus Project. He is currently working on his first feature film.

Filmography Sandra (2016), Junilyn Has (2015), Oasis Redux (2012), Hungkag Hungkag (2010)

Production Plan C, Carlo Francisco Manatad, Victoria Mostoles, carlo.manatad@gmail.com

② Into All that Is Here



Laure Prouvost

Great Britain 2015 • 9:42 min • Colour
English

›Into All That Is Here‹ erforscht die Vorstellung von Lust nach Zeiten der Dunkelheit. In ihrem Film vertieft die Künstlerin ihre Erforschung von Themen, die sie bereits 2013 in der mit ihrem Großvater verbundenen Geschichte ›Wantee‹ bearbeitet hatte. Diesmal konzentriert sie sich auf das Unterbewusste ihres Charakters und begibt sich dabei tief in seine Fantasien, so wie ein Insekt oder ein Vogel von den Pollen einer Blume angezogen wird, wo es sich seinen Lüsten hingeben kann. Das Video verleiht dem Besucher das Gefühl, gerade eine schleimige, verschwitzte Blume zu penetrieren, bis die Bilder verbrennen und verschwinden.

›Into All That Is Here‹ explores the notion of lust after times of darkness. Within her film, the artist will continue the exploration of themes addressed in ›Wantee‹ (2013), a story linked to her grandfather. This time, she focuses on digging into the subconscious of this character, deep into his fantasies, as an insect or bird is attracted to the pollen of a flower and when there by the flower indulge its with pleasure. The video gives the impression to the visitors that they have just penetrated a slimy, sweaty flower, till the images burn and disappear.

Biography Laure Prouvost studied at the Central Saint Martins College of Art and Design at the University of the Arts London. Between 2007 and 2010, she continued her studies at the Goldsmiths College at London University. She works as a video and multimedia artist. In 2010 her short film ›Monolog‹ won the main award at the International Short Film Festival Oberhausen, where among other things, the jury pointed out her ›subversive humor‹.

Filmography After After The End; How to Make Money Religiously (2014), Wantee; Swallow; Grandma's Dream (2013), The Wanderer (2012), It, Heat, Hit; The Artist (2010)

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

③ Stars of Gaomeigu

**Marko Grba Singh**

Serbia 2017 • 23:23 min • Colour
Chinese • English subtitles

Von der Sternwarte in Gaomeigu aus beobachtet das Volk der Naxi den Himmel. Das Teleskop triggert ihre lokalen Legenden, sowohl alte als auch neue. Da ist die Legende vom Führer, der für seine Leute sorgte. Und da ist die Geschichte von Sanduo, einer Sagengestalt aus dem Mittelalter. Heute ist er Skater in der großen Stadt. Zwei Götter lieben einander, doch ein Fremder mischt sich ein.

At the Gaomeigu observatory, Naxi people observe the sky. The telescope triggers their local legends, both old and new. There is a legend about the leader who fed his people. There is a story about Sanduo, a folk tale hero from the Middle Ages. Today, he is a skater in the big city. Two gods are in love, but a foreigner interferes.

Script, DOP Marko Grba Singh **Editing** Jelena Maksimovic **Sound** Jakov Munizaba
Cast Shuke, Peng Yialu, Marko Grba Singh

Biography Marko Grba Singh was born in 1988 in Belgrade, Yugoslavia. He currently pursues his PhD studies in Film & TV directing, exploring docu-fiction. His first mid-length film ›Abdul & Hamza‹, received a special mention at First Film Competition at FID Marseille 2015. He was a student jury member at San Sebastián Film Festival in 2016.

Filmography If I Had it My Way I Would Never Leave (2015), Abdul & Hamza (2015), Pale (2013), At Least We've Met (2012)

Contact Marko Grba Singh,
pinklayne@gmail.com

④ Super Taboo

**Su Hui-Yu**

Taiwan 2017 • 19:00 min • Colour
Mandarin • English subtitles

Basierend auf einem pornografischen Buch aus den 80er Jahren erweckt ›Super Taboo‹ eingefrorene Tableaux einer Waldorgie zum Leben. Der Schauspieler Chin Shih-Chieh liest eine erregende Geschichte aus dem Buch vor, worauf er sich an seine Kindheit erinnert, als er seiner erotischen Fantasie freien Lauf ließ. Begleitet von einem knisternden Drone-Soundtrack folgt die Kamera nackten Körpern und findet den nahen Fluss in strahlendes Rosa und Gelb verwandelt.

Based on a pornographic book from the 80s, ›Super Taboo‹ brings frozen tableaux of a forest orgy to life. Renowned actor Chin Shih-Chieh reads out a titillating story from the pages of the book, after which he recalls his childhood memories of letting his erotic imagination run wild. Accompanied by a crackling drone soundtrack, the camera tracks naked bodies and finds the surrounding river turned vibrant pink and yellow.

Script, Editing, Music/Sound Design Su Hui-Yu **DOP** Chen Guan-Yu **Cast** Chin Shih-Chieh

Biography Su Hui-Yu was born in 1976 in Taiwan. He studied Fine Art at the National Taiwan Normal University and the National Taiwan University of Arts, both in Taipei. Su is mostly interested in the connections between media, images, history and everyday life, and his videos explore both the mass media's impact on viewers and the projection of viewers' thoughts and desires onto these media. Themes present in his work deal with violence, sleep, the female body and a general interplay between reality and fantasy.

Filmography L'être et le néant (1962, Chang Chao-Tang) (2016), Stilnox Strolling (2011), Stilnox Home Video: The Midnight Hours (2010), A Horror Day (2010), She Ate the Face (2010), Bloody Beauty (2009), The Fable Shoots (2008)

Contact Sui Hui-Yu,
susu1976.huiyu@gmail.com

Deframed Wettbewerb

Deframed Competition



D NoBudget ist jetzt Deframed.

Nach 32 Jahren mag diese Namensänderung einige schockieren, andere provozieren und hoffentlich viele überzeugen, denn die Zeit für ein NewNoBudget ist gekommen.

Schon seit Langem befasste sich der NoBudget-Wettbewerb mit weit mehr als den rein finanziellen Faktoren des Filmemachens. Preisgünstige HD-Kameras, automatisierte Übersetzungsprogramme und digitale Transferportale rücken die monetären Aspekte immer weiter in den Hintergrund. Junge, unabhängige Filmemacherinnen und Filmemacher, Studierende, eigensinnige Künstler und besessene Bastlerinnen widmen sich überall auf der Welt dem audiovisuellen Experiment. Das kontinuierliche Spiel mit Material und Narration fasziniert, ob mit oder ohne Budget.

Mit der Umbenennung von NoBudget in Deframed tragen wir dieser Entwicklung Rechnung. Wir sprengen die Grenzen und öffnen den Rahmen für neuartige audiovisuelle Elemente, komplexe Positionen und interdisziplinäre Konstellationen. Deframed geht neue Wege, doch weiterhin in dieselbe Richtung. Wir erneuern unseren Fokus, denken die Demokratisierung und Internationalisierung des Filmemachens mit und heben die Charakteristika des Wettbewerbs hervor, die bisher oft im Hintergrundrauschen verschwanden.

So verabschieden wir uns von dem heiß geliebten NoBudget-Wettbewerb, der uns jahrelang prägte, uns wunderbare

E NoBudget is Deframed.

The time for a NewNoBudget has come. After 32 years we decided to change the competitions name from NoBudget to Deframed. This bold move may surprise some people, provoke others and hopefully convince many.

The NoBudget Competition has been dealing with way more aspects of filmmaking then solely production costs for years now. This competition has always been dedicated to the experiment itself, to resistant, marginal and raw works. In recent years, affordable HD cameras, automated translation programs and digital transfer services lessened the financial aspects of filmmaking. With our without budget, young and independent film makers, students, vigorous artists and enthusiastic amateurs are engaging in audiovisual experiments all over the world.

The re-naming of the NoBudget Competition is a direct response to these dynamics. It has been overdue to find a new frame for our experimental competition in order to align it with the way film makers actually work today. We are adjusting our concept, integrating current aspects of filmmaking and emphasizing the invisible characteristics and qualities of this competition. We break free from old patters and prepare for up-and-coming experiments, reckless ventures and interdisciplinary constellations.

Thus we say goodbye to the truly loved NoBudget Competition, which inspired us for years, showed us wonderful works and rare diamonds, which is full of wild anecdotes and has

Arbeiten und wilde Anekdoten bescherte und schon immer aus dem Rahmen fiel. Als Ursprung des Festivals war NoBudget das Eldorado des subversiven Filmemachens und als Gegenentwurf zum Mainstream schon immer Deframed at heart.

Genau diese Tradition und Haltung nehmen wir mit und suchen sie in aktuellen Positionen und neuen Formen. Es geht um Widerständiges, Grenzwertiges, Riskantes und Forderndes, um das Experiment mit Bild, Ton und Publikum. Von Camp bis Trash, von Geflicker bis Gefummel, von Videokunst bis zum konzeptionellen Dilettantismus.

Im Jahrgang des ersten Deframed Wettbewerbs stehen detailreiche Materialbetrachtungen neben interdisziplinären Recherchen, postkolonialen Exkursionen und humorvollen Interventionen. Wir lauschen den Stimmen der Vergangenheit, entziffern kryptische Texte, treffen mysteriöse Protagonisten. Wir folgen einer subjektiven Kamera, bis der Hochglanz des Full-HD durch Glitches gestört wird, die Nostalgie des analogen Filmmaterials die Bildkompositionen übernimmt und sich der Kreis schließt.

NoBudget ist jetzt Deframed.

Text Sarah Adam

Filmauswahl Film selection Sarah Adam, Pierre Bagieu, Anja Ellenberger, Anna Feistel, Felix Piatkowski

always been extraordinarily unconventional. NoBudget was the origin of the festival, an Eldorado for subversive filmmaking and as counterpart to the mainstream always Deframed at heart.

It is precisely this position and attitude for which we are looking in current filmmaking, that we want to cherish and celebrate. Deframed is still about resistant, marginal, bold and challenging works: camp and trash, flickering and intricate images, video art and conceptual amateurism. This competition invites us to examine formal aesthetics, to engage with films that experiment with sound, image and audience and to relish works that might explode in our ears and eyes.

This current first Deframed edition presents detailed studies in formalism, post-colonial expeditions and humorist interventions. Listen to the voices of the past, decipher cryptic messages, meet mysterious protagonists. And follow a subjective camera until the shiny surface of Full HD is distorted by glitches and the nostalgia of analogue film material determines the framing. Thus we return to where it all began.

NoBudget is Deframed.

15.000 Mitglieder,
6.700 Wohnungen,
eine Genossenschaft.



125
JAHRE

Altonaer Spar- und Bauverein eG
Tel. 040/3890 10-0 · www.altoba.de

1

de/lighted

Mittwoch, 7. Juni
19:00 Uhr
Festivalzentrum, Physikalisches Labor

Samstag, 10. Juni
19:45 Uhr
Festivalzentrum, Physikalisches Labor

①

A Dad

Robert Cambrinus
Austria 2016
11:00 min

②

Answer Print

Mónica Savirón
USA 2016
4:50 min

③

The Sea Is History

Louis Henderson
France 2016
27:00 min

④

What Happens to the Mountain

Christin Turner
USA 2016
12:06 min

⑤

Suuri Henkilökohtainen

Aarni Vaarnamo
Finland 2016
4:00 min

⑥

The Hollow Coin

Frank Heath
USA 2016
12:00 min

① A Dad



Robert Cambrinus

Austria 2016 • 11:00 min • Colour • English

Robert Cambrinus' detailreiche Dada-Hommage wendet auf humorvolle und intelligente Weise die Methodik und Stilmittel dieser radikalsten aller Avantgarden auf Phänomene der heutigen Medienwelt an.

Robert Cambrinus's multilayered and agile homage applies the methods of Dada to today's media. A humorous and intelligent tribute to one of the most radical avant-garde movements.

Biography Robert Cambrinus, born in Vienna in 1965, lives and works in London as an actor, writer and director. He studied in Vienna, Rotterdam and Cambridge and holds a PhD from the University of Economics in Vienna. He worked as a government consultant and entrepreneur before he graduated from East 15 Acting School, London with a Diploma in Acting for the Media in 2002.

Filmography I Can't Cry Much Louder Than This (2012), Commentary (2009), Hijab (2006), Illegal (2005)

Distribution Sixpack Film, Brigitta Burger-Utzer, Gerald Weber, office@sixpackfilm.com

② Answer Print



Mónica Savirón

USA 2016 • 4:50 min • Colour • English

Das Originalfilmmaterial von ›Answer Print‹ wird im Laufe der Zeit zwangsläufig zerfallen und letztendlich verschwinden. Mónica Savirón hat in ihrer nostalgiebelegten Collage aus sich zersetzendem 16-mm-Farbfilm weder Farbschattierung noch Tonebene bearbeitet. Dabei verbinden sich die Projektionsgeräusche der Perforation und Schnittstellen mit den optischen Tonspuren des Originalmaterials zu einem unverwechselbaren Soundtrack. ›Answer Print‹ is made with deteriorated 16 mm colour stock, and it is meant to disappear over time. Neither hue nor sound has been manipulated in its analogue reassembling. The unique soundtrack combines audio generated by silent double perforated celluloid, the optical tracks from sound films, and the tones produced by each of the film maker's cuts when read by the projector.

Made in collaboration with Bill Brand, Stephen Broomer, John Casey, Cullen Gallagher, Crista Grauer, Jack Rizzo, and Tommy José Stathes.

Biography Mónica Savirón is an experimental film maker, writer, and independent curator. Her essays about avant-garde and artists' cinema have been published internationally. Her film ›Broken Tongue‹ (2013), a tribute to conceptual poet and performer Tracie Morris, has been shown at more than 50 major festivals and art venues around the world, and won the Best Film award at Fronteira Film Festival in Brazil. Her video ›To Begin With‹ (2012) had its world premiere at Experiments in Cinema Festival. Originally from Madrid and currently based in New York City, her work explores the cinematic possibilities of sound and avant-garde poetics.

Contact Mónica Savirón,
monicasaviron@gmail.com

③ The Sea Is History



Louis Henderson

France 2016 • 27:00 min • Colour • English

Louis Hendersons Essayfilm wurde in der Dominikanischen Republik und auf Haiti gedreht und ist eine freie Interpretation des Gedichtes ›The Sea Is History‹ von Derek Walcott. Vergangenheit und Gegenwärtiges verschmelzen zu einem intimen und komplexen Gebilde; ein lebendiges und sich wandelndes Wesen, das von den Lebenden und den Toten zehrt.

Louis Henderson's essay film was shot in the Dominican Republic and Haiti as a free adaptation of the poem ›The Sea Is History‹ by Derek Walcott. This film is a materialist/animist critique of the European monumentalisation of colonial history, proposing the past as something intimately entangled within the present, as a living and mutational thing made up of the living and the dead.

Biography Louis Henderson is a film maker whose works investigate the networked links between colonialism, technology, capitalism and history. A graduate of London College of Communication and Le Fresnoy – studio national des arts contemporains, Henderson is currently completing a post-diplôme within an experimental art and research group at the European School of Visual Arts. His research seeks to formulate an archaeological method within film practice, reflecting on new materialities of the internet and the possibility for techno-animistic resistance to neocolonialism.

Filmography Black Code/Code Noir (2015), All That Is Solid (2014), Lettres du Voyant (2013), Logical Revolts (2012), A Walk with Nigel (2011)

Distribution La Fabrique Phantom, Lou Jomaron, lou.jomaron@lafabrique-phantom.org

④ What Happens to the Mountain



Christin Turner

USA 2016 • 12:06 min • Colour • English

›What Happens to the Mountain‹ ist das hypnotische Porträt einer spirituellen Landschaft. Eine psycho-geografische Erfahrung, basierend auf literarischen Vorlagen, nächtlichen Radiosendungen und Legenden der Cheyenne und Kiowa. Wir folgen einem Autofahrer, dem in der kargen Gegenwart plötzlich eine Vision des Jenseits erscheint und der vom Geist der Berge gerufen wird.

›What Happens to the Mountain‹ draws upon literary sources, late night radio, and legends from the Cheyenne and Kiowa to conjure a psycho-geographic experience in a sacred landscape. A long-distance driver journeys from a tenuous reality into a vision of the afterlife, called forth by the spirit of the mountain.

Script Caleb Addison **DOP, Editing, Sound, Music/Sound Design** Christin Turner **Cast** Caleb Addison **Narrator** Sage Keeler

Biography Christin Turner (b. 1985) is a film maker and artist based in Boulder, Colorado by way of Southern California. Her works navigate the psychological terrains of landscape, material, and image; they investigate the possibilities of cinema as a site for transcendence. Turner is currently an MFA candidate at Colorado University at Boulder. She received her BFA from the University of California San Diego. Her abstract films have toured with musicians around the world, and were included in MoMA's Abstract Currents (2013).

Filmography Limbo in Paradise (2017), Born to Be Yves Klein Blue (2016), Penumbra (2014), Distract Abject Objekt (2013)

Contact Christin Turner, turner.christin@gmail.com

⑤ Suuri Henkilökohtainen The Great Personal



Aarni Vaarnamo

Finland 2016 • 4:00 min • Colour • Finnish English subtitles

Ein poststrukturalistischer und ikonoklastischer Analogfilm, auf 16-mm-Eastman-Film gedreht und im c41-Verfahren selbst entwickelt. Mit traditionellen Mitteln persifliert Aarni Vaarnamo unsere basierten Individualitätskonstruktionen in digitalen Medien und sozialen Netzwerken. *A poststructuralist and iconoclastic analogue film about the glamorized individualistic approach in today's narrative and ›reality‹-media. Shot on 16 mm Eastman film and hand-developed by using the c41 process.*

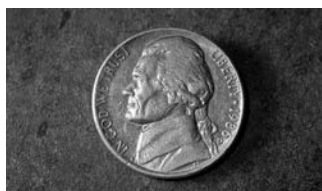
DOP, Editing Aarni Vaarnamo **Voice-over** Juha Gogulski, Anni Aalto, Aarni Vaarnamo

Biography Aarni Vaarnamo (b. 1989, Helsinki, Finland) is a film maker and the editor-in-chief of the Helsinki-based ›Baader-Marienhof‹ photography magazine. He holds a BFA and is now pursuing a Master's degree at the Finnish Academy of Fine Arts, Helsinki. His works include video and slide film projections, organic bio-installations and music videos. As an artist, Vaarnamo is on a mission to make the world around us visible again by naming, focusing and exposing objects that have become opaque, invisible or too big and complicated fully understand.

Filmography Helsinki Neon Saints (2016), Helsinki Babylon All Night Long (2015), Liberté, Égalité, Copy-Pasté (2015), Violence (2013)

Contact Aarni Vaarnamo, arney89@gmail.com

⑥ The Hollow Coin



Frank Heath

USA 2016 • 12:00 min • Colour • English

Frank Heaths humorvoll sarkastische Intervention changiert zwischen Agententhiller und Telefonstreich. Als Referenzpunkt dient ein Vorfall, in den einst ein sowjetischer Spion, absolute Geheimhaltungspflicht und moderne Telekommunikation verwickelt waren. *Existing between spy thriller and prank call, Frank Heath's charmingly facetious video is referencing an incident involving a Soviet spy, secrecy and public space dovetail. Existing between spy thriller and prank call, this charmingly facetious video by artist Frank Heath is about a man at a payphone desperately trying to retrieve his SD card, which is hidden in a hollow coin. Referencing an incident involving a Soviet spy, secrecy and public space dovetail in this hilarious art film comedy.*

DOP, Editing Frank Heath **Cast** Jesse Wakeman

Biography Frank Heath (b. 1982, St. Joseph, MO) lives and works in New York. Recent exhibitions include ›Blue Room‹, Swiss Institute (2017); Backup, Simone Subal (2014); ›A Tale of Two Islands‹, The High Line, New York (2014) and ›Matter out of Place‹, The Kitchen, New York (2012). ›The Hollow Coin‹, a video work featured in ›Blue Room‹, is scheduled to play at several film festivals, including International Film Festival Rotterdam (2017), True/False, Columbia, Missouri (2017), and Festival International du Film de La Roche-sur-Yon (2017). Heath is the Editor of the feature film ›Donald Cried‹, directed by Kris Avedisian (The Orchard, 2017).

Distribution Simone Subal Gallery, Kelly McGee, kelly@simonesubal.com

2

Delirium

Mittwoch, 7. Juni
21:45 Uhr
Festivalzentrum, Physikalisches Labor

Freitag, 9. Juni
21:45 Uhr
Lichtmeß

①

20160815
Tina Frank
Austria 2016
3:00 min

②

Je t'aimerai toujours
Olivier Jagut
Frankreich 2016
14:30 min

③

Everything Turns...
Aaron Zeghers
Canada 2016
12:12 min

④

Memory Lane
Alberto Varet
Great Britain 2016
4:04 min

⑤

Katagami
Michael Lyons
Japan 2016
3:15 min

⑥

Walking Cycle
Wenhua Shi
China 2016
8:30 min

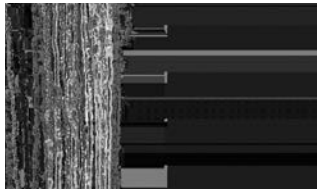
⑦

Final Gathering
Alain Escalle
France 2016
13:34 min

⑧

Frätande illavarsel
Mika Wiborgh, Tommy Forsberg
Sweden 2016
9:00 min

① 20160815



Tina Frank

Austria 2016 • 3:00 min • Colour/b&w
No dialogue

Gibt es ein Leben nach HD? Und vor allem: Wird unser Bewusstsein rebellieren, wenn wir irgendwann an dem Punkt angekommen sind, an dem HD längst als Standard in unseren Köpfen implantiert ist?

Is there life after HD? And most of all: will awareness begin to revolt at some time when HD is implanted in all of our minds as a standard without alternative?

Biography Tina Frank has been living and working in Vienna as a graphic designer and media artist since 1995. Her name is internationally known as a synonym for experimental design as well as visualisations of music. Her roots are in cover designs for experimental electronic music during the mid 90s when she also started to work with digital real-time-visualisation, video & multimedia. Since 2008 she is head of the department for graphic design and photography at The University for Art and Industrial Design in Linz, Austria.

Filmography I Will Be Seven (2016) Killer Road (2016), Colterrain (2013), Vergence (2006-2010), Don't Stop (2007), Grounded (2006), Chronomops (2005), Kids Fuzz Series (2003), Glambox (2001), Pitbudp (2001), End of Skot (2000) Skot vs. Hecker (1999), Aka (1998), Aus (1998), Tyrrell (1996), iii (1996)

Distribution Sixpack Film, Brigitta Burger-Utzer, Gerald Weber,
office@sixpackfilm.com

② Je t'aimerai toujours
I'll Love You Forever



Olivier Jagut

France 2016 • 14:30 min • Colour
No dialogue

»Je t'aimerai toujours« taucht ein in die Halluzinationen eines Mannes, der die Treue seiner Frau bezweifelt.

An immersion into the chromatic and saturated visions of a man who doubts his wife's fidelity.

Editing Olivier Jagut **Music/Sound Design**
Dominic Razlaff

Biography Olivier Jagut is a French film maker born in 1971. He likes to create and manipulate images to tell stories in strange universes.

Filmography La plaine de Lenz (2015), Projet Kubrick (2011), Hawaï Polis Static (2010), Le procès de Milea Dranescu (2009), Gone Like Flies (2006)

Contact Olivier Jagut, olivierjagut@yahoo.fr

③ Everything Turns...



Aaron Zeghers

Canada 2016 • 12:12 min • Colour
No dialogue

Eine in Super 8 ausgeführte Studie der Zahlenmystik. Wissenschaftliche Tradition, Legenden, Gerüchte und in Vergessenheit geratene Theorien überlagern und komplementieren sich dabei in der Kamera und auf der Leinwand. *A shorthand study of the mythology of numbers done on Super 8 film. Scientific tradition is adopted and then eschewed for rumours, legends and defunct theories from across the ages.*

DOP, Editing Aaron Zeghers **Sound** Andy Rudolph

Biography Aaron Zeghers is a Canadian artist working in film, video and photography. Zeghers primarily works as an experimental filmmaker, utilising analogue formats, in-camera effects, various types of animation and other experimental techniques to create his films and expanded cinema performances. As a film programmer, Zeghers is the founder and co-director of the Winnipeg Underground Film Festival and the Open City Cinema on-going film screening series. He is also the current Artistic Director for the Gimli Film Festival, Manitoba's largest film festival. **Filmography** Holland, Man (2015), Conspiracy (2014), 11 Parking Lots and One Gradual Sunset: Fall 1 & 2 (2014), Living on the Edge (2013) | See a Light (2012), The Story of Thomas Edison (2012), Chaos Theory I (2011)

Contact Aaron Zeghers,
aaron.zeghers@gmail.com

④ Memory Lane



Alberto Varet

Great Britain 2016 • 4:04 min • Colour
No dialogue

Aus der Zukunft erscheint eine Erinnerung in Form eines Gedichtes, das die unbeschwernten Tage einer glücklichen Kindheit vor dem Krieg hervorruft. Eine Reise, in der sich Gegenwart und Vergangenheit vermischen und welche die Betrachter an einen mysteriösen Ort führt, an dem Erwachsensein, Heranwachsen und Kindheit in einem ständigen Spannungsverhältnis stehen. *From the future, a memory in the form of a poem evokes a happy childhood before a turbulent war. A journey through space that links the present to the past, creating an audio-visual experience that binds the viewers to a mysterious place, where adulthood adolescence and childhood live together in a permanent tension.*

Script, Editing Alberto Varet **DOP** Gilbert Rigaud **Music/Sound Design** Les Barricades Mystérieuses, François Couperin

Biography Alberto Varet graduated in Audio-Visual Communications in Madrid before he started working as a film maker for the UNED Spanish University and TVE2 (Spanish Television), while also making personal short films. His latest works are experimental pieces where he tries to develop ideas from the aesthetics of old low-definition video and 16 mm film. He also works as a film critic for a Spanish online magazine.

Contact Alberto Varet, albertovaret@gmail.com

⑤ Katagami



Michael Lyons

Japan 2016 • 3:15 min • b&w • No dialogue

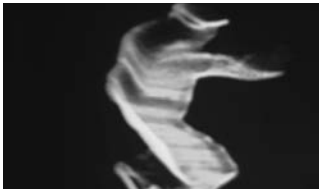
Eine klassische Stop-Motion-Animation, basierend auf den Mustern antiker Schablonen für Kimonostoffe, auf Super-8-Film gedreht und manuell mit grünem Teepulver entwickelt. ›Katagami‹ spielt mit der optischen Täuschung, in der Montage erzeugt die Variation der Positiv- und Negativbilder den Eindruck schneller Bewegungen. *This stop-motion animation was made by photographing and re-photographing antique kimono resist-dyeing stencils in positive and negative. A joyful play with optical illusions, small variations in the repeating pattern elements generate apparent motion. Photographed on Super 8 and hand-developed using matcha (powdered green tea).*

Biography Michael Lyons (Canada/UK) is a researcher and artist based in Kyoto, Japan. He regularly contributes to conferences such as Siggraph and Siggraph Asia, co-founded the International Conference on New Interfaces for Musical Expression, and is active as a film maker and sound artist. He is currently a Professor of Image Arts and Sciences at Ritsumeikan University.

Filmography Ubuyu (2015), A Journey to the Shirakawa Sosui (2014), Mototanaka Dérive (2014), Autoselbstreparatur (2014), Renai no Daikyouden (2014), Soft Pong Inari (2014)

Contact Michael Lyons,
michael.lyons@gmail.com

⑥ Walking Cycle



Wenhua Shi

China 2016 • 8:30 min • Colour • No dialogue

›Walking Cycle‹ ist eine abstrakte audiovisuelle Arbeit, die sich ganz auf die Form der Linie konzentriert, deren Eigenschaften analysiert und zelebriert. Dabei geht es nicht nur um die digitale Animation menschlicher Bewegungen, sondern auch um das Tai-Chi, den Kreislauf des Lebens.

›Walking Cycle‹ is an abstract audio-visual piece that celebrates the line, its quality and its movements. ›Walking Cycle‹ not only means the animation of human motion technique, but also refers to the Tai-Chi, the cycle of life.

Sound Changcun Wang

Biography Wenhua Shi pursues a poetic approach to moving image making and investigates conceptual depth in film, video, interactive installations and sound sculptures. His work has been presented at museums, galleries, and film festivals. He has received awards including the New York Foundation for the Arts, the New York State Council on the Arts, and Juror's Awards from the Black Maria Film and Video Festival. Recently he presented a solo show, ›A Year from Monday, at Squeaky Wheel Film and Media Art Center in Buffalo, NY and a solo screening, ›Autumn Air‹, at Massachusetts College of Art and Design, Boston.

Filmography Die Nacht (2017), Water Walk (2016), Wave Line (2016), Point of No Return (2015), Wild Cursive (2015), After I Ching & After Man Ray (2015), Night Song (2014), Singing to the Sky (2014), Palimpsest:Beijing 1972 (2014), Palimpsest: Berlin (2014), Hundred Family Names (2013), Futurist Loudspeaker (2013), Descending a Staircase (2013), 10 Moments (2012), LightCoder (2011), Hu Hu Hu (2010), Future Talk (2009), Mama Don't Take My Kodachrome (2009), Who's Afraid of Chairman Mao (2008), What's in Your Suitcase (2008), Walking the Walk (2008), Field Recording (2008), My Companions (2007), Endless (2006), One and the Same (2006), Crimson Haze (2005), Red Blue (2004), Walking from Spring Dreams (2003)

Contact Wenhua Shi, wenhua.shi@gmail.com

⑦ Final Gathering



Alain Escalle

France 2016 • 13:34 min • Colour
No dialogue

Experimente mit der subjektiven Wahrnehmung beeinflussen die Realität der Erinnerung. Deren auditive und visuelle Spuren werden dabei in einer Zwischenwelt verbunden und verschwimmen zu geisterhaften Schattierungen. *Subjective experimentations affecting the reality of a memory, leaving the auditory and optical traces in an in-between world in mutation.*

Biography Alain Escalle (b. 1967) works as a director since 1990, while also pursuing his career as a visual effects artist. He studied Graphic Art & Design as well as Cinema Studies and Cinematic Techniques. He discovered the world of video creation in 1991 as a Visual Effects Assistant for the Peter Greenaway's video dance ›M for Man, Music & Mozart‹. Escalle has brought research into Visual Arts from different countries and periods. He is always interested in working with professionals from other fields, and equally keen on learning more experimental paths in cinema of animation.

Filmography Da Vinci Project (2015), Le Livre des Morts (2012), Mylene Farmer – Leila (2010), Mylene Farmer – Stade de France (2009), Mylene Farmer – C'est dans l'air (2009), Moringa 3 (2006), Luminus – la legende de Klass Obscura (2006)

Distribution StudioAE, Alain Escalle, aescalle@noos.fr

⑧ Frätande illavarsel
Corrosive III Omens



Mika Wiborgh, Tommy Forsberg

Sweden 2016 • 9:00 min • Colour/b&w
No dialogue

Eine collagenhafte Reise durch das Niemandsland cinephiler Träume und Alpträume. Ein synaptischer Trip durch die Windungen der Erinnerung, tief hinein ins Unterbewusstsein. *A film collage journey through the wasteland of cinematic dreams and nightmares, the rabbit hole of celluloid, a flow of memory and mind.*

Script, Editing, Sound Mika Wiborgh, Tommy Forsberg **DOP** Mika Wiborgh **Music/Sound Design** Altar of Flies (Mattias Gustafsson)

Biography Mika Wiborgh and Tommy Forsberg (both born in 1984) are childhood friends. Together they have developed an odd film style, mixing documentary and fiction, re-arranging actual events from the past and a possible future, combining black humour with everyday life and unearthing obscure home movie material in the process. Always taking the side of ›the losers‹ and sometimes keeping a low profile, waiting for the right moment when it all comes together for a certain idea. At the heart of all their movies, the fight against fascism keeps beating.

Contact Mika Wiborgh, mikawiborgh@hotmail.com

3

Detour

Donnerstag, 8. Juni
17:00 Uhr
Festivalzentrum, Physikalisches Labor

Samstag, 10. Juni
17:30 Uhr
Lichtmeß

①

In Still Time
Leslie Supnet
Canada 2015
10:23 min

②

Kaboos Nameh
Farhad Gholami
Iran 2017
14:25 min

③

Echoes of a Forgotten Embrace
Antonella Mignone, Cristiano Panepuccia
Italy 2016
4:00 min

④

Memory Block
Chris Saunders
Great Britain 2016
14:00 min

⑤

Film, Beyondr III
Pierre Feytis
France 2016
4:55 min

⑥

Predator
mathieu v
Canada 2016
2:09 min

⑦

Sneyd Green
Simon Liu
Great Britain 2016
11:30 min

① In Still Time



Leslie Supnet

Canada 2015 • 10:23 min • Colour • English

›*In Still Time* ist ein experimenteller Animationsfilm, der Bilder von Kriegen untersucht und dabei die Frage nach der moralischen Position des Sehens und Zusehens stellt. Ein audiovisuelles Puzzle, das unsere (Un-)Fähigkeit, Zeuge menschlichen Leidens zu werden, infrage stellt.

›*In Still Time* is an experimental animation that investigates the catastrophic image, to facilitate questions about the moral imperative to look. This audiovisual puzzle questions our (in)ability to bear witness to unthinkable human suffering.

Biography Leslie Supnet is a Toronto based moving image artist. Supnet utilizes animation, found media, lo-fi and experimental practices to create documents of her personal vision. Her work has screened at micro-cinemas, galleries and film festivals such as Oberhausen International Short Film Festival, Toronto International Film Festival, Images Festival, Antimatter, Melbourne International Animation Festival, VIDEOEX and WNDX.

Filmography Allan Gardens (2013), Last Light Breaking (2013), Weekend (2012), The Idea (2012), A Time Is a Terrible Thing to Waste (2012), Auroratone Commission (2012), You Are Here (2012), spectroscopy (2011), gains + losses (2011), Wind + Snow (2011), Hang in There (2009), Sun Moon Stars Rain (2009)

Distribution Winnipeg Film Group, Noni Brynjolson, Stephanie Berrington, distribution@winnipegfilmgroup.com

② Kaboos Nameh A Nightmare's Tale



Farhad Gholami

Iran 2017 • 14:25 min • Colour/b&w • Persian English subtitles

Mit den Stilmitteln der Performance visualisiert Farhad Gholami die Albträume einer ganzen Generation. Krieg und Verwüstung haben das Schicksal vieler Familien für immer verändert. Tradierte Traumata und aktuelle Ängste spiegeln sich in schlafwandlerischen Irbildern. Die Suche nach einer eigenen Identität endet im Limbo, gefangen zwischen Vergangenheit und Zukunft.

Using the means of performance, Farhad Gholami visualises the nightmares of a whole generation. Battle and destruction have changed a family's fate, and trauma and fear are displayed in blurred and dreamlike images. The search for an individual identity ends in Limbo, inevitably lost between past and future.

Script, Editing, Music/Sound Design Farhad Gholami **DOP** Ali Farhani **Cast** Tara Abtahi, Fatemeh Teimourpour, Yaser Barzegar, Tara Younestabar **Costume Designer** Sajedah Shams

Biography Farhad Gholami, born in 1979 in Iran, currently lives and works in Tehran as a short film director, screenwriter and film editor. He studied cinema at the Sooreh Art University of Tehran.

Filmography All for Sale (2015), A Shadow Taller than Me (2005), Hush! (2002)

Contact Farhad Gholami, farhad.gholami8@gmail.com

③ Echoes of a Forgotten Embrace



Antonella Mignone, Cristiano Panepuccia

Italy 2016 • 4:00 min • Colour • No dialogue

Antonella Mignone and Cristiano Panepuccia visualisieren das Konzept der emotionalen Erinnerung. Wir erleben die Begegnung zweier Liebender in einer flüchtigen Dimension und erfahren, wie sich die Erinnerung in den Bewegungen der individuellen Körper einschreibt und daraus gleichzeitig wieder eine neue Synthese entsteht. *Antonella Mignone and Cristiano Panepuccia take inspiration from the concept of emotional memory, depicting the encounter of two lovers in a liminal dimension, a place where movements preserve the memory of the past and create a synthesis of the entire action.*

Script, DOP, Editing, Cast Antonella Mignone, Cristiano Panepuccia **Music/Sound Design** Cristiano Panepuccia

Biography APOTROPIA is a Rome-based artist duo formed by Antonella Mignone and Cristiano Panepuccia. Their work explores the intersections of dance, performing arts and live audio-visual production. Using light, sound, motion, bodies and time, APOTROPIA create works that explore the philosophical, anthropological and scientific elements of human culture. APOTROPIA's works have been exhibited internationally at Japan Media Arts Festival, Digiark - National Taiwan Museum of Fine Arts, WRO Media Art Biennale, Ars Electronica, Microwave International New Media Arts Festival, BLOOM Award, FutureFest Art Prize, Festival Internacional de la Imagen, among others.

Contact APOTROPIA,
postmaster@apotropia.com

④ Memory Block



Chris Saunders

Great Britain 2016 • 14:00 min • Colour/b&w
No dialogue

Eine dichte Footage-Arbeit, die das Phänomen der mittlerweile abgerissenen Heygate-Wohnsiedlung in London untersucht. Im Zuge des Verfalls wurde der Häuserkomplex zu einer beliebten Filmlocation für urbane Dystopien und von 2007 bis 2010 in mehr als 70 Spielfilmen und Krimiserien als Drehort genutzt. ›Memory Block‹ bebildert, wie der Ruf als ›Problemviertel‹ durch systematisches Herunterwirtschaften entstand und die Siedlung zum Opfer der Stadterneuerung wurde. *This dense footage piece explores the phenomena of the now demolished Heygate Estate becoming the go-to ›urban dystopia‹ film location for over 70 feature films and TV crime series from 2007-10. ›Memory Block‹ shows up how, as a result of systematic long-term disinvestment, the ›problem‹ estate came to be seen as sexy in the symbolic economy of ›redevelopment‹.*

Biography Chris Saunders lives and works in London. He studied film at PCL and Fine Art Media at the Slade. His film/art practice combines film, video, text, observational film, found footage, documentary and fictional narratives to externalise inner states as visible realities. His psycho-socially engaged work is shown as immersive single screen works, installations and in the context of ›expanded field‹ shows and collaborative talks. Subject matters include: art criticism, architecture and urbanism, finance capitalism and the ›financialised imagination‹, histories, men and masculine psychologies, neo-colonialism, ambient violence and mental health, work, whiteness and war.

Filmography The Deep West (2016), Melancholony (2015), Anabel (1995), Revolutionary Cleaner (1995), Long Walk (1994)

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

⑤ Film, Beyondor III



Pierre Feytis

France 2016 • 4:55 min • Colour/b&w
English

Gog ist ein Künstler, der Filme hasst. Eines Tages entdeckt sein Nachbar, während er sich gelangweilt und vulgär am Kopf kratzt, eine mysteriöse Stahlkonstruktion in Gogs Garten. *Gog is an artist who hates the movies. One day, as he is vulgarly scratching his head, a neighbour notices a mysterious steel rod in Gog's garden.*

Script, Editing, Sound Pierre Feytis **Music/Sound Design** Bill Plaines **Cast** Tracy Turner

Biography Pierre Feytis is an author and director born in 1987. At the age of nine, he discovered ›Evil Dead‹, which inoculated him the virus of cinema. Between 2011 and 2013, he made institutional films and in 2015 he made his third short film titled ›Kuwait‹, the story of a young woman confronted with a strange pierced red staircase. Currently, he writes his first feature, a domestic essay.

Filmography Film, Tablier Ark III (2017), Film, Doom Gog III (2017), Kuwait (2016), Grottesque Yamaguchi (2013), Le Sursaut (2006)

Contact Pierre Feytis, pierre.feytis@gmail.com

⑥ Predator



mathieu v

Canada 2016 • 2:09 min • Colour • No dialogue

Ein Found-Footage-Film, der die Darstellung von Angst in der Popkultur betrachtet.

A found-footage film dissecting the representation of fear in popular culture.

Biography mathieu v is an anxious film maker and graphic designer who studied Experimental Film at Concordia University and Fiction at L'Inis in Montreal, Canada. His obsession with fear, anxiety and horror feeds his desire of trying to create uneasy, hypnotising and sometimes scary film experiences.

Filmography Escalator (2017), Ventilator (2016), W (2011), Anna (2010), Madeleine (2008)

Production split|scrn, mathieu v, matverr@gmail.com

⑦ Sneyd Green



Simon Liu

Great Britain 2016 • 11:30 min • Colour
English

Es könnte jeder beliebige Tag sein im Haus von Alan und Vera in einer postindustriellen englischen Siedlung. Doch in dieser Woche werden die beiden von ihrem Enkel und dessen Kamera beobachtet. ›Sneyd Green‹ ist eine analoge Momentaufnahme vergangener und heutiger Sehnsüchte.

It's any day, any year, in the house of Alan and Vera in their Post-Industrial English conurbation, yet on this week they are interrupted by their camera toting grandson. ›Sneyd Green‹ is a handmade exploration of positive and negative space in concert with past and present yearnings.

DoP, Editing, Sound Simon Liu **Music/ Sound Design** Warren Ng

Biography Simon Liu lives and works in Brooklyn, New York. He holds a degree in Film Production from New York University. His work has been exhibited and distributed at festivals and institutions internationally. He has given lectures and performed as a visiting artist at universities such as the China Central Academy of Fine Arts, the Beijing Film Academy, Cooper Union and the New School. He is a member of Negativland Motion Picture Lab; an artist-run film lab where he prints, processes and completes his films on 16 mm.

Filmography Highview (2017), Cluster Click City (2017), Sundays (2017), Sneyd Green (2016), Shuffle Cove (2016), Harbour City (2016), Donkey Riding (2015), Afternoon In (2014), Ditchwork (2012), Flyer Boy (2009)

Contact Simon Liu, simoliu@gmail.com

4

Demarcations

Donnerstag, 8. Juni
21:45 Uhr
Lichtmeß

Freitag, 9. Juni
21:45 Uhr
Festivalzentrum, Physikalisches Labor

①

Agharta
Frederico Klumb
Brasil 2016
12:25 min

②

An Ecstatic Experience
Ja'Tovia Gary
USA 2015
6:11 min

③

Curse of the Flesh
Yannick Lecoecur, Leslie Lavielle
France 2016
16:54 min

④

Roger, grand-père inconnu
Zoé Rossion
Switzerland 2015
23:23 min

⑤

Shot
Aemilia Scott
USA 2016
9:00 min

⑥

Unknown Hours
Calum Walter
USA 2016
10:00 min

① Agharta



Frederico Klumb

Brazil 2016 • 12:25 min • Colour/b&w
Portuguese • English subtitles

Agharta, eine Stadt verloren in der Zeit. Einige sagen, Agharta sei das Zentrum der Welt. Doch niemand weiß, ob es vielleicht doch nur die Oberfläche ist. *Agharta is a city lost in time. Some say Agharta is the center of the earth. No one knows if it's not the surface itself.*

Script Frederico Klumb **DOF** Frederico Klumb, Bruno Machado, Antonio Araes **Editing** Frederico Klumb, Mateus Cabral, Marta Lopes **Sound** Pedro Sodré **Music/Sound Design** Pedro Sodré **Designer** Barbara Coelho, Isis Mendes Tavora

Biography Frederico Klumb is a Brazilian poet, visual artist and script writer born in 1990. He is part of the Experimental Poetry Officine (Oficina Experimental de Poesia - OEP) and some of his poems have been published in important literature magazines in Brazil. In 2016, he published the volume ›Almanaque Rebolado‹, a collaborative artistic and pedagogic guide to write poetry. In 2017, the mini-book ›Arena‹ (7Letras) was published and his short film ›Agharta‹ was selected for national and international film festivals.

Contact Frederico Klumb,
fredericoklumb@hotmail.com

② An Ecstatic Experience



Ja'Tovia Gary

USA 2015 • 6:11 min • Colour/b&w • English

Eine meditative Beschwörung der Transzendenz als Mittel der Rekonstruktion und des Widerstands. *A meditative invocation on transcendence as a means of restoration and resistance.*

Biography Ja'Tovia Gary is a film maker and visual artist currently living and working in Brooklyn, New York. Gary's work is concerned with constructions of power and how raced and gendered beings navigate popular media. She earned her MFA in Social Documentary Filmmaking from the School of Visual Arts in New York. Her work has screened at festivals, cinemas, and institutions worldwide. She is the recipient of the Sundance Documentary Fund Production Grant and the Jerome Foundation Film and Video Grant.

Filmography Giverny I (Negresse Imperiale) (2017), Cakes Da Killa: HO HOMO (2013), Women's Work (2013), Deconstructing Your Mother (2011)

Contact Ja'Tovia Gary, jatovia.gary@gmail.com

③ Curse of the Flesh



Yannick Lecoœur, Leslie Lavielle
France 2016 • 16:54 min • Colour • No dialogue

Die unsichtbare Besatzung eines Piratenschiffs betritt eine Südseeinsel. Sie hoffen, dort den magischen Stein zu finden, der sie von ihrem Fluch befreit. Doch die Insel ist von einem Kriegerinnenstamm bewohnt, der ein heiliges Relikt anbetet.
Invisible men aboard a pirate ship land on an exotic island, where they hope to find a stone that will free them from their invisibility. But this island is inhabited by a tribe of warrior women who worship a mysterious object.

Script, DOP Yannick Lecoœur, Leslie Lavielle
Editing Yannick Lecoœur, Kevin Favillier
Sound Pierre Blin **Music/Sound Design** Mami Chan, Pierre Figure

Biography Yannick Lecoœur is a freaky director, a musician (Princesse Rotative) and a cartoonist. He made more than 50 DIY animation movies and some music videos for bands like Gablé, Troy Von Balzhazar, Princesse Rotative or Marc Morvan, most of them in paper cut. In 2012, he created *Cine Zinzin*, a show for kids with foles and live dubbing during the screening of animation films inspired by fairy tales. Leslie Lavielle obtained a diploma in cinema at the University of Caen before she put her talent to use in theatre as an actress and a stage director, as well as in comic strips as a regular collaborator of graphic magazine *Danse Dance* in 2011 and 2012. *Curse of the Flesh* is her debut as a film author and director.
Filmography Yannick Lecoœur: *Grind* (2011), *Whaou* (2010), *DIRRTY!* (2008), *La Fée Dynamite* (2008), *Célestin Vs Mazarine Presley* (2006)

Production Melting Productions, Izumi Gautier, contact@melting-productions.fr

④ Roger, grand-père inconnu *Roger, Unknown Grandfather*



Zoé Rossion
Switzerland 2015 • 23:23 min • Colour
French • English subtitles

Die Regisseuse ist 23 Jahre alt, als sie ihren belgischen Großvater Roger zum ersten Mal trifft. Sie hat ihre Kamera mitgebracht und verbringt drei Tage mit ihm in seiner Wohnung. Roger ist ein ehemaliger Söldner, trinkt gerne Wodka und hört Jazz. Nach und nach erscheinen die Geister der Vergangenheit.
The director is 23 years old when she meets Roger, her Belgian grandfather, for the first time. She brings her camera and spends three days with him in his apartment. Roger, a former mercenary, likes to drink, laugh and listen to Jazz. Bit by bit, the ghosts of the past start to appear.

Script, DOP, Editing, Sound Zoé Rossion
Music/Sound Design Adrien Kessler

Biography Zoé Rossion, a Swiss-Belgian bi-national, was born in Geneva in 1989. She obtained a BFA at the Geneva University of Art and Design in 2011. After her studies in History of Art and History of Cinema at the University of Lausanne, she completed a second Bachelor in Cinéma du réel at the HEAD—Geneva in 2015. Her short films were screened at international festivals. Her work deals with social and post-colonialist issues.

Filmography *Littoral* (2015), *In Between Voices* (2014)

Distribution HEAD, Haute école d'art et de design de Genève, Delphine Jeanneret, delphine.jeanneret@hesge.ch

⑤ Shot



Aemilia Scott
USA 2016 • 9:00 min • Colour • English

Der Experimentalfilm *Shot* verbindet Szenen sinnloser Gewalt zu einem erschreckenden und überwältigenden Bilderrauschen. Ausgangsmaterial sind Videos von allen Erschießungen durch Polizisten in den letzten beiden Jahren in den USA. Aemilia Scott überlagert und synchronisiert diese auf den Augenblick des ersten Schusses und visualisiert durch dieses Montageprinzip die Welle der Gewalt, des Terrors und der Empörung.

Shot is an experimental film that tries to make formal sense out of senseless violence. Assembled footage from every police shooting in the USA over the last two years is synchronised to the moment of the first gunshot, creating an uncanny wave of terror, violence, and outrage.

Editing Aemilia Scott **Sound, Music/Sound Design** Jacob Ross **Cast** James Boyd, Samuel Dubose, Gilbert Flores, Charly Leundeou Keunang, Laquan McDonald, John W. Montgomery, Kaijeme Powell, Richard Ramirez, Jerame Reid, Tamir Rice, Nicholas Robertson, Keith Lamont, Scott Walter, Scott, Ananias, Shaw Alton, Sterling Dillon, Taylor Ruber, Garcia Villalpando, Antonio Zambrano-Montes, Ricardo Diaz-Zeferino

Biography Aemilia Scott is a film maker living in Chicago and LA. She graduated from Columbia University with a degree in History and Photography. Then, she moved to Chicago and performed professionally with Second City and iO. Aemilia has devoted much of her life to comedy as social commentary. She is a founding member of the satirical church Best Church of God. She was a producer and show runner on *BIG NEWS CHICAGO* and recently directed short pieces for *The Onion* and *Gurl.com*. On television, you can see her as an actor on *LEGENDS*, *Chicago Fire*, *Sirens*, and *Married*. In 2012, she combined her skills in photography, working with actors, and writing, and began a career as a film maker.
Filmography *For a Good Time* (2016), *How You Are to Me* (2016), *Unknown Unknown* (2014), *Best If Used By* (2013)

Distribution aug&ohr medien, Markus Kaatsch, markus@augohr.de

⑥ Unknown Hours



Calum Walter

USA 2016 • 10:00 min • Colour • No dialogue

Eine experimentelle Studie über die Flüchtigkeit der Nacht. Als Betrachter wandern wir durch die Hauptstraße eines Chicagoer Partyviertels und beobachten das nächtliche Treiben. Das Bild verzögert sich und enthüllt so die Einzelheiten der Geschehnisse. Im Flickern des Neonlichts und Flimmern der Sportübertragungen erhalten wir seltene Einblicke in kaum wahrnehmbare Zwischenräume.

An experimental study of a precarious urban nightscape. An observer journeys down a main street in Chicago towards a neighbourhood known for its nightlife. The moving image is slowed to reveal the intermittence of street lights and sports bar televisions. A camera peers into the moments between events.

Biography Calum Walter (b.1985) is a visual artist focusing on the moving image. He studied at the University of Colorado, where he began making short films, and holds a MFA at the School of the Art Institute of Chicago. His work has screened at places including the International Film Festival Rotterdam, New York Film Festival and Dresden International Short Film Festival. He lives in Chicago and teaches in the department of Radio, Television and Film at Northwestern University.

Filmography Terrestrial (2015), Relief (2014), Experiments in Buoyancy (2013), Heights (2013), Sleep (2010), Siege (2009)

Contact Calum Walter, camalgam@gmail.com

5

Dedicated to NoBudget

Samstag, 10. Juni
17:30 Uhr
Festivalzentrum, Physikalisches Labor

Sonntag, 11. Juni
17:45 Uhr
Festivalzentrum, Physikalisches Labor

①

Tasman Hates the Beach

Karen Asmundson
Canada 2016
3:20 min

②

Depressive Cop

Bertrand Mandico
France 2016
12:00 min

③

Tony

Andrew Lima
Canada 2016
15:55 min

④

Lumpen

Thibaut Piotrowski
France 2016
8:00 min

⑤

El Polinizador

David Pantaleón
Spain 2016
4:08 min

⑥

Les Vidéos du Jorge

Tetsuya Maruyama
Brazil 2016
23:14 min

① Tasman Hates the Beach



Karen Asmundson

Canada 2016 • 3:20 min • b&w • English

Wer geht schon gerne tagsüber zum Strand? Tasman lässt uns an seiner Abneigung gegenüber dem mondänen Strandleben teilhaben, während wir die karge und körnige Landschaft Manitobas bewundern dürfen.

Why would anyone want to go to the beach during the day? Tasman shares his disdain for beach culture over bleak and grainy Manitoba interlake landscapes.

Script Tasman Richardson **DoP, Editing** Jaimz Asmundson **Sound, Music/Sound Design** Karen Asmundson **Cast** Tasman Richardson

Biography Karen Asmundson is a Winnipeg musician, film maker and boulevard tree advocate. She has spent her life dithering between science and the arts, unable to make a choice and thus pursuing both. She studies classical voice, writes and performs music as part of the duo Ghost Twin. She also enjoys working with small gauge film formats and making a fool of herself in public.

Filmography Polar Express (2014), Citizens Against Basswood (2013), Goths! On the Bus! (2010)

Distribution Winnipeg Film Group, Noni Brynjolson, Stephanie Berrington, distribution@winnipegfilmgroup.com

② Depressive Cop


Bertrand Mandico

France 2016 • 12:00 min • Colour • English
French Subtitles

Elroy ist Polizist. Er hat nicht nur ein vernarbt Gesicht, sondern ist auch noch depressiv. Als er auf eine schottische Insel gerufen wird, um dort das Verschwinden einer Teenagerin zu untersuchen, geschehen seltsame Dinge. Die Mutter des Mädchens zeigt keinerlei Angst und Trauer, während gleichzeitig eine mysteriöse Doppelgängerin auftaucht. Doch Elroy ist zu sehr mit sich selbst beschäftigt, um das Geschehen um ihn herum zu bemerken. *Elroy, a depressive cop with burned facial skin, is doing an investigation on a Scottish island. A teenage girl has disappeared, and her mother testifies, seemingly unaffected. Elroy's investigation leads him to a strange doppelganger and mysterious figures, however, he doesn't seem to be aware of anything, too lost in his depression.*

DOP Sébastien Ronceray **Editing** George Cragg **Cast** Elina Löwensohn, Sergei Ivanov, Makino Takashi

Biography Bertrand Mandico has directed many short films and worked for several art centres in Europe. Two of his short films, ›Boro in the Box‹ and ›Living Still Life‹, were selected in Cannes and Venice and have won awards in many international festivals. While he is directing 21 shorts in 21 years with actress Elina Löwensohn, he is preparing his first feature, ›The Wild Boys‹.

Distribution Ecce Films, Louise Rinaldi, rinaldi@eccefilms.fr

③ Tony


Andrew Lima

Canada 2016 • 15:55 min • Colour/b&w
English

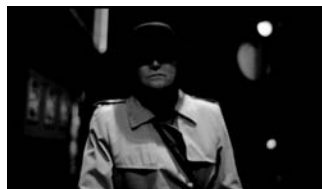
Tony Adriano wuchs als Sohn von Immigranten im steten Spannungsverhältnis zwischen externen Konflikten und inneren Sehnsüchten auf. Aus diversem Archivmaterial entwirft Regisseur Andrew Lima ein dichtes und stimmungsvolles Porträt. Changierend zwischen Originaltonaufnahmen, Analogbild und Digitalfotografie, ist ›Tony‹ eine nostalgische Kontemplation über Identität, Kreativität und Verlust. *Born to Azorean immigrants but raised to adulthood in Canada, Tony Adriano formed his identity in a crucible of exterior conflicts and his own unknowable interior motivations. Combining audio testimony with visual processes of DIY hybrid analogue/digital re-photography onto archival remnants, ›Tony‹ is meditation on identity, creativity, and loss.*

DOP, Editing Andrew Lima **Sound** Stephane Calce **Music/Sound Design** Stephane Calce, Mario Adriano, Andrew Lima **Cast** Adriana Lima, Teresa Clarke, Edie Baranek, Gab Menezes, Paul Dufresne-Laroche

Biography Andrew Lima was born in Hull, QC, Canada. Currently based in Montreal, he has spent the last 14 years developing and directing moving image works in the milieus of short fiction and experimental documentary. A recent graduate of Concordia University's Studio Arts MFA programme, his current research and practice involves DIY approaches to rephotography and developing hybrid approaches to documentary. **Filmography** I Am a Short Way From Home (2016), Sandy (2015), Blueprint (2014)

Distribution Winnipeg Film Group, Noni Brynjolson, Stephanie Berrington, distribution@winnipegfilmgroup.com

④ Lumpen


Thibaut Piotrowski

France • 2016 • 8:00 min • Colour • French
English subtitles

Ich habe lange genug in Angst gelebt. Doch jetzt verstehe ich alles. Ich weiß, wer sie sind und woher sie kommen ... *I lived in terror for a long time. But I have finally understood everything. I know who they are and I know where they come from ...*

Script, DOP, Editing, Sound Thibaut Piotrowski **Music/Sound Design** Franck Phan **Cast** Gustav Wallas, Philitee Gaymard

Biography While he was studying engineering, Thibaut Piotrowski began to work on his first short films. ›Feux‹ was awarded at Clermont Ferrand International Short Film Festival in 2013. His latest film, ›Lumpen‹, was selected for Côté Court Pantin and PIFFF in France.

Production Hippocampe Productions, Jordane Oudin, contact@hippocampe-productions.com

⑤ El Polinizador
Pollinator



David Pantaleón

Spain 2016 • 4:08 min • Colour • No dialogue

Was wäre, wenn die Bienen verschwinden würden? Laut Albert Einstein wäre das eine globale Katastrophe. »Die Menschheit würde nur noch wenige Jahre überleben. Ohne Bienen gäbe es keine Bestäubung, kein Gras, keine Tiere und keine Menschen.«

What if bees disappear? In the words of Albert Einstein, life without these insects would be a global disaster. »Man would only have four years of life. Without bees, no more pollination, no grass, no animals, no men.«

Script, Editing David Pantaleón **DOF** Cris Noda **Sound** Carolina Hernández **Music/Sound Design** Jonay Armas **Cast** Aly Butler

Biography David Pantaleón (b. 1978). BA in Drama School by Escuela de Actores de Canarias, began his career as director in 2006. With his works, he has attended festivals such as Oberhausen (Ecumenical Jury Award for ›La pasión de Judas‹), Vila do Conde, Odense, Rio de Janeiro, Málaga, L'Alternativa, Lima Independiente, Las Palmas, Alcances or Filmadrid.

Filmography Fiesta de pijamas (2015), Tres corderos (2015), La pasión de Judas (2014), A lo oscuro más seguro (2013), Fronteras de Zalamea (2012), o Fondo o forma (2011)

Distribution Marvin&Wayne,
info@marvinwayne.com

⑥ Les Vidéos du Jorge
The Jorge's Videos



Tetsuya Maruyama

Brazil 2016 • 23:14 min • Colour/b&w Portuguese • English subtitles

Diese Arbeit entsteht und spielt im Raum. Durch einen Feedback-Loop werden unterschiedliche auditive und visuelle Schichten zu einer vielschichtigen Collage arrangiert. Das konsequente Montagekonzept basiert auf der Wiederholung von Momenten, durch die sich Ton und Bild immer weiter vom Original entfernen, bis sich schließlich Zeit und Raum verbinden. *Montage is in the diegetic space, where sonic/visual landscape accumulate in layers and become one. The film functions as a photocopy of moments, in which the sonic/visual depth become more illegible and far from the original and where space and time collide.*

Script, DOF, Editing, Sound Tetsuya Maruyama **Cast** Jorge Emmanuel, Tetsuya Maruyama

Biography Born in Yokohama, Japan in 1983. After graduating from Department of Architecture in University of Buffalo, Tetsuya Maruyama started working as an architect in Portugal and Japan. He settled in Rio de Janeiro in 2012 and started producing audio-visual works including a site-specific installation, ›WINDOWS – Finder to the Memories‹, exhibited in Casa Taylor in Santa Teresa. Currently he is working on his first feature film based on the Haitian traditional folktale ›The Owl's Tale‹.

Filmography Haiti Is Here (2016)

Contact Tetsuya Maruyama
papmaruyama@gmail.com

6

de/materialized

Freitag, 9. Juni

19:30 Uhr

Festivalzentrum, Physikalisches Labor

Sonntag, 11. Juni

15:30 Uhr

Festivalzentrum, Physikalisches Labor

①

Ride Like Lightning,
Crash Like Thunder

Fern Silva

USA 2017

8:30 min

②

Fathy la ya'esh hona ba'd al'an

Maged Nader

Egypt 2016

10:30 min

③

Song For Billy

Sirkka-Liisa Konttinen

Great Britain 2016

19:00 min

④

Buried in Light

Gautam Valluri

India 2016

7:28 min

⑤

SAFSTOR

Adam Diller

USA 2016

15:00 min

⑥

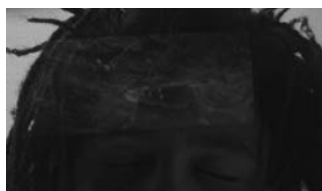
Stella 50.4N1.5E

Elsa Brès

France 2016

14:50 min

① Ride Like Lightning, Crash Like Thunder



Fern Silva

USA 2017 • 8:30 min • Colour • No dialogue

In Anlehnung an die Romanfigur des Rip Van Winkle entfaltet sich in Fern Silvas 16-mm-Horrormärchen eine rätselhafte Erzählung. Während der kalte Hauch der Geschichte die Natur und den Anstand in Upstate New York stört, steht eine ungewisse Zukunft bevor. *Framed within the vision of the Hudson River School and the legend of Rip Van Winkle, ›Ride Like Lightning, Crash Like Thunder‹ unfolds as a storm approaches on the horizon. An uncertain future is in store as the creeping hand of history disrupts nature and civility in the regions of Upstate New York.*

Music/Sound Design Bunny Brains

Biography Fern Silva (b. 1982) is an artist who primarily works in 16 mm. His films consider methods of narrative, ethnographic, and documentary film making as the starting point for structural experimentation. He has created a body of film, video, and projection work that has been screened and performed at various festivals, galleries, museums and cinemateques. He studied art and cinema at the Massachusetts College of Art and the Milton Avery Graduate School of the Arts. He is Visiting Artist in Residence in the Film & Electronic Arts Department at Bard College and is based in New York.

Filmography The Watchmen (2017), Scales in the Spectrum of Space (2015), Wayward Fronds (2014), Tender Feet (2013), Concrete Parlay (2012), Passage Upon the Plume (2011), Peril of the Antilles (2011), In the Absence of Light, Darkness Prevails (2010), Servants of Mercy (2010), Sahara Mosaic (2009), After Marks (2008), Spinners (2008), Notes from a Bastard Child (2007)

Distribution Light Cone, Christophe Bichon, lightcone@lightcone.org

② Fathy la ya'esh hona ba'd al'an Fathy Doesn't Live Here Anymore



Maged Nader

Egypt 2016 • 10:30 min • b&w • Arabic English subtitles

Geheime und unerfüllte Träume von der Liebe: Ein junger Mann scheint in seiner alltäglichen Realität unausweichlich gefangen, bis ihn eines Tages seltsame Umstände wach rütteln und er eine neue Perspektive auf das Leben gewinnt. Ausschlaggebend ist dabei eine Flasche Shampoo, auf der ein Bild von Bibi Anderson und Liv Ullman aus Ingmar Bergmans Film ›Persona‹ zu sehen ist.

›Fathy Doesn't Live Here Anymore‹ is a voyage through broken and unveiled dreams about love. A young man is stuck in his daily routine until strange circumstances manage to shake him up and to make him change his perspective on life. It happens to be a shampoo bottle that has a picture of Bibi Anderson and Liv Ullman from the film ›Persona‹ by Ingmar Bergman.

Story Ahmed Abo El-Fadl **Script** Maged Nader, Mohamed Elmasry **DOP** Maged Nader **Sound** Maged Nader, Bassam Farhat **Music/Sound Design** Bassam Farhat **Cast** Amgad Reyad, Nada El Shazly

Biography Graduate from the High Cinema Institute in Egypt in 2011. Maged Nader directed two short films, ›Daily Visit‹ and ›Tawasol‹. He studied how to film and process Super 8 and 16 mm films, directed a music video in Super 8 and digital formats, in addition to ›Corner‹, another short film shot on 16mm. Nader is working as a programme coordinator at Cimatheque – The Alternative Film Centre in Cairo. He also made a feature length film ›Poisonous Roses‹ as a DOP. The film is in post-production.

Filmography 1772 (2013), Corner (2013), Daily Visit (2011), Tawasol (2010)

Distribution Rahala Production and Distribution, Ismail Naji, rahalapro@hotmail.com

③ Song For Billy



Sirkka-Liisa Konttinen

Great Britain 2016 • 19:00 min • Colour English • English subtitles

Eindringliche Bilder von Englands nördlicher Küste fügen sich zu einer tableauhaften Betrachtung einer vergangenen Ära. Die faszinierende Kraft des Meeres steht im Kontrast zu der detailgenauen Erzählung über den tragischen Tod eines Bergarbeiters. Und die sublime postindustrielle Landschaft erstrahlt in den Bildern Sirkka-Liisa Konttinen, untermalt von New Yorker Perkussionisten.

Haunting images from England's northern coastline coalesce into the tableau-like meditation on a lost era. The mesmerising power of the sea contrasts with the vivid re-enacting of the tragic death of a coal miner. The sublime post-industrial landscape gleams in the photographs of Sirkka-Liisa Konttinen, accompanied by a New York based percussion group.

DOP Peter Roberts **Editing** Ellin Hare **Music/Sound Design** So Percussion **Cast** Freddie Welsh

Biography Sirkka-Liisa Konttinen, born in Finland in 1948, is a founding member of the Amber Film & Photography Collective and the Side Photographic Gallery in Newcastle upon Tyne. The film projects which have grown out of her photography include ›Byker‹, ›Keeping Time‹, ›The Writing in the Sand‹, ›Letters to Katja‹, ›Today I'm With You‹ and ›Song For Billy‹. Konttinen's photography and Amber's films were inscribed in the UNESCO UK Memory of the World Register in 2011. Her photography is currently on show at the Tate Modern in London.

Distribution Amber Films, Sirkka-Liisa Konttinen, sirkka.konttinen@amber-online.com

④ Buried in Light



Gautam Valluri

India 2016 • 7:28 min • Colour • No dialogue

Irgendwo in den Tiefen des Unterbewusstseins schwebt ein Schlafwandler durch die überwucherten Ruinen einer verlorenen Stadt. Dort sind Menschen und Tiere längst Teil der Architektur geworden, und das Echo der Vergangenheit dringt aus allen Ecken.

Somewhere in the forests of the subconscious, a sleepwalker journeys through the remains of a lost city. Here the people and animals have become part of the architecture. Echoes of a possible past are heard in all corners.

Script, DOP, Editing, Sound Gautam Valluri
Music/Sound Design Minor Villain

Biography Gautam Valluri is an artist working with film. His work explores the relationship between urban spaces and personal histories through the materiality of celluloid. In 2014, he won The British Council's GREAT scholarship to study Experimental Film at Kingston University, London where he subsequently received his MA. His work has been exhibited at Institute of Contemporary Art and The Horse Hospital in London, The Yorkshire Museum in York, Centro Cultural ALIAC in Mexico and at various film festivals. He currently lives and works in Paris.

Filmography The Museum of Departures (2015)

Contact Gautam Valluri,
gautamvalluri@gmail.com

⑤ SAFSTOR



Adam Diller

USA 2016 • 15:00 min • Colour • English

›SAFSTOR‹ ist die Abkürzung für SAFE STORage, eines der Verfahren, um abgeschaltete Atomkraftwerke zu dekontaminieren. Adam Diller erkundet die Landschaft um das Three Mile Island Nuclear Power Plant in Harrisburg und setzt die aktuellen Bilder in Bezug zu Archivmaterial vom bisher größten Störfall in einem US-amerikanischen Atomkraftwerk am 28. März 1979 an genau diesem Ort.

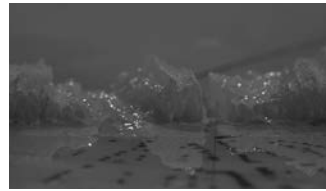
›SAFSTOR‹ is the abbreviation for SAFE STORage, one of the options for nuclear decommissioning of a shut down plant. Adam Diller explores archival materials, testimonies of the partial meltdown on March 28, 1979 and the landscape around the Three Mile Island Nuclear Power Plant in Harrisburg.

Biography Adam Diller's work explores the aesthetics of human and non-human environments through a practice informed by phonography, sensory ethnography, landscape film, and experimental narrative film. He has exhibited and performed in venues and festivals throughout the US and abroad. He has received grants from the City of Seattle, Jack Straw Foundation, Puffin Foundation, Meet the Composer, 4Culture, Washington Composers' Forum, and residencies from the Helene Wurlitzer Foundation, Lower Manhattan Cultural Council, and Saltonstall Foundation.

Filmography Tourism District (2016), Centralia (2015), 28 Outfalls (2014)

Contact Adam Diller,
adam.diller@gmail.com

⑥ Stella 50.4N1.5E



Elsa Brès

France 2016 • 14:50 min • Colour • No dialogue

Die titelgebenden Koordinaten führen uns in das verlassene Seebad Stella, direkt an den Dünen gelegen. Dokumente werden geordnet, Pflanzenproben gesammelt und analysiert, der Ort kartografiert. Die Proben, Scans und Karten dienen zur Bestandsaufnahme der ewig wandernden Dünen. Die Landschaft selbst wird zur Architektur.

The coordinates in the title take us to an unpopulated seaside resort in the dunes. Hands are putting together a heap of documents, samples are collected and analysed, the land is mapped, scanned and measured. The landscape is an architecture. A sea of dunes. An unpopulated seaside resort.

Script Elsa Brès **DOP** Joris Cottin **Editing** Elsa Brès, Cécile Simon **Sound** Clément Larive **Music/Sound Design** Maxence Ciekawy, Méryll Ampe **Cast** Régina Demina

Biography Elsa Brès (b. 1985) is an artist living between Paris and Roubaix. She graduated from Ecole Nationale Supérieure d'Architecture of Paris Belleville (where she teaches architecture theory) and studied at University of Montreal. She is currently a post graduate artist at Le Fresnoy national studio of contemporary arts. Her work in different mediums (film, video, installation) links research, fiction and experimentation to explore perceptions and political stakes of the contemporary landscapes.

Distribution Le Fresnoy, Natalia Treblik, Eric Prigent, ntreblik@lefresnoy.net

Deutscher Wettbewerb

German Competition



Stine Wangler

Perspektivwechsel

D In Zeiten, in denen sich die Welt anscheinend immer schneller verändert und alte Gewissheiten verloren gehen, versucht der Mensch verzweifelt, so viel wie möglich zu erfahren, um sich ein Bild von der Welt zu machen und das Gestern, Heute und Morgen verstehen zu können. Doch wenn die Betrachterin sich dem Bild zu sehr nähert, verschwimmt das große Ganze, während der Blick auf kleine, scheinbar unzusammenhängende Ausschnitte beschränkt ist. Gerade bei solchen Wahrnehmungsstörungen sind es oft Kurzfilme, die neue Perspektiven eröffnen und es dem Zuschauer erlauben, sich ein Gesamtbild zu machen.

Reisende aus aller Welt, die auf ihrem nicht immer metaphorischen Weg einen Zwischenstopp einlegen, und Frauen, die von männlichen Blicken und Begierden auf ihre Körperlichkeit reduziert und als Projektionsfläche festgehalten werden, zeigen, wie leicht die Grenze zwischen ›Rast und Unruh‹ verschwimmen kann. Die Zwänge der eigenen Biografie, Kultur und Gesellschaft, die das Individuum gefangen halten, sind oft stärker als erwartet und nicht jede ›Sollbruchstelle‹ ermöglicht ein Entkommen. Beim näheren Betrachten von ›Kunst, Kommerz und Kernphysik‹ werden Überschneidungspunkte, das Schöne im Hässlichen und die großen Schatten kleiner Dinge sichtbar. Jenseits des grellen Scheinwerferlichts sind Justizirrtümer, Zerstörungen im Namen des Umweltschutzes und tief sitzende Traumata ›die im Dunkeln‹, die man nicht sieht. Am Ende stellt sich die Frage, ob ›die Welt als Wille und Vorstellung‹ mehr ist als nur Propaganda, Ideologie, Gewalt, Massenmedien und Konsum.

Wie immer wünschen wir dem Publikum nicht nur viel Spaß, sondern freuen uns darauf, gemeinsam neue Eindrücke und Sichtweisen zu schaffen, die die uns lieb gewordenen augenscheinlichen Wahrheiten infrage stellen.

Text Lars Frehse

Filmauswahl Film selection Lars Frehse, Alexandra Gramatke, Ella Hebendanz, Anne Jagemann, Nadine Mayer, Stine Wangler

Change of Perspective

E In times in which the world seems to be changing at an ever faster pace and old certainties are lost, people will desperately attempt to learn as much as possible in order to get a clear picture of the world and gain some understanding of the past, present and future. But once the viewer gets too close, the big picture is blurred out, and all that is left are small, seemingly unrelated, details. Short films can help overcome these cognitive deficits by opening up new perspectives, allowing the viewers to get an impression of the bigger picture.

People from all over the world on their not always metaphorical journeys making a stopover as well as male gazes reducing women to their physicality or mere objects of projection demonstrate the fragile nature of the line between ›Rest and Unrest‹. The constraints of individual biographies, culture and society are often stronger than anticipated, and not every ›Predetermined Breaking Point‹ enables the individual to escape. Upon closer inspection, ›Profits, Paint and Particle Physics‹ reveal overlaps, the inherent beauty of ugliness and the long shadows of small things. Beyond the glare of the spotlights, miscarriages of justice, destructions in the name of environmental protection and deeply rooted traumata stay hidden ›In the Darkness, out of Sight‹. In the end the question arises whether there is more to ›The World as Will and Representation‹ than just propaganda, ideology, violence, mass media and consumerism.

As always, we hope our audience will enjoy the programmes, and we are looking forward to collectively creating new impressions and points of view which will challenge the apparent truths we have come to cherish.

1

Rast und Unruhe *Rest and Unrest*

Mittwoch, 7. Juni
19:00 Uhr
Zeise 2

Mittwoch, 7. Juni
20:00 Uhr
Filmraum

Freitag, 9. Juni
22:00 Uhr
3001

① Weil es Mitte März ist

Leri Matehha
Israel 2016
8:40 min

② Die Herberge

Ulu Braun
Germany 2017
14:45 min

③ Imbiss

Christoph Eder, Jonas Eisenschmidt
Germany 2016
13:11 min

④ Three Steps

Joseph ›Soso‹ Bliadze
Georgia/Germany 2017
19:35 min

⑤ It Was Still Her Face

Christoph Girardet
Germany 2017
8:00 min

⑥ Schleifentage

Betina Kuntzsch
Germany 2016
14:00 min

① Weil es Mitte März ist *Because It's Middle of March*



Leri Matehha

Israel/Germany 2016 • 8:40 min • Colour • German
English subtitles

Ein impressionistischer Filmessay über die Gründungsgeschichte des Staates Israel: Dabei werden Bat Jam und Jerusalem als zwei Orte, die in ihrer Komplexität exemplarisch für Israel stehen, betrachtet. Das Bodybuilding – ästhetisches Leitthema des Films – als eine Tätigkeit des Muskelaufbaus vermischt sich mit dem Mythos vom Aufbau des Staates Israel und versinnbildlicht das natürliche Bedürfnis des Sich-schützen-Wollens.

An impressionistic film-essay about the founding history of the state of Israel: Bodybuilding as the aesthetically leading theme of this film becomes mixed up with the myth of building up the state of Israel and the need of self-protection.

DOP Ofir Perez **Editing** Leri Matehha
Sound Jonathan Omer **Music/Sound Design** Marin Geier **Cast** Alexander Menis, Boys of the Champions Gym Jerusalem

Biography Leri Matehha was born in Tallin, Estonia. After finishing high school in Düsseldorf, she studied Philosophy and Scandinavian studies at University of Cologne. Since 2012 she studies at Academy of Media Arts Cologne (KHM).

Production Kunsthochschule für Medien Köln, festivalbuero@khm.de

② Die Herberge *The Shelter*



Ulu Braun

Germany 2017 • 14:45 min • Colour
No dialogue

An einem Ort, der biblische Landschaft und westliche Mythen vereint, steht unser Gebäude – halb Rockerkeine, halb Bergbauernhof. In dieser Herberge werden alle Wesen aufgenommen, die das unwirtliche Land durchqueren. ›Die Herberge‹ ist ein Videogemälde, in dem Vergangenheit und Zukunft zu einem Ort verschmelzen und sich tiefste Nöte sowie Freizeitgestaltung nicht ausschließen. Hier kreuzen sich jetzt unsere Wege.

At a place that unites biblical landscape and western myths, is a house, half rockers pub, half mountain shelter. It houses all beings that traverse the inhospitable land. In ›The Shelter‹, past and future merge into one place, and deepest needs and recreation are not excluding each other. This is where our paths cross.

Script, DOP, Editing Ulu Braun
Sound, Music/Sound Design Max Knoth
Cast Michel Amin Dickler, Fabian Hoffmann, Evelyn Kobusingye, Klaus Krüger, Daniel Heweker, Alexandra Faruga, Timm Busche, Lisa Baumgarten, Alexander Tripitsis, Eckhart Liss, Rajab Haidari, Asef Hussaini

Biography Ulu Braun was born 1976 in Schongau, Germany. He works and lives in Berlin. From 1996 to 2005 he studied painting and experimental film at the University of Applied Arts in Vienna and animation at the Film University Babelsberg in Potsdam. Ulu Braun has been using the medium of video to explore the field between the visual arts and auteur cinema since 1997. He is one of the key figures who have transferred painting into video art and have played a significant role in defining and further developing the genre of video collage.

Filmography Architektura (2015), BIRDS (2014), Forst (2013), Vertikale (2013), Tower of Invincibility (2012), Maria Theresia and her 16 Children (2011), The Park (2011), Westcoast (2009), Die Flutung von Viktoria (2004)

Contact Ulu Braun, film@ulubraun.com

③ Imbiss Snack Bar



Christoph Eder, Jonas Eisenschmidt

Germany 2016 • 13:11 min • Colour
Greek/English/Arabic • German & English subt.

Der Dokumentarfilm ›Imbiss‹ erzählt von einer griechischen Familie, die auf der Insel Lesbos einen florierenden Kiosk betreibt. Ihre einzigen Kunden: gerade angekommene Flüchtlinge aus den Kriegsgebieten des mittleren Ostens.

The documentary ›Snack Bar‹ tells the story of a greek family which runs a flourishing snack bar on the greek island of Lesbos – their best customers: refugees from the war torn areas of the middle east.

Script, DOP, Editing Jonas Eisenschmidt, Christoph Eder **Music/Sound Design** Johann Niegel, Ludwig Müller
Translation Erato Arampatzi

Biography Christoph Eder was born on the Island of Rügen in 1987. In 2010 he finished training as Audiovisual Media Designer. Until 2016 he studied Media Art and Design at Bauhaus University Weimar. Since October 2016 he studies MA Directing at Film University Babelsberg Konrad Wolf. Together with four filmmakers he founded the KAMMER11 Filmkollektiv in 2013. Besides working in the field of documentary films, he also works as director and producer for music video productions.

Jonas Eisenschmidt was born in Montevideo, Uruguay, in 1987 and grew up in the south of Germany. In 2012 he finished training as Audiovisual Designer. Since 2013 he is studying Media Art and Design at Bauhaus-University. Additionally to his occupation as a dop he realizes a photography project about the health system in Greece.

Filmography Christoph Eder: Research Refugees (2016), Mr. Wood (2015), Im Winter ist es dunkel (2012), Jonas Eisenschmidt: Journal Intime (2015), Das Pfandflaschensystem (2014), Bloch – Der Fremde (2012), Rückblick (2011), Tohuwabohu (2010)

Contact Christoph Eder,
christoph.eder@kammer11.de

④ Three Steps



Joseph ›Soso‹ Bliadze

Georgia/Germany 2017 • 19:35 min
Colour • Georgian • German & English subt.

Die 13-jährige Mariam lebt mit ihrem Vater Rezo in einer einfachen Hütte in einem Armenviertel von Tiflis. Sie schaffen es kaum, über die Runden zu kommen, manchmal sind sie gezwungen zu stehlen. Zusätzlich zum Kampf gegen die Armut muss Mariam auch noch damit zurechtkommen, dass sie langsam eine Frau wird und mit der Angst, dass ihr Vater sie hintergehen könnte, um an Geld zu kommen.
Thirteen-year-old Mariam lives with her father, Rezo, in the poor slums of Tbilisi. They share a one room shack. Mariam and Rezo are barely making a living, being forced to steal at times. Along with the struggle against poverty, Mariam also has to deal with the facts of becoming a woman and the fear that her father would betray her in order to make money.

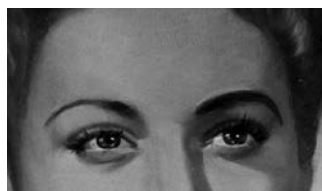
Script Joseph ›Soso‹ Bliadze, Giga Liklikadze, Elmar Imanov **DOP** Dimitri Dekanosidze
Editing Jonas Thoma **Sound** Vano Gvaradze
Music/Sound Design Jakob Jendryka **Cast** Rusudan Dokhnadze, Vakhtang Chachanidze

Biography Born in 1986 in Tbilisi, Georgia. After having studied mathematics and computer science at Tbilisi State University he went on to study directing at Shota Rustaveli Theatre and Film Georgian State University from 2008 to 2012.

Filmography Otar's Death (2017) The Most Precious (2012), Entr'acte (2011), Little Film About the Main Thing (2010), 4 1/2 by Soso Bliadze (2009), Obsession (2009)

Contact Joseph ›Soso‹ Bliadze, soso@itdc.ge

⑤ It Was Still Her Face



Christoph Girardet

Germany 2017 • 8:00 min • Colour/b&w
No dialogue

Porträts von Frauen. Und Männer, die gebannt von ihnen sind. Die malerischen Bildnisse – ein wiederkehrendes Motiv des Film Noir, des Gothic Cinema und klassischen Hollywoodkinos, aber auch des europäischen Nachkriegsfilms – stehen ästhetisch meist in der Tradition eines unzeitgemäßen Salonstils, der ganz auf Ähnlichkeit mit dem Modell aus ist. Als Wiedergängerinnen sind sie Menetekel der Abwesenheit, Metaphern für Verlust und Tod, Objekt der Begierde und Fetisch einer Fixierung, die den Betrachter gleich doppelt paralyisiert. Im Film und vor der Leinwand. *Portraits of women. And men, who are spellbound by them. The painted portraits – a recurring motif of film noir as well as European postwar cinema – aesthetically stand in a tradition of an outmoded academic style that is bent on striking likeness with the model. They are revenants, omens of absence, metaphors for loss and death, objects of desire and fixation, which mesmerize both the viewer in the film and in front of the screen.*

Biography Christoph Girardet was born in Langenhagen in 1966. He studied at Braunschweig University of Art (HBK). He lives in Hannover and works in video, film and installation since 1987.

Filmography Synthesis (2016), personne (2016), Fabric (2014), Cut (2013), The Eternal Lesson (2012), Dirigible (2012), Meteor (2011), Contre-jour (2009), Maybe Siam (2009), Pianoforte (2007), Storyboard (2007), Kristall (2006), Fiction Artists (2004), Play (2003), Mirror (2003), Absence (2002), Manual (2002), Beacon (2002), Scratch (2001), Phoenix Tapes (1999), Release (1996), Fieberrot (1993), Schwertkampf (1991)

Contact Christoph Girardet,
girardet@freenet.de

⑥ Schleifentage Daily Loop



Betina Kuntzsch

Germany 2016 • 14:00 min • Colour
German • English subtitles

›Schleifentage‹ widme ich der Schriftstellerin und Dada-Mitbegründerin Emmy Hennings (1885-1948). In ihrem autobiografischen Roman ›Das Brandmal‹ (1920) beschreibt sie ihre prekäre Lebenssituation als Schauspielerin, HausiererIn, Kellnerin und Gelegenheitsprostituierte. Textfragmente aus dem Roman kombiniere ich mit Varietészenen aus gezeichneten originalen 35-mm-Schleifenfilmen für Laterna magica aus jener Zeit.

›Daily Loop‹ is dedicated to the author and Dada co-founder Emmy Hennings (1885-1948). Text fragments from her novel ›Das Brandmal‹, in which she reflects upon her precarious way of life and her work as an actress, door-to-door pedlar, waitress and prostitute, are combined with animated 35 mm film loops for laterna magica depicting vaudeville scenes.

Music/Sound Design Joachim Gies

Biography Betina Kuntzsch, born in 1963 in Berlin, studied Book Design and Illustration at Academy of Fine Arts Leipzig. Since 1988 video art, installations, graphic reproduction, animations and documentary films. She lives and works in Berlin.

Filmography Die Geschichte der Bildstörung in 1 Minute (2017), Wegzaubern (2015), Lichtspiele (2015), Zeitlicht (2014), Videozeichnungen (2011-2015), Ohne Titel (2012), Kunstarbeiter (2010), Täglich Kunst (2010), Jeder Text ist ein Wortbruch (2008), I.I Auf der Suche nach Ela Geminada (2008), Spielend im Garten (2005), Blick zurück (1990/2002), Rot ist Rot (1999), Ice Age (1998), Two-Step (1998), Nacht/Night (1996), Moskau im August (1992), Fünfzehn Einheitsstücke (1991), Ich saß auf einem Steine (1988)

Contact Betina Kuntzsch,
betina.kuntzsch@gmx.de

2

Sollbruchstellen Predetermined Breaking Points

Mittwoch, 7. Juni
21:15 Uhr
Zeise 1

Donnerstag, 8. Juni
20:00 Uhr
Filmraum

Freitag, 9. Juni
19:45 Uhr
3001

①
Mein Vater und Ich
Ali Tamim
Germany 2016
28:45 min

②
Ein Aus Weg
Simon Steinhorst, Hannah Stragholz
Germany 2016
19:58 min

③
The Last Tape
Cyprien Clément-Delmas, Igor
Kosenko
Germany 2017
12:21 min

④
Die Überstellung
Michael Grudsky
Germany/Israel/Austria 2017
22:24 min

① Mein Vater und Ich My Father and I



Ali Tamim

Germany 2016 • 28:45 min • b&w • German
English subtitles

›Wenn dich im Kindergarten jemand fragt, woher du deine blauen Flecken hast, sag, du bist gefallen.« Wardeh, Yasmin, Ali, Sara, Yussef und Isra sind Geschwister. Ihr Vater, Ahmad, floh vor 40 Jahren aus dem Libanon als palästinensischer Flüchtling nach Deutschland. Es ist die Geschichte dieser sechs Kinder aus Berlin-Neukölln, deren Erziehung geprägt war von Spannungen mit ihrem Vater, seinem Konservatismus und seiner Kompromisslosigkeit, welche er unnachgiebig durchsetzte. In Einzelinterview-Situationen geht der Regisseur und gleichzeitig älteste Sohn, Ali Tamim, auf Ursachenforschung. ›If in the kindergarten they ask where you've got your bruises from, tell 'em you fell over.« Wardeh, Yasmin, Ali, Sara, Yussef, and Isra are siblings. Their father, Ahmad, fled the Lebanon 40 years ago and came to Germany as a Palestinian refugee. The film tells the story of these six children from Berlin-Neukölln whose upbringing was shaped by tension; tension in the relationship to their father, to his uncompromising character, and to his conservative views which he relentlessly enforced. The director of this film is Ali Tamim, the eldest son. In intimate interviews, he sets out to discover the causes of his father's behaviour.

Script Ali Tamim **DoP** Lea Pech **Editing** Gerard Cerdan **Sound** Til Alldinger **Cast** Ahmad Tamim, Yasmin Nourallah, Isra Tamim, Sara Tamim, Yussef Tamim

Biography Ali Tamim was born in 1988 as a child of Palestinian refugees in Berlin-Neukölln. He studied law but after the first state examination he decided to pursue his passion of film making and started to study directing, first in 2013 at the DEKRA University of Applied Sciences and since 2015 at the Film University Babelsberg Konrad Wolf. He tries to tell the stories he experienced growing up.

Production Fridolin Lehmann,
fridolin.lehmann@filmuniversitaet.de

② Ein Aus Weg Loophole



Simon Steinhorst,
Hannah Stragholz

Germany 2016 • 19:58 min • Colour
German • English subtitles

Alexander K.'s Leben aus mehreren Perspektiven: seine Sicht aus der Strafgefängenschaft, die des Kommissars aus dem Kontext des polizeilichen Alltags und unsere aus dem Blickwinkel des Kinos. Durch analytische, sorgfältig per Hand animierte Bilder und einen hypnotischen Ton, der die Brücke zwischen Einsamkeit im Strafvollzug und Drogenrausch schlägt, wird eine filmische Sprache erzeugt, die den Komplex zwischen Privatem und Politischem zum Oszillieren bringt.

What is the meaning of life? These and other questions will be answered by inmate Alex K. who is regularly going in and out of prison. He also gets judged by detective Bauschert who spends his life between chasing drug dealers and concerned citizens. Alex K. deals with his criminal life apart from stealing, love and drugs and also has quite a subtle and hopeful view of his future. ›Loophole‹ is an animated documentary about life between prison and normality.

Script Antonio de Luca, Max Pross **Editing, Music/Sound Design** Antonio de Luca **Sound** Max Pross **Cast** Alex K and detective Werner B **Animation** Hannah Stragholz, Simon Steinhorst, Katharina Huber, Jakob Weiss, Antonio De Luca, Heribert Stragholz, Martin Steinhorst

Biography Hannah Stragholz (b. 1990) and Simon Steinhorst (b. 1985, Starnberg) are both directors and animators based in Cologne. Both of them have made many animated short films together so far and developed their unique style over years. They both studied art & animation, Simon at the Academy of Media Arts and Hannah at the Art Academy in Düsseldorf. Their film ›Emil‹ was invited at the Cannes Film Festival in 2014. ›Daphne & Noah‹ (2011) was their first film together, also internationally rewarded.

Production, Distribution paradies, Caroline Kox, office@paradies.works

③ The Last Tape



Cyprien Clément-Delmas,
Igor Kosenko

Germany 2017 • 12:21 min • Colour
Ukrainian • German & English subtitles

Der 88-jährige Veteran Anatoliy hat seinem Ziehenkel, dem 18-jährigen Artiom, alles über das Leben als Soldat beigebracht. Doch einen Tag bevor Artiom als Freiwilliger in den Krieg ziehen will, ist sich Anatoliy plötzlich nicht mehr sicher, ob er ihn wirklich gehen lassen soll.

The 88-year-old veteran Anatoliy has taught everything he knows about being a soldier to his 18-year-old foster-grandson Artiom. But one day before Artiom wants to go to war as a volunteer, Anatoliy is no longer sure if he should let him go.

Script Igor Kosenko, Cyprien Clément-Delmas **DP** Ivan Castineiras **Editing** Martin Reimers **Sound, Music/Sound Design** Simon Bastian **Cast** Artiom Maksimov, Anatoliy Medvedev, Oleg Kolomiets

Biography Cyprien Clément-Delmas, born in 1986 in Paris, works as photographer and filmmaker. He studied at film school ESCAC in Barcelona. As a director and film maker he did several short films, music videos and documentaries. He lives and works in Paris. Igor Kosenko is a film maker born 1983 in Ukraine. He is a graduate of ESCAC in Barcelona 2010 and, after studying at the U.S. Film school AFI in 2012, he's been working as a cinematographer on feature films in L.A., but constantly travels to Europe, as he works on both continents.

Both directors met at the film school ESCAC in Spain and worked on several projects together.

Filmography Cyprien Clément-Delmas: Day One (2017), Intrusion (2017), A la derive (2016), Life After Life (2016), Paris Go Zones (2015), Luciano (2011)

Production, Distribution Fabian&Fred, fabian@fabianfred.com

④ Die Überstellung The Transfer



Michael Grudsky

Germany/Israel/Austria 2017 • 22:24 min
Colour • Hebrew • English subtitles

Drei junge israelische Soldaten haben den Auftrag, einen Strafgefangenen in ein Gefängnis nach Megiddo zu überstellen. Die Stimmung ist angespannt, eine Annäherung zwischen den Charakteren scheint unmöglich. Als mitten in der Negev-Wüste das Fahrzeug stehen bleibt, geraten die vier plötzlich in eine Ausnahmesituation, die der Handlung eine unerwartete Wendung gibt.

A transfer of an Arabian prisoner leads three young Israeli soldiers through Negev Desert. When the car breaks down, they get stuck in the middle of nowhere. Erez, the young officer in charge, an ambitious guy with strong principles has to fight not only with the hostile environment of the desert, but also with his beliefs to overcome the situation. But soon reality outside the desert's nowhere strikes back with all its heaviness and difficulty.

Script Evgeny Sosnitsky **DP** Timofei Lobov **Editing** Michael Grudsky **Music/Sound Design** Kristofer Harris, Heiko Müller, Joseph Tawadros **Cast** Ido Bartal, Imri Biton, Adeb Safadi, Yair Mossel, Tom Hagi

Biography Michael Grudsky, born in 1985 in Rostov on Don (Russian Federation), immigrated in 1993 to Germany. He studied Film Directing at the University of Film in Munich and at the University of Cinematography (VGIK) in Moscow. Currently he takes part in the Master's programme at Filmakademie Wien in the Directing class of Michael Haneke.

Filmography A Last Sacrifice (2013), Silow (2011), Stilleben (2008)

Production Nina Poschinski **Distribution** aug&ohr medien, Marie-Amélie Steul, lili@augohr.de

3

Kunst, Kommerz & Kernphysik *Profits, Paint and Particle Physics*

Donnerstag, 8. Juni
19:45 Uhr
Zeise 1

Freitag, 9. Juni
22:00 Uhr
Filmraum

Samstag, 10. Juni
22:00 Uhr
3001

①
Zentralmuseum
Jochen Kuhn
Germany 2016
14:40 min

②
Die Maler kommen
Stefan Lampadius
Germany 2016
19:11 min

③
Apollo 11 1/2
Olaf Held
Germany 2016
5:50 min

④
Cern Material Trigger 42
Jan Peters
Germany 2017
24:42 min

⑤
Ugly
Nikita Diakur
Germany 2017
11:54 min

① Zentralmuseum *Central Museum*



Jochen Kuhn
Germany 2016 • 14:40 min • Colour
German • English subtitles

Ein Museum erben ...
Inheriting a museum ...

Script, DOP, Sound, Music/Sound Design
Jochen Kuhn **Editing** Olaf Meltzer **Cast**
Pit Klein

Biography Jochen Kuhn was born in 1954 in Wiesbaden and studied Fine Arts in Hamburg. He has been making films since 1971, taking on the role of writer, painter, composer, dop and director. Films like ›Hotel Acapulco‹ (1987), the five part series ›Recently‹ (1999-2004) and the three part series ›Sunday‹ (2005-2012) address everyday stories with contemplation, irony and humour. His films are painted movement, they dissolve the stillness of paintings to reveal storytelling as a constantly changing process. He is a member of the Academy of Arts in Berlin and the German Film Academy. He has been teaching at the Filmakademie Baden-Württemberg in Ludwigsburg since 1991.

Filmography Immer müder (2014), Sonntag_null (2013), Sonntag 3 (2012), Sonntag 2 (2010), Prediger (2009), Exit (2008), Sonntag 1 (2005), Neulich 1-5 (1999-2004), Fisimatenten (1998/99), Die Stimme des Igels, Vol.1 + Vol.2 (1994), Silvester (1992), Jo-Jo (1992), Die Beichte (1990), Lob des Anrufbeantworters (1989), Der Weg zur Baustelle (1989), Robert Langner Biografie (1988), Hotel Acapulco (1987), Der Höllenfranz (1986), Kurz vor Schluss (1986), Brief an die Produzentin (1985), Immer weiter (1984), Sofabild (1983), Das Ei (1982), Der lautlose Makubra (1980), Entwurf für ein Bühnenstück (1979)

Production Jochen Kuhn,
festivals.jkuhn@gmail.com

② Die Maler kommen *Painters at Work*



Stefan Lampadius
Germany 2016 • 19:11 min • Colour • Russian
German & English subtitles

Sascha und Schulz, zwei russischstämmige Maler, sind auf dem Weg zu ihrem neuen Arbeitsauftrag in Norddeutschland. Sie sollen in einem Einfamilienhaus streichen. Allerdings haben die beiden Maler im Gegensatz zum gewöhnlichen Handwerker ihre ganz eigene Arbeitsweise. Das Ganze wird zudem noch von Schulz mit einer Videokamera festgehalten. Dieses Mal verläuft ihr Auftrag jedoch nicht so wie geplant, als es zu einer sonderbaren Begegnung mit einem ominösen Gesellen kommt, der in einer Art politischen Mission unterwegs ist.

Sascha and Schulz are two Russian-German painters. But in contrast to ordinary craftsmen, they have their own way of working. During their actual job in Northern Germany, which is recorded with a camcorder by Schulz, everything seems as usual, until the two painters meet an ominous guy, who is on a political mission.

Script Stefan Lampadius **DOP** Andreas Hermann **Editing, Sound** Andreas Hermann, Stefan Lampadius **Music/Sound Design** Kai von Glasow **Cast** Victor Ferin, Andreas Hermann, Stefan Lampadius, Hendrik Hoogestraat, Frank Hoogestraat, Natalia Gaska, Bernd Hackmann, Harald Kampen

Biography Stefan Lampadius was trained as documentation assistant at the Fraunhofer Information Center for Planning and Building in Stuttgart and studied at the Academy of Media Arts Cologne (KHM). Before and during his studies, Stefan Lampadius produced the DVD of the German feature film ›Der Ärgermacher‹ and made several short films. He began to work as an actor in TV-series and movies. He made his European film debut as one of the lead actors in the Croatian anthology movie ›Hives‹.

Filmography Ganz weiss draussen (2007), Das Leben des C. Brunner (2001), Der Nächste bitte! (2000)

Production Stefan Lampadius,
stelamp@gmx.de

③ Apollo 11 1/2



Olaf Held

Germany 2016 • 5:50 min • Colour
English • German subtitles

»Ja, wir wissen von den Fotos. Wissenschaftler haben sie auf der Suche nach den amerikanischen Fahnen gemacht, die von den sechs bemannten Weltraummissionen auf dem Mond aufgestellt wurden. Die Aufnahmen zeigen, dass fünf der Fahnen noch an Ort und Stelle sind. Nur die Fahne von Apollo 11 scheint sich bewegt zu haben.«

»Yes, we know about the photographs. Scientists took them while looking for the American flags which were planted onto the moon during the six manned missions there. The shots show that five of them are still in the same place. Only the flag of Apollo 11 seems to have moved.«

Script, Editing Olaf Held **DOF** Lutz Zoglauer
Sound Erik Wiesbaum **Music/Sound Design** Archiv

Biography Born in 1970 in Karl-Marx-City. Worked for the Kulturfabrik ›Voxxx‹ from 1994 to 2000. Since 2001 he has participated in the Chemnitzer Filmwerkstatt. From 2006 to 2011 he studied script writing at Film University Babelsberg Konrad Wolf. Since 2011 he has been working as a freelance director and script writer. With his films he has won several international awards, e.g. the German Short Film Award for ›Short Film‹ in 2013.

Filmography Hammertal – Die Grenze (2016), Hammertal – Das Jugendzentrum (2016), Der letzte Remix (2015), Short Film (2013), B-Day (2012), Daheim (2011), Roadcrew (2011), Did Michael Knight End the Cold War? (2009), Vatertag (2009), Petzold's Pfeifen (2008), Duell in Griesbach (2005)

Production Chemnitzer Filmwerkstatt,
ralf@filmwerkstatt.de

④ CERN Material Trigger 42



Jan Peters

Germany 2017 • 24:42 min • Colour • English
German subtitles

Am CERN erforschen Wissenschaftler die physikalischen Grundlagen des Universums. Mithilfe eines Teilchenbeschleunigers simulieren sie den Urknall und sammeln davon Daten. Die Datenmenge übersteigt alle Rechnerleistungen. Zur Analyse werden deshalb bestimmte Daten herausgefiltert. Diesen Vorgang nennt man ›Trigger-Selektion‹. Auch für diesen Film wurde ein Trigger angewendet: Der Trigger 42.

Scientists at CERN are researching the fundamental laws of the universe. They take data with the help of a particle accelerator that recreates the Big Bang. The amount of data is larger than any computing center can process. Only a fraction of data is selected for analysis. This is called ›trigger selection‹. For this film, a trigger was also applied: Trigger 42.

DOF Jan Peters **Editing** Marie-Catherine Theiler **Sound** Pit Przygodna, Tobias Böhm **Cast** Neal Hartman, Kerstin Lantzsch, Cécile Lapoire, Michael Leyton

Biography Jan Peters, born in 1966, is film maker, producer and radio dramatist. He studied at University of Fine Arts of Hamburg (HFVK) and was co-founder of filmmaker's collective ›Abbildungszentrum‹. Besides his long-term project ›Ich bin...‹ he shot numerous short and feature films. From 2006 to 2008 he was visiting professor at the ›Cinéma‹-department at Haute Ecole d'Art et de Design at Geneva. From 2011 to 2013 he was professor for film and video at Merz Akademie Stuttgart. Since 2012 he has been professor for film and moving image at Kunsthochschule Kassel. 2013/14 he received an artist's residency at CERN in Geneva.

Filmography Nichts ist besser als gar nichts (2010), Time's Up (2009), Wie ich ein freier Reisebegleiter wurde (2007), 13 oder 14 (2004), Wie ich ein Höhlenmaler wurde (2001), Ich bin 33 (2000), Dezember (1999), November (1998)

Production, Distribution Jan Peters Filmproduktion, jan@24fs.org

⑤ Ugly



Nikita Diakur

Germany 2017 • 11:54 min • Colour
No dialogue

Ein verstoßener Kater und ein esoterischer Indianerhäuptling stehen kurz davor, ihre aus den Fugen geratene Welt wieder in den Ursprungszustand zurückzudrehen. Ein simulierter defekter Kurzfilm über Liebenswürdigkeit, Toleranz und Koexistenz.

A stray cat and an esoteric Native American chief are just about to restore their world gone to pieces. A broken simulated short film about kindness, tolerance and coexistence.

Script Nikita Diakur, Redbear Easterman
Sound David Kamp, Nicolas Martigne, Bernd Thurig **Music/Sound Design** David Kamp, Enrica Sciarone, Cédric Dekowski, Felix Reifenberg **Cast** Redbear Easterman

Biography Nikita Diakur is a Russian-born film maker based in Mainz. He studied Animation at the Royal College of Art in London, where he produced ›Fly on the Window‹ that went on to screen at numerous international film festivals. He is now making short films influenced by prominent internet stories and animated via the process of computer simulation.

Filmography Caroussel/Walkcycle/Studio Footage/Parking Lot (2015-2016), Fly on the Window (2009), Looking Out (2008)

Production Redbear Easterman, Nikita Diakur, info@nikitadiakur.com

4

Die im Dunkeln *In the Darkness, out of Sight*

Donnerstag, 8. Juni
22:00 Uhr
Zeise 2

Samstag, 10. Juni
19:00 Uhr
Filmraum

Samstag, 10. Juni
19:45 Uhr
3001

①
Dann muss es ja ein was weiß
ich was Gutes geben
Florian Andreas Dedek
Germany 2016
31:02 min

②
Kaltes Tal
Johannes Krell, Florian Fischer
Germany 2016
12:00 min

③
Tiefenschärfe
Alex Gerbaulet, Mareike Bernien
Germany 2016
14:30 min

④
Thievery and Songs
Gernot Wieland
Germany 2016
22:40 min

① Dann muss es ja ein was
weiß ich was Gutes geben
*Then Indeed There's Got
to Be, What Do I Know,
Something Good*



Florian Andreas Dedek
Germany 2016 • 31:02 min • Colour
German • English subtitles

Acht Jahre Knast für ein politisch motiviertes Verbrechen, das man nicht begangen hat, aber hätte begehen können: Die Rekonstruktion einer Familiengeschichte, die gängige Begriffe von Opfer und Täter fragwürdig werden lässt. Eine filmische Begegnung mit dem Gespenst der RAF, als deren Mitglieder die Eltern des Filmemachers verurteilt wurden. Inhaltlich und ästhetisch geht der Film über das Autobiographische hinaus, indem er die RAF als eigensinniges Erinnerungsstück der künstlerisch-medialen Schichtungen und Verweise vorführt.

Eight years of prison for a politically motivated crime that one could have committed – but didn't: The reconstruction of a family history that puts common distinctions between victims and perpetrators into question. The film confronts the spectres of the RAF, as members of which the film maker's parents once were convicted. Exceeding autobiography in both contents and aesthetics, the film presents the RAF as an idiosyncratic memento of artistic-medial layers and references.

Script, DOP, Editing, Sound Florian A. Dedek **Music/Sound Design** Rahel Hutter, Michael Schiedt, Heiner Goebbels

Biography Florian Andreas Dedek was born in 1984 in Duisburg. He lives and works in Leipzig and Cologne. He studied Fine Arts at Academy of Fine Arts Leipzig and participates in a postgraduate programme at Academy of Media Arts Cologne.

Contact Florian Andreas Dedek,
info@floriandedek.de

② Kaltes Tal
Cold Valley



Johannes Krell, Florian Fischer
Germany 2016 • 12:00 min • Colour
No dialogue

„Kaltes Tal“ beschreibt die Arbeitsabläufe in einem Tagebau, wo Kalkstein gefördert und in Form einer Waldkalkung in die Natur zurückgeführt wird. Die Handlung konstruiert einen absurden, aber authentischen Kreislauf, der den irreversiblen Konsequenzen entgegenwirken will, die unter anderem beim Abbau von Rohstoffen verursacht werden. Was beschreibend beginnt, endet in einer sphärischen Gegenwart, die unser ambivalentes Verhältnis zur Natur hinterfragt.

„*Cold Valley*“ describes the work processes in a strip mine where lime is mined and returned to nature in the form of forest liming. The plot constructs an absurd, but authentic cycle that hopes to counteract the irreversible consequences caused with the harvesting of raw materials, for instance. Something that starts in a descriptive way ends in a spherical alternative world that questions our ambivalent relationship to nature.

Script, DOP, Editing Johannes Krell, Florian Fischer **Music/Sound Design** Alexander Schmidt

Biography Johannes Krell (b. 1982) has been attending a postgraduate programme in Media Arts at Academy of Media Arts Cologne since 2014, after attending the Professional Media Masterclass at Werkleitz in 2013 and a B.A. Audivisual Media/Camera (ВНТ) in Berlin. He has been working as a freelance dop, cutter and sound designer since 2008. Florian Fischer (b. 1981), was a member of the Master Class of Arno Fischer in Berlin, 2010 following his diploma in Communication Design at University of Applied Sciences Potsdam in 2009. He has conducted a M.A. programme in Pictorial Sciences in Krems, Austria, since 2012. He participated Professional Media Masterclass at Werkleitz in 2013. **Filmography** Johannes Krell: Still Life (2014), A Cloud of Unknowing (2011), Station (2010), Saal Eins (2009). Florian Fischer: Still Life (2014)

Production Rosenpictures GbR,
info@rosenpictures.de

③ Tiefenschärfe *Depth of Field*



Alex Gerbaulet, Mareike Bernien

Germany 2016 • 14:30 min • Colour
German • English subtitles

›Tiefenschärfe‹ untersucht Orte in Nürnberg, an denen der sogenannte Nationalsozialistische Untergrund (NSU) zwischen 2000 und 2005 drei Morde verübt hat. Es ist eine beobachtende Umkreisung, welche die Tatorte über ihre Umgebung kontextualisiert, in ihren Markierungen liest und ihre heutige Be- und Umnutzung zeigt. Das Bodenlose der Taten taucht als formales Element in der Bildsprache auf, indem die horizontale Bildachse immer wieder aus dem Lot gerät.

›*Depth of Field*‹ examines the abysmal depth of three racially motivated crimes, committed between 2000 and 2005 by the far-right terrorist group

›*National Socialist Underground*‹ (NSU) in Nuremberg, Germany. With its image axis repeatedly tilting, the film orbits as it observes, contextualizing the scenes of the crimes in terms of their surroundings, and showing how they are used and re-used today.

Script, Editing, Sound, Music/Sound Design Alex Gerbaulet, Mareike Bernien **DOP** Jenny Lou Ziegel **Cast** Göksen Güntel (voice)

Biography Alex Gerbaulet is an artist, film maker and curator, based in Berlin. Since 2014 she has worked as an author and producer for pong film Berlin. Mareike Bernien lives in Berlin and works as an artist between performative film, sound and text. Her works take a media-archaeological approach to scrutinize the ideological certainties of representation, their material-technological requirements and historical continuities. She is currently teaching theory and practice of visual communications at Kunsthochschule Kassel.

Filmography Alex Gerbaulet: Schicht/Shift (2015)

Mareike Bernien: Rainbow's Gravity (2014), Red She Said (2011)

Production, Distribution Alexandra Gerbaulet, alex_ge@gmx.de

④ Thievery and Songs



Gernot Wieland

Germany 2016 • 22:40 min • Colour
English • German & English subtitles

›Thievery and Songs‹ ist ein ausnehmend schöner, tragikomischer und humorvoller Film, der eingerahmt wird von der Geschichte einer Tänzerin. Diese Collage an bewegten Bildern besteht aus Super-8-Film, Video, Wasserfarben, Zeichnungen und Plastilanimation. Jedes Bild trägt die distinktive Atmosphäre seines Mediums. Die Arbeit beinhaltet Geschichten von Tieren und Psychotherapeuten, die Verwandlung in eine Schnecke und die Bedeutung von Landschaften, Erinnerungen und Hierarchien.

(Zasha Colah)

›*Thievery and Songs*‹ is an exceptionally beautiful tragicomic and humorous work, framed by the story of a dancer.

This collage of moving images is composed of Super 8 film, video, watercolours, drawings and claymation. Each frame carries the distinctive atmosphere of its medium. The work narrates different stories, from Wieland's transformation into a snail, which by the turns of narrative, bears a relationship to landscapes, a therapeutic session, the notion of memory and hierarchy.

(Zasha Colah)

Script Gernot Wieland **DOP, Sound, Music/Sound Design** Konstantin von Sichart **Editing** Konstantin von Sichart, Gernot Wieland **Cast** Alejo Franzetti, Alice Dalgalarondo, Carla Åhlander, Deniz Orta, Erfan Aboutalebi, Philipp Lüttjohann, Simon Åhlander

Biography Gernot Wieland was born in 1968 in Horn, Austria. He studied at the Academy of Fine Arts, Vienna from 1990 to 1996 and at University of Fine Arts Berlin from 1995 to 1997. He lives and works as an artist in Berlin and Brantevik (Sweden).

Production, Distribution Gernot Wieland, gewieland@googlemail.com

5

Die Welt als Wille und Vorstellung *The World as Will and Representation*

Freitag, 9. Juni
22:00 Uhr
Zeise 2

Samstag, 10. Juni
17:30 Uhr
3001

Samstag, 10. Juni
21:15 Uhr
Filmraum

①
Call of Cuteness
Brenda Lien
Germany 2017
4:00 min

②
Manipulation
Daniel Lang
Germany 2017
10:30 min

③
Find Fix Finish
Sylvain Cruiziat, Mila Zhluktenko
Germany 2017
19:26 min

④
Love Goes through the Stomach
NEOZOON
Germany 2017
18:00 min

⑤
Ocean Hill Drive
Miriam Gossing, Lina Sieckmann
Germany 2016
20:34 min

① Call of Cuteness



Brenda Lien
Germany 2017 • 4:00 min • Colour
No dialogue

Beim Schauen der neusten Katzen-Fail-Compilation holt uns alles außerhalb unseres Sichtfelds in diesem konsumistischen Albtraum wieder ein. Auf einem globalen Spielplatz werden Objekte fetischisiert und Subjekte zu Dingen gemacht. Die Körper offenbaren die Wirkungen von Macht, Lust und Hass. *While watching the latest cat fail compilation, all that is outsourced and kept out of sight gets back to us in this consumerist nightmare. On a global playground objects are fetishized and subjects made into things. They are the natural resources of a luxury they'll never know. The bodies reveal the causes and effects of power, pleasure and hate.*

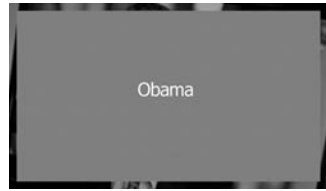
Script, DOP, Editing, Music Brenda Lien
Sound Design Oliver Rossol

Biography Born in 1995 in Offenbach am Main, Brenda Lien works as an independent film maker and film music composer. She has won several prizes for her film and musical works and is a scholar at the Studienstiftung des deutschen Volkes (German Academic Scholarship Foundation). Since 2012 she has studied art at the University of Art and Design Offenbach.

Filmography Call of Beauty (2016), Striated Stone Meets Fragile Ideals (2015)

Contact Brenda Lien, mail@brendalien.de
Production HGF Offenbach

② Manipulation



Daniel Lang
Germany 2017 • 10:30 min • Colour
German

›Manipulation‹ ist der Versuch einer filmischen Dekonstruktion von Propaganda. Der Versuch, den Bildern die beabsichtigte Wirkung zu entziehen. Der Versuch, das Paradoxon zu verstehen, wie der ›Islamische Staat‹ westliche Filmsprache nutzt, um gleichzeitig junge Kämpfer im Westen zu gewinnen und einen medialen Krieg gegen die westlich-kapitalistische Lebensweise zu führen.

›Manipulation‹ is an attempt at a filmic deconstruction of propaganda. An attempt to deprive the images their intended meaning. An attempt to understand the paradox how the ›Islamic State‹ uses Western film language to recruit young fighters, while at the same time waging a media war against the western-capitalist way of life.

Editing Daniel Lang **Sound** Christian Heiss

Biography Born in 1977 and raised in a British-German artist's family in Bavaria. Lived in Adelaide, Australia between 1986 and 1989. From 1998 to 2001 he studied ›Film and Drama‹ at the University of Reading, England. From 2001 to 2007 he was a directing student at the Film University Babelsberg Konrad Wolf. In 2012 he started teaching in the Documentary Film Department at the HFF Munich. In 2017 he was artist in residence for three months at the Villa Kamogawa in Kyoto, Japan. Daniel Lang lives and works in Murnau am Staffelsee.

Filmography 2015 Phantasma (2015), Artists in Focus (2013), Poesie des Zufalls (2012), Gitti Bader (2011), L. steht für Liebe (2011), Coco Ocean Emperor (2008), Skolopendra (2007), Deutschland deine Lieder (2007), Dog (2006), Gram (2004), Ich bin ein Traditionsmensch – Sepp Maier (2003), Zeitbeschreibung (2002), Stigma (2000)

Production, Distribution Daniel Lang, film@daniel-lang.com

③ Find Fix Finish

**Sylvain Cruiziat, Mila Zhluktenko**

Germany 2017 • 19:26 min • Colour
English • German & English subtitles

Ein Auto fährt auf einer Landstraße durch die Nacht, badende Urlauber entspannen sich am Meeresstrand: Während wir alltägliche Szenen aus der Vogelperspektive beobachten, berichten drei US-Drohnepiloten aus dem Off von ihrer Arbeit. Nüchtern beschreiben sie Arbeitsvorgänge und militärische Routine. Aber auch ein Gefühl von Nähe zu ihren Opfern. Die grafische Ästhetik der Luftbilder interferiert mit den Erzählungen der Piloten über einen grausamen Krieg von oben. Denn am Ende haben die Piloten nur einen Auftrag: Find Fix Finish.

A car is driving on a dirt road in the night, people are relaxing on a beach at sunset: 'Find Fix Finish' delves into the visual perspective of a Drone, all the while three US-Drone operators are testifying about their job at the U.S. Air Force. They explain some processes of military routine, but they also describe the intense feeling of intimacy and closeness to their victims. The graphic aesthetics of the pictures shot from the bird's eye view interfere with the operator's stories about a cruel war from above. As at the end there is only one task: Find Fix Finish.

Script Mila Zhluktenko, Sylvain Cruiziat
DOP Nikolai Huber **Editing** Sophie Oldenbourg
Sound Philip Hutter **Music/Sound Design** Ina Meredi Arakelian, Philip Hutter

Biography Sylvain Cruiziat (b. 1995) studied at the documentary and television directing department at the University of Television and Film Munich. During and before his academic studies, Sylvain worked on multiple international productions.

Mila Zhluktenko (b. 1991) studied German Literature at the Humboldt University Berlin. Since 2014 she has been enrolled in the documentary directing course at the University of Television and Film Munich.

Production Veronika Faistbauer, Mariella Santibáñez, vronifaistbauer@gmx.de

④ Love Goes through the Stomach

**NEOZOON**

Germany 2017 • 18:00 min • Colour
English

Der Found-Footage-Film ›Love Goes through the Stomach‹ widmet sich dem Thema Ernährung und dem menschlichen Verhältnis zu sogenannten Nutztieren. Die Filmcollage gewährt beunruhigende Einblicke in das Verhalten einer westlichen Überfluggesellschaft und ihrer mangelnden Wertschätzung gegenüber dem Ursprung tierischer Nahrungsmittel. Das Ausgangsmaterial stammt von YouTube und bedient sich unter anderem verschiedener Internetphänomene wie ASMR, Mukbang oder Let's-Play-Videos.

The found footage film ›Love Goes through the Stomach‹ is dedicated to nutrition and the human relationship to production animals. The collage provides disturbing insights into the behavior of a western affluent society between a lack of appreciation and the origin of animal products. The starting material of the film collage is from YouTube and serves different internet phenomena such as ASMR, Mukbang and Let's Play Videos.

Script, Editing, Sound, Music/Sound Design
NEOZOON **DOP** Found Footage

Biography NEOZOON is a female art collective founded 2009 in Berlin and Paris. Their artistic mediums range from collage to installation and film. Recycling found footage is a recurring element.

Filmography 2017 Call of the Wild (2017), Shake Shake Shake (2016), My Bby 8L3w (2014), Big Game (2013), Unboxing Eden (2013), Buck Fever (2012), Fair Game (2011), Good Boy – Bad Boy (2011), Das Manteltier (2010)

Contact NEOZOON, mail@neozoon.org

⑤ Ocean Hill Drive

**Miriam Gossing, Lina Sieckmann**

Germany 2016 • 20:34 min • Colour
English

›Ocean Hill Drive‹ untersucht das seltene Phänomen des ›shadowflicker‹, welches sich aufgrund einer zu dicht platzierten Windturbine in einer Vorstadtsiedlung nahe Boston ereignet. Der pulsierende Schattenwurf dringt in die häusliche Sphäre verschiedener Eigenheime der US-amerikanischen Suburbia und bewirkt eine hypnotisierende Unterbrechung der gewöhnlichen Wahrnehmung von Raum und Zeit. Der sogenannte Flickereffekt, ein aus dem Kontext des strukturellen Experimentalfilms bekanntes Motiv, stellt hier das soziale und psychologische Gleichgewicht der Nachbarschaft zunehmend infrage.

›Ocean Hill Drive‹ examines a rare phenomenon, the so-called ›shadow-flicker‹, that occurs in a suburban area on the outskirts of Boston. As a result of an erroneously installed wind turbine, the flicker effect, which brings to mind structuralist experimental cinema, appears instead in documentary images showing the landscape and architecture of a Massachusetts coast town. The film focuses on the visual quality of the pulsating shadows that intrude the suburban domestic sphere.

Script Miriam Gossing, Lina Sieckmann **DOP** Christian Kochmann **Editing** Miriam Gossing, Lina Sieckmann **Sound** Tim Gorinski **Music/Sound Design** Tim Gorinski, Jonathan Kastl

Biography Lina Sieckmann (b. 1988) and Miriam Gossing (b. 1988) studied at Academy of Media Arts Cologne and at Kunstakademie Düsseldorf attending the class of Rita McBride. They have realized several experimental documentary films on 16 mm material. Both live and work in Cologne.

Filmography L. Sieckmann: One Hour Real (2017), Desert Miracles (2015), Sonntag, Büscherhöfchen 2 (2014)
M. Gossing: Sonntag, Büscherhöfchen 2 (2014)

Production Kunsthochschule für Medien Köln, Ute Dilger, dilger@khm.de

Hamburger Wettbewerb

Hamburg Competition



Stine Wengler

Hamburg! Hamburg! Hamburg!

D Wie alle organisch gewachsenen Strukturen befindet sich auch die Stadt Hamburg im steten Wandel. Politische und wirtschaftliche Entscheidungen verändern den Alltag und das Aussehen der Stadt, während ihre Bewohner auf unterschiedlichste Weise versuchen, im sich verändernden Umfeld so gut es geht zu leben.

In den zwei Programmen des Wettbewerbs treffen nicht nur erfahrene Routiniers auf frische Talente, sondern auch hochtrabende Pläne auf die raue Wirklichkeit. Im ersten Programm ist ›Oberflächenspannung‹ sowohl beim Landurlaub als auch bei künstlerischen Betrachtungen, guten Vorsätzen und dem Neubau eines Stadtviertels metaphorisch zu verstehen, während sie bei den Wasser- und Eisbildern des Films ›Annäherung‹ durchaus wörtlich gemeint ist. Im Programm mit dem Titel ›Ich werde gebaut haben‹ stehen neben sich wandelnden Gebäuden Menschen im Mittelpunkt, die schon viel erreicht haben, aber noch lange nicht am Ende sind. Und schließlich beweist sich Hamburg auch im Kurzfilm wieder mal als Tor zur Welt, wenn der Blick in andere Teile Deutschlands und sogar ins ferne Bayern schweift.

Wie jedes Jahr wünschen wir einprägsame Momente zum Mit-nach-Hause-Nehmen und gute Unterhaltung im Kino.

Filmauswahl Film selection Lars Frehse, Alexandra Gramatke, Ella Hebdanz, Anne Jagemann, Nadine Mayer, Stine Wangler

Hamburg! Hamburg! Hamburg!

E Like any other organically grown structure, Hamburg finds itself in a state of constant transformation. Political and economic decisions directly affect the city's appearance and the lives of its residents who have to adapt to the changing environment in order to make the best out of their lives.

In two competition programmes, experienced old hands meet fresh talents and lofty plans clash with reality. The first programme's title ›Surface Tension‹ is mostly metaphorical when it comes to a guest house in the country side, artistic meditations, good intentions and a newly built city district, but it's meant quite literal in the case of ›Approximation's‹ watery cold imagery. In the programme called ›I Will Have Built‹, changing architecture is complemented by people who have already achieved a lot, but who are still far from finished. And finally, Hamburg once again proves itself to be the gateway to the world by letting its gaze wander over other parts of Germany, ranging as far away from home as exotic Bavaria.

As in the previous years, we wish our audience a memorable evening at the cinemas and lots of food for thought for the metaphorical intellectual doggy bags.

1

Oberflächenspannung Surface Tension

Donnerstag, 8. Juni
19:00 Uhr
Metropolis

Sonntag, 11. Juni
17:30 Uhr
3001

① Die Hummeln tanzen nicht

Julia Küllmer
Germany 2017
27:04 min

② About Falling in Love and Even Little Rubber Ducks

Paul Spengemann
Germany 2016
8:04 min

③ Arbeitstitel

Hubert Schmelzer, Natascha Simons
Germany 2016
8:49 min

④ Annäherung

Pavlo Dalakishvili
Germany 2017
8:08 min

⑤ Bodenerhebungen

Doro Carl, Claudia Reiche
Germany 2016
19:48 min

① Die Hummeln tanzen nicht *The Bumblebees Don't Dance*



Julia Küllmer

Germany 2017 • 27:04 min • Colour
German • English subtitles

Ein Pärchen streitet sich beim Kartenspiel, und eine Mutter wird für die Ernährung ihres Kindes kritisiert. Einzelne Momente alltäglich skurrilen Unwohlseins addieren sich zu einem Gesamtbild. Ein Film, der anstelle eines Spannungsbogens einen Spannungshaufen hat. Im Dickicht dieses Haufens lernt man unverstellte Protagonisten und das verworrene Beziehungsgeflecht zwischen ihnen kennen. *A couple argues while playing cards and a mother is criticised for the way she nourishes her child. Single bizarre moments of daily indisposition add up to an overall picture. A film that comes with a heap instead of an arc of suspense. In the midst of this heap, we meet unpretentious protagonists and the complex web of relationships between them.*

Script, Editing Julia Küllmer **DOP** Knipp Kühl **Sound, Music/Sound Design** Cornelius Wilkening **Cast** Marlene Blumert, Anna Hilfrich, Erik Hilfrich, Andreas Mayer, Leon Daniel

Biography Julia Küllmer was born in 1983 in Hamburg. She realizes her own fictional and documentary films and works as film editor. She holds a M.A. in Film from University of Fine Arts of Hamburg (HFVK) and a B.A. in Media and Communication Studies and Political Science from the Universities of Hamburg and Bordeaux. Since 2009 she has been part of the film selection committee of the Hamburg Documentary Film Festival. **Filmography** Das Ende vom Lied (2016), Faule Abenteuer (2015), Vernissage (2014), Von der .Exe und der Sportwagenlüge (2011), Uwe Rahenkamp. Maschinen. Enten (2011)

Contact Julia Küllmer,
julia_kuellmer@gmx.de
Production Hochschule für Bildende Künste Hamburg, Marie Sorgenfrei,
marie.sorgenfrei@hfbk-hamburg.de

② About Falling in Love and Even Little Rubber Ducks



Paul Spengemann

Germany 2016 • 8:04 min • Colour
English

Tische, Stühle, Staub, eine Zigarettenschachtel auf der Heizung. Schritte, ein Automotor springt an, sanfte Melodien werden zu lauter Musik – oh, ein Gewitter! In einem einzigen Wassertropfen spiegelt sich die ganze Welt einer Topfpflanze. »I love you.« *Leftover worktools on a blurred table. Sounds of footsteps, a cigarette package, a single drop of water containing the image of a potted plant. A thunderstorm flashes by. Spoken words, »I love you.«*

Script, DOP, Editing Paul Spengemann
Sound, Music/Sound Design Jakob Spengemann

Biography Paul Spengemann holds a B.A. in Film from University of Fine Arts of Hamburg (HFVK) and is now studying in the masters programme. 2016 he was a scholarship holder with Art School Alliance at Goldsmiths University of London. Since 2009 he is also working as a freelance DOP and director. **Filmography** Die Unzugänglichkeit der griechischen Antike und ihre Folgen (2016), Philosophieren (2016), Untitled (2015), Unter uns das Blau (2014)

Production Spengemann Eichberg Goldkamp Hans,
spengemannreichberggoldkamphans
@googlemail.com

③ Arbeitstitel Working Title



Hubert Schmelzer,
Natascha Simons

Germany 2016 • 8:49 min • Colour
German • English subtitles

Ich sollte arbeiten, eine Arbeit schreiben, beschreiben, eine Beschreibung der Arbeit schreiben, die beschreibt, die Arbeit. Ich sollte arbeiten für Geld, aber ohne, Kraft kostet viel Energie, die ich brauche, um zu hacken für die Wärme, im Zimmer brennt der Ofen. Ich sitze und schneide und denke, kein Muskel zuckt oder katert, nur Beschwerden im Rücken, wegen dem schweren Holz. Ich hacke Holz, Bilder, Worte beschreiben Arbeit. Es ist ein Arbeitstitel.

I should work, write a work, describe, write a description of work, which describes, the work. I should work for money, but without, strength costs a lot of energy, which i need to chop for heat, the oven is burning in the room. I am sitting and cutting and thinking, no muscle is twitching or paining, only hurts in the back, because of the heavy wood. I am chopping wood, pictures, words describe work. It is a working title.

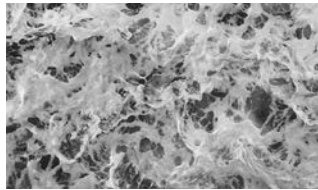
Script Hubert Schmelzer, Natascha Simons **DoP, Editing, Music/Sound Design** Hubert Schmelzer **Sound Natascha Simons** **Cast** Hans Schmelzer

Biography Hubert Schmelzer is studying Film at University of Fine Arts of Hamburg (HFBK). He is co-founder of the theatre collective ›What You See Is What You Get‹. Since 2010 he has been working as assistant director, executive producer and director participating in various theatre and film projects. Natascha Leonie Simons studies Stage Design at University of Fine Arts of Hamburg (HFBK) after having finished her studies in Dramatics, Sociology and Modern German Literature at LMU Munich. She is co-founder of the theatre collective ›What You See Is What You Get‹.

Filmography Hubert Schmelzer: Gespräch mit dem Beter (2016), HEIMAT xxx (2016), AMEN (2014), St. Hubertus (2014)

Production, Distribution Hochschule für Bildende Künste Hamburg, Marie Sorgenfrei, marie.sorgenfrei@hfbk-hamburg.de

④ Annäherung Approximation



Pavlo Dalakishvili

Germany 2017 • 8:08 min • Colour
No dialogue

Wie ändern sich die Dinge durch die Annäherung? Wie ändert sich ihre Wahrnehmungseigenschaft? Mithilfe der filmischen Mittel entsteht ein abstraktes, aber gleichzeitig sehr realistisches Porträt der Grundlage des Lebens auf der Erde.

How do things change through an approach? How does their perceptual property change? Various cinematic means help to create an abstract but, at the same time, a very realistic portrait of the basis of life on earth.

DoP, Editing Pavlo Dalakishvili

Biography Pavlo Dalakishvili was born in Ukraine. He is studying Film at the University of Fine Arts of Hamburg (HFBK). ›Approximation‹ is his debut film.

Production, Distribution Hochschule für Bildende Künste Hamburg, Marie Sorgenfrei, marie.sorgenfrei@hfbk-hamburg.de

⑤ Bodenerhebungen Grounds Rising



Doro Carl, Claudia Reiche

Germany 2016 • 19:48 min • Colour
German • English subtitles

›Bodenerhebungen‹ beschäftigt sich mit aktuellen Umbrüchen des Stadtteils Hamburg-Altona. Auf ehemaligem Bahngelände entsteht als ein Teil der ›Neuen Mitte Altona‹ eine Parkanlage, die einige denkmalgeschützte Relikte integrieren wird – im Unterschied zu den bisherigen Nutzer*innen aus Kultur und Handwerk. Spekulationen der Projektentwickler und architektonische Visualisierung treffen auf Stimmen kritischer Anwohner*innen, geologische und Schadstoffanalysen auf politische Interessen.

›Grounds Rising‹ focuses on recent changes in the district of Altona, in Hamburg. On former railway-owned grounds the ›New Heart of Altona‹ is being built with a public park that is meant to integrate heritage protected relics. However, past residents from crafts, art and music who had made use of the formerly neglected landmark buildings are definitely not meant to be integrated in the new rise of the area.

DoP Doro Carl, Axel Schäffler **Editing** Doro Carl **Sound** Julia Berg, Nils Hartlef, Andreas Lang, Stefan Prehn, Claudia Reiche, Roman Vehlken **Music/Sound Design** Felicia – Juan D'Arienzo, Tango Mortale – Peter Imig **Voice** Brigitte Helbing

Biography Doro Carl studied Visual Communication at University of Fine Arts of Hamburg (HFBK) and is a member of film collective Abbildungszentrum/Frise. She also works as freelance DoP, editor and instructor. Claudia Reiche lives and works as an artist and a media scholar in Hamburg. She holds a diploma from University of Fine Arts of Hamburg (HFBK) and a doctoral degree from Academy of Media Arts Cologne (KHM).

Filmography Doro Carl: Kurze Zukunft (2015), persona non data (2014), demo_lition (2011), zwischen welten (2009) Claudia Reiche: demo_lition (2011) h*ja (2014)

Production, Distribution Abbildungszentrum, Dorothea Carl, doro@abbildungszentrum.de

2

Ich werde gebaut haben *I Will Have Built*

Donnerstag, 8. Juni
21:00 Uhr
Metropolis

Sonntag, 11. Juni
19:30 Uhr
3001

①
Sang und Klang
Uli M. Fischer
Germany 2017
15:00 min

②
Sedaye Dol
Jamil Jalla, Zuhra Jalla
Germany 2016
11:20 min

③
Reko City
Jörn Staeger
Germany 2017
14:07 min

④
Der Einzelkämpfer
Arne Körner
Germany 2017
8:35 min

⑤
Different Bayern
Matthias Koßmehl
Germany 2016/17
25:00 min

① Sang und Klang *Song and Sound*



Uli M. Fischer

Germany 2017 • 15:00 min • Colour
German

Der Filmessay ›Sang und Klang‹ erzählt die architektonische Entstehungsgeschichte der Hamburger Elbphilharmonie. Seit 2005 begleitet Uli M. Fischer mit der Kamera die Etappen dieses Baus. Wie aus einem Logbuch liest der Filmemacher Auszüge aus Protokollen der Bürgerschaftssitzungen vor. Wo anfangs noch ein geradezu kindlicher Enthusiasmus herrscht, verfangen sich die Debatten, als die Kostenentwicklung außer Kontrolle gerät, in gegenseitigen Schuldzuweisungen, um schließlich angesichts gemeinsamer Ratlosigkeit in Äußerungen zu verfallen, die an Texte einer griechischen Tragödie erinnern.

The film essay ›Song und Sound‹ deals with the creation of the Elbphilharmonie. Since 2005 Uli M. Fischer recorded with his camera the building's construction in stages. As though reading from a logbook, the film maker recites excerpts from the minutes of the city council sessions. In the beginning the reflections show a surprising political naiveté, later when the development of costs got out of control, the delegates affronted each other with verbal assaults, and finally, when they run into a common helplessness the statements resemble sentences from a greek tragedy.

DOP, Editing Uli M. Fischer **Sound** Arndt Henning **Music/Sound Design** Nani Schumann

Biography Uli M. Fischer was born in 1959 in Munich. From 1979 to 1981 he studied Sociology at FU Berlin, from 1982 to 1984 he was a visiting student at University of Fine Arts of Hamburg (HF&K) while being educated and working as a camera assistant. Since 1986 he has been working as a film maker and DOP, since 2004 he has been a member of the film collective Abbildungszentrum.

Filmography Landschaftsskizzen (2015), Narcissus (2009), Die Diebin (1992), Tarsis (1985)

Production Fish&Chips Filmproduktion, uf@fishandchipsfilm.de

② Sedaye Dol *Drum Singing*



Jamil Jalla, Zuhra Jalla

Germany 2016 • 11:20 min • Colour
Afghan • German subtitles

Hossein ist ein afghanischer Flüchtling. Zusammen mit seiner Familie lebt er seit Dezember 2015 in einer Hamburger Flüchtlingsunterkunft. Aufgewachsen ist Hossein in Iran, wohin seine Eltern schon vor seiner Geburt geflüchtet sind. Wegen seines persischen Akzents hat er Angst, bei seiner Anhörung für den Asylantrag für einen Iraner gehalten zu werden. Diese Angst ist ein Teil seines Alltags in der Unterkunft Osterrade 51. *Hossein is an Afghan refugee who has been living in one of the refugee camps in Hamburg together with his family since December 2015. His parents went to Iran as refugees before he was born. He grew up in Iran and because of his Persian accent he is always afraid to be taken for an Iranian in his asylum interview. This fear is part of his daily life in Camp Osterrade 51.*

Script, DOP Jamil Jalla **Editing** Jalal Hussaini **Cast** Hossein Rostami, Hesamudin Samandari, Homayoun Sultani, Rafi Noorzai, Shams Sarwari, Kasra Rostami, Fardin Mehdizadeh, Arif Khatebi, Ramin Rostami

Biography Jamil Jalla was born in 1985. He graduated from Faculty of Fine Arts of Kabul University in 2007. After graduation he joined a group of young film makers called Jump-Cut Cinematic Group, with whom he made a series of award winning shorts. He has experience as DOP, editor and actor in international feature films, short films and the famous Afghan TV series ›The Defenders‹. In 2015 he was one of the participants of Berlinale Talents. At the moment he is a refugee in one of the refugee camps in Hamburg. He is working on his new episodic short film about refugees dealing with their new life situation. **Filmography** The Monsters We Are (2016), Drya's Dream (2014), The Last President (2013), City of Dust (2011), The Locked Room (2009), In the Hope of Future (2007)

Contact Jamil Jalla, Jamil.jalla@yahoo.com
Production Jump-Cut Cinematic Group

③ Reko City



Jörn Staeger

Germany 2017 • 14:07 min • Colour
No dialogue

Dieser Film tastet sich zwischen die verfeindeten Lager von Rekonstruktionsgegnern und -befürwortern. Er versucht, einen Blick zu werfen auf die Projekte des städtebaulichen Rekonstruktionstrends der letzten 15 Jahre in Deutschland. Der Zuschauer selbst kann sehen.

This film grows between the hostile camps of reconstruction opponents and advocates. It tries to take a look at the projects of the urban reconstruction trend of the last 15 years in Germany. The viewer himself can see.

Biography Born in Berlin in 1965, Jörn Staeger studied at University of Fine Arts of Hamburg (HFBK). Numerous short films since 1979, artistic collaboration (mainly camera work) for various film and TV projects. Founded production company Staeger-Film in 1990.

Filmography Spuk Transit (2015), Velo - Mysterium (2013), Aufstehen Vergessen (2009), Reise zum Wald (2008), Lebensgeister (2004), Zielpunkte der Stadt (2004), Rad (2001), Depressionismus (2001), Ruinen (1993), Splitter (1991), Hier bin ich – Meidner (1990), Desolatesse (1989), Schacht (1988), Im Dunkel der Projektion (1986), U-Bahn (1983)

Production, Distribution Staeger-Film, StaegerJ@aol.com

④ Der Einzelkämpfer
Lone Fighter

Arne Körner

Germany 2017 • 8:35 min • b&w • German
English subtitles

»Ich hab mich als Kind im Wald versteckt und geheult, weil ich so arm war, wirklich wahr.« Mit 15 riss Jürgen Blin von zu Hause aus und fuhr zur See. Darauf folgte eine Ausbildung zum Fleischer und die Entdeckung des Boxsports. 1971 kämpfte er gegen Muhammad Ali. Blin ist ein Beißer, jemand der seinen Weg macht. Gerade wegen starker Rückschläge hat er sich durchs Leben gekämpft. Ein Mann, der nicht nichts tun kann.

»As a child I hid in the forest and cried, because I was so poor, really true.« With 15 Jürgen Blin ran away from home and signed on with a freighter. This was followed by an apprenticeship as a butcher and the discovery of boxing. In 1971, he fought against Muhammad Ali. Blin is a struggler, someone who makes his own way. Especially because of strong setbacks, he fought himself through life. A man who can't do without doing.

Script, Editing Arne Körner **DOP** Julia Küllmer
Sound Roland Musolf **Cast** Jürgen Blin

Biography Arne Körner is a Hamburg based film maker. After studies as audio-visual engineer, he was a student of Wim Wenders at the Academy of Fine Arts of Hamburg (HFBK). In 2013 he participated in an exchange programme at the École Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris. In 2016 he participated at Werner Herzog's Rogue Film School. His first feature film 'The Bicycle' (2015) won the Prix du Jury at Festival des Films du Monde de Montréal.

Filmography Blink of an Eye (2015), The Bicycle (2015), Vue Pointe (2014), Surrounded (2013), Schurback (2012), The Guys (2012), Disintegration (2011), Station (2010) Wir machen Photos (2010), A7 (2009), 0,2% (2009), Café (2008)

Production Against Reality Pictures, Arne Körner, arne@againstrealitypictures.com

⑤ Different Bayern



Matthias Koßmehl

Germany 2016/17 • 25:00 min • Colour
German • English subtitles

Austin Abasi – Profifußballer aus Ghana – wird gegen seinen Willen an einen Verein im bayerischen Niemandsland verkauft. Angekommen bei der TSV Gretzing, muss er feststellen, dass es auch in der ersten Welt fünftklassigen Fußball gibt.

Austin Abasi – professional football player from Ghana – is being sold against his will to a club in Germany. FC Bayern is a long way from the Bavarian no man's land he suddenly finds himself in. And if that wasn't enough, his coach never wanted him to be there in the first place.

Script Brix Vinzent Koethe **DOP** Fabian Beyer **Editing** Andreas Nicolai **Sound** Urs Krüger **Music/Sound Design** Jens Fischer **Cast** Johann Schüller, Ashley Bam, Simon Hatzl, Günther Brenner

Biography Matthias Koßmehl was born in 1987 in Munich. From 2008 to 2012 he studied Design and Arts in Italy at the Free University of Bolzano. During his studies he specialized in film and photography and finished his studies with the satirical shortfilm 'Welcome to Bavaria', which won several prizes and was shown on more than 70 festivals around the world. Since 2013 he has been working as a free producer in Munich, producing commercials and working on the development of feature film projects. In 2014 he joined the directing Masterclass at the Hamburg Media School in Hamburg.

Filmography At the End (2016), Sweeper's Pride (2015), Café Waldluft (2014), Welcome to Bavaria (2012)

Production, Distribution

Hamburg Media School, Anja Schmuck, a.schmuck@hamburgmediaschool.com

Flotter-Dreier-Wettbewerb Three-Minute Quickie Competition

„VIER JAHRESZEITEN“ SAGT DEM US-PRÄSIDENTEN FÜR G-20-GIPFEL AB

Findet Trump kein Hotel in Hamburg? ... und Putin sucht auch noch ein Zimmer!

Thema: Widerstand

D Als wäre Helene Fischer nicht schon genug gewesen. Jetzt auch noch G20. Niemand wollte uns glauben, dass wir wegen des Goldkehlchens das Festival vorletztes Jahr verschieben mussten. Ihre Fans hatten absurd früh und beeindruckend umfassend alle für uns erschwinglichen Hotelzimmer reserviert. Kein freies Bett, kein Festival, so die bittere Rechnung 2015.

Dieses Mal gingen wir entsprechend vorausschauender und strukturierter an die Sache und sicherten uns mehr als rechtzeitig entsprechende Hotelkontingente. Und wie gerne wären wir der Grund für die Alarmsprache der ›Bild‹ am 10. April 2017 gewesen (siehe oben).

Für filmische Drei-Minuten-Gipfelreden war der Einreichschluss (1. April) auch einfach zu früh: Das Programm wäre sonst bestimmt mit Beiträgen über die vergebliche Fünf-Sterne-Hotel-Suche mancher G20-Teilnehmerstaaten bereichert worden. Oder auch um tiefgründigere kritische Auseinandersetzungen zum Treffen der Weltmächte in Merckels Geburtsstadt.

Kurzum: Fast nichts dergleichen findet sich im vorliegenden Programm, obwohl sich das diesjährige Motto ›Widerstand‹ bereits seit Langem als Thema förmlich aufdrängt. In Zeiten fast täglich irgendwo in Europa und dem Rest der Welt neu aufpoppenden Nationalstolzes wird es immer wichtiger, Stellung zu beziehen oder sogar mal wieder auf die Straße zu gehen.

Seis drum, keine Agitprop-Beiträge bei unseren diesjährigen Einreichungen also. Stattdessen prächtige Bilderstürme gegen privatpolitische Systeme. Unfassbar skurrile Filme, die die Widerstände des Alltags beleuchten. Warum ist mein Sohn ein solcher Waffennarr? Kann man den Ekel vor Nacktschnecken überwinden – und wenn ja, mit welcher Konsequenz? Warum wird mir der Mili-

Subject: Resistance

E As if Helene Fischer wasn't enough already. Now it's the G20. Nobody wanted to believe us that we had to postpone our festival the year before last because of the singer with the hair and voice of gold. All hotel rooms that would have been affordable to the likes of us had been booked by her early bird fans. No free beds, no festival: 2015 turned out to be the summer of our discontent.

This time we approached the whole matter in a more foresighted and organized manner, and we were able to secure the appropriate number of hotel rooms in advance. And how we would have loved to be responsible for the ›Bild‹ headline from 10 April, 2017:

“Vier Jahreszeiten” cancels on US-President Trump for the G-20-Summit:
WON'T TRUMP FIND A HOTEL IN HAMBURG?
...and Putin is still on the lookout for a room, as well.

Unfortunately, the deadline (1 April) had been a bit too early for cinematic three minute summit speeches. Otherwise, the programme would probably have contained at least a few submissions about the futile search for vacant five star hotel rooms by participants of the G-20-summit. Or about a deeper critical analysis of the meeting of the world powers in Merkel's native city.

In short, there is nothing of the sort in the programme, even though the subject matter ›resistance‹ has been looming large for quite a while now. In times when nationalist pride is once again spreading all over Europe and the rest of the world, it is getting more and more important to take a stand and even return to the street.

So, yeah, don't expect any agitprop among this year's submissions. Instead, there are plenty of splendid picture storms against private-political systems. Incredibly bizarre films take a look at resistance in the everyday life. Why is

tärdienst verweigert? Warum sind die Anwohner gegen einen Swingerclub? Warum werde ich als alter Mensch ignoriert? Warum werde ich als HIV-Kind von der eigenen Familie diskriminiert? Warum lehnt der Vermieter ALLE Bewerbenden ab? Warum sollte man sich besser nicht wünschen, dass die Zeit stehen bleibt?

Diese und weitere Fragen beantwortet uns vielleicht der Flotte-Dreier-Wettbewerb 2017. Eine sehr, sehr gute Show!

my son such a gun nut? Can you overcome your loathing of slugs? And if so, what are the consequences? Why am I denied to serve in the military? Why are all the neighbours against a swinger club? Why am I, as an old person, being ignored? Why am I, an HIV-kid, getting discriminated by my own family? Why does the landlord reject ALL applicants? And why shouldn't you wish for time to stop?

Quite possibly, the Three-Minute-Quickie Competition 2017 will provide some of the answers. A very, very good show!

Text Lars Wilde

Filmauswahl Film selection Frank Köster, Sabine Noll, Marco Schäfer, Apollos Suppiah, Lars Wilde, Jutta Wulf, Thomas Zedler

Der Wettbewerb ›Der Flotte Dreier‹ wird gefördert von der Hamburgischen Kulturstiftung und ist mit 1000 Euro für den Gewinnerfilm dotiert.
The ›Three Minute Quickie‹ competition is supported by the Hamburgische Kulturstiftung. The winner will receive 1,000 Euros.

hamburgische
kulturstiftung

3er

Widerstand
Resistance

Mittwoch, 7. Juni • 19:30 Uhr
 Lichtmeß

Freitag, 9. Juni • 22:15 Uhr
 Open Air

Samstag, 10. Juni • 19:45 Uhr
 Zeise 1

- 1. **Who Are We?**
 John Smith • GB 2016 • 3:53 min
- 2. **Brexistance**
 Edward Lyon • GB 2017 • 3:07 min
- 3. **1. Revoluzzer - Lektion**
 Pipco • Austria 1997 • 0:27 min
- 4. **Ghost Looking for Its Spirit**
 Slinko • USA 2012 • 3:43 min
- 5. **Semua Karena...**
 Deden Sahid • Indonesia 2017 • 1:29 min
- 6. **Die Biester**
 Sandra Schießl • Germany 2017 • 3:51 min
- 7. **Time**
 Mahdi Mousavi Azad • Afghanistan 2017
 1:56 min
- 8. **Widerstand**
 Dagje Brundert • Germany 2017 • 2:46 min
- 9. **Mondprobleme**
 Clemens Thurn • Austria 2016 • 1:47 min

- 10. **Grenzen**
 Lars Kollross • Germany 2016 • 0:39 min
- 11. **Wo der Widder stand**
 Dorit Kiesewetter, Carsten Knoop
 Germany 2017 • 3:01 min
- 12. **Arms**
 Lucie Friederike Mueller • Austria 2017
 2:56 min
- 13. **Influence of Mars**
 Susannah Gent • GB 2017 • 3:59 min
- 14. **The Baptized Barbarian**
 Juhana Lumme • Finland 2016 • 0:38 min
- 15. **Liebe und Revolution**
 Gabriel Tempea • Austria 2017 • 3:42 min
- 16. **On Resistance**
 Simon Ellis • GB 2017 • 2:50 min
- 17. **Miami**
 Jim Vieille • France 2017 • 3:25 min
- 18. **I love my #hairlegs**
 C. Tricaud, M. Zhluktenko, C. Funke
 Germany 2016 • 1:27 min
- 19. **Über die Unerreichbarkeit**
 Natalia Sinelnikova • Germany 2017
 2:13 min
- 20. **Swim Stroke**
 Zoe Fleer • USA 2017 • 2:30 min
- 21. **Kavuna**
 Dieudonne Habimana • Rwanda 2016
 2:45 min
- 22. **Natsu no gero wa huyu no sakana**
 Sawako Kabuki • Japan 2016 • 3:00 min

- 23. **Resist Tanz**
 Nicole Siggins, Adina Bogert-O'Brien
 Germany 2017 • 1:21 min
- 24. **A Long Way Back**
 Stefan Käsermann • Switzerland 2017
 3:10 min
- 25. **resistor**
 Stefan Möckel • Germany 2017 • 0:49 min
- 26. **Wir lassen uns NICHT besitzen**
 Kyne Uhlig, Nikolaus Hillebrand
 Germany 2016 • 0:48 min
- 27. **To-Let**
 Jeyachandra Hashmi • India 2017
 2:40 min
- 28. **Time Lapse**
 Christian Avilés
 Spain 2016 • 1:21 min
- 29. **Toni Air**
 Tero Peltoniemi • Finland 2017 • 3:08 min
- 30. **Hilf mit – sei dabei!**
 Manuel Francescon • Germany 2016
 3:51 min

1. Who Are We?



John Smith

GB 2016 • 3:53 min • Colour • English

Am 23. Juni 2016 stimmte Großbritannien dafür, die Europäische Union zu verlassen. ›Who Are We?‹ verwendet Material einer BBC-TV-Debatte, die einige Wochen vor der Abstimmung ausgestrahlt wurde.

On the 23rd of June 2016 Britain voted to leave the European Union. ›Who Are We?‹ is a re-working of material from a BBC television debate transmitted a few weeks earlier.

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

2. Brexistance



Edward Lyon

Great Britain 2017 • 3:07 min • Colour
English • English subtitles

Pre Brexit and Post Brexit Simple Folk.
Distribution Ceairfilms, Edward Lyon, Carol Lyon, ceairfilms@yahoo.co.uk

3. 1. Revoluzzer - Lektion First Radical - Lesson



Pipco

Austria 1997 • 0:27 min • Colour • Spanish
German subtitles

Hasta la Victoria Siempre!
Hasta la Victoria Siempre!

4. Ghost Looking for Its Spirit



Slinko

USA 2012 • 3:43 min • Colour • Russian
English subtitles

›Ghost Looking for Its Spirit‹ nutzt eine persönliche Erzählung, um den Glauben an und das Scheitern von Marx' Ideen zu erkunden.

›Ghost Looking for its Spirit‹ uses personal narrative to explore failure and faith of Marx's ideas.

Contact Slinko, helloslinko@gmail.com

5. Semua Karena... It's All About...



Deden Sahid

Indonesia 2017 • 1:29 min • Colour • No dialogue

Die Unruhe der Menschen über die politische Situation in Indonesien nach der Unabhängigkeit.

People's restlessness about politic situation in Indonesia after independence.

Script Deden M. Sahid **DOP, Editing** Aditya Shorea Pratama **Music/Sound Design** Dissa Kamajaya **Cast** Money

Production Teman Baik Mind Work, temanbaik@gmail.com

6. Die Biester Beasts



Sandra Schießl

Germany 2017 • 3:51 min • Colour • No dial.

Ein sanftes Wesen kümmert sich um eine Pflanze. Alles ist gut – bis die Biester wiederkommen.

A sensitive being looks after a plant. Everything is fine – until the beasts come back.

Script, Editing Sandra Schießl **DOP** Eliott Deshusses **Sound** Ulf Krüger **Music/Sound Design** Amaury Bernier, David Gana **Animation** Tine Kluth

Production Trikk17-Animationsraum, Sandra Schießl, sandra.schiessl@trikk17.com

7. Time



Mahdi Mousavi Azad

Afghanistan 2017 • 1:56 min • Colour
No dialogue

Aus einem Baum lassen sich Millionen von Streichhölzern machen, aber zu gegebener Zeit würde ein einziges Streichholz reichen, um Millionen von Bäumen zu verbrennen. Die Zeit ist mächtiger als du.

One tree makes millions of matches, but when the time comes, only one match would be enough to burn millions of trees. Time is more powerful than you.

Script, Editing, Sound Mahdi Mousavi Azad **DOP** Mike Douglas, Neil Bromhall **Music/Sound Design** Bindu, David Buckley/Mahdi Mousavi Azad

Contact Mahdi Mousavi Azad, mercol30@hotmail.com

8. Widerstand Resistance



Dagie Brundert

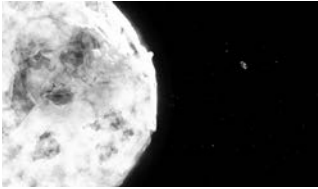
Germany 2017 • 2:46 min • b&w • German

Widerstand. Jägerstand. Rieselsand.
Biederland. Knieverband. Nie verstand.
Idas Strand. Undsoweiter!
*Resistance. Deerstand. Fluttersand.
Stuffyland. Knee banding. Never under-
stood. Ida's beach. And so on!*

Script, Editing, Music/Sound Design Dagie Brundert
DoP, Sound Dagie Brundert,
Jochen Müller

Contact Dagie Brundert, dagie@t-online.de

9. Mondprobleme Moon Problems



Clemens Thurn

Austria 2016 • 1:47 min • Colour • German
English subtitles

Nach einer Explosion schwebt ein
Astronaut hilflos im All – aber Rettung
ist in Sicht!
*Following an explosion, a stranded
astronaut helplessly drifts through space
– but there is rescue in sight!*

Script Clemens Thurn **DoP, Sound** Mario Ciperle,
Matthias Groß, Ben Mondschein **Editing**
Clemens Thurn, Mario Ciperle **Music/
Sound Design** Clemens Thurn, Mario
Ciperle **Cast** Johannes Jungwirth

Production Mario Ciperle,
m.ciperle@gmail.com

10. Grenzen Borders



Lars Kollros

Germany 2016 • 0:39 min • Colour • German

Europäische Grenzen erklärt.
European borders explained.

Contact Lars Kollros, lars@rilrec.de

11. Wo der Widder stand Where the Ram Stands



Dorit Kiesewetter, Carsten Knoop

Germany 2017 • 3:01 min • Colour • German

Wenn ich gehe, geht ein Bison. Wenn
ich raste, ruht ein Berg.
*When I go, a bison goes. When I rest, a
mountain rests.*

Script, Editing, Sound Dorit Kiesewetter,
Carsten Knoop **DoP** Dorit Kiesewetter **Music/
Sound Design** Christian Schwanenberger,
Dorit Kiesewetter, Carsten Knoop **Cast**
Carsten Knoop

Distribution Warnix-Machtnix Filmpro-
duktion, Dorit Kiesewetter, Carsten Knoop,
warnix.machtnix@hamburg.de

12. Arms



Lucie Friederike Mueller

Austria 2017 • 2:56 min • Colour • English

›Arms‹ arrangiert Informationen
und recherchiertes Material über die
Waffenindustrie, die steigenden Waf-
fenexporte sowie die Popularität und

Fetischisierung von Waffen.
›Arms‹ tries to arrange information and
a material research about the Weapons
industry, the growing business about
exports of Weapons and the popularity
and fetish of Weapons.

Contact Lucie Friederike Mueller,
lucie.mllr@googlemail.com

13. Influence of Mars



Susannah Gent

Great Britain 2017 • 3:59 min • Colour
English

Die Filmemacherin befragt ihren
zehnjährigen Sohn Harvey zu seinem
Waffenarsenal, das aus vielen Dingen
besteht, die eigentlich für eine andere
Nutzung gedacht sind: der Griff der
Rückenbürste, Jonglierkeulen und ein
Cricketstab aus Plastik. Doch trotz
seiner Begeisterung für das Verstüm-
meln und Töten kann Harvey sich nicht
erklären, warum es Kriege gibt.
*The filmmaker asks her ten year old son,
Harvey, about his arsenal of weapons,
many of which are intended for other
use; the handle of a back brush, juggling
batons, and a plastic cricket stump.
Despite his enthusiasm for maiming
and killing Harvey has no idea why we
have wars.*

Contact Susannah Gent,
susgent@blueyonder.co.uk

14. The Baptized Barbarian



Juhana Lumme

Finland 2016 • 0:38 min • Colour • English

Trailer für einen Film, der nie gedreht
werden wird.
*Trailer for a movie that will never be
made.*

Script, Editing Juhana Lumme **DOP** Arsen Sarkisants **Sound, Music/Sound Design** Ismo Lampi **Cast** Saku Inomaa

Contact Juhana Lumme, juhana@juhanalumme.com

15. Liebe und Revolution *Love and Revolution*



Gabriel Tempea

Austria 2017 • 3:42 min • Colour/b&w German • English subtitles

Eine mehr als 40 Jahre andauernde Diktatur schafft ihre eigene, von außen schwer nachvollziehbare ›Normalität‹. Unter solchen Bedingungen nimmt auch Widerstand ungeahnte Formen an.

Peculiar forms of ›normality‹ emerge within a 40-years-old dictatorship. In such an environment, resistance takes in turn unexpected forms.

Contact Gabriel Tempea, gabriel_tempea@yahoo.com

16. On Resistance



Simon Ellis

Great Britain 2017 • 2:50 min • Colour • Engl.

Widerstehe dem Angriff. Widerstehe der Versuchung. Widerstehe allem. *Resist attack. Resist temptation. Resist everything.*

Production Bub, Simon Ellis, info@simonellisfilms.com

17. Miami



Jim Vieille

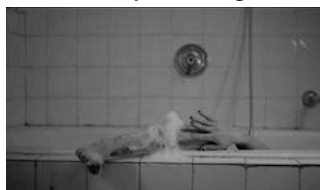
France 2017 • 3:25 min • Colour • French English subtitles

»Party in the city where the heat is on. All night, on the beach till the break of dawn. Welcome to Miami. Bienvenidos a Miami!«

Script, Editing, Sound Jim Vieille **DOP** Cedric Ascencio **Music/Sound Design** Paul Monthiers, Jim Vieille **Cast** Vincent Chaumont, Jean-Patrick Gauthier, Xavier Pottier, Michael Perez, Christophe Denis, Lionel Becimol

Contact Jim Vieille, jimvieille@gmail.com

18. I love my #hairlegs



Camille Tricaud, Mila Zhluktenko, Charlotte Funke

Germany 2016 • 1:27 min • Colour • English

Wir lieben unsere behaarten Beine. Wir haben es satt, haarlos zu sein. ›I love my hairlegs‹ ist eine Collage aus Bildern, die so ungewöhnlich für uns sind: Du kannst schöne behaarte Frauenbeine bewundern, wie du sie nie zuvor gesehen hast.

We love our hairlegs. We are tired of being hairless. ›I love my hairlegs‹ creates a collage of images that are so unusual for us: you can admire beautiful haired female legs like you've never seen them before.

Script, Editing, Sound, Music/Sound Design Camille Tricaud, Mila Zhluktenko, Charlotte Funke **DOP** Julia Swoboda

Contact Camille Tricaud, camilletricaud@hotmail.fr

19. Über die Unerreichbarkeit *About the Unattainability*



Natalia Sinelnikova

Germany 2017 • 2:13 min • Colour • No dial.

Eine kurze Geschichte über die Unerreichbarkeit gewisser Grenzen. *A short story about the unattainability of certain borders.*

Script, Editing Natalia Sinelnikova **DOP** Lena Krenz **Sound** Sophia Bösch **Music/Sound Design** Michael Holz **Cast** Steffen Roll

Contact Natalia Sinelnikova, natascha.sinelnikova@gmail.com

20. Swim Stroke



Zoe Fleeer

USA 2017 • 2:30 min • Colour • No dialogue

›Swim Stroke‹ zeigt, wie eine ältere Frau sich Platz verschafft in einer Welt, die sie nicht sehen will.

›Swim Stroke‹ explores how an elderly woman makes space for herself in a world that refuses to see her.

Script Zoe Fleeer **DOP** Richard Daniel Cohen **Editing** Zoe Fleeer, Ryan Charles **Sound** Zoe Fleeer, Jesus Gerdel

Contact Zoe A Fleeer, zoe.fleeer@gmail.com

21. Kavuna



Dieudonne Habimana

Rwanda 2016 • 2:45 min • Colour • different languages • English subtitles

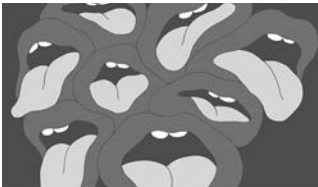
Eine Geschichte über ein Kind, das mit dem HI-Virus geboren wurde. Sie versucht, ein normales Leben mit ihrem Bruder zu leben, doch sogar ihr Vater stigmatisiert sie.

This is a story of a child born with HIV aids. She tries to live normally with her brother, but even her father stigmatizes her.

Script, DOP, Sound, Music/Sound Design Dieudonne Habimana **Cast** Leopord Bizimungu, Divine Keza, Jean Claude Kayiranga

Contact Wise Films, diddywise@live.com

22. Natsu no gero wa huyu no sakana
Summer's Puke is Winter's Delight



Sawako Kabuki

Japan 2016 • 3:00 min • Colour • Japanese English subtitles

Schmerzhaftes Erlebnisse werden mit der Zeit Erinnerungen. Dennoch. Wir kotzen und essen noch mal. Das Leben ist öko. *Painful events become memories over time. Still. We vomit and eat again. Life is Eco.*

Script, DOP, Sawako Kabuki Music/Sound Design Seinosuke Saeki

Distribution CaRTebLaNche, tmk@c-a-r-t-e-blanche.co

23. Resist Tanz



Nicole Siggins, Adina Bogert-O'Brien

Germany 2017 • 1:21min • Colour • No dialogue

In einer zunehmend turbulenten Welt tanzen diese Widerstände ihren unkontrollierten, verspielten und wilden Tanz. Sie befinden sich im Krieg, sie kämpfen, sie sehnen sich nach Freiheit. Sie entledigen sich ihrer Beschränkungen, leisten Widerstand und werden zurück in die Sklaverei gezerrt. Sie sind in Bewegung, sie kämpfen, sie tanzen. Sie bekämpfen sich gegenseitig. Ihr Konflikt wird zu einem Tanz. Es ist Zeit, Widerstand zu leisten, sich zu engagieren und die Magnetkräfte zu nutzen, die dich frei tanzen lassen im Widerstand. Resist Tanz.

In an ever tumultuous world, these resistors dance their erratic, playful and furious dance. They are at war, they are fighting, they long to be free. They escape their confines, resist, and are dragged back into slavery. They move, they combat, they dance. They are spiky and strong. They are up against each other. Their conflict becomes a dance. Today is the time to resist, take action, and use the magnetic forces that exist to let yourself dance free in resistance. Resist Tanz.

DOP Adina Bogert O'Brien, Nicole Siggins **Editing, Sound** Nicole Siggins **Music/Sound Design** Nicole Siggins, Greenhouse George **Cast** Resistors

Production Disco Snail Productions, Nicole Siggins, nicole.siggins@gmail.com

24. A Long Way Back



Stefan Käsermann

Switzerland 2017 • 3:10 min • Colour/b&w Swiss-German • English subtitles

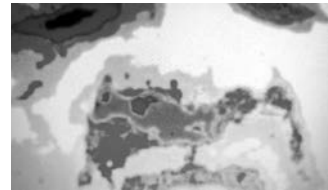
Wenn du im Fast-forward-Modus in die Zukunft reist und dann der Widerstand deiner Zeitmaschine expodiert, wirst du feststellen, dass der Rückweg ziemlich lang sein wird.

When you travel in >fast forward mode< into the future and the resistor of your time machine explodes, you will find out, that you'll have >A long way back<.

Script, Sound Stefan Käsermann, Vera Liechti **DOP, Editing, Music/Sound Design** Vera Liechti **Cast** Zeljko Lukic, Tino Abel, Mischa Aebi, Corina Spaeth, Bruno Streit, Ezra Käsermann

Contact Stefan Käsermann, stefan@kaesermann.com

25. resistor



Stefan Möckel

Germany 2017 • 0:49 min • Colour • German

Ein Text wird vorgetragen. *A text about resistance.*

Contact Stefan Möckel, moeckel.stefan@t-online.de

26. Wir lassen uns NICHT besitzen
Freedom for the Ale-Benches



Kyne Uhlig, Nikolaus Hillebrand
Germany 2016 • 0:48 min • Colour • No dialogue

Filmfest in Weiterstadt, die große Open-Air-Bühne, eine Menge Bierbänke stehen in Reih und Glied und warten auf die Kinovorführung – und dann beginnen sie, Position zu beziehen. *Filmfestival in Weiterstadt, the big open air screen, a lot of ale-benches in front of it, and they wait for the screening – and then they start to take up position.*

Distribution Kyne Uhlig und Nikolaus Hillebrand, kontakt@niky-bilder.de

27. To-Let



Jeyachandra Hashmi

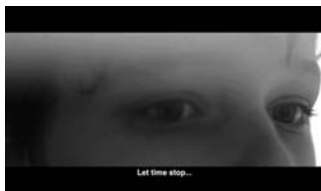
India 2017 • 2:40 min • b&w • Tamil

Ein kurzer Film über Wohnungssuche, der die missliche Lage von Menschen unterschiedlichster Herkunft zeigt und damit die seit Langem bestehende Diskriminierung veranschaulicht. *A short film on house hunting which shows the plight of people from different sorts of life, through which a long-standing discrimination is explained.*

Script, Editing Jeyachandra Hashmi **DOP** Praveen Balu **Sound, Music/Sound Design** Zain **Cast** Ganesalingam, Anand, Dhakshaini, Karthik, Gunavathy, Britto, Roja Anand, Raju, Shiva, Anbukkarasi, Sathyadev, Prema, Ramya, Sanjana

Production Kattiyangaran Kalaihoodam, jaiishot@gmail.com

28. Time Lapse



Christian Avilés

Spain 2016 • 1:21 min • Colour • Spanish English subtitles

Sei vorsichtig, was du dir wünschst!
Be careful what you wish for!

Script Alejandro Parra **DOP** Lali Rubio **Editing** Christian Avilés **Sound, Music/Sound Design** Alejandro Parra **Cast** Thais Blume, Oscar Boix, Miguel Garcia

Contact Christian Avilés, christianav@hotmail.com

29. Toni Air



Tero Peltoniemi

Finland 2017 • 3:08 min • Colour • No dial.

Toni träumt davon, Pilot bei der Airforce zu werden. Doch seine Bewerbung wird abgelehnt, wegen seiner Körpergröße und seiner Kurzsichtigkeit. Aber Toni gibt nicht auf, mit einer atemberaubenden Einlage auf der Startbahn versucht er, sein Ziel zu erreichen.

Toni's dream is to become a pilot in the air force. His application has been rejected because of his height and near-sightedness, but Toni will not give up, but performs a stunning demonstration at the air force base.

Script, DOP, Editing Tero Peltoniemi **Cast** Toni Luoma-Nirva, Anton Jokikunnas, Juha Mäkinen

Distribution Cinema Bijou, tero@cinemabijou.com

30. Hilf mit – sei dabei!
Come On! You Can Help!



Manuel Francescon

Germany 2016 • 3:51 min • Colour • German

Die deutschen Kurzfilmfestivals leiden unter starkem Publikumsschwund! Sitzen die Filmemacher bald alleine vor der Leinwand im Tännchen? Die Filmkultur und die Festivals sind vom Aussterben bedroht! Woran das liegt und was jeder von uns dagegen tun kann – hier wird es dem Zuschauer durch künstlerisch wertvolle Bilder und leicht verständliche Texte eindringlich nähergebracht. Hilf mit – sei dabei!

The German short film festivals suffer from a massive loss of audience! Will the filmmakers in the future sit alone in front of the screen? The film culture and the festivals are threatened with extinction! The reason for this and what each of us can do about it – here it is brought to the viewer through artistically valuable pictures and easily comprehensible texts. Come on! You can help!

Script Manuel Francescon **DOP, Editing, Sound** Manuel Francescon, Michael Sommermeyer **Music/Sound Design** Philipp Balzerei **Cast** Hagen Kreitz, Alison Rippier, Carsten Kilz, Bernhard Marsch, Markus Mischkowski, Andreas Heidenreich

Distribution Manuel Francescon, manuel.francescon@web.de

www.moundfiese.de

MO & FRIESE

19. KinderKurzFilmFestival 2017

4.-11. Juni



Brakula

LOLA

Zeise Kinos

Ohmoor

Klick
Kindermuseum

Metropolis

3001 Kino

33. Internationales KurzFilmFestival Hamburg 6.6. - 12.6.2017

Veranstalter: KurzFilmAgentur Hamburg e.V. (KFA), www.shortfilm.com | Festivalleitung: Lina Paulsen & Laura Schubert | Festivalhemsides: TRIKK17 | Gestaltung: Miriam Gerdes, www.miriamgerdes.de, Plakatelemente: Lina Paulsen



Mo&Frieze KinderKurzFilmFestival

Mo&Frieze Children's ShortFilmFestival

Depression und Fischen

D Nah am Wasser gebaut waren die Filme in diesem Jahr. Sehr nah. Sie haben uns fast weggespült. Aber was soll man auch sagen in dieser Welt, was kann und möchte man Kindern und Jugendlichen überhaupt mitgeben, wenn doch alles zugrunde geht? Vielleicht einfach, dass nach der Ruhe der Sturm kommt und dann hoffentlich auch irgendwann mal wieder die Ruhe und dann der Sturm...? Aber so weise sind wir nicht und auch nicht so unkompliziert! Wir haben, um es mit den Beginnern zu sagen, selbst Schiss!

Aber zurück zu den Filmen und zum Wasser: Da ist das tiefe, stille und raue Gewässer als Sehnsuchtsort, als mystische, aber auch ganz reale Grenze zwischen Ländern, Menschen, Geschlechtern, Klassen und natürlich zwischen Kindheit und Erwachsenenwelt. Als Nahrungslieferant. Und als Entspannungsort und schlicht wunderschönes Motiv. Wir haben uns hineingeflüchtet, uns treiben lassen und tauchen am liebsten erst wieder auf, wenn überall Friede, Freude, Eierkuchen herrscht und Mama am Ufer mit einem Frotteebademantel auf uns wartet.

Aber Realitätsflucht allein kann es ja auch nicht sein. Darum reißen wir uns (einmal mehr) zusammen und schwimmen zurück an Land, um uns anschließend weiter auseinander- und in Bezug zu setzen. Und siehe da, wenn man genau hinschaut, gibt es die Lichtblicke und Sternstunden doch noch. Die Väter, die einen auf den Schultern den zweistündigen Weg zur Schule tragen, die großen Cousinen, die einen mit ihrer Coolness umwerfen und aufwühlen, die sympathischen Raupen, die einem liebevoll ins Gesicht furzen und vor allem die Freunde, die einem die Haare aus dem Gesicht halten, wenn man sich nach einer vor Liebeskummer durchzechten Nacht die Seele aus dem Leib kotzt. Freunde, denen es egal ist, ob man im geschlechterkonformen Outfit zum Schulball kommt und die vor allem Klartext sprechen, wenn man sich am Rande der Klippe wieder mal nur mit sich selbst beschäftigt, oder noch schlimmer: so zu werden droht wie die eigenen Eltern. Ja, es gibt sie noch, die Filme, die das Gute und das Schöne zeigen, ohne das Schlimme und das Beschissene zu verschweigen. Die nicht immer gut ausgehen müssen, um gut zu sein, aber doch diese Momente bereithalten, in denen wir mitfühlen und nachempfinden und damit unsere Empathiemuskeln trainieren, auch für die reale Welt! Die uns ausstatten für die Zeit nach dem Kino und uns mitteilen, dass es doch auch immer eine Wahl gibt.

Um es also mit Bowies Beginnern zusammenzufassen: »Nothing much could happen / Nothing we can't shake / Oh we're absolute beginners / With nothing much at stake / As long as you're still smiling / There's nothing more I need.«

Depression and Fishing

E This year's films were built close to the water.* Very close. We nearly got washed away by it. But what can you say in a world in which everything seems to be going down the drain, and what are you supposed to say to children and young people? Should we tell them that storms are usually followed by periods of calm, and vice versa? But we're neither that wise nor that uncomplicated. To put it bluntly, we're scared shitless ourselves.

But back to the films and back to the water. The deep, silent and rough sea is a place of yearning, a mythical and at times real border between countries, people, genders, and naturally between childhood and adulthood. It's a provider of food, and a place for relaxation as well as a simply beautiful motive. We fled into it and drifted along and we're only going to resurface once there's love, peace and harmony all around and mama is waiting for us on the beach with a terrycloth bathrobe.

But fleeing reality isn't a perfect solution, either. This is why we (once again) pull ourselves together and swim back to the land, where we do our best to grapple and deal with it. And voila, upon closer inspection, there really is a silver lining and great moments await. Fathers carry us to school for two hours, elder cousins bowl us over with their coolness, likable caterpillars lovingly fart into our faces, friends hold up our hair as we're puking our guts out after a boozy and lovelorn night. Friends don't care whether you're showing up in a gender conforming outfit to the school ball and they don't beat around the bush when you're once again keeping busy at the edge of a cliff, or when you're in danger of becoming like your own parents (which is even worse, naturally). Yes, they still exist: Films that show the good and the beautiful without suppressing the fact that there are bad and shitty things as well. Those films don't always have to end well in order to be good, but they contain moments in which we can sympathize and train our empathy muscles, which we may well need in the real world. They equip us for the time after the cinema and tell us that there is always a choice.

To quote Bowie's beginners: »Nothing much could happen / Nothing we can't shake / Oh we're absolute beginners / With nothing much at stake / As long as you're still smiling / There's nothing more I need.«

*In German, »nahe am Wasser gebaut sein« also means »to weep easily«.

Eröffnungsprogramm Opening Programme



Lina Paulsen

Außenwelt

D Mo&Friese sind ja bekanntlich gerne unterwegs, und wenn nicht im Kino, dann am liebsten an der frischen Luft! Zu unserer feierlichen Eröffnung am 4. Juni haben die beiden ein naturfrisches Programm ausgebuddelt. Hier ist alles am Wachsen, Blühen, Krabbeln, Verwandeln, Klingen und Schneien. Ob auf sommerlichen Feldern, im tiefsten Wald, in verschneiten Bergen oder beim Picknick während der Fotosafari: Die Natur ist immer für eine Überraschung gut! Taucht gemeinsam mit uns in andere Welten ein.

In unserem Eröffnungsprogramm ›Außenwelt‹ nehmen wir in fünf Kurzfilmen unsere Umwelt ganz genau unter die Lupe und begegnen Bären, Tönen, den Gezeiten und aufgeweckten Protagonistinnen und Protagonisten.

The Outside World

E It is common knowledge that Mo&Friese enjoy being out and about, and when they aren't in the cinema, they just love being in the open air. For our festive opening on 4 June, the two of them dug up a naturally fresh programme. Here, everything is growing, blooming, crawling, transforming, ringing and snowing. Whether it's on summer fields, in the deepest forest, amidst snowy mountains, or at a picnic on a photo safari: Nature always has a few surprises in stock! Dive with us into other worlds.

In our opening programme ›The Outside World‹, five short films are taking a close look at our environment, and we are going to meet plenty of bears, sounds, tides, and bright protagonists.

Aussenwelt *The Outside World*

Alter Age 5+

Sonntag, 4. Juni
15:00 Uhr
Zeise 1

①

Campagne Art – Champs paille

Sébastien Fau
France 2007
2:30 min

②

Firewood, Kanta & Grandpa

Takeshi Yashiro
Japan 2013
16:08 min

③

Insect & Co

Natasja Kensmil
Netherlands 2011
3:53 min

④

Sounds of Nature

Simon Weber
Netherlands 2013
7:45 min

⑤

Kiekje

Arthur van Merwijk
Switzerland 2012
2:30 min

① Campagne Art – Champs paille



Sébastien Fau

France 2007 • 2:30 min • Colour
No dialogue

Eine Begegnung mit Kunst und Natur. Der Geschmack von reiner Luft. Eine ländliche, lustige und raffinierte Spielerei.

Art meets nature. A taste of fresh air and a rural, humorous and subtle caper.

Biography Sébastien Fau works as an animator, using modelling clay, drawings and photography. After studying at the École supérieure des arts décoratifs in Strasbourg, he attended the School of Arts in Saint-Étienne, Marseille and Bristol.

Filmography Plastic People (2007), Le rêve de Fellag (2006), Boxin da Fruits (2006), Ubudule (2005), Mr Choing (2005), No Escape (2005), PH Thème (2003), Idées téléguidées (2002), Poetica (2000), Nouba (1999), Expéditeur (1998), Nickel Krome City (1997)

Production, Distribution Mirabello, Carole Menais, carole@unmondemeilleur.com

② Firewood, Kanta & Grandpa



Takeshi Yashiro

Japan 2013 • 16:08 min • Colour • Japanese
English subtitles

Außerhalb eines kleinen Dorfes, im tiefsten Schnee, lebt Kanta mit seinem Großvater. Eines Tages wird der alte Mann sehr krank. Kanta überwindet für ihn seine Ängste und holt Feuerholz aus dem gruseligen Schuppen.

Outside a village in deep snow, there lived a boy named Kanta and his grandpa. One day, the grandpa gets sick. Kanta decides to go get firewood for his grandpa from the woodshed he is very scared of.

Script Takeshi Yashiro **Sound** Masaaki Yoshizawa, Kanako Kawase, Katsutoshi Kashiwagi **Music/Sound Design** Akiko Hayashibe **Cast** Keita Oda, Koji Yada, Takahiro Shimada **Animation** Takeshi Yashiro, Ayako Hiroki

Biography Takeshi Yashiro, born in Akita, graduated from the Tokyo National University of Fine Arts and Music. He currently works as a TV commercial director, specialising in visual art production and stop-motion animation.

Filmography Moon of a Sleepless Night (2015), Dear November Boy (2012)

Production Mirabello, Carole Mernais, carole@unmondemeilleur.com

③ Insect & Co



Natasja Kensmil

Netherlands 2011 • 3:53 min • Colour
No dialogue

Aus einem Marienkäfer wird eine Schmeißfliege, ein Schmetterling, ein Drunter und Drüber der Insekten aus Tönen und Bildern, dirigiert von einer zeichnenden Hand.
A ladybug turns into a blow-fly, a butterfly, insects and sounds going tupsy turvy directed by a drawing hand.

Distribution Natalie Faber,
nathalie@60layersofcake.com

④ Sounds of Nature



Simon Weber

Switzerland 2013 • 7:45 min • Colour
No dialogue

Finn macht einen mystischen Ausflug in die Natur und entdeckt dabei eine ganz neue Welt.
Ten-year-old Finn takes a mystical journey into nature and discovers a whole new world.

DOP Andi Widmer **Sound** Christof Steinmann **Music/Sound Design** Christian Mettler **Cast** Thom Straumann-Lachappelle, Patric Gehrig, Fabienne Lachappelle
Animation Stefan Gallego

Biography Simon Weber received his Diploma in Video from the Lucerne University of Applied Sciences and Arts in 2003. Since 2008, he works as a producer, DOP and director for the Voltafilm film collective. In 2014, he co-founded the production company Voltafilm.

Filmography Between Classes there Are Dreams (2017), Rosenkranz, den ganzen Glauben in einer Hand (2014)

Production Voltafilm, Simon Weber,
simon.weber@voltafilm.ch

⑤ Kiekje
Snapshot



Arthur van Merwijk

Netherlands 2012 • 2:30 min • Colour
No dialogue

Ein idyllisches Plätzchen Natur. Ein Pärchen mit Kamera auf der Jagd nach dem ultimativen Schnappschuss eines Tieres. Doch sie sehen den Wald vor lauter Bäumen nicht.
An idyllic clearing in a forest seems the perfect spot to photograph animals in their natural habitat, but a well-meaning couple of day trippers keeps missing everything that takes place right under their noses.

Music/Sound Design Alexander Reumers

Distribution SND Films, Sydney Neter,
info@sndfilms.com

GIB MIR FÜNF! – Kurzfilmwettbewerb für Kinder HIGH FIVE! Children's Short Film Competition

Natur pur

D Auf die ›GIB MIR FÜNF!‹-Einreichungen freuen wir uns jedes Mal ganz besonders. Und auch in diesem Jahr wurde die aufregende Vorfreude wirklich belohnt. Zum Thema ›Natur pur‹ haben uns wieder wahre und vor allem sehr kritische Filmschätze erreicht. Unsere Umwelt liegt anscheinend allen am Herzen und wegschauen ist keine Option. Ob die Ozeane, das Pflanzenreich oder der eigene Alltag – es gibt viele Verbesserungsvorschläge, die uns aufrütteln und zum Nachdenken bringen sollen.

Im Trend liegt weiterhin der Animationsfilm, aber auch das Interview hat als neues Format Einzug in unser Programm gefunden, in dem sich Angler und Naturschützerinnen und Naturschützer, fiese Kraken, gefährdete Korallen und Außerirdische die Hände (und Tentakeln) reichen.

Die beiden Kinderjurys küren gemeinsam die drei besten Filme. Welche drei jungen Filmkünstler*innen die Preise im Gesamtwert von 600 Euro (300, 200, 100 Euro) erhalten, wird als krönender Abschluss des Festivals bei der Mo&Friese-Preisverleihung am Sonntag, den 11. Juni um 14 Uhr in den Zeise Kinos bekannt gegeben.

Pure Nature

E Every year, we are especially looking forward to the ›HIGH FIVE!‹ submissions. And once again our giddy anticipation got amply rewarded. We received a lot of entertaining and, more than anything else, critical filmic treasures on the subject of ›Pure Nature‹. Apparently, our environment is a matter of the heart for everybody and averting one's eyes just isn't an option. Whether it's the oceans, the plant kingdom or one's own environment: There are lots of suggested improvements to galvanize and make us think.

Animated films are still popular, but with the interview, a new format found entrance into our programme as well, in which fishermen, environmentalists, mean octopi, endangered corals and extra-terrestrials extend their hands and tentacles.

Both children's juries will select the three best films. The three young winners of the prizes have a total worth of 600 euros (300, 200 and 100 euros respectively), will be announced during the Mo&Friese award ceremony on Sunday, 11 June, at 2:00 pm in the Zeise cinemas.



Wir liefern die Technik für Open Air Kino und Filmfestivals.

Leinwände aller Größen, Digitale Projektoren (DCP), Filmprojektoren, Tonanlagen bis zu 7.1 Surround für den Einsatz an Ihrem Veranstaltungsort

Erfahrene Techniker und Vorführer für rundum gelungene Projektionen



24FRAME KINOPROJEKTION

www.kinoprojektion.de

info@kinoprojektion.de

tel: 0049 40 85192675

GIB MIR FÜNF!

HIGH FIVE!

Thema: Natur Pur

Subject: Pure Nature

Alter Age 6+

Samstag, 10. Juni

15:00 Uhr

Zeise 1

①

Der Angler

Paul Neumann, Fantasia e.V.

Germany 2017

0:47 min

②

Plastik im Meer

Rocca Hohlbaum, Ben Becker

Germany 2016

1:53 min

③

Die Schmetterlingsfamilie

Medienwerkstatt Wismar

& DRK Kita am Holzhafen

Germany 2016

3:21 min

④

4

Medienwerkstatt AG,

Grundschule Tennenbronn

Germany 2017

4:59 min

⑤

Fast wie Viidakko

Leo Domogalski, Arthur Kautz

Germany 2017

4:16 min

⑥

Rettet das Great Barrier Reef

Marta Baches Eckert

Germany 2017

3:00 min

⑦

Baumardo

Anton Klung

Germany 2017

4:36 min

⑧

Der Flug

Leon Mantey, Fantasia e.V.

Germany 2016

1:24 min

⑨

Ozeane

Moviebande

Grundschule Nördlingen-Mitte

Germany 2015

5:00 min

① **Der Angler**

The Fisherman



Paul Neumann, Fantasia e.V.

Germany 2017 • 0:47 min • Colour

No dialogue

Ein Angler angelt im Naturschutzgebiet. Das gefällt den großen und kleinen Fischen gar nicht ...

A fisherman fishes in a nature reserve.

The small and big fishes are not

amused ...

② **Plastik im Meer**

Plastic in the Sea



Rocca Hohlbaum, Ben Becker

Germany 2016 • 1:53 min • Colour • German

Das Meer wird immer stärker von der Verschmutzung durch Plastik bedroht.

Ein paar Meeresbewohner machen sich auf die Suche nach einem Ort, an dem das Meer noch sauber ist.

The pollution of the sea through plastic

rubbish is a huge problem. Some sea

inhabitants decide to look for a cleaner

place to live.

③ **Die Schmetterlingsfamilie**

The Butterfly Family



Medienwerkstatt Wismar & DRK Kita am Holzhafen

Germany 2016 • 3:21 min • Colour • German

In einem Baum wohnt eine Schmetterlingsfamilie. Zu der Familie gehören die Eltern und viele Kinder. Doch die Familie erwartet ein neues Geschwisterchen.

A family of butterflies lives in a tree in

great harmony. But the family expects a

new sibling.

④ 4



Medienwerkstatt AG, Grundschule Tennenbronn

Germany 2017 • 4:59 min • Colour

German

Eine alte Steindame aus dem Schwarzwald und ihr Enkel begeben sich auf eine Spurensuche nach den vier Elementen.

The old stone lady and her grandson

are interested in the meaning of the four

elements for the world.

Contact Kerstin Heinlein,

kerstinheinlein@web.de

⑤ Fast wie Viidakko
Almost Like Viidakko



Leo Domogalski, Arthur Kautz
Germany 2017 • 4:16 min • Colour
German

Im Jahr 2089 steht es schlecht um die Pflanzen in Berlin. Peter versucht, seine letzten Pflanzen am Leben zu halten. Doch dann lernt er diesen seltsamen Jungen kennen: Viidakko.
In the year 2089, the plants in Berlin are nearly wiped out. Peter tries to rescue his last plants. But then he meets this strange boy: Viidakko.

⑥ Rettet das Great Barrier Reef
Save the Great Barrier Reef



Marta Baches Eckert
Germany 2017 • 3:00 min • Colour • German

Das Great Barrier Reef in Australien ist bedroht. Aber warum? Und wie können wir helfen, die Bedrohung zu stoppen?
The Great Barrier Reef in Australia is in danger. But why? And how can we help to save the reef?

⑦ Baumardo
Treenardo



Anton Klung
Germany 2017 • 4:36 min • Colour • German

Als ein kleines friedliches Dorf von einem starken Sturm überrascht wird, werden alle Bäume weggeweht. Der mutigste Dorfbewohner macht sich auf die Suche nach neuen Bäumen.
When a storm destroys all the trees in a small village, the bravest of the inhabitants sets out to find new trees.

⑧ Der Flug
The Flight



Leon Mantey, Fantasia e.V.
Germany 2016 • 1:24 min • Colour
No dialogue

Ein kleiner Junge lässt einen Drachen steigen. Als der Drache sich in einem Baum verfängt, muss schnell eine Lösung her.
The little boy flies a kite. When the kite got caught in a tree, the boy needs a good idea.

⑨ Ozeane
Oceans



Moviebande
Grundschule Nördlingen-Mitte
Germany 2015 • 5:00 min • Colour
German

Die Ozeane der Welt sind Lebensräume für viele unterschiedliche Lebewesen. Doch diese Lebensräume werden bedroht. Was können wir tun, um unsere Meere zu schützen?
Many different species live in the oceans of the world. But their living environment is in danger. How can we save the oceans of the world?

Contact Moviebande Grundschule
Nördlingen-Mitte, moviebande@gmx.de

Freiflug
Free Flight

Alter Age 4+

Mittwoch, 7. Juni
10:00 Uhr
Metropolis

Donnerstag, 8. Juni
10:00 Uhr
Zeise 1

Freitag, 9. Juni
16:30 Uhr
3001

Samstag, 10. Juni
11:00 Uhr
Zeise 1

①

Sabaku
Marlies van der Wel
Netherlands 2016
2:20 min

②

Pautinka
Natalia Chernysheva
Russia 2016
4:05 min

③

Piccolo Concerto
Ceylan Beyoglu
Germany 2016
6:00 min

④

La Cage
Loic Bruyere
France 2016
6:00 min

⑤

Der kleine Vogel und die Raupe
Lena von Döhren
Switzerland 2017
4:20 min

① Sabaku



Marlies van der Wel

Netherlands 2016 • 2:20 min • Colour
No dialogue

Als Sabakus bester Freund stirbt, macht er sich auf die Suche nach einem neuen Gefährten. Aber es ist gar nicht so einfach, jemand Passendes zu finden. *When Sabakus best friend passes away, he needs to find himself a new companion. Soon he finds out that this isn't an easy task.*

Script Marlies van der Wel, Ruben Picavet
Editing Flip van der Kuil **Sound** Bob Kommer Studios **Music/Sound Design** Sjam Sjamsoedin, Super Awesome Boys Club Studios

Biography Marlies van der Wel (b. 1984) is a Dutch animator and illustrator, working from her studio based in Amsterdam. In 2007, she started working on both commercial as personal projects. Her short films have been presented in national and international film festivals around the world.

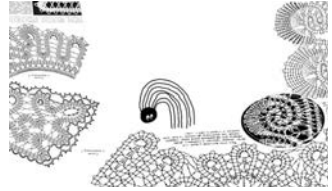
Filmography Zeezucht (2015), Hoedje van papier (2014), Ik zag 2 beren (2014), In de Maneschijn (2014), Social Control (2012), A Non with an Eating Disorder (2012), At What Point Are You a Technical Person (2012), Protest Flatness (2011), BWAP (2006)

Production Halal Productions, contact@halal.amsterdam

Distribution SND Films, Sydney Neter, info@sndfilms.com

② Pautinka

Spider Web or the Gossamer



Natalia Chernysheva

Russia 2016 • 4:05 min • Colour/b&w
No dialogue

Aus der anfänglichen Feindschaft zwischen der alten Dame und einer Spinne entwickelt sich eine heilsame Freundschaft.

The story about the relationship between an old lady and a spider that transforms from hostility to friendship and mutual rescue.

Script, DOP Natalia Chernysheva
Editing Ludmila Putatina **Sound, Music/ Sound Design** Nadejda Shestakova

Biography Natalia Chernysheva graduated from the Ural State Academy of Architecture and Art, majoring in graphics and animation. She worked as an animator, character designer and artist for several animated films. She studied at La Podrière film school in France from 2012 to 2014 and participated in residence programmes in France and Japan.

Filmography Deux Amis (2014), Splash (2014), Le Retour (2013), Snowflake (2012)

Contact Natalia Chernysheva, cher_nata@yahoo.com

③ Piccolo Concerto



Ceylan Beyoglu

Germany 2016 • 6:00 min • Colour
No dialogue

Die kleine Flöte Piko Piccolo begibt sich auf eine abenteuerliche Reise und auf die Suche nach ihrer eigenen Melodie. *The little flute Piko Piccolo goes on an adventurous journey in search of his own melody.*

Script Ceylan Beyoglu **Music/Sound Design** Nils Kacirek

Biography Ceylan Beyoglu is an animation film maker and designer. She was born in Turkey and studied Restoration at the Mimar Sinan University in Istanbul and Product Design at the University of Applied Arts Vienna. She worked as a designer and illustrator for the animation and game industry. In 2013, she received a grant from Studio Hamburg's ›Haus der jungen Produzenten‹ and founded the independent animation studio ›Storykid Studio‹.

Production Storykid Studio, Ceylan Beyoglu, ceylan@storykidstudio.com

④ La Cage In a Cage



Loic Bruyere

France 2016 • 6:00 min • Colour
No dialogue

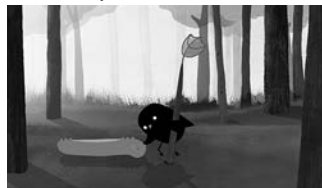
Der Bär im Käfig kann nicht singen und findet in dem kleinen Vogel, der nicht fliegen kann, einen treuen Freund. *The caged bear who can't sing meets a little bird who can't fly. Through their friendship they will overcome their disabilities.*

Script, Editing Loic Bruyere **Sound** Romain Trouillet, Loic Bruyere **Music/Sound Design** Romain Trouillet

Biography Loic Bruyere graduated from the Emile Cohl drawing school. In 2008, he joined the Caribara studio as an animator on the series ›Willa's Wild Life‹. In 2009, he wrote and directed the pilot for the series ›Nuts, Nuts‹ produced by Millimages and won Canal Family's call for projects. In 2011, he worked as animator on ›Michel‹, a series produced by Folimage. He has taught at Aries animation school in Lyon since 2012.

Production Folimage, contact@folimage.fr

⑤ Der kleine Vogel und die Raupe The Little Bird and the Caterpillar



Lena von Döhren

Switzerland 2017 • 4:20 min • Colour
No dialogue

Es ist Sommer. Hoch oben in seinem Baum pflegt der kleine Vogel die grünen Blätter des Ahorns. Plötzlich macht sich eine hungrige Raupe über die appetitlichen Blätter her. *It is summertime. High above in a maple tree the little bird cherishes and nurtures the green leaves of his home. Suddenly a hungry caterpillar sets out to eat the appetizing leaves.*

Script Lena von Döhren **Editing** Fee Liechti **Sound** Christof Steinmann

Biography Lena von Döhren attended the Gerrit Rietveld Academie in Amsterdam, where she graduated as a Bachelor in Audiovisual Communication. She graduated from Lucerne University of Applied Science and Arts with a Master of Arts in Design/ Animation.

Filmography The Little Bird and the Squirrel (2014), The Little Bird and the Leaf (2012)

Production Schattenkabinett GmbH, info@schattenkabinett.com

Distribution Magnetfilm GmbH, Georg Gruber, georg.gruber@magnetfilm.de

Neunmalklug Smart-Alecky

Alter Age 6+

Mittwoch, 7. Juni

16:30 Uhr

Zeise 1

Freitag, 9. Juni

10:00 Uhr

Zeise 1

Sonntag 11. Juni

15:00 Uhr

Klick Kindermuseum

①

Prebůdzac

Filip Diviak

Czech Republic 2017

9:31 min

②

Behind the Wall

Karima Zoubir

Marocco 2016

18:00 min

③

Plody mrak

Katerina Karhánková

Czech Republic 2017

10:20 min

④

Hedgehog's Home

Eva Cvijanovic

Canada 2017

10:00 min

⑤

Vill mark

Thea Hvistendahl

Norway 2016

5:24 min

① Prebůdzac Awaker



Filip Diviak

Czech Republic 2017 • 9:31 min • Colour
No dialogue

Als es noch keine Wecker gab, sorgte der Wachmacher dafür, dass die Menschen zur richtigen Zeit aufwachten. Jeden Tag lief er den langen Weg von seinem Haus ins Dorf. Bis er eines Tages eine kleine Glocke geschenkt bekam. *At a time when there were no alarm clocks, an old man worked as an awaker. Every day, he walked the long way from his house to the village until he got an old shiny bell.*

Script, Editing Filip Diviak **Sound** Jiri Hloušek **Music/Sound Design** Jan Nevyjel, Noemi Valentiny, Vít Pribyla, Barbora Kadlicková **Voices** Jan Uchal, Oliver Uhrák, Veronika Uhráková, Ivo Hejcman, Filip Diviak

Distribution Czech Film Center, Daniel Vadocky, daniel@filmcenter.cz

② رادجل ا فلخ Behind the Wall



Karima Zoubir

Marocco 2016 • 18:00 min • Colour
Arabic • English subtitles

Nadia lebt in einem Vorort von Casablanca. Eine riesige Mauer trennt ihr Dorf von dem Rest der Stadt. Das macht den Weg zur Schule erheblich komplizierter.

Nadia lives in the slums of Casablanca, surrounded by a wall that separates her village from the rest of the city. A wall that complicates her daily way to school.

Script Karima Zoubir **DoP** Gris Jordana, Alex Moyroud **Editing** Manon Falise **Sound** Hicham Amedras **Music/Sound Design** Antoine Bertucci **Cast** Abrar Chenani, Khadija Allouch, Hakim Rachid

Biography Karima Zoubir has been working as a freelance documentary film maker and script girl since graduating in 2005 from the Audiovisual Department of Casablanca University. In 2005, she attended her first masterclass on film making given by Martin Scorsese and Abbas Kiarostami. She was invited to international workshops and received multiple awards for her work.

Filmography Camera/Woman (2012)

Production Les Films de demain, Karima Zoubir, lesfilmsdedemain@gmail.com

③ Plody mrak Fruits of Clouds



Katerina Karhánková

Czech Republic 2017 • 10:20 min • Colour
No dialogue

In kleinen Höhlen unter einer Lichtung im Wald lebt eine Gruppe haariger Tierchen. Ihre einzige Nahrung sind leuchtende Früchte, die vom Himmel fallen. Als die Früchte eines Tages ausbleiben, macht sich das mutigste von ihnen auf in den dunklen Wald ...

Deep down in small burrows beneath dark woods lives a group of hairy beasties. They feed themselves only by glowing fruits that drop down from the sky. One day, the fruits stop falling. The bravest decides to take the way through the dark woods ...

Script Katerina Karhánková **Editing** Blanka Klimová **Music/Sound Design** Jan Richter

Production MasterFilm, Tomáš Michálek,
tomas@masterfilm.cz

④ Hedgehog's Home



Eva Cvijanovic

Canada 2017 • 10:00 min • Colour • English

Der Igel lebt glücklich und zufrieden im grünen Wald. Aber die Liebe für seine bescheidene Behausung nervt die anderen Waldbewohner.

The hedgehog lives happy and content in the forest. But his unwavering love and devotion to his home annoys the other inhabitants of the forest.

Script Eva Cvijanovic **DOP** Ivan Slipcevic **Editing** Iva Kraljevic, Eva Cvijanovic **Music/Sound Design** Darko Rundek **Cast** Kenneth Welsh

Biography Eva Cvijanovic is an animator and film maker focused on the storytelling potential of environments and character. Since graduating from Concordia University, she has produced and directed two independent films and was part of the Hothouse programme of the National Film Board of Canada. Her experience ranges from working on documentary and puppet films to videogames and more.

Filmography Seasick (2013), Once Upon a Many Time (2010)

Distribution National Film Board of Canada,
festivals@nfb.ca

⑤ Vill mark Intruders



Thea Hvistendahl

Norway 2016 • 5:24 min • Colour
Norwegian • English subtitles

Lise und Synnove spielen am Fluss. Plötzlich tauchen zwei Mädchen auf und wollen wissen, was die beiden in ›ihrem‹ Revier zu suchen haben.
Lise and Synnove are playing by the river in their new neighborhood when suddenly they are interrupted by two other girls who want to know who they are and what they are doing on ›their‹ territory.

Script Thea Hvistendahl **DOP** Jakob Ingimundarson **Editing** Jonas Ekroll Bakkelund, Thea Hvistendahl **Sound** Inger Elise Holm

Biography Thea Hvistendahl (b. 1989) is a Norwegian director. She has made her mark with her characteristic visual style and has won several prizes for her short films and music videos. Since 2014 she has been a member of the Oslo-based film collective Frokost Film.

Filmography You and Me, Mommy/Deg og meg, mamma (2013)

Production Frokost Film AS,
andrea@frokostfilm.no

Distribution The Norwegian Film Institute,
Toril Simonsen, toril.simonsen@nfi.no

Traumschaum Cloudscapes

Alter Age 6+

Donnerstag, 8. Juni
16:30 Uhr
3001

Sonntag, 11. Juni
11:00 Uhr
3001

① Moon of a Sleepless Night

Takeshi Yashiro
Japan 2016
25:00 min

② Tipp topp
Jan Otto Ertesvåg
Norway 2016
5:00 min

③ Verdens mellomste fisk
Cathinka Tanberg
Norway 2017
10:41 min

④ Barghaye Payizi
Saman Hosseinpour
Iran 2016
3:59 min

⑤ Kozly
Yekaterina Filipova
Russia 2016
1:27 min

① Moon of a Sleepless Night



Takeshi Yashiro

Japan 2016 • 25:00 min • Colour
Japanese • English subtitles

Eines Tages bleibt der Mond in einem Baum hängen. Gemeinsam mit dem Mondeichhörnchen macht sich ein kleiner Junge auf eine lange Reise, um den Mond zu befreien.

When the moon gets stuck in a tree and leaves the town in eternal night, a squirrel of the moon and a young boy of the forest embark on a journey to help free the moon.

Script Takeshi Yashiro **Editing** Tetsuo Shinshi, Jun Sumikawa **Sound** S.C.Alliance **Music/Sound Design** LOSIC, Masahiko Okumura **Set Design, Photography** Ayako Hiroki, Yasuko Abe, Yoshihiro Nose, Izumi Nakane, Megumi Kaneko, Takatoshi Taniguchi

Biography Takeshi Yashiro, born in Akita, graduated from the Tokyo National University of Fine Arts and Music. He currently works as a TV commercial director, specialising in visual art production and stop-motion animation.

Filmography Firewood, Kanta & Grandpa (2013), Dear November Boy (2012)

Contact Takeshi Yashiro,
yashiro@taiyokikaku.com

② Tipp topp Tip Top



Jan Otto Ertesvåg

Norway 2016 • 5:00 min • Colour
No dialogue

Immer mehr Plastik wird heutzutage ins Meer geworfen und findet seinen Weg zurück an die Küsten.

The sea gets more and more polluted by plastic rubbish that finds its way back to the coasts.

Script Jan Otto Ertesvåg **DP** Jan Otto Ertesvåg **Editing** Jan Otto Ertesvåg **Sound** Sverre Jakobsen, Espen Album Syversen

Biography Jan Otto Ertesvaag (b. 1969) holds an MA in Animation from the Royal College of Art in London. For his abstract animation, he won awards at Animated Days Oslo, Animafest Zagreb and World Animation Celebration Pasadena LA. After twelve years of animating and directing a variety of animation styles in Oslo, he's now based in Aalesund. Ertesvaag continues to develop and produce abstract animated films.

Filmography Pupil's Concert/Elevkonsert (2009), Cosy/Kos (2003)

Production Hammerhai AS,
post@hammerhai.no

Distribution The Norwegian Film Institute,
Toril Simonsen, toril.simonsen@nfi.no

③ Verdens mellomste fisk
The World's Middlest Fish



Cathinka Tanberg

Norway 2017 • 10:41 min • Colour
Norwegian • English subtitles

Ein junges Mädchen fängt den mittelgrößten Fisch der Welt und erfährt größte Bewunderung. Aber was passiert, wenn der Fisch noch wächst? *A young girl catches the most medium sized fish in the world and receives instant fame. But what happens when the fish gains weight?*

Script Per Schreiner **Editing** Ulf Tønder Flittig, Cathinka Tanberg **Sound** Håkon Lammetun **Music/Sound Design** John Erik Kaada

Biography Cathinka Tanberg (b. 1980) has worked as an animator since 2003. She studied animation at Volda University College, received her Master's degree in Visual Communication from Bergen National Academy of the Arts in 2008 and joined Mikrofilm in the same year. She has served as a jury member in competitions such as The Norwegian Grammy Awards and the Norwegian design competition Visuelt. She has directed several commercials, but ›The World's Middlest Fish‹ is her debut as a director of a professional short film.

Production Mikrofilm AS, post@mikrofilm.no
Distribution The Norwegian Film Institute, Toril Simonsen, toril.simonsen@nfi.no

④ Barghaye Payizi
Autumn Leaves



Saman Hosseinpour

Iran 2016 • 3:59 min • Colour
No dialogue

Weil das kleine Mädchen zu spät zur Schule kommt, soll es bestraft werden. *They want to punish the little girl because she is late for school.*

Script, Editing Saman Hosseinpour **DOP** Zanyar Loffi **Sound** Fardin Mollasalimi
Music/Sound Design Sirvan Azizi

Biography Saman Hosseinpour (b. 1993) lives in Iran, where he works as a director, DOP and author. He holds a diploma in cinematography and an associate's degree in Graphic Design. He started making films in 2006.

Filmography Fish (2015), 1-0 (2014)

Production, Distribution Soureh Cinema Organization, Maryam Naghibi, cinema.soureh@gmail.com

⑤ Kozly
Goats



Yekaterina Filippova

Russia 2016 • 1:27 min • Colour
No dialogue

Eine Reisegruppe von Ziegen versucht auf der Zugfahrt einen Gratissnack zu ergattern. *A group of travelling goats is trying to get a free snack on their journey.*

Script, DOP, Editing Yekaterina Filippova
Music/Sound Design Oleg Kostrov, Anastassia Dushina

Biography Yekaterina Filippova (b. 1990) studied film and theatre acting at the International Slavic Institute until 2011. In 2015, she finished the Director of Animation Cinema programme at the School-Studio ›SHAR‹ in Moscow.

Filmography The Birdie/Ptichka (2015), The Girl and the Snowball/Devochka y snezhok (2013), The Founding/Naydjonsh (2010)

Contact Yekaterina Filippova, gnidrac@yandex.ru

Wechselbad Rollercoaster

Alter Age 9+

Dienstag, 6. Juni

16:30 Uhr

Zeise 1

Mittwoch, 7. Juni

10:00 Uhr

Zeise 1

Samstag, 10. Juni

11:00 Uhr

3001

①

Flying Rats

Emiel Sandtke

Belgium 2016

18:00 min

②

Quem Chegar Por Último

Rogério Borges

Brazil 2016

14:59 min

③

De Wereld van Kim & Bob

Sanne Rovers

Netherlands 2016

16:15 min

④

Playground

Mirai Mizue

Japan 2015

3:50 min

⑤

Debout Kinshasa!

Sébastien Maitre

France 2016

20:59 min

① Flying Rats



Emiel Sandtke

Belgium 2016 • 18:00 min • Colour

Dutch • English subtitles

Kian and Nadir erleben, wie Nadirs Familie von der Asylbehörde abgeführt wird. Um Nadir zu schützen, beschließen die beiden Freunde wegzulaufen. Aber die Flucht erweist sich als schwierig, da die beiden aus sehr unterschiedlichen Gründen fliehen wollen.

Kian and Nadir witness how Nadir's family is arrested by the immigration police. To prevent Nadir from being taken as well, the friends decide to run away. But fleeing seems to be more difficult than they expected, especially if it appears that Kian flees for a completely different reason than his friend.

Biography Emiel Sandtke (b. 1983) studied at the Amsterdam Theatre Academy and worked as an actor in the Dutch theatre, film and television industry. In 2016, he graduated with a Master's degree in the audio-visual arts at Brussel's LUCA School of Arts. In 2013 his short film ›The Biggest‹ won The Pitch Award at the International Short Film Festival in Leuven. Currently Emiel is a lecturer at the Media College in Amsterdam.

Filmography De weg van Aalst/De geschiedenis van Peer (2014), The Biggest (2013), De Boerentoe (2013), 360 Grad (2012), Poedel (2011)

Production, Distribution LUCA School of Arts, Greet Busselot, greet.busselot@luca-arts.be

② Quem Chegar Por Último Who Will Be the Last



Rogério Borges

Brazil 2016 • 14:59 min • Colour

Portuguese • English subtitles

David und seine Freunde basteln am liebsten an Fahrrädern herum und lassen Drachen steigen.

David and his friends love to tinker about with bikes and to fly kites.

Script Rogério Borges **DOF** João Paulo Miranda Maria, Thiago Ribeiro Pereira **Editing** Rogério Borges, Cláudia do Canto **Sound** Isadora Torres, Léo Bortolin, Thierry Vasques **Music/Sound Design** Isadora Torres **Cast** David Martins, Robyson Gabriel, Denis Martins, Claudete Ribeiro, Artur Santana

Filmography A Moça Que Dançou Com O Diabo (assistant director, 2016), Command Action (assistant director, 2015)

Production Rogério Borges, borgesrioclaro@gmail.com

③ De Wereld van Kim & Bob *The World of Kim & Bob*



Sanne Rovers

Netherlands 2016 • 16:15 min • Colour
Dutch • English subtitles

Kim und Bob sind schon immer beste Freunde gewesen und erfinden im Spiel ihre eigenen Welten. Aber während Bob sich noch komplett wie ein Kind fühlt, beginnt Kim sich im gemeinsamen Spiel manchmal zu fragen, ob sie nicht schon zu alt dafür ist.

Kim and Bob have been best friends since birth. Both have a rich fantasy and love playing together in the worlds they create themselves. But when Bob feels still completely childlike, Kim starts to ask herself if she's getting too old for their games.

Script Sanne Rovers **DOP** Diderik Evers, Lonneke Worm **Editing** Tim Roza, Sanne Rovers, Annelotte Medema **Sound** Hein Verhoeven, Bouk Bouwmeester, Willem de Wijs, Jillis Schriel **Music/Sound Design** Tobias Borkert

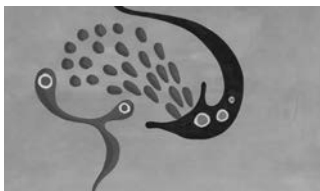
Biography Sanne Rovers (b. 1981) makes documentary films and installations since 2009, specialising in youth documentaries focussed on themes such as freedom, identity and how to cope with changes. She always searches for creative and active children.

Filmography *The Spoiler* (2013), *Wild Lilly* (2011), *Servicio2* (2009)

Production Witfilm, jantien@witfilm.nl

Distribution NPO Sales, Marit Braun, Marit.Braun@NPO.nl

④ Playground



Mirai Mizue

Japan 2015 • 3:50 min • Colour
No dialogue

Ordnung und Chaos, Vereinigung und Teilung. Ein kontinuierliches Ineinanderfließen der Farben und der Formen steht für die ständige Veränderung aller Dinge und den Kreislauf des Lebens. *Order and chaos, unity and division. Coalescing colours and forms represent the continuous change of all things and the circle of life.*

Biography Born in Tokyo in 1981, three-year-old Mirai surprised people with drawing a perfect circle. He studied at the Department of Graphic Design, Tama Art University. Afterwards, he started making animation independently. His hand-drawn works have screened at several international film festivals. He received the Venice International Film Festival's Orizzonti and the SACEM Award at the Annecy International Animation Film Festival.

Filmography *Retro Future* (2015), *Tensai Banpaku* (2015), *Wonder* (2014), *Poker* (2014), *Modern No.2* (2011), *And And* (2011), *Timbre A to Z* (2011), *Tatamp* (2011), *Modern* (2010)

Contact Mirai Mizue,
mirai0714mizue@yahoo.co.jp

⑤ Debut Kinshasa! *Get up Kinshasa!*



Sébastien Maitre

France 2016 • 20:59 min • Colour
French • English subtitles

Keine polierten Schuhe bedeuten keine Schule. Der zehnjährige Samuel muss sich etwas einfallen lassen, um den Aufseher zu überlisten.

No polished shoes, no school! Ten-year-old Samuel needs a good idea to trick the school guard.

Script Sébastien Maitre, Valérie Gaudisart **DOP** Rémi Mazet **Editing** Inès de la Bévrière **Sound** Charles Pouchayret **Music/Sound Design** Aurélien Marini **Cast** Bryan Mbuangi, Starlett Mathata, Merlin Dianda

Biography Sébastien Maitre worked as a production manager for numerous feature films and lived in the Democratic Republic of Congo for several years. Through set scouting and other adventures, he came up with the idea to write ›Get up Kinshasa‹, a social fable conceived as an anthem to the Congolese creativity.

Production La Ruche Productions,
diffusion@larucheproductions.com
Distribution Origine Films,
olivier@originefilms.fr

Wegweiser Guideposts

Alter Age 9+

Mittwoch, 7. Juni

10:00 Uhr

Brakula

Donnerstag, 8. Juni

16:30 Uhr

Zeise 1

Freitag, 9. Juni

10:00 Uhr

3001

Sonntag, 11. Juni

11:00 Uhr

Zeise 2

①

Em busca da terra sem males

Anna Azevedo

Brazil 2017

15:00 min

②

Samedi cinema

Mamadou Dia

Senegal 2016

11:00 min

③

Rubik

Xenia Smirnov

Germany 2016

3:50 min

④

Mrs. McCutcheon

John Sheedy

Australia 2017

16:00 min

⑤

Where You Were Born – It's Your Country!

Karl Bots

Uzbekistan 2016

13:07 min

⑥

Vloed

Hiske de Goeje, Randy Oost

Netherlands 2016

9:00 min

① Em busca da terra sem males

In Search of the Land Without Evil



Anna Azevedo

Brazil 2017 • 15:00 min • Colour
Portuguese • English subtitles

In einem kleinen Dorf unweit von Rio de Janeiro lebt eine Gruppe von Guarani (Ureinwohner Brasiliens). Die Kinder wachsen zwischen alten Traditionen und modernen Einflüssen auf. Ein Alltag zwischen spielen, lachen und lernen. *Not far from Rio de Janeiro in a small vilage lives a group of Guarani. Their children grow up equally influenced by ancient traditions and the modern world. Their everyday lives are full of games, laughter and music.*

Script Anna Azevedo **DOP** Vinicius Brum **Editing** Nina Galanternick **Sound, Music/Sound Design** Rodrigo Maia

Biography Anna Azevedo was born in 1970 in Rio de Janeiro. She completed a directing course in the class of Abbas Kiarostami and studied script writing at Escuela Internacional de Cine y Televisión in Cuba. The film maker and visual artist was a member of Berlinale Talents in 2005.

Filmography Projeto Beirute (2015), Outono (2014), Dreznica (2010), BerlinBall (2008), Rio de Jano (2003)

Distribution Feminafest,
eduardo@feminafest.com.br

② Samedi cinema



Mamadou Dia

Senegal 2016 • 11:00 min • Colour
different languages • English subtitles

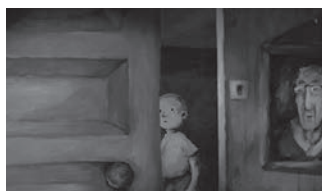
Das kleine Kino in ihrer Heimatstadt soll geschlossen werden. Zwei filmbegeisterte Freunde versuchen alles, um die letzte Vorführung auf großer Leinwand zu sehen.

In a small town, the two young avid cinephiles Baba and Sembene are desperate to see a movie on the big screen of their local cinema before it closes its doors forever.

Script Mamadou Dia **DOP** Sheldon Chau **Editing** Juhui Kwon, Mamadou Dia **Sound** Demba Thiam **Music/Sound Design** Brandon Sanders, Tony Koros, Yéla Diop

Contact Mamadou Dia, md3330@nyu.edu
Production Cheikh Serge Ndao, Abbes Akhame

③ Rubik



Xenia Smirnov

Germany 2016 • 3:50 min • Colour
No dialogue

Plötzlich bebt es in der Gemeinschaftswohnung so stark, dass alles Kopf steht und der Alltag völlig durcheinandergerät.

It's a normal day in a communal apartment until suddenly the room quakes; everything changes and life is turned upside down.

DOP Volodymyr Ivanov **Editing** Xenia Smirnov, Franziska Wulschke **Sound** Leo Aderhold **Music/Sound Design** Matija Strnisa

Biography Xenia Smirnov (b. 1987) lived in Georgia and Russia. She studied animation in St. Petersburg before moving to Germany. She continued her studies in animation at Film University Babelsberg Konrad Wolf, where she graduated in April 2016.

Filmography Summer Tide (2015)

Production Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf, Christina Marx, c.marx@filmuniversitaet.de

④ Mrs. McCutcheon



John Sheedy

Australia 2017 • 16:00 min • Colour
English

Der 10-jährige Tom trug schon immer gerne Kleider. In der neuen Schule hat er Probleme, so akzeptiert zu werden, wie er ist. Gott sei Dank ist da noch Trevor, der damit überhaupt kein Problem hat.

Tom loves to wear dresses. This causes problems in his new school. Luckily there is Trevor, who also suffers prejudice due to his Aboriginal heritage.

Script Ben Young **DOP** Sky Davies **Editing** Johanna Scott **Sound** Brendan Croxon **Music/Sound Design** Iain Grandage **Cast** Alec Golinger, Wesley Patten, Nadine Garner, Virginia Gay

Biography John Sheedy is an award-winning theatre director whose work has been staged throughout Australia. In 1998, he completed his Bachelor of Dramatic Art at the National Drama School in Melbourne before completing his Masters of Fine Arts in Directing at the National Institute of Dramatic Arts in 2002. From 2010 to 2015, John was the Artistic Director at Barking Gecko Theatre Company.

Production Buffalo Media, info@buffalomediamedia.com.au

⑤ Где ты родился – это твоя страна!

Where You Were Born – It's Your Country!



Karl Bots

Uzbekistan 2016 • 13:07 min • Colour
Russian • English subtitles

Er lebt mit seiner Familie ohne Heizung und Elektrizität. Der Alltag des jungen Nomaden wird bestimmt von Kamelen, Schafen und Touristen.

The nomads live without central heating or electricity. Their daily life is governed by camels, sheeps and tourists.

Script Karl Bots **DOP** Karl Bots, Grigory Merny **Editing** Grigory Merny

Biography Karl Bots (b. 1992) graduated from the State Institute of Arts and Culture of Uzbekistan as a TV director in 2014. In 2015 he entered the workshop HCSO in Fokin V.P., where he is still studying.

Contact Karl Bots, Botskd@gmail.com

WWW.FILMPROJEKTION.DE

16 mm, 35 mm, 70 mm, DCP Projektionen
Filmfestivaltechnik, elektronische Untertitelung
Stummfilmvorführungen - europaweit

Filmprojektion Mondt GmbH & Co KG, Schomburgstr. 46, 22767 Hamburg
Tel: 040 53 02 75 -86, Fax: -87, mail: info@filmprojektion.de



⑥ Vloed
Flood



Hiske de Goeje, Randy Oost
Netherlands 2016 • 9:00 min • Colour
Dutch • English subtitles

Hanna behauptet sich gegen die Jungs, während sich die Pubertät ankündigt. *Hanna holds her ground amongst the boys whilst puberty sets in.*

Biography Hiske de Goeje started as an actress after finishing the acting academy at Utrecht Art College. She played in several theatre pieces and created her own plays as well. After deciding to pursue a career as an Art Director, she started to study at the Netherlands Film Academy. During her studies, she worked for several clients as production designer, set dresser and in set construction. ›Flood‹ is her debut as a director.

Randy Oost worked different jobs before starting his screenwriting education at the Netherlands Film Academy in Amsterdam. He wrote the scripts to multiple short films, but he is looking to expand his expertise in different disciplines. ›Vloed‹ is his debut as a director, and he hopes the collaboration with Hiske de Goeje will be repeated in the future.

Production Wild producties,
contact@wildproducties.nl

Kreisen
Circular

Alter Age 12+

Dienstag, 6. Juni
10:00 Uhr
Zeise 1

Donnerstag, 8. Juni
14:00 Uhr
Gymnasium Ohmoor

①
The Catch

Holly Brace-Lavoie
Canada 2017
14:46 min

②
Circular Inscription

Lukas Marxt
Austria 2016
7:00 min

③
L'Oiseau pleureur

Claire Ledru
France 2016
9:08 min

④
Trigga

Meloni Poole
Great Britain 2016
15:59 min

⑤
Rocknrollertjes

Daan Bol
Netherlands 2016
24:00 min

① The Catch



Holly Brace-Lavoie
Canada 2017 • 14:46 min • Colour
English • English subtitles

Morgan mag den Fluss, das leise Pfeifen und wenn sie mit Schwung die Angel auswirft. Doch mit dieser Vorliebe kann sie den Jungs aus der Klasse nicht imponieren, schon gar nicht dem Freund ihres Bruders.

Morgan loves fly fishing in the river near her home. She also likes a boy. But boys don't like girls who fish. It seems that Morgan can't reconcile her two interests. Will she have to choose one over the other?

Script Holly Brace-Lavoie **DOF** Joseph Baron **Editing** Sophie B. Sylvestre **Sound** Gaëlle Komär, Marie-Pierre Grenier, Bernard Gariépy-Strobl **Music/Sound Design** Serge Nakauchi Pelletier **Cast** Charli Birdgenaw, Billy Iliopoulos, Joseph Napolitano, Sara Bradeen, Nafsika Balouskas

Biography Holly Brace-Lavoie attended the Mel Hoppenheim School of Cinema and received her BFA in Film Production before she wrote and directed ›The Same House‹. She worked as assistant director and producer on the big budget American films shot in Montreal, and continued writing her own songs, plays, and scripts. She currently works as a development writer crafting factual and fictional Television, and is also writing her first feature film ›Motherload‹.

Filmography The Same House (2008)

Production Colonelle films,
sarah@colonellefilms.com
Distribution H264 Distribution,
jc@h264distribution.com

② Circular Inscription



Lukas Marxt

Austria 2016 • 7:00 min • Colour
No dialogue

Eine Bergkette am Horizont trennt Himmel und Wüste. Wo sonst gerne Hollywoodfilme gedreht werden, fährt hier ein Auto in immer größer werdenden Kreisen und hinterlässt eine Spur im staubigen Boden.

A mountain range on the horizon separates the cloudy sky from the dusty desert. A vehicle draws its circles uniformly. From inside to outside, the lanes in the sand are getting larger and larger.

Biography Lukas Marxt was born in 1983 in Austria. He lives and works in Cologne, Leipzig and Graz. Studied at the University of Arts and Industrial Design Linz (2004-2009), Faculdade de Belas Artes, University of Lisbon (2007-2008) in the Master pupil programme at the Academy of Visual Arts Leipzig (2009-2010) and the Postgraduate programme of the Academy of Media Arts Cologne (2009-2012). His works were part of numerous solo and group exhibitions and have been screened at international film festivals.

Filmography Captive Horizon (2015), Double Dawn (2014), Black Rain White Scars (2014), It Seems to Be Loneliness But It Is Not (2013), Reign of Silence (2013), Nella Fantasia (2012), Mahnmal (2011), Rising Fall (2011), Second Night (2010), Fire Walk Me Home (2009), Pass By (2008), Four By (2008), Nach der Eishöhle (2007)

Distribution Sixpack Film,
Brigitta Burger-Utzer, Gerald Weber,
office@sixpackfilm.com

③ L'Oiseau pleureur The Weeping Bird



Claire Ledru

France 2016 • 9:08 min • Colour
No dialogue

Zwei Brüder teilen einen friedlichen Alltag und jeden Abend einen Fisch zum Abendessen. Eines Tages fühlt sich der jüngere vom älteren benachteiligt. *Two brothers share a peaceful life and each evening a fish or dinner. One day however, the younger brother feels disadvantaged.*

Script Claire Ledru **DOP** Cyril Maddalena
Editing Claire Ledru, Sylvain Luini **Sound,**
Music/Sound Design Mino Malan

Biography Claire Ledru studied graphic design and discovered video at École Estienne before experimenting with audio-visual media at the Faculty of Fine Arts of the University of Granada. She led animation workshops with the Cumulo Nimbus association in Toulouse and joined La Ménagerie, where she continues to conduct workshops and has produced several commissioned films.

Production Xbo films,
xbofilmsfestival@gmail.com

④ Trigga



Meloni Poole

Great Britain 2016 • 15:59 min • Colour
English

Auf dem Weg zu Schule wird Mae immer von Heather und ihrer Gang gemobbt. Zu Hause bietet ihr ihre selbstgenähte Pferdemaske Schutz. *On the way to school Mae gets bullied by Heather and her gang. At home Mae sews a felt horse mask – a magic totem for protection.*

Script Meloni Poole **DOP** Nick Cooke
Editing Gareth Pugh **Sound** Justin Randall
Music/Sound Design Riz Maslen **Cast** Lily Aslandogdu, Thea Barnes, Chris Chilton, Jo Mousley, Frankie Pike, Amelia Thompson

Biography Meloni Poole comes from an ex-coalfield community in the North of England and began making documentaries for Channel 4 and the British Film Institute. Her works have screened at International film festivals and broadcast on TV. She is currently developing several feature projects.

Filmography Lap (2005), Dish (2001)

Contact Meloni Poole,
meloni.poole@gmail.com

⑤ Rocknrollertjes
Rocknrollers



Daan Bol

Netherlands 2016 • 24:00 min • Colour
Dutch • English subtitles

Sia, Bas und Vince sind beste Freunde und haben eine Rockband. Als Sia an Depressionen erkrankt, gerät die unbeschwernte Welt der drei Kumpel ins Wanken, und sie müssen ihre Beziehung neu austarieren.

Sia, Bas and Vince are not only best friends but also a rock band. When Sia becomes depressed, it changes their friendship and the constellation in the band.

DOP Wilko van Oosterhout **Editing** Luuk van Stegeren

Biography Daan Bol (b. 1984) graduated in 2012 as a documentary director at the HKU University of the Arts Utrecht. His graduation film ›Straight With You‹ (2012) won several international awards. Recently, he has been working as a researcher and director for the series ›Bikkels‹.

Filmography Straight With You/Niet Op Meisjes (2012)

Production Baldr Film, Katja Draaijer, katja@baldrfilm.nl

Distribution Some Shorts, Wouter Jansen, info@someshorts.com

Klippo
Play/Stop

Alter Age 12+

Donnerstag, 8. Juni
10:00 Uhr
3001

Freitag, 9. Juni
16:30 Uhr
Zeise 1

① Engiteng' Narok Lukunya
Elizabeth Nichols
Tanzania 2016
12:00 min

② Hypertrain
Fela Bello, Etienne Kompis
Switzerland 2016
3:35 min

③ Operation Commando
Jan Czarlewski
Switzerland 2016
21:00 min

④ Rakastan Annaa
Joonas Rutanen
Finland 2016
10:52 min

⑤ Ik was pas 14
Froukje van Wengerden
Netherlands 2016
12:19 min

⑥ Ain't Got No Fear
Mikhail Karikis
Great Britain 2016
10:00 min

① Engiteng' Narok Lukunya
Black Head Cow



Elizabeth Nichols

Tanzania 2016 • 12:00 min • Colour
Swahili • English subtitles

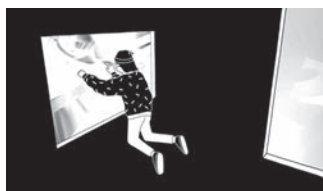
Naserian lebt in einem entlegenen Maasai-Dorf und zählt zu den besten Schülerinnen. Als ihr Vater eine Hochzeit für sie arrangiert, scheinen ihre eigenen Zukunftspläne in Gefahr. *Naserian lives in a small, isolated Maasai village and is one of the best pupils in her class. When her father arranges a marriage for Naserian, her plans for the future seem in danger.*

Script Kesuma Mkare, Flora Kipapurwa, Hosea Isaya, Edward Elias **Editing** Elizabeth Nichols **Music/Sound Design** Hosea Isaya, Edward Elias

Biography Elizabeth Nichols is a writer, director and DOP of both non-fiction and narrative films. She divides her time between New York City, where she is an MFA candidate at NYU's Tisch School of the Arts, and Tanzania, East Africa, where she works at Orkeeswa School. Elizabeth graduated from Harvard University in 2010 with a BA in History and Literature and History of Art and Architecture. She has received several awards and scholarships in support of her film making.

Contact Elizabeth Nichols, enichols18@gmail.com

② Hypertrain



Fela Bellotto, Etienne Kompis
Switzerland 2016 • 3:35 min • Colour/b&w
No dialogue

Vini reist im Zug durch Raum und Zeit und begegnet dabei sich selbst.
On a train trip through spatial and temporal dimensions Vini suddenly comes across himself.

Script Etienne Kompis, Fela Bellotto **DOP** Fela Bellotto **Editing** Etienne Kompis
Music/Sound Design Janos Mijnsen, Loïc Kreyden

Biography Etienne Kompis and Fela Bellotto graduated with a BA in 2D Animation from the University of Applied Sciences and Arts Lucerne in 2016. ›Hypertrain‹ is their graduation film.

Production, Distribution Hochschule Luzern – Design & Kunst, Chantal Molleur, animation@hslu.ch

③ Operation Commando



Jan Czarlewski
Switzerland 2016 • 21:00 min • Colour
French • English subtitles

Verkleidet als Indianer und Kommandant müssen sich zwei Brüder im Sommercamp bekriegen. Der ältere verspricht dem jüngeren, ihn in der ersten Nacht zu besuchen.
Children play war in this summer camp, as Indians and Commandos. Two brothers are separated in between the two rival groups. The eldest promises the youngest that he will go look for him on their first night.

Script Clémence MadeleinePerdrillat, Jan Czarlewski **DOP** Elie Girard **Editing** Julien Chigot **Music/Sound Design** Nicolas Rabaeus
Cast Vincent Fontannaz, Eye Haidara, Milo Breda, Roman Grosso, Ella Barbezat, Nuala Baumberger, Valentin Classen, Milan Costa, Laura Quarta, Garance Rohr, Elya Smuha, Samuel Stark

Biography Jan Czarlewski is a French-Polish director and screenwriter, working between Paris, Lausanne and Warsaw. In 2012, he graduated from the Cantonal School of Art and Design in Lausanne (ECA^L). His short films ›The Ambassador and Me‹ (2011) and ›Stuttering Love‹ (2012) won the Golden and Silver Leopard at the Locarno International Film Festival.

Filmography Stuttering Love (2012), The Ambassador and Me (2011)

Contact Jan Czarlewski,
jczarlewski@gmail.com

④ Rakastan Annaa
I Love Anna

Joonas Rutanen
Finland 2016 • 10:52 min • Colour • Finnish
English subtitles

Santeri wäre gerne so wie die älteren Jungs auf ihren Motorrädern. Auch weil er heute seine Freundin Anna trifft.
Santeri wants to be like the older guys driving their motor bikes. Especially today as he meets his girlfriend Anna.

Script Joonas Rutanen **DOP** Harri Rätty
Editing Kimmo Kohtamäki **Sound** Pietari Koskinen **Music/Sound Design** Joel Melasniemi **Cast** Anna Kare, Santeri Ruotanen, Hilla Pekkarinen

Biography Joonas Rutanen is a Helsinki-based director and screenwriter. His short fiction film ›On Your Lips‹ has travelled around festivals. At the moment Rutanen is developing his first feature film project ›The Mall‹.

Filmography On Your Lips (2013), See Me (2011), The Orchestra (2010)

Production Making Movies,
kaarle.aho@mamo.fi
Distribution KurzFilmAgentur Hamburg,
sales@shortfilm.com

⑤ Ik was pas 14 I Was Only 14



Froukje van Wengerden

Netherlands 2016 • 12:19 min • Colour
Dutch • English subtitles

Am 2. Oktober 1944 wurde die Großmutter der Filmemacherin Zeugin davon, wie ihr Vater von den Nazis deportiert wurde. Heute 86, erzählt sie von dieser traumatischen Erfahrung. *On October 2nd, 1944, the grandmother of the film maker witnessed how her father was deported by the nazis. Today 86, she shares her memories about this traumatic incident.*

DOF Lukas de Kort **Editing** Stefan Hickert
Sound Jacob Oostra, Fabian Ort **Music/**
Sound Design Stavros Markonis

Biography Froukje van Wengerden completed her Bachelor's degree in Media & Culture Studies at the University of Amsterdam and her Master's in Film Studies & Visual Culture at the University of Antwerp. In 2016, she graduated from the Netherlands Film Academy with her personal road movie documentary ›Bring Me South‹. She completed an internship at the Dutch Documentary Production Company Een van de jongens and made the short experimental film ›Moving Landscapes‹ for the Dutch Broadcasting Company NPO Doc. Together with producer Julia Schellekens, she won the Nieuwe Competitie, a young talent prize from the Noordelijk Film Festival, to realise their new film ›I Was Only 14‹.

Filmography Bring Me South/Breng me naar't Zuiden (2016), Moving Landscapes (2015), Naar de Overkant (2015), Archief voor de Toekomst (2014), Status (2012)

Production, Distribution Pristine Film, Julia Schellekens, info@pristinefilm.com

⑥ Ain't Got No Fear



Mikhail Karikis

Great Britain 2016 • 10:00 min • Colour
English • English subtitles

Als Antwort auf die Isolation und den Mangel an Platz für Teenager hat sich eine Gruppe elf- bis 13-jähriger Jungen zusammengeschlossen und rappt in selbstgeschriebenen Songs über ihr Leben, wiederkehrende Erinnerungen aus ihrer Kindheit und ihre Vorstellungen von der Zukunft.

In response to the isolation of their village a group of 11 to 13-year-old boys sing a rap song they wrote about their lives, recalling memories of being younger and imagining their old age and future.

Biography Mikhail Karikis is a Greek-British artist based in London working in film and other media. He often collaborates with communities and creates films which highlight alternative modes of human existence and action. His artworks are shown widely in leading film festivals, international biennials as well as prestigious museums. He was shortlisted for the 2016 Film London Jarman Award (UK) and the 2015 Daiwa Art Prize (UK-JP). Also known for his music, Karikis's works have been published by Björk, DJ Spooky and on Sub Rosa records, and broadcast on most major European national radio stations.

Filmography The Chalk Factory (2017), The Endeavour (2015), Children of Unquiet (2014), 102 Years Out of Synch (2013), Sea-Women (2012), Sounds from Beneath (2012), The Highflyer (2011), XENON the film (2011), Learning the Korean Flute (2011), Introduction (2010), Promise me (2010), Shh (2010), Parasites (2005) The Shape of Breath (2005)

Contact Mikhail Karikis,
mail@mikhailkarikis.com

FreiStil Freestyle



Das Jugendprogramm von Mo&Friese und dem Internationalen KurzFilmFestival

The youth programme by Mo&Friese and the International ShortFilmFestival

D Dass Mo&Friese erwachsen wird, ist nicht erst seit diesem Jahr offiziell. Unser Jugendprogramm FreiStil geht bereits in die vierte Runde und zeigt ungeschönt und auf Augenhöhe aktuelle internationale Kurzfilme, die reichlich Platz für eigene Reflexionen lassen.

E Mo&Friese has been officially an adult for a while now. Our youth programme Freestyle already enters its fourth round and as it stands on equal footing now, it takes an unadorned look at contemporary international short films which leave plenty of room for your own reflections.

In den zwölf Filmen des Programms geht es diesmal um den Spannungsraum zwischen eigener Wahrnehmung und Außenwirkung und um das Bauchgefühl, das uns manchmal trügt und manchmal eben auch nicht. Die Protagonisten in den beiden Programmen spiegeln ihrer Umwelt auf völlig unterschiedliche Weise, was sie längst durchschaut haben, und bringen den Mut auf, die Dinge zu hinterfragen und ihr Schicksal selbst in die Hand zu nehmen. Auch wenn es nicht immer einfach ist, den Spagat zwischen gesellschaftlichen Normen und den eigenen Werten zu meistern, das Leben macht ihnen so schnell nichts vor.

The twelve films of this year's programme deal with the area of conflict between your own self-perception and the impressions you make and with the gut feeling which may mislead you at some times but turns out to be correct at others. The protagonists of both programmes mirror their environments in different ways. They realized that long ago and are courageous enough to scrutinize things and take control of their destinies. Even though the balance act between societal norms and their own values may be difficult at times, they won't get fooled easily.

spannender Dialog
Kamerafahrt auf den
Hauptdarsteller...
die Augen weiten sich.....

und man sieht das Mikrophon über dem
Kopf und ein Stativ mit Lampe...
...Tolle Wurst!
vorbei die Illusion vorbei die Authentizität.

Was im Film mit Recht nicht sein darf
sollte bei Ihrer Veranstaltung ebenfalls
nicht stören.

Candela
macht Veranstaltungen ohne störendes Equipment.
Unauffällige Montage von technischen Einrichtungen.

Nicht umsonst nennen unsere Kunden diese Tätigkeit

Technisches Ikebana und Bonsai Technik



Candela Hamburg oHG
Grindelallee 43

20146 Hamburg

+49(0)40 4101302

FAX 4101303

www.candela-hamburg.de

FreiStil 1
Freestyle 1

Alter Age 14+

Dienstag, 6. Juni
10:00 Uhr
Zeise 2

Donnerstag, 8. Juni
18:00 Uhr
3001

Freitag, 9. Juni
10:00 Uhr
Zeise 2

① **I Nat Blir Det Sommer**

Sune Kofod Maglegaard
Denmark 2016
15:00 min

② **Wolfe**

Claire Randall
Australia 2016
15:55 min

③ **Creeling**

Sam Firth
Great Britain 2016
14:00 min

④

RE:AW:RE:FW
Anna Caroline Arndt, Michaela Resch
Germany 2016
6:17 min

⑤

In a Nutshell
Fabio Friedli
Switzerland 2017
5:34 min

⑥

La prima sueca
Agustina San Martín, Inés María
Barrionuevo
Argentina 2016
19:59 min

① **I Nat Blir Det Sommer**
When Summer Comes



Sune Kofod Maglegaard

Denmark 2016 • 15:00 min • Colour
Danish • English subtitles

Simons Herz schlägt für Sally, aber ihm fehlt der Mut. Eine lange Sommernacht, die beginnt wie viele andere und doch unvergesslich bleibt.

Simon's heart yearns for Sally, but he lacks courage. A summer night that begins like so many others, but will become unforgettable.

Script Sune Kofod Maglegaard **DOP** Andre Staal **Editing** Asger Gram Johannesen
Sound Jens Kiiltofte **Music/Sound Design** Jakob Lund Rasmussen, Mie Worre Køngerskov **Cast** Rasmus Arved Monrad, Maya Kareis Livingstone, Sonny Lindberg, Anna Amalia Larsen, Laura Kjær, Nicolai Hede

Filmography En Kvinde Køber Ind/Shopping for One (2014), Kinderspiel (2014), Prospero (2013), Gone (2011)

Production Cilie Kragegaard,
cilie@18frames.dk

② **Wolfe**



Claire Randall

Australia 2016 • 15:55 min • Colour
English • German subtitles

Nick kennt die Stimme von Mr. Wolfe schon seit seiner Kindheit. Dass nur er ihn hören kann, ändert nichts an seinem Einfluss, der mit der Zeit immer größer und für Nick selbstzerstörerischer wird. Heute ist Nick 24.

24-year-old Nick hears the imaginary voice of Mr. Wolfe since his childhood. The disembodied voice in his head spoke to him regularly and became something of a friend. By and by, Mr. Wolfe shifted from being a friend to a manifestation of schizophrenic symptoms.

DOP Lachlan James Morton **Editing** Claire Randall **Sound** Malcolm Bothma **Music/Sound Design** Damon Sheridan **Cast** Nick

Biography Claire Randall discovered a passion for documentary film making after studying Film and Screen Media at Griffith University. Her personal circumstances – she developed depression in her late teenage years – have led her to focus in her work on mental illness and on promoting social awareness for this topic.

Contact Claire Randall,
Claireandall1996@gmail.com

③ Creeling



Sam Firth

Great Britain 2016 • 14:00 min • Colour
English • German subtitles

Ein 14-jähriges Mädchen ist in einen Hummerfischer aus ihrem Dorf verknallt und überzeugt ihn, sie mit auf See zu nehmen.

A teenage girl in a small village has a crush on a local lobster fisherman. She convinces him to take her out on his boat for a day.

Script Sam Firth

Biography Sam Firth is a film maker and visual artist based in the Highlands of Scotland who has won awards internationally for her short films which cross the boundaries between documentary and fiction, science and art, personal storytelling and cultural commentary.

Filmography Stay the Same (2013), The Worm Inside (2010), I.D. (2009)

Contact Sam Firth, sfirmth@gmail.com

④ RE:AW:RE:FW



Anna Caroline Arndt, Michaela Resch

Germany 2016 • 6:17 min • Colour
German • English subtitles

Miriam sendet eine E-Mail an eine Beratungsstelle. Eine E-Mail, die eine schmerzhaft Geschichte erzählt. Eine Geschichte, die so täglich in Deutschland passiert.

Miriam sends an email to a complaints office. An email that tells a painful story. A story of everyday racism. A story that happens in Germany on a daily basis.

Script Anna Caroline Arndt, Michaela Resch **DoP** Michaela Resch **Editing** Michaela Resch **Sound** Sebastian Ruhlofs **Music/Sound Design** Jason Hays, Newton Balloon

Biography Anna Caroline Arndt (b. 1984, Jena) studied Visual Communications (Dipl.) at Berliner Technische Kunsthochschule (BTK), followed by studies in Motion Design and Direction. Since 2009 she has been working as a director and realized many projects in the field of commercials, experimental, animated and feature film, as well as screenplays and treatments as a writer. She gives film workshops and lectures.

Filmography Normalnull (2015/16), Gib mir ein Morgen (2013), Atomkraft (2011)

Production Michaela Resch, resch.michaela@hotmail.com

⑤ In a Nutshell



Fabio Friedli

Switzerland 2017 • 5:34 min • Colour
No dialogue

Vom Kern zum Krieg, vom Fleisch zur Liebe, von der Gleichgültigkeit zum Weltuntergang. Ein Versuch, die Welt zu erfassen.

From a seed to war, from meat to love, from indifference to apocalypse. An attempt to capture the world in a nutshell.

Script Fabio Friedli **Editing** Joder von Rotz **Music/Sound Design** Pablo Nouvelle **Cast** Manfred Liechti

Biography Fabio Friedli (b. 1986) has been working as a freelance film maker and musician since 2009. In 2011, he graduated in Animation from the Lucerne School of Art and Design.

Filmography Hold-Up! (2013), Bon Voyage (2011), Heimatland (2010)

Production YK Animation Studio GmbH, feeb1@hotmail.com



#LSFF2018
REGULAR SUBMISSIONS DEADLINE
30.06.2017

④ La prima sueca Swedish Cousin



Agustina San Martín,
Inés María Barrionuevo

Argentina 2016 • 19:59 min • Colour
Spanish • German subtitles

Cata's 15. Geburtstag steht vor der Tür. Die Vorbereitungen für die traditionelle Feier sind mitten im Gange, da quartiert sich plötzlich ihre ihr unbekannte Cousine in der Familie ein und irritiert Cata mit ihrer Andersartigkeit.

Cata's 15th birthday is around the corner. She spends her time with dancing, hanging out with her friends after school and thinking of that upsettingly tight dress. Only a few days before her party, her different and liberal cousin arrives to stay at her house.

Script Agustina San Martín, Inés María Barrionuevo **DOP** Ezequiel Salinas **Editing** Agustina San Martín, Inés María Barrionuevo **Sound** Atilio Sánchez **Music/Sound Design** Guido Deniro **Cast** Cecilia Valenzuela, Paula Mattio, Ámbar Taborda

Biography Agustina San Martín (b. 1991) studied film in Buenos Aires and then worked as a screenwriter and cinematographer. Her debut *The Cry of the Oxen* (2013) premiered at the Cartagena International Film Festival in Colombia and won several awards. Inés María Barrionuevo (b. 1980) has a degree in Social Communication from the University of Córdoba and has taken additional courses in theatre and film as well as participating in numerous script workshops. She has written and directed several short films and TV series.

Filmography Agustina San Martín: *The Cry of the Oxen* (2013)
Inés María Barrionuevo: *Atlántida* (2014), *La Quietud* (2013), *Collage* (TV series, 2012), *Picnic* (2005)

Contact Inés María Barrionuevo,
inesbarrionuevo@gmail.com

FreiStil 2 Freestyle 2

Alter Age 14+

Mittwoch, 7. Juni
19:00 Uhr
3001

Donnerstag, 8. Juni
10:00 Uhr
Zeise 2

① U Plavetnilo

Antoneta Kusijanovic
Croatia 2017
22:10 min

② I Was a Winner

Jonas Odell
Sweden 2016
13:40 min

③ We Love Moses

Dionne Edwards
Great Britain 2016
15:10

④ Die Santa Maria

Erik Schmitt
Germany 2016
4:35 min

⑤ Sheva Dakot

Assaf Machnes
Israel 2016
13:00 min

⑥ Hamin Yek Bar

Mohammad Hassan
Shahmohammadi
Iran 2016
9:48 min

① U Plavetnilo Into the Blue



Antoneta Kusijanovic

Croatia 2017 • 22:10 min • Colour
Croatian • German subtitles

Yulija freut sich, nach langer Trennung ihre beste Freundin Ana endlich wiederzusehen. So viel ist passiert, über das sie gerne reden möchte. Aber Ana hat mehr Augen für ihren neuen Freund. *Yulija is desperate to see her best friend Ana again, to talk about everything that happened. But Ana is in love with a boy and Yulija is no longer a priority.*

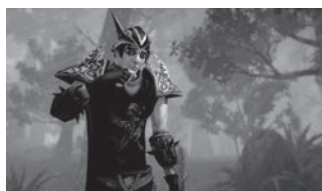
Script Christina Lazaridi **DOP** Marko Brdar **Editing** Minji Kang **Sound** Julij Zornik **Music/Sound Design** Ivan Marinovic, Evgueni Galperine **Cast** Gracija Filipovic, Vanesa Vidakovic, Natrlin Dominik Duzdevic, Andro Rezic

Biography Antoneta Alamat Kusijanovic holds a Master's degree in Film and Theatre production from the Academy of Fine Arts in Zagreb. She produced short films and directed several music videos. In 2012, she enrolled in the MFA program in Directing at the Columbia University in New York. She is currently developing her first feature film, a sequel to *Into the Blue*.

Filmography *If We Must Die* (2016), *Oko za Oko/Eye for an Eye* (2015), *Jelka/Christmas Tree* (2014), *Nonina* (2014)

Production, Distribution Blade Production, Zoran Dzeverdanovic,
dzeverdanovic@gmail.com

② I Was a Winner



Jonas Odell

Sweden 2016 • 13:40 min • Colour • Swedish
German subtitles

In der Gestalt von ihren jeweiligen Avataren berichten drei Personen von ihren Erfahrungen mit ihrer Computerspielsucht.

In the appearance of their avatars three people tell us about their experiences with their gaming addiction.

Script Jonas Odell, Richard Dinter

Biography Jonas Odell specialises in making films mixing live action and various animation techniques. He has also scripted, co-scripted and written the music to a number of productions. His short film ›Never Like the First Time!‹ was awarded with the Golden Bear for Best Short Film at the Berlin International Film Festival 2006. His short ›Lies‹ was awarded as Best International Short at the Sundance Film Festival 2009. Three of his short films have also been received the Swedish film award Guldbagge.

Filmography Tussilago (2010), Lies/Lögner (2008), Never Like the First Time!/Aldrig som första gången! (2006), Family & Friends/Släkt & vänner (2002), Otto (1997)

Production, Distribution The Swedish Film Institute, Theo Tsappos,
theo.tsappos@filminstitutet.se

③ We Love Moses



Dionne Edwards

Great Britain 2016 • 15:10 min • Colour
English • German subtitles

Mit zwölf war Ella zum ersten Mal verliebt. Mit zwölf gerät sie in ihre erste Schlägerei und mit zwölf entdeckt sie, dass es Sex gibt. Wie diese drei Dinge zusammenhängen, versteht sie erst im Nachhinein.

When Ella was 12, she had her first fight, she discovered sex and fell in love for the first time. How these three things are connected, she understands not until she's 18.

Script Dionne Edwards **DOP** Ruben Woodin-Dechamps **Editing** Anna Dick **Sound** Art4Noise **Music/Sound Design** Brijs **Cast** Jerome Holder, Raphael Famotibe, Danaë Jean-Marie

Biography Dionne Edwards is a London-based writer and director, making films with producer Georgia Goggin under the name Teng Teng Films. Their short ›Hi, Miss!‹ won the Audience Award at the East End Film Festival 2015. Their follow up, ›We Love Moses‹, was supported by Film London, Signature Pictures and Sugar Films Lab. It premiered at the BFI London Film Festival in October 2016. Dionne is an alumnus of Working Title Films's Action Internship and she was a sophomore BFI Flare LGBT Filmmakers' Mentee 2016/17. **Filmography** Hi, Miss! (2014), Ball Talk (2013)

Production Teng Teng Films, Georgia Goggin, gjmgoggin@gmail.com

④ Die Santa Maria
The Santa Maria



Erik Schmitt

Germany 2016 • 4:35 min • Colour/b&w
German

Ein Mann erhält versehentlich eine Schatzkarte. Jetzt muss er vorbei an Gangstern, einer hinterhältigen Witwe, einem korrupten Polizisten und einer hübschen Polizistin.

A man who receives a treasure map by accident is now looking for the treasure. Whilst searching he has to deal with gangsters, a devious widow, a corrupt officer and a pretty policewoman.

Script Erik Schmitt, Folke Renken **DOP** Johannes Louis **Editing** Steffen Hand **Sound** Paul Rischer **Music/Sound Design** Felix Raffel **Cast** Fabian Busch, Beate Maes, Maxim Mehmet, Folke Renken, Marleen Lohse

Biography Erik Schmitt was born in 1980. He studied Communication Sciences and English Literature in Munich, Berlin and Melbourne. Together with Stephan Müller he started KAMERAPFERD and went on to produce a whole range of highly visual, often unconventional short films, experimenting with filming techniques such as stop motion, pixilation, playing with perspectives and special sets. Their shorts have been screened at festivals all over the world and won numerous awards. Erik is a Wim Wenders foundation fellow and currently develops his first feature.

Filmography Berlin Metanoia (2016), Telekommando (2014), Forever Over (2014), Ich schweife ab (2013), Nashorn im Galopp (2013), Nun sehen Sie Folgendes (2010), So-lartaxi – Um die Welt mit der Kraft der Sonne (2010), Nicht nur der Himmel ist blau (2009), Videokind (2007), Kalimantan (2006)

Production DETAILFILM GmbH,
festivals@detailfilm.de

⑤ Sheva Dakot Seven Minutes



Assaf Machnes

Israel 2016 • 13:00 min • Colour • Hebrew
German subtitles

Damit er mit dem Rest der Einheit ins Wochenende fahren kann, muss ein israelischer Soldat eine letzte Hürde nehmen. Ihm bleiben genau sieben Minuten.

In order to go home for the weekend with the rest of the platoon, a fresh IDF soldier has to complete one final task in seven minutes.

Script Assaf Machnes **Editing** Eitan Vardi
Music/Sound Design Rei Elbaz **Cast** Yuval Jonas, Yehiel Asseraf, Micha Rozenkier

Biography Assaf Machnes is a writer-director based in Tel Aviv. He graduated from the Met Film School in London, specialising in cinematography. Assaf's graduation film was selected for more than 140 film festivals, won 16 awards and was broadcast on 7 TV channels. Since his return to Israel, he received a development grant from the Israeli Film Fund along with a special grant from the Polish Film Institute to write his first feature. He is now working on various projects both for the small and the big screen.

Filmography Underwater (post-production, 2017), Gimel (web series in production, 2017), Auschwitz On My Mind (2013), The Audition (2012), Meat (2011), Nature is Ever at Work (2011)

Production Green Productions, Gal Greenspan, office@greenproductions.co.il

Distribution Green Productions, Assaf Machnes, assafmach@gmail.com

⑥ Hamin Yek Bar Just This Once



Mohammad Hassan Shahmohammadi

Iran 2016 • 9:48 min • Colour • Persian
German subtitles

Der Junge von nebenan behauptet, dass Dorsa ihn geschlagen hat. Sie streitet die Tat ab.

A teenage boy claims that Dorsa, the girl next door, has beaten him up. Dorsa rejects his claim.

Script Mohammad Hassan Shahmohammadi
DP Peyman Abaszadrh **Editing** Mohammad Reza Sarmadi **Sound** Behroz Abedini
Music/Sound Design Aria Gazor **Cast** Saba Soleymani, Soheyla Javadi, Mojdeh Shekari, Melika Arvanaghi, Amir Hossein Bolourforoshha

Biography Mohammad Hassan Shahmohammadi graduated from Tehran University with a Master's degree in Information Management. He is the writer and director of several fiction, experimental and documentary short films.

Production Shahmohammadi Film, Mohammad Hassan Shahmohammadi, mh_shahm@yahoo.com

Zwischenwelten

In between Worlds



Kurzfilme zu den Themen Integration, Flucht und Heimat

Short Films on the Subjects of Integration, Flight and Home

D Im Rahmen des 18. Mo&Friese KinderKurzFilmFestivals wurden 2016 zwei Sonderprogramme kuratiert, die sich mit den Themen Migration, Heimat und Ankommen auseinandersetzen. Nach der großen positiven Resonanz auf die beiden Veranstaltungen wurden in Zusammenarbeit mit dem KurzFilmVerleih Hamburg und mit Unterstützung der Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein zwei thematische Filmrollen für Kinder und Jugendliche entwickelt.

E At the 18th Mo&Friese Children's Short Film Festival in 2016, two special programmes dealt with the subjects of migration, home and arrival. Due to the positive reaction to those two programmes, two thematic film reels for children and young people were developed in cooperation with the Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein.

Die zwei Kurzfilmprogramme für Kinder ab neun und Jugendliche ab 14 Jahren nähern sich aus verschiedenen Perspektiven und mit sehr unterschiedlichen Filmen den Themen Flucht, Gesellschaft, Grenzen und Integration an. Wie funktioniert Ankommen und was bedeutet Heimat wirklich? Die zehn Spiel-, Animations- und Dokumentarfilme der Programme erzählen persönliche Geschichten von der Flucht, vom Ankommen und vom Anderssein. Das Programm ab neun Jahren wird aufgrund der großen Nachfrage im Rahmen des 19. Mo&Friese KinderKurzFilmFestivals am Dienstag, den 6. Juni, um 10 Uhr im Metropolis zu sehen sein.

The two programmes approach the subjects of escape, migration, society, borders and integration from different perspectives and with a wide variety of films for children of nine years and up and adolescents of 14 years and more. How does arriving work and what's the real meaning of home? The ten fictional, animated and documentary films tell personal stories about flight, arrival and being different. Due to the great demand, the programme for children of nine years and up will be screened on 6 June at 10 am in the Metropolis cinema as part of the 19th Mo&Friese Children's Short Film Festival.

Mittwoch, 6. Juni • 10:00 Uhr • Metropolis

- ① Schon gehört? *Hear Ya!* Sören Wendt • Germany 2016 • 4:10 min • Colour • German
- ② Nieuw *New* Eefje Blankevoort • Netherlands 2014 • 19:14 min • Colour • Swahili • German voiceover
- ③ *Maa Baa* Ahmad Saleh • Germany/Jordan 2016 • 5:00 min • b&w • No dialogue
- ④ *Ali and the Ball* Alex Holmes • Australia 2008 • 15:00 min • Colour • English
- ⑤ *I'll Stop Crying If You Stop Crying* Andy Glynne • Great Britain 2012 • 4:15 min • Colour • English • German voiceover

Präsentiert von Mo&Friese und dem KurzFilmVerleih Hamburg
Presented by Mo&Friese and Short Film Distribution



Mo&Friese Late Night

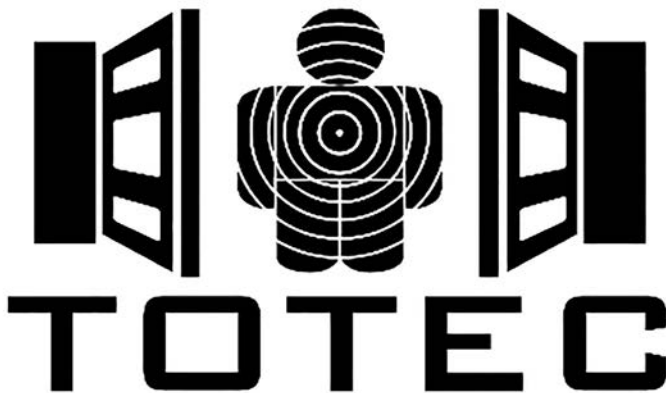


The Catch

Donnerstag, 8. Juni • 22:00 Uhr • 3001

D Weil Kinderfilme auch unbedingt etwas für Erwachsene sind, zeigen wir in diesem Sonderprogramm eine Auswahl der diesjährigen Festivalfilme. Die Late Night wendet sich aber nicht nur an erwachsene Kinder, sondern auch an alle Filmemacherinnen und Filmemacher sowie das Fachpublikum. Kurzum: Die Late Night ist für all diejenigen, die nicht auf Kinderfilme verzichten möchten. Am Donnerstag, den 8. Juni zeigen wir im 3001 zu später Stunde, was man auf keinen Fall verpassen sollte.

E Since children's films are interesting for adults as well, we present to you a special programme with a selection of this year's festival films. When we created the Late Night, we didn't just have grown up children in mind, but film makers and professional audiences as well. In short: The Late Night is for all those who don't have the time during the day and who still don't want to miss out on children's films. Thursday, 7 June at the 3001 cinema, we present to you all those things you shouldn't miss.



EVENTSERVICE.

Harkortsstr.79
22765 Hamburg

www.totec.de

Sonderprogramme *Special Programmes*

Land <i>Country</i> Focus UK	107
Labor <i>Lab</i> Ex Machina	126
Motiv <i>Motive</i> Ausnahmezustand <i>State of Exception</i>	132

Focus UK



-Blight-

D 2017 über den Länderschwerpunkt Großbritannien zu schreiben, ohne den Brexit zu erwähnen, ist unmöglich. Während die Nachrichten mit Berichten über Wahlprognosen, Sicherheitsabkommen und Streitigkeiten zwischen den Verhandlungspartnern gefüllt sind, bleiben die tatsächlichen Auswirkungen der Entscheidung auf lange Sicht ungewiss. Manche betrauern das Resultat des Referendums, andere sehen es als Fortschritt. Aber unabhängig davon, wie man die Situation interpretiert – die Beziehung zwischen dem Vereinigten Königreich und seinen europäischen Nachbarn wird auf beiden Seiten reflektiert und hinterfragt. Debatten über nationale Identität in einer globalen Welt, nostalgische Geschichtsverklärung und der Konflikt zwischen Abgrenzung und Offenheit werden zum Hintergrund für jede Überlegung zum Thema.

Trotz aller Diskussionen stellt sich immer auch die Frage, wie diese Themen aufgegriffen und welche Bedeutungen ihnen zugeschrieben werden – sei es als Slogan auf einem Bus, im Eifer einer Fernsehdebatte oder als Experimentalfilm auf der Kinoleinwand. In fünf Programmen mit Filmen aus 50 Jahren widmen wir uns deshalb einer Filmkultur, die wie kaum eine andere zahlreiche Meilensteine der Kurzfilmgeschichte beigesteuert und unser Verständnis des Kurzfilms als Kunstform geprägt hat. Neben einem Block ›Punks vs. Knights‹, der von den Selbstfindungen der Szene erzählt, behandelt ›This Is My Land‹ die Beziehung zwischen Territorium und Identität. Die ›London

E Curating a Focus UK in 2017 without mentioning Brexit is impossible. But while the news is filled with snap election talks, security concerns and bitter statements from all parties involved, the future will remain unknown for years to come. Some are mourning the consequences of the decision, others see it as progress. But no matter how the situation is interpreted, the relationship between the United Kingdom and its European neighbours is questioned and reflected upon on both sides. The diverse meanings of cultural heritage, the power of nostalgia and historical traditions need to be revised. Discussions about national identities in a globalised world and the conflicts between isolationism and communal living form a backdrop to any thinking about the UK from a European perspective.

But within all these debates, there is always the question of how references to all these themes are used to tell a story, to make sense and to create a narration – whether it might be as a slogan on a bus, in a public debate or as an experimental film on the cinema screen. Rather than trying to answer the political questions, the five programmes in this year's special focus look into the different artistic expressions and traditions found in British short films. For decades the British film industry has produced some of the most exciting, innovative and cherished shorts. Spanning the last 50 years, the films offer examples of a film culture that has impacted on and shaped our understanding

Stories« spiegeln den beständigen Wandel der Hauptstadt als multikultureller Organismus. John Smith, der zu den Legenden des britischen Films zählt, hat außerdem zwei Programme kuratiert, in denen er Arbeiten vorstellt, die sein eigenes Schaffen besonders beeinflusst haben. Und solche, die stilbildend für die nächste Generation sein könnten.

The 20th and 21st Century According to John Smith

Smiths ›The Girl Chewing Gum‹ (1976) zählt schließlich selbst zum Standardwerk des experimentellen Kinos. Seine Filme sind jedoch keinesfalls für eine Elite gemacht, wie er im April 2017 während unseres Skype-Gesprächs betont: »Die Zuschauer brauchen kein Wissen über künstlerischen Film, um zu verstehen, was sie sehen. Meine Arbeiten sind eigentlich für jeden zugänglich, zumindest für alle, die aufgeschlossen und unvoreingenommen sind.« Es ist genau dieses bewusste und humorvolle Spiel mit der Zuschauererwartung, das seine Arbeiten auszeichnet. Sie bewegen sich frei im Grenzbereich zwischen Dokumentarischem und Erzählerischem – und machen ihrem Publikum zugleich immer wieder klar, dass es, wie Smith es ausdrückt, »ein recht merkwürdiges Viereck auf einer glatten Wand« ansieht.



© Finucci/ Made Me Hardcore

Als Smith in den 70er Jahren damit begann, an der Kunsthochschule Filme zu drehen, war die britische Film-landschaft – insbesondere was den künstlerischen Film betraf – auf London konzentriert. »Die einzige wirkliche Möglichkeit, experimentelles Kino oder Künstlerfilme zu sehen, war bei der London Filmmakers' Co-op, die 1966 gegründet wurde. Dort veranstalteten sie regelmäßige Filmscreenings, boten Workshops und Arbeitsplätze an und gründeten ein Vertriebsnetzwerk. Ich habe meinen ersten 16-mm-Film dort entwickelt«, erinnert er sich. Aber es waren die dort geführten Diskussionen über Film, genauer gesagt den strukturalistischen Film, die ihn geprägt haben: »Film wurde durch seine handwerkliche Konstruktion und materielle Beschaffenheit betrachtet. Nicht um Illusionen, sondern um ein Bewusstsein zu

of short films as an artistic form. While the programme ›Punks vs. Knights‹ tells of the self-discovery of that scene, ›This Is My Land‹ examines the relationship between territory and identity. The ›London Stories‹ reflect the constant transformation of the capital as a multicultural organism. John Smith, who is one of the legends of the British film, has also curated two programs in which he presents works that have particularly influenced his own work. And those that could be formative for the next generation.

The 20th and 21st Century According to John Smith

John Smith himself is without a doubt one of these influential British film makers. His film ›The Girl Chewing Gum‹ (1976) is regularly shown in schools and colleges as an introduction to experimental cinema. His films are not made for elites, he insists during our skype interview. »The audience doesn't need previous knowledge of artists' films to understand what they are looking at. I hope that my work is accessible to most people, anybody with an open mind, really.« It is this constant consideration of the spectator's expectations of what is unfolding on the screen that distinguishes Smith's work. He moves across the boundaries of documentary, fictional narrative and conceptual art, while always using playful elements, and often humour, to make audiences understand that they are looking at, as he puts it, »this rather strange rectangular thing on a flat surface.«

When he started filmmaking in the 1970s, the British film scene was a different world. »The main opportunity to see experimental cinema or artists' films was the London Filmmakers' Co-op, which was founded in 1966. They offered workshops, hosted regular screenings and founded a distribution network. »I printed my first 16mm film there« he remembers. But it was the debate about structural film at that time that was completely formative for him. »It was about looking at film through its material construction, not to do with illusion but to do with making you aware that you were looking at a film. This idea still affects me today and all my work in one way or another draws attention to construction and to artifice.«

Based in East London, most of his work is concerned with time and place – not just in a cinematic sense, but also regarding the themes of his films, which often use personal stories or his immediate surroundings as a focal point. »A lot of my work has to do with change. I think it is in part because up until I was over 40 I always lived in insecure places« he says, recalling the consequences of his decision not to have a regular full-time job. »Actually, as you see in ›Blight‹ (1996), one of the houses that gets demolished is my own. My interest in the changing environment, particularly how buildings disappear, comes partly from the fact that I knew my own house was going to do just that.« It is this interplay between what can be seen and what we

schaffen, dass es ein Film ist, den man sieht. Diese Idee beeinflusst mich noch heute und auf die eine oder andere Art machen all meine Arbeiten auf ihre Konstruiertheit und Künstlichkeit aufmerksam.«

Hierzu nutzt Smith Verfahren wie das Voice-over und die Möglichkeiten des Sounddesigns, um die komplexe Beziehung von Bild und Ton, Sprache und Narration aufzuzeigen. Häufig dienten ihm dabei seine direkte Nachbarschaft in East London oder persönliche Erlebnisse als Ausgangspunkt. »Viele meiner Filme handeln von Veränderungen. Ich vermute, das liegt daran, dass ich immer unter unsicheren Bedingungen gelebt habe, bis ich über 40 war. Ich habe zum Beispiel in einem der Häuser, die in ›Blight‹ (1996) abgerissen werden, gewohnt. Mein Interesse am Wandel in meiner Umgebung, besonders am Verschwinden von Gebäuden, basiert also auch darauf, dass mein eigenes Haus genau das tun wird – verschwinden.« Smiths Filmschaffen ist geprägt von diesem Wechselspiel zwischen dem Sichtbaren und Unsichtbaren, aber vor allem auch zwischen dem Sicherem und dem Unsicheren. Die Zuschauer sind immer wieder gefordert, das Gesehene neu einzuordnen und in einen Sinnzusammenhang zu bringen. So gelingt es Smith nicht nur, auf filmische Gestaltungsmittel und die Erzählstrukturen des Kinos aufmerksam zu machen, sondern auch das Alltägliche aus einer neuen Perspektive zu betrachten.

Obwohl er, wie er lachend erzählt, erst begonnen hat, zu Filmfestivals zu fahren, als er eigentlich schon zu alt dafür war, ist Smith in den vergangenen 20 Jahren ein häufiger Gast in Hamburg gewesen.

»Für ›The 20th Century According to John Smith‹ war es sehr einfach, Filme zu finden«, lacht er. »Das Problem war eher, dass ich zu viele gefunden habe. Da ich diese Filme alle gesehen habe, als ich sehr jung war, haben sie einen großen Eindruck hinterlassen. Deshalb habe ich versucht, das Programm so zu gestalten, dass jeder Film für mich einen bestimmten Aspekt repräsentiert, der damals neu und wichtig war. Durch einen der Filme habe ich zum Beispiel realisiert, wie bedeutend und einflussreich ein Voice-over sein kann. Ein anderer hat mir gezeigt, wie man mit sehr simplen Mitteln etwas sehr Starkes und Mächtiges erschaffen kann.«

Die Auswahl der aktuellen Filme war schwieriger: »Ich sehe leider nicht so viele zeitgenössische Filme, wie ich sollte«, gesteht Smith und betont, dass es sich bei ›The 21st Century According to John Smith‹ um eine subjektive und persönliche Auswahl handele. »Wenn ich neuere Arbeiten mit den Filmen aus den 70er Jahren vergleiche, dann ist auffällig, wie gut sie häufig geschnitten sind, und ich schätze sehr, wie sie konzipiert und konstruiert sind. Was mir auch sofort einfällt, wenn ich an Entwicklungen und Trends denke, ist, dass es viel mehr Filme gibt, die

assume to be seeing that characterises Smith's approach to filmmaking. By using voice-over texts, and the possibilities of sound design, he questions the relationship between images, sounds and narration, and makes audiences aware not just of the artificial construction of his films and cinema in general, but also of the different ways in which we can perceive the everyday world around us.



Latifah and Himil's Nomadic Uncle

Throughout the years, John Smith has been a regular guest in Hamburg, although he jokingly admits »I didn't start going to film festivals until I was probably too old to start going to them.«

»So for the first programme it was very easy to find films« he smiles. »In fact the problem was that I found too many films. Because I saw them when I was very young and had just started making films myself, the works I have chosen for in this programme all made a big impression on me. I tried to choose films that each had a different kind of element to it, which had represented something new to me. So one of the films made me realise for the first time how powerful voice-over could be. Watching another one I saw how you can create something really strong through very simple means.«

Selecting recent films was more difficult »because I don't see as many films now – contemporary films – as I should« he admits, saying that the programme is a personal choice of films that he really likes. »Looking at my choice of recent films, I'm aware that one of the things I like about most of them is that they are beautifully edited, that I really appreciate how they are constructed. But one thing that immediately comes to mind when thinking about current trends is that there is so much more work that is documentary based and which explores the boundaries between documentary and fiction.« A bit like your own work, I remark. He laughs that he's got more company now and quickly adds: »I'm feeling a bit of an egotist for

eine dokumentarische Grundlage haben. Viele erkunden die Grenzen zwischen Fiktion und Dokumentation und hinterfragen die fiktionalen Aspekte des Dokumentarischen.« Als ich anmerke, dass dies ja auch eine Qualität seiner eigenen Arbeit sei, nickt er. Er habe jetzt mehr Gesellschaft, im positiven Sinne, und fügt etwas verschämt hinzu: »Ich habe mich ein bisschen egoistisch gefühlt, dass ich auch eigene Filme programmiert habe, aber als ich mir die Zusammenstellung anschaute, habe ich festgestellt, dass es kaum wirklich kurze Arbeiten gibt. Also dachte ich mir, wenn ich ein paar meiner kürzeren Filme hinzunehme, passt die Auswahl gut zusammen.«

Eines dieser kürzeren Werke ist ›Who Are We?‹ (2016), für das Smith Material aus einer BBC-Debatte aus der Zeit vor dem Brexit-Referendum bearbeitet hat, um auf die Normalität extremer Meinungen in der öffentlichen Diskussion hinzuweisen. Wie viele der 48 Prozent auf der anderen Seite vergleicht er die Tage nach der Abstimmung mit einer Beerdigung. Auch wenn sich auf den Straßen im Alltag seitdem wenig verändert hat, fühle es sich für ihn an, als sei ein Teil seiner Identität geraubt worden. Seine Frustration über die »fremdenfeindlichen Menschen, die alles hassen, was nicht mit Fish & Chips zu tun hat«, kann er kaum verbergen.

No Man Is an Island

Das vielseitige Verhältnis von Ort und Identität findet sich auch thematisch in dem Programm ›This Is My Land‹. Während das eigene Territorium sozial, geografisch oder imaginiert sein kann, so sind es immer wieder die Rituale und Wiederholungen von Ideen und Taten, die Besitzansprüche und ein Gefühl der Zugehörigkeit bestimmen. Wie der Vater, der seine friedliche Vorstadtwelt gegenüber einer Jugendgang verteidigen muss, so ist das eigene Land immer der Schauplatz, an dem das Machtverhältnis des Privaten und des Kollektiven ausgehandelt wird. Manche finden ihre persönliche Freiheit in der Sicherheit ihrer eigenen Wohnzimmer, andere Leben als Einsiedler im schottischen Wald. Doch es sind immer auch gesellschaftliche Gegebenheiten, die eine Gemeinschaft kreieren, sei es in der zerstörerischen Resignation der Bewohner eines verwahrlosten sozialen Wohnungsprojektes oder in den Rauschzuständen der Jugendlichen, die durch die britische Klubszene von den Northern-Soul-Partys bis zu den Techno-Raves der 90er tanzen.

Das komplexe Leben in einer diversen und vielschichtigen Gemeinschaft wird auch in den ›London Stories‹ untersucht. Die britischen Hauptstadt befindet sich in einem ständigen Wandel, durch den sich auch ihre Anwohner im Alltag navigieren müssen, während an jeder Straßenkreuzung Stadtplanung und Geschichte aufeinandertreffen. So müssen historische Häuser, die einst jemandes Zuhause waren, einer neuen Autobahnanbindung weichen und ein

programming my own films as well, but I was looking at what went together and there weren't any recent very short films, so I thought if I put in a few of my short pieces, the programme will work fine.«



PunkCan Take It

One of these newer films is ›Who Are We?‹ (2016), where he re-works footage from a BBC debate leading up to the Brexit referendum to highlight how normalised extreme ideas have become. Like many others of the other 48%, he describes the days after the election as wake-like and that he feels like part of his identity had been taken away. While he says that not a lot has visibly changed in the streets since then, he can't hide his frustration with »xenophobic people who hate everything not to do with fish and chips.«

No Man Is an Island

The complex interconnectedness between territory and identity is also the theme of the programme ›This Is My Land‹. The notion of home might be geographical, social or imaginary, but it is the repetition of actions and thoughts that establishes a sense of belonging and ownership. Like the father who has to defend his ideal of a peaceful suburbia against bullying teens, one's own land is under constant threat. Some find their personal freedom in the privacy of their own living-rooms, others as a self-reliant recluse in the Scottish forest. But it is also social construction that creates a feeling of community, might it be through the destructive resignation of the residents in a run-down social housing project or the collective ecstasy of the young dancers throughout the history of British club culture.

The balance between the individual and the society, one's self and the others, is in constant negotiation, no more so than in the UK's capital. The programme ›London Stories‹ compiles films about a city in a constant state of change, where millions of people with different backgrounds and agendas are navigating their daily lives and where urban planning and history collide at every street corner.

exzentrisch gestalteter Baumarkt erliegt den ästhetischen Anforderungen der Presse. Der Spaziergang durch die Stadt wird zur Reflexion über die eigene Vergangenheit im Spiegel des Gewesenen, und die kulturelle Vielfalt der Metropole lädt ein zum Sinnieren über Nationalität und Familienerbe. Wenn dann am Ende eines Tages im Fahrstuhl des Häuserblocks ein Filmemacher mit Kamera auf Heimkehrer wartet, wird klar, dass leben und überleben in London dicht beieinander liegen.

Dem legendärsten britischen Musikexport Punk widmen wir das Programm ›Punks vs. Knights‹. Die erste offizielle TV-Betrachtung des Phänomens ›Punk‹ berichtet von den Zerstörungslüsten und Selbstfindungen der Szene. Eine fiktive Kriegsberichterstattung und eine alternative Ursprungsgeschichte des Kebabs erzählen von lustvollem Dilettantismus und lärmenden Haltungen bis in die hochgeklebten quietschbunten Haarspitzen. Über die Qualitäten des Soundtracks brauchen wir eigentlich kein Wort zu verlieren.

Text Lili Hartwig

Lili Hartwig ist Medien- und Kulturwissenschaftlerin und war langjähriges Mitglied der Sichtungskommission des Internationalen Wettbewerbs des IKFF. Sie arbeitet als Projektmanagerin, freie Kuratorin und Moderatorin und lebt in Hamburg.

Lili Hartwig is a media and cultural studies scholar and served in the selection committee for the International Competition of the Hamburg International ShortFilmFestival for many years. She works as a project manager, freelance curator and presenter and lives in Hamburg.

Programmauswahl Film selection John Smith (UK 1&2), Lili Hartwig (UK 3&4), Sven Schwarz (UK 5)

Mit Dank an LUX.

Special Thanks to LUX.

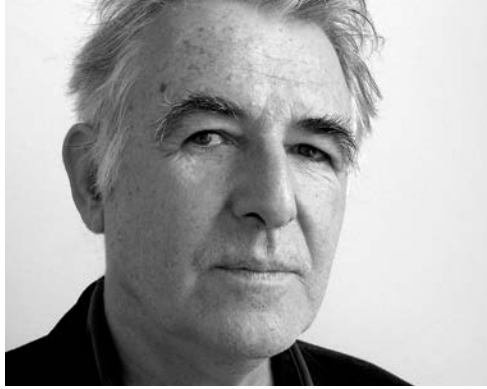


Historic houses are being demolished to make way for new roads and an eccentric hardware store fails to meet the aesthetic standards of the press. A stroll through the streets transforms into a confrontation with the past and the multi-ethnic landscape of the city offers a backdrop for musings about heritage and national identity.

Last but not least, one of the UK's most notorious musical exports is the topic of ›Punk vs. Knights‹, An early TV inquiry about this new phenomenon, a fictional war time documentary and an alternative history of the kebab offer an inside in the destructive desires and the joyful dilettantism of the era. Not to mention the artfully coloured hair and quality of the soundtracks.

Über John Smith

About John Smith



John Smith Films

D John Smith wurde 1952 in Walthamstow/London geboren. Er studierte Film am Royal College of Art und war in dieser Zeit in der London Filmmakers Co-op aktiv. Beeinflusst durch konzeptionelle Kunst und den strukturalistischen Film, setzen sich Smiths Arbeiten mit der immersiven Macht des Narrativen und des gesprochenen Worts auseinander. Seit 1972 hat er mehr als 50 Filme, Videos und Installationen produziert, welche die Grenzen zwischen Dokumentarfilm und Fiktion, Repräsentation und Abstraktion hinterfragen. Seine mehrfach ausgezeichneten Arbeiten wurden in Kinos, Galerien und im Fernsehen gezeigt.

E John Smith was born in Walthamstow, London in 1952 and studied film at the Royal College of Art, during which time he became involved in the activities of the London Filmmakers Co-op. Inspired in his formative years by conceptual art and structural film, but also fascinated by the immersive power of narrative and the spoken word, he has developed an extensive body of work that subverts the perceived boundaries between documentary and fiction, representation and abstraction. Since 1972 Smith has made over 50 film, video and installation works that have been shown in independent cinemas, art galleries and on television around the world and awarded major prizes at many international film festivals.

Filmographie (Auswahl) Filmography (selection)

Who Are We ? (2016), Dad's Stick (2012), The Man Phoning Mum (2011), unusual Red cardigan (2011), Flag Mountain (2010), Hotel Diaries (series, 2001-2007), Blight (1996), The Black Tower (1987), Om (1986), The Girl Chewing Gum (1976), Leading Light (1975)

Einzelausstellungen (Auswahl) Solo Exhibitions (selection)

Alma Zevi, Venice (2017), Tanya Leighton Gallery, Berlin (2017, 2015, 2013, 2012, 2010), Kate MacGarry, London (2016), Wolverhampton Art Gallery (2016), Galerie für Zeitgenössische Kunst Leipzig (2015), Centre d'Art Contemporain de Noisy-le-Sec, Paris (2014), The Gallery, Tyneside Cinema, Newcastle upon Tyne (2014), Kestnergesellschaft, Hanover (2012), Turner Contemporary, Margate (2012), Weserburg Museum für moderne Kunst, Bremen (2012), Uppsala konstmuseum (2011), Royal College of Art Galleries, London (2010)

Gruppenausstellungen (Auswahl) Group Shows (selection)

FOMU Museum, Antwerp; Städtische Galerie im Lenbachhaus, Munich; Foundling Museum, London; MAC Belfast; Museu d'Art Contemporani de Barcelona; Berardo Museum, Lisbon; Tate Liverpool; Haus der Kunst, Munich; Tate Britain, London; Berlin Biennial; Walker Art Center, Minneapolis; MoMA New York; Venice Biennale; Whitechapel Gallery, London

Auszeichnungen (Auswahl) Awards (selection)

Jarman Award, Film London; Paul Hamlyn Foundation Award for Artists; Hamburg International ShortFilmFestival; Ann Arbor Film Festival; Bangkok Experimental Film Festival; Biennial of Moving Images, Geneva; Chicago International Film Festival; Cork International Film Festival; DOK Leipzig; International Biennale of Film and Architecture, Graz; International Festival of New Film, Split; International Short Film Festival Oberhausen; Lucca Film Festival; One World International Human Rights Film Festival, Prague; Stuttgarter Filmwinter; Uppsala International Short Film Festival

UK1

John Smith: 20th Century

Donnerstag, 8. Juni
19:30 Uhr
Lichtmeß

Samstag, 10. Juni
19:45 Uhr
Metropolis

①

Short Film Series (1974-1979) – Eye / Tap / Tree and Cloud / Breathing

Guy Sherwin
Great Britain 1974-1979
11:00 min

②

Marvo Movie

Jeff Keen
Great Britain 1967
5:00 min

③

Repertory

Ian Breakwell
Great Britain 1973
10:00 min

④

Dresden Dynamo

Lis Rhodes
Great Britain 1972
5:00 min

⑤

Downside Up

Tony Hill
Great Britain 1984
17:00 min

⑥

Kensington Gore

Catherine Elwes
Great Britain 1982
13:00 min

⑦

This Surface

David Hall, Tony Sondon
Great Britain 1973
11:00 min

① Short Film Series (1974-1979) – Eye / Tap / Tree and Cloud / Breathing



Guy Sherwin

Great Britain 1974-1979 • 11:00 min • b&w
No dialogue

Guy Sherwin's ›Short Film Series‹ hat keinen Anfang, keine Mitte und kein Ende. Sie setzt sich aus jeweils dreiminütigen Teilen zusammen, die in jeder Reihenfolge projiziert werden können. Die einzige Bedingung: mindestens vier Teile müssen zusammen gezeigt werden. Es gibt über 25 Teile, alle von ihnen ohne Ton und in Schwarz-Weiß. Auch wenn die meisten von ihnen zwischen 1976 und 1979 entstanden, ist die Serie theoretisch ungeschlossen.

Guy Sherwin's ›Short Film Series‹ has no beginning, middle or end. It is instead composed of a series of three minute sections which can be projected in any order, the only stipulation being that a minimum of four sections be screened together. There are upwards of 25 sections, all silent and in black-and-white. The majority were made in the years 1976 to 1979, although the series is theoretically open-ended.

Biography Guy Sherwin studied painting at Chelsea School of Art in the late 60s before being drawn to the radical film practice of the London Film-Makers' Co-operative (now Lux) where he taught printing and processing during the mid-70s. His films investigate fundamental qualities of cinema such as light and time, and often use serial forms or live elements to extend its possibilities. The unique, elusive qualities of analogue film are explored through experiments with sound, image and film in live performance.

Filmography Man with Mirror (1976/2009), Paper Landscape (1975/2009), Cross Section (1977/2007), Configuration (1975/2006), Animal Studies (1998-2003), Da Capo (2000), Rallentando (2000), Canon (2000), Filter Beds (1998), Flight (1998), Prelude (1996), Under the Freeway (1995), Mile End Purgatorio (1991), Views from Home (1987), Salt Water (1986), Messages (1981-3), Connemara (1980)

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

② Marvo Movie



Jeff Keen

Great Britain 1967 • 5:00 min • Colour
No dialogue

Der Film zeigt Keen, seine Frau Jackie und ein paar kostümierte Freunde in Keens Wohnung und der Gegend um Brighton. Diese Sequenzen sind zwischen und über Ausschnitte aus Zeitungen, Comics und verschiedene Spielzeuge montiert. Die Details der Überlagerungen entstanden zufällig; Keen ließ den Film durch die Kamera laufen, spulte ihn zurück und drehte mehr Material.« (William Fowler)
»The film features Keen, his wife, Jackie, and some friends dressed in a variety of costumes in Keen's flat and the surrounding Brighton area. These sequences are edited around and superimposed over cuttings from newspapers and comics and various moving toys. The details of the superimpositions were created by chance; Keen ran the film through the camera, rewound it and shot more material.« (William Fowler)

Biography Jeff Keen is one of the most prolific and longest working experimental film makers in Britain. His directness and intuitive understanding of archetype plus his persistent and evolving referencing of popular culture means that his work appeals as much to skaters and punks as to followers of the canonical avant-garde. Born in Trowbridge, Wiltshire, Keen started making films in his late thirties, having already served in World War II and worked for Brighton's Parks and Gardens.

Filmography Afterblatz 2 (2002), Omozap Terribelis (2002), Joy Thru Film (2000), Kino Staccato (1999), Artwar Fallout + Artwar 3 (1995), Omozap in Artwar (1995), Artwar (1993), Artwar: The Last Frontier (1993), Kino Pulveriso (1993), Omozap 2 (1991), Omozap (1991), Plazmatic Blatz (1991), Artwar Loop 2 (1990), Artwar Loop 1 (1990), B-B-B Born and Life Storm (1990), Blazomatika (1990), Blazon Blatzom: El Pistolera Blatzo (1990), Plasticator (1990), Pulverized Cinema (1990), Blatzom (1986), Dreams and Past Crimes of the Archduke (1984), The Return of Silverhead (1980)

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

③ Repertory

**Ian Breakwell**

Great Britain 1973 • 10:00 min • Colour
English

Die Kamera umrundet das Äußere eines geschlossenen und leeren Theaters, während das Voice-over eine imaginäre Saison von Theaterproduktionen beschreibt.

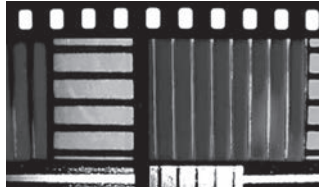
The camera circles the exterior of a locked and empty theatre while a voice-over describes imagined seasons of theatre productions. One continuous tracking shot showing the exterior of a boarded up theatre, while the soundtrack describes a three-week cycle of surreal presentations.

Biography Ian Breakwell (1943-2005) was a world-renowned British fine artist. He took a multi-media approach to his observation of society. Breakwell was born in Derby and studied at Derby College of Art, graduating in 1964. During the 70s Breakwell worked with the Artist Placement Group a pioneering artists' organisation. It was a milestone in Conceptual Art in Britain, reinventing the means of making and disseminating art.

Filmography Deep Faith (2003), The Other Side (2002), Variety (2001), The Hinge (1997), Auditorium (1994), Public Face Private Eye (1991), Ian Breakwell's Continuous Diary (1984), Ian Breakwell's Christmas Diary (1984), The Sermon (1983), The News (1980), In the Home (1980), The Institution (1978), Excerpts from the Diary (1975), The Journey (1975), Estate (1971-75), One (1971), Nine Jokes (1971), Unword (1970), Sheet (1970), Growth (1969)

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

④ Dresden Dynamo

**Lis Rhodes**

Great Britain 1972 • 5:00 min • Colour
No dialogue

Dieser Film ist das Resultat von Experimenten mit dem Auftrag von Rasterfolien auf transparenten Film. Im Kern geht es darum, wie grafische Bilder ihren eigenen Klang erzeugen, wenn sie sich in denjenigen Bereich des Films ausdehnen, der von Bildton-Apparaturen ›gelesen‹ wird. Der Film ist nicht sequenziell, er entwickelt kein Crescendo, sondern erzeugt durch flaches, grafisches Rohmaterial die Illusion räumlicher Tiefe.« (Tim Bruce)

»This film is the result of experiments with the application of Letraset and Letratone onto clear film. It is essentially about how graphic images create their own sound by extending into that area of film which is ›read‹ by optical sound equipment. The film is not a sequential piece. It does not develop crescendos. It creates the illusion of spatial depth from essentially, flat, graphic, raw material.« (Tim Bruce)

Biography Studied at the Royal College of Art, London. Cinema Curator, London Film-maker's Co-op 1975-76. Founder member of Circles Women's Film & Video Distribution 1979, Member of Four Corners Film Workshop. Arts Adviser to the Greater London Council 1982-85. Part-time lecturer at the Slade School of Art, London since 1978.

Filmography RIFF (2004), Y (2001), Orifso (1999), Running Light (1996), Just about Now (1993), Deadline (1991), Cold Draft (1988), Hang on a Minute (with Jo Davis, 1983), Pictures on Pink Paper (1982), Light Reading (1978), Cut A X (with Ian Kerr) (1976), Bwl-haictke (1976), Light Music – abridged (1976), Notes from Light Music (1976), Light Music (1975), Print Slip (1975), Rip It Up (1975), Untitled (1975), Rumour Shock for the Lab.R. (with Ian Kerr, 1974), Amenuensis (1973)

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

⑤ Downside Up

**Tony Hill**

Great Britain 1984 • 17:00 min • Colour
English

Ein Film, der mit einer einfachen Kamerabewegung einigen Beziehungen auf den Grund geht. Der Blickpunkt umkreist kontinuierlich Orte, Objekte, Menschen und Geschehnisse. Die Beobachtungen beschleunigen sich, bis sie einen doppelseitigen Boden freilegen, der sich wie eine Münze wenden lässt, ehe sie wieder verlangsamen und um die Kante der Erde oszillieren.

A film which, by the use of a simple camera movement, explores and reviews some relationships to the ground. The viewpoint continuously orbits places, objects, people and events. The observations gradually speed up to reveal a double sided ground flipping like a tossed coin, then slow again to oscillate about the earth's edge.

Biography Tony Hill (b. 1946) studied Architecture and Sculpture and makes experimental short films that are somewhere between sculpture and cinema. He has been working as an independent film maker since 1973. He also works with installations, photography and sound. He has presented his work at many Art Galleries and in Film Festivals worldwide. He is currently an Associate Lecturer at the University of Plymouth.

Filmography Spin (2015), Bike (2013), Sea (2013), Laws of Nature (1996), Pomme Fritz (1994), Holding the Viewer (1993), A Story of the Wheel (1992), Striking Images (1990), Expanded Movie (1990), Water Work (1987)

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

⑥ Kensington Gore



Catherine Elwes

Great Britain 1982 • 13:00 min • Colour
English

Ein realer Unfall, der sich während eines Außendrehes ereignet hat, wird in verschiedenen theatralischen Formen verknüpft, von slapstickhafter Pantomime bis zur Autorität des Textes, den ich mit meinem klassischen BBC-Akzent vorlese. Auf diese Weise wird die Geschichte konstant auf die Form ihrer Erzählung reduziert, ohne dass ich sie als unbestreitbare Wahrheit ausbebe. Die Wahrheit eines Ereignisses hat so viele Versionen, wie es Zeugen gibt. *A real-life injury which happened on a location shoot is related in various theatrical forms ranging from the slapstick of mime to the authority of the text read with my classic BBC accent. In this way the story is constantly being reduced to the form of its telling and I never present it as the irrefutable truth. The truth of an event has as many versions as there were witnesses.*

Biography Born 1952, St Maixent, France. BA in Fine Art from the Slade School of Art, London, 1979. MA in Environmental Media, Royal College of Art, 1982. Between 1977 and 1981 her initial training as a painter led to performance works at various venues and festivals. From 1981 onwards she began specialising in video and video installation works. She is currently Director of the Digital Editing Research Programme at Camberwell College of Art, London and Director of the British-Canadian culture exchanges with Ontario College of Art and Design.

Filmography The Boy Scout Soldier (2000), Car Park Greeting (1998), The Liaison Officer (1997), Wishing Well (1991), Introduction to Summer (1991), Autumn (1991), Grown Up (1990), Spring (1988), Winter (1987), Postcard (1986), Play (1986), First House (1986), The Gunfighters (1985), There Is a Myth (1984), Sleep (1984), Myth (1983), The Critic's Informed Viewing (1982), Nostalgia (1982), Voice Over (1980), Each Fine Strand (1980)

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

⑦ This Surface



David Hall, Tony Sindon

Great Britain 1973 • 11:00 min • Colour
No dialogue

»Der Film beginnt mit einem traditionell verführerischen, theatralen Bild, das dann unter den Bedingungen von Projektion und Leinwand neu bestimmt wird. Zunächst ist ein Mann zu sehen, der in einem Pub mit einem Pint Bier auf dem Kopf tanzt. Darauf folgt eine Reihe von Kamerafahrten entlang der Küste. Die Bilder und die Illusion räumlicher Tiefe werden dann durch über sie gelegte Texte herausgefordert. Im Wesentlichen eine Umverteilung von Prioritäten ...« (David Hall)

»The film utilises a traditionally seductive theatrical image at the outset which is subsequently redefined in the concrete terms of projection and screen. Initially a man is seen dancing in a pub with a pint of beer on his head. This is followed by a series of travelling shots along a sea-front. The imagery and illusion of spatial depth are subsequently challenged by superimposed texts. Essentially, a re-arrangement of priorities ...« (David Hall)

Biography David Hall studied at Leicester College of Art and the Royal College of Art. During the 60s he worked as a sculptor and showed his work internationally. In 1966 he was a founder of the pioneering artists' organisation Artist Placement Group, APG. It was during this time he began working with film and at the beginning of the 1970s turned to video as an art medium.

Tony Sindon, born in Brighton, began to make experimental films and expanded cinema in 1966. His early films were shown on BBC Television 1968. He began to experiment with film, sound and expanded cinema and produced a body of experimental films, exhibited at major international venues and avant-garde film festivals.

Filmography David Hall & Tony Sindon: Edge (1973). David Hall: 1001 TV Sets (End Piece) (1972-2012), Stooky Bill TV (1990), A Situation Envisaged: The Rite II (Cultural Eclipse) (1988). Tony Sindon: Fountainhead (2001)

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

UK2

John Smith: 21st Century

Freitag, 9. Juni
19:00 Uhr
Metropolis

Sonntag, 11. Juni
15:30 Uhr
Zeise 2

①

Who Are We?

John Smith
Great Britain 2016
3:53 min

②

Rolls and Shutters

Stina Wirfelt
Great Britain 2017
17:28 min

③

Dad's Stick

John Smith
Great Britain 2012
5:00 min

④

The Woolworths Choir of 1979

Elizabeth Price
Great Britain 2012
20:00 min

⑤

Monolog

Laure Prouvost
Great Britain 2009
10:00 min

⑥

Steve Hates Fish

John Smith
Great Britain 2015
5:00 min

⑦

Weight

Kate Davis
Great Britain 2014
11:00 min

⑧

London Republic

William Raban
Great Britain 2016
2:00 min

① Who Are We?



John Smith

Great Britain 2016 • 3:53 min • Colour
English

Am 23. Juni 2016 stimmte die britische Bevölkerung dafür, die Europäische Union zu verlassen. ›Who Are We?‹ ist eine Neubearbeitung des Materials einer Fernsehdebatte, die wenige Wochen zuvor von der BBC ausgestrahlt wurde. *On 23 June 2016 the British people voted to leave the European Community. ›Who Are We?‹ is a re-working of material from a BBC television debate transmitted a few weeks earlier.*

Editing John Smith

Biography & Filmography see p. 112

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

② Rolls and Shutters



Stina Wirfelt

Great Britain 2017 • 17:28 min • Colour
English

Ausgehend von den Fotoarchiven der Thistle Foundation und Craigmillar Festival Society ruft die Erzählerin ihre eigenen Erinnerungen ans Fotografieren während ihrer Jugend wach, anstatt die bekannten Fakten und Details der archivierten Bilder zu untersuchen. *Taking as its starting point the photographic archives of the Thistle Foundation and Craigmillar Festival Society, rather than examining the known facts and details of the photographs held in the archives, the narrator uses them to recall her own memories of making photographs as a teenager.*

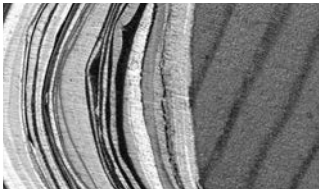
Script, DOP Stina Wirfelt

Biography Stina Wirfelt was born in Sweden in 1980 and graduated from Malmö Art Academy in 2007. She has been Artist in Residency at the Headlands Centre for the Arts in Sausalito, California and is now based in Scotland, where she teaches at Edinburgh College of Art.

Filmography Tame Time (2010), Clues Hues (2010), Shelter from the Storm (2009), Monuments (2008), Oasis (2007), The Village Wash (2006)

Distribution aug&ohr medien, Markus Kaatsch, markus@augohr.de

③ Dad's Stick

**John Smith**

Great Britain 2012 • 5:00 min • Colour
English

Drei Objekte, die mein Vater mir kurz vor seinem Tod gezeigt hatte. Zwei davon waren so abgenutzt, dass man ihre ursprünglichen Formen und Funktionen kaum noch erraten konnte. Das dritte Objekt scheint leicht zu erkennen zu sein, aber es war doch etwas ganz anderes. *Dad's Stick features three objects that my father showed me shortly before he died. Two of these were so well-used that their original forms and functions were almost completely obscured. The third object seemed to be instantly recognizable, but it turned out to be something else entirely.*

Biography & Filmography see p. 112

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

④ The Woolworths Choir of 1979

**Elizabeth Price**

Great Britain 2012 • 20:00 min • Colour/b&w
English

Ein dreiteiliges Video, das unterschiedliche Materialsammlungen in einen dissonanten Zusammenhang setzt: Fotografien von Kirchenarchitektur, Internet-Clips von Pop-Performances und Nachrichtenbilder vom Brand in einer Woolworths-Möbelabteilung 1979. Der Film verwebt Archivmaterial – Text, Bild und Ton – zu Videoinstallationen, die zwischen Sozialgeschichte und Fantasie changieren. *Comprising three parts, the video brings together distinct bodies of material into a dissonant assembly; photographs of church architecture, internet clips of pop performances and news footage of a notorious fire in a Woolworths furniture department in 1979. The film weaves together existing archives of text, image and sound to create video installations that drift between social history and fantasy.*

Biography Elizabeth Price was born in Bradford, Yorkshire in 1966 and grew up in Luton Bedfordshire, attending Putteridge Comprehensive High School. She received a Bachelors Degree in Fine Art at the Ruskin School of Art, Oxford University in 1988, and then an MA in Fine Art from the Royal College of Art in 1991. In 1999 Price completed a PhD in Fine Art at the University of Leeds. In 2004 Price won the Jerwood Artists Platform Prize. Between 2004-6 she was Research Fellow in Fine Art at London Metropolitan University and in 2007 was awarded the Stanley Picker Fellowship at Kingston University.

Filmography User Group Disco (2009), The Atrium (2009), At the House of Mr X (2007)

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

⑤ Monolog

**Laure Prouvost**

Great Britain 2009 • 10:00 min • Colour
English

Von der Künstlerin, die sich mit ihrem Monolog an das Publikum wendet, ist nur der Torso zu sehen. Im lakonischen Tonfall beklagt sie sich über die schlechte Projektion und erteilt – immer wieder unterbrochen durch eingestreutes Bildmaterial und Texttafeln – Hinweise und Instruktionen an die Zuschauer. *Only the torso of the artist can be seen while she turns to the audience with her monologue. In a laconic tone, she complains about the bad projection and gives hints and instructions to the audience, intermittently interrupted by imagery and text-panels.*

Biography Laure Prouvost was born closeto Lille in France. She studied at the Central Saint Martins College of Art and Design at the University of the Arts London and at the Goldsmiths College at London University. In 2010 ›Monolog‹ won the main award at the International Short Film Festival Oberhausen, where the jury pointed out her ›subversive humor‹. She received another main award at Oberhausen for her film ›The Artist‹ in 2011. **Filmography** After After the End (2014), Wantee (2013), Conversations at the Edge (2012), The Wanderer (2012), Sounds Like Work (2012)

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

⑥ Steve Hates Fish

**John Smith**

Great Britain 2015 • 5:00 min • Colour
No dialogue

Indem er absichtlich die Live-Übersetzungs-App eines Smartphones verwirrt, interpretiert ›Steve Hates Fish‹ die Beschilderung in einer belebten Londoner Einkaufsstraße neu. *Made by deliberately confusing a smartphone's live language translator app, ›Steve Hates Fish‹ interprets the signage and architecture in a busy London shopping street.*

Biography & Filmography see p. 112

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

⑦ Weight

**Kate Davis**

Great Britain 2014 • 11:00 min • Colour/b&w
English

Basierend auf einer BBC-Dokumentation von 1961 über die Künstlerin Barbara Hepworth untersucht ›Weight‹, wie die medienvermittelte Darstellung von Kreativität unser Verständnis von künstlerischer Produktion und anderer Arbeitsformen geprägt hat. ›Weight‹ arbeitet die Wertesysteme heraus, die der Dokumentation zugrunde liegen und bietet eine alternative Sicht an. *Taking a 1961 BBC documentary about artist Barbara Hepworth as its starting point, ›Weight‹ explores how televised depictions of creativity have constructed our understanding of artistic production and other forms of labour. ›Weight‹ re-imagines the value systems that this documentary is predicated upon and proposes an alternative vision.*

Biography Born in New Zealand, Kate Davis lives and works in Glasgow. Questioning how to bear witness to the complexities of the past, Davis's artwork is an attempt to reconsider, reclaim and reinvent what certain histories could look, sound and feel like. Informed by successive waves of feminist art and theory, Davis works across a range of media, including drawing, installation, bookworks and film/video.

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

⑧ London Republic

**William Raban**

Great Britain 2016 • 2:00 min • Colour
English

Zwei Monate vor dem EU-Referendum veröffentlicht, ist ›London Republic‹ ein satirisches Märchen, eine politische Provokation, die das Publikum einlädt, das Ergebnis der Abstimmung zu erraten, um über Londons Schicksal innerhalb Europas zu entscheiden. *Released two months before the referendum, ›London Republic‹ is a satirical fairytale – a political provocation that invites the audience to guess the outcome of the vote to decide London's fate within Europe.*

Biography Born 1948, Fakenham. BA painting, Saint Martin's School of Art 1971; MA (Fine Art) Reading University 1974. Manager of London Filmmakers' Co-op Workshop 1972-76. Published bi-monthly ›Filmmakers' Europe‹ 1977-81. Part-time senior lecturer in Film at Saint Martin's School of Art 1976-89. Reader in Film at University of the Arts, London. Member of editorial board ›Vertigo‹ film magazine.

Filmography Civil Disobedience (2005), Continental Drift (2005), MM (2002), Firestation (2000), Island Race (1996)

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

UK3

This Is My Land

Freitag, 9. Juni
19:45 Uhr
Zeise 2

Samstag, 10. Juni
17:30 Uhr
Metropolis

①

Smart Alek
Andrew Kötting
Great Britain 1993
18:00 min

②

Cultural Quarter
Mike Stubbs
Great Britain 2003
10:00 min

③

This Is My Land
Ben Rivers
Great Britain 2006
14:00 min

④

Soft
Simon Ellis
Great Britain 2007
14:00 min

⑤

Human Radio
Miranda Pennell
Great Britain 2002
9:00 min

⑥

Fiorucci Made Me Hardcore
Mark Leckey
Great Britain 1999
15:00 min

① Smart Alek

**Andrew Kötting**

Great Britain 1993 • 18:00 min • Colour
English

Kurz vor der Abreise in den Sommerurlaub: Die Eltern streiten sich, der jugendliche Sohn spuckt gelangweilt auf die Straße, seine Schwester wartet weiter, und die Großmutter will alles besser wissen. Die Fahrt wird zum immer größeren Albtraum, der die Familie langsam zerstört.

A family is about to go on their summer holidays. There is an adolescent son: bored, an excited daughter: waiting. A mother and father: fractious at the thought of being together, and a grandmother: sometimes senile, sometimes omnipotent. There is an accident and their cosy world slowly begins to disintegrate.

Script Andrew Kötting **DOP** N.G. Smith
Editing Jim Carew **Music/Sound Design**
David Burnard, Andrew Kötting **Cast** Sean
Locke, Patricia Verley, Bill Monks

Biography Andrew Kötting is an artist and film maker who worked as a painter and decorator, market trader and then a lumberjack before returning to college to study Fine Art. His short films won many prizes and he had retrospectives at many international film festivals.

Filmography Off Ground He (2010), Sea Swallow'd (2010), IVUL (2009), Offshore (2007), In the Wake of a Deadad (2006), Mapping Perception (2002), Nucleus Ambiguous (2002), This Filthy Earth (2000), Kingdom Protista (2000), Me (1999), Donkeyhead (1998), Gallivant (1996), La Bas (1995), HB 1829 (1992), Acumen (1991), Hoi Polloi (1990), Hub Bub in the Bao-Babs (1989), Klipperty Klöpp (1984)

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

② Cultural Quarter

**Mike Stubbs**

Great Britain 2003 • 10:00 min • Colour
English

Die Lebensrealität in einem nicht näher bezeichneten Sozialbau wird durch ein Fenster beobachtet. Die Perspektivlosigkeit in den Gesichtern der Nachbarn spiegelt die verwahrloste Szenerie vergangener Wohnutopien wider. Der voyeuristische Blick wirft Fragen nach Überwachung und sozialen Mechanismen auf.

The daily reality in an unspecified council estate is observed from a window. The lost dreams of urban planning are reflected in the neighbours' resignation and run-down scenery. The voyeuristic perspective of the camera asks question about surveillance and social mechanisms.

Script Dan Norton, Mike Stubbs **Editing**
Pernille Spence **Music/Sound Design**
Dream of Tall Buildings

Biography Mike Stubbs' work encompasses film, video, mixed media installations, performance and curation. He is the Director of the Foundation for Art and Creative Technology in Liverpool. 'Cultural Quarter' won the Jury Award in the former NoBudget Competition in 2004.

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

③ This Is My Land

**Ben Rivers**

Great Britain 2006 • 14:00 min • b&w
English

In fast vollkommener Unabhängigkeit von der Außenwelt lebt Jake Williams allein in seinem Haus mitten im Wald in Aberdeenshire. Seine Eigenständigkeit, die ihre eigene Zeitlichkeit schafft, spiegelt sich in der Machart des Films, der mit mechanischer 16-mm-Kamera gedreht und von Hand entwickelt wurde. *Almost completely independent, Jake Williams lives alone within miles of forest in Aberdeenshire, Scotland. His self-reliance, which creates a different sense of time, is reflected in the film making process. The film was shot on a mechanical 16 mm camera and was hand-processed.*

DOP, Editing Ben Rivers

Biography Ben Rivers (b. 1972) lives and works in London. He studied Fine Art at Falmouth School of Art. After his degree he taught himself 16 mm film making and processing. Rivers has been working as a co-executive of the Brighton Cinematheque. ›This Is My Land‹ received the NoBudget Jury Award at the Hamburg International ShortFilmFestival 2007. In 2016, his solo exhibition ›Islands‹ was presented at Kunstverein Hamburg.

Filmography A Distant Episode (2015), Things (2014), The Creation As We Saw It (2012), Phantoms of a Libertine (2012), Sack Barrow (2011), Ah, Liberty (2008), The Coming Race (2006), Astika (2006), House (2005), The Bomb with a Man in His Shoe (2005), The Hycynium Wood (2005), Harrachov (with Matt Hulse & Joost van Veen, 2005), Point Blanc (with Matt Hulse, 2005), We the People (2004), The Ironworks (2004), Old Dark House (2003), The Joy of Walking (2000)

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

④ Soft

**Simon Ellis**

Great Britain 2007 • 14:00 min • Colour
English

Auf dem Weg zum Milch kaufen wird ein Vater von Jugendlichen angegangen, die mit Handykameras und aggressiven Sprüchen die Nachbarschaft terrorisieren. Ohne zu wissen, dass auch sein Sohn unter der Gruppe zu leiden hat, versucht er vergeblich eine Konfrontation zu umgehen. *On his way to buy milk, a father is confronted by some teenagers, who terrorise the neighbourhood armed with their mobile cameras and aggressive behaviour. Unknowingly that his son has been troubled by the group, he tries to avoid the face-off.*

Script, Editing Simon Ellis **DOP** Chris Ross **Sound** Susan Pennington **Music/Sound Design** Tom Bailey, Simon Ellis **Cast** Jonny Phillips, Matthew O'Shea, Michael Socha **Producer** Simon Ellis, Jane Hooks

Biography Simon Ellis has been a good friend and regular guest at the festival for many years. His shorts have screened in the International Competition, NoBudget Competition, The Three-Minute-Quickie and at A Wall is a Screen. He has won two Audience Awards: for ›Telling Lies‹ in 2001 and for ›Soft‹ in 2007.

Filmography On Resistance (2016), World War Cup (2016), Brass Heaven (2015), Stew & Punch (2013), Jam Today (2011), Fully Spannered (2009), Dying Backwards (2008), A Storm and Some Snow (2006), Freya (2005), What the... (2004), What About the Bodies (2002), 10 Again (2002), Doing Really Well (2001), Bass Invaders (2001), Telling Lies (2000), The Fiver Thing (2000), Square One (1999), In Out (1998), Thousand (1998), The Stiff (1997), Repeaters (1997), Thicker than Water (1997), Misfire (1996)

Distribution KurzFilmAgentur Hamburg e.V., Axel Behrens, Anne Jagemann, verleith@shortfilm.com

⑤ Human Radio

**Miranda Pennell**

Great Britain 2002 • 9:00 min • b&w
English

Per Anzeige wurden Londoner »Wohnzimmertänzer« gesucht, die bereit waren, im Schutze ihrer Wohnung für die Kamera tanzen. Während vor den Fenstern das Leben der Stadt brummt, erlaubt diese Rahmung, die Freiheit des Tanzes im Privaten zu zelebrieren und von den Menschen hinter der Bewegung zu erzählen.

Using a local advertisement, the film maker was seeking ›living-room dancers‹, who love to dance behind closed doors. While the busy London life passes outside, the often limited space inside allows a framing which celebrates the joy of dancing in private and the people behind the movement.

Script Miranda Pennell **DOP** Mary Farbrother **Editing** Miranda Pennell, Russ Clapham **Sound** Graeme Miller **Music/Sound Design** Andy Cowton **Cast** Londoners as themselves **Producers** David Z. Obadiah

Biography Miranda Pennell originally trained in contemporary dance before making films, and later studied visual anthropology. Her film and video work explores different forms of collective performance and has been broadcast internationally and shown in festivals and galleries.

Filmography Why Colonel Bunny Was Killed (2010), Drum Room (2007), You Made Me Love You (2005), Fisticuffs (2004), Magnetic North (2003), Human Radio (2002), Tattoo (2001)

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

⑥ Fiorucci Made Me Hardcore



Mark Leckey

Great Britain 1999 • 15:00 min • Colour English

Rauschhaft montiertes Found-Footage-Material von tanzenden Menschen zeichnet die Entwicklung der britischen Klubs von den Northern-Soul-Partys bis zu den Raves der 90er Jahre nach. In den kollektiven Bewegungen der Feiern offenbaren sich die subkulturelle Rituale einer sich stetig wandelnden Jugendkultur.

Found Footage material of young dancers is used to trace the development of British club culture from the Northern Soul parties to the raves of the 1990s. The study of the collective movements reveal the subcultural rituals of the ever-changing youth culture.

Biography Mark Leckey is an artist working with collage, music and video. His work ›Industrial Light Magic‹ has won the Turner Prize in 2008.

Distribution Cabinet, art@cabinetltd.demon.co.uk

UK4

London Stories

Samstag, 10. Juni
22:00 Uhr
Zeise 2

Sonntag, 11. Juni
17:30 Uhr
Zeise 1

① The Ian Pollard Effect

Paul Crook
Great Britain 2016
14:00 min

②

Liff
Marc Isaacs
Great Britain 2001
24:00 min

③

Stalin My Neighbour
Carol Morley
Großbritannien 2004
15:00 min

④

Latifah and Himli's
Nomadic Uncle
Alnoor Dewshi
Great Britain 1992
15:00 min

⑤

Blight
John Smith
Great Britain 1996
16:00 min

① The Ian Pollard Effect



Paul Crook

Great Britain 2016 • 14:00 min • Colour English

Bei seiner Eröffnung 1988 wurde das Gebäude des ›Homebase‹-Baumarkts in Kensington schnell zum kontroversen Beispiel für postmoderne Architektur. Anhand von Archivmaterialien, Presseberichten und Streetview-Bildern wird ein Fall rekonstruiert, der den öffentlichen Diskurs und das Machtgefüge der modernen Stadtplanung offenlegt. *Since its opening in 1988, the ›Homebase‹ store in Kensington has been a controversial example of postmodern architecture. Using archive materials, press clippings and street-view images, the film reconstructs the public discourse surrounding the building and exposes the strategies and power plays of urban planning.*

Biography Paul Crook studied Art Practice at Goldsmiths, University of London and received a MFA from the Ruskin School of Art in Oxford. The installation ›The Ian Pollard Effect‹ was part of this graduate work.

Contact Paul Crook, hellopaulcrook@gmail.com

② Lift

**Marc Isaacs**

Great Britain 2001 • 24:00 min • Colour
English

Zunächst sind die Bewohner eines Londoner Hochhauses verwundert über den Mann mit der Kamera, der in ihrem Fahrstuhl steht und das Geschehen filmt. Die kurzen Interaktionen auf der Fahrt zwischen den Stockwerken erlauben mit wachsendem Vertrauen einen immer tieferen Einblick in die Höhen und Tiefen des Alltags.

At first, the presence of a man with a video camera in their elevator surprises the tenants of a London high rise building. With a growing familiarity, the short interactions during the ride offer deepening insights to the highs and lows of their daily life.

DOP Marc Isaacs **Editing** Russell Crockett
Sound Stuart Bruce **Producer** Belinda Giles

Biography Since 2001 Marc Isaacs has made more than ten creative documentaries for the BBC and Channel 4. His films have won Grierson, Royal Television Society and BAFTA awards as well as numerous international film festival prizes. ›Lift‹ was screened at the Hamburg International ShortFilmFestival in 2003.

Filmography Touched by Murder (2016), Travellers (2003)

Contact Marc Isaacs,
marcisaacs1@googlemail.com

③ Stalin My Neighbour

**Carol Morley**

Great Britain 2004 • 15:00 min • Colour
English

Annie ist besessen von Ortsgeschichte. Jedes Haus und jede Straßenkreuzung trägt für sie die Spuren vergangener Zeiten. Doch zwischen den detaillierten Ausführungen zu Jack the Ripper, George Orwell und R. D. Laing wird klar, dass diese Obsession mit der Vergangenheit dazu dient, ihre eigene zu vergessen. *Annie is obsessed with local history. Every house and street corner bears the traces of lost times. But in between details about Jack the Ripper, George Orwell and R.D. Laing, it is obvious that her obsession with the past is a way to forget her own.*

Script Carol Morley **DOP** Mary Farbrother
Editing Diarmid Scrimshaw **Music/Sound**
Design Russell Churney **Cast** Alicya
Eyo **Producer** Cairo Cannon

Biography Carol Morley is a director, screenwriter and producer. Her films include the autobiographical documentary ›The Alcohol Years‹ and the feature-length works ›Dreams of a Life‹ (2011) and ›The Falling‹ (2014). Several of her short films were screened in Hamburg.

Filmography The Alcohol Years (2001), Everyday Something (2001), Forgotten Pilots (1999), The Week Elvis Died (1997), I'm Not Here (1994), Girl (1993)

Production Cannon and Morley Productions,
info@campfilms.co.uk

④ Latifah and Himli's
Nomadic Uncle**Alnoor Dewshi**

Great Britain 1992 • 15:00 min • b&w
English

Wo sie herkomme, da kümmere man sich nicht darum, wo man herkomme, erklärt Latifah ihrer Cousine Himli. Fast gleich gekleidet laufen die beiden durch die Londoner Straßen und diskutieren über Rasse und Rassismus, ihre Familiengeschichte, Immigration und kulturelles Erbe.

›Where I come from we don't worry about where we come from‹. So says Latifah to her cousin Himli. Dressed in nearly identical outfits, the two girls wander through the streets of London, while discussing race and racism, their family history, immigration and cultural heritage.

Script Alnoor Dewshi **DOP** Catherine Hoy
Editing Alnoor Dewshi **Cast** Sakuntala
Ramane, Venu Dhupa

Biography Alnoor Dewshi studied mathematics and philosophy and has been making short films since 1989. His films ›77 Beds‹ and ›Shush‹ have screened at the Hamburg International ShortFilmFestival.

Filmography 77 Beds (2003), Do You Love Me? (2002), Bekky ykkeB (2001), Shush (2001), Mknki (2000), Jomeo & Ruliet (1999), Anton & Minty (1995)

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

⑤ Blight

**John Smith**

Great Britain 1996 • 16:00 min • Colour
English

East London Mitte der 90er Jahre:
Ganze Straßenzüge müssen dem Bau
einer Autobahnanbindung weichen.
Beobachtungen der Abrissarbeiten sind
unterlegt mit einer dichten Soundcollage,
die in Kollaboration mit der Kompo-
nistin Jocelyn Pook entstanden ist. Die
Momentaufnahme eines Stadtteils,
dessen gelebte Geschichte ein Ende
gefunden hat.

*East London in the mid-90s. The con-
struction of the M11 Link Road leads to
the destruction of several houses. Images
of the demolition are combined with a
sound collage made in collaboration
with composer Jocelyn Pook. The por-
trait of an area where the lived history of
its inhabitants is disappearing.*

Editing John Smith **Music/Sound Design**
Jocelyn Pook

Biography & Filmography see p. 112

Distribution Lux, distribution@lux.org.uk

UK5

Punks vs. Knights

Freitag, 9. Juni
19:30 Uhr
Lichtmeß

Samstag, 10. Juni
17:30 Uhr
B-Movie

①

The London Weekend Show: Punk Rock

Bruce MacDonald
Great Britain 1976
27:00 min

②

Punk Can Take It

Julien Temple
Great Britain 1979
19:00 min

③

The Punk Kebab Documentary

Pedro Rojas
Great Britain 1977
14:00 min

④

Knights Electric

Barney Broom
Great Britain 1980
24:14 min

① The London Weekend Show: Punk Rock



Bruce MacDonald

Great Britain 1976 • 27:00 min • Colour
English

1976 war Punk so angesagt, dass sogar die ›London Weekend Show‹ ihm eine eigene Episode widmete, in der Moderatorin Janet Street-Porter versuchte, dem neuen popkulturellen Phänomen auf den Grund zu gehen. Zu sehen sind exklusive Bilder von einem Sex-Pistols-Konzert irgendwo in der Nähe des Leicester Square in London sowie Interviews mit The Clash, Siouxsie Sioux und ziemlich ungehemmten Konzertbesuchern.

In 1976, Punk was ›the‹ new thing and worthy enough to be featured on a whole episode of ›The London Weekend Show‹, presented by Janet Street-Porter, who tries to examine the popularity of the new pop-cultural phenomenon. The episode features exclusively filmed footage from a Sex Pistols show taking place somewhere near Leicester Square in London and interviews with The Clash, Siouxsie Sioux and quite open concertgoers.

② Punk Can Take It



Julien Temple

Great Britain 1979 • 19:00 min • Colour
English

Julien Temples beeindruckender Promo-Film für die Punkband UK Subs von 1979 parodiert frech die Kriegspropagandafilme der 40er Jahre – der Titel spielt an auf den zu seiner Zeit sehr populären Film ›London Can Take It!‹ (1940). ›Punk Can Take It!‹ feiert die Erfolge der ›Helden der Nacht‹ der britischen Punkbewegung angesichts der ›Apathie des stagnierenden Englands‹. Mithilfe großartiger Live-Bilder schimpft der Film auf die endlosen Versuche, den echten Punk-Spirit entweder zu unterdrücken oder zu vereinnahmen. *This powerful Julien Temple promo film for punk band the UK Subs, Released in 1979, cheekily spoofs the wartime propaganda films of the 1940s. Adapting its title from the much-celebrated ›London Can Take It!‹ (1940), ›Punk Can Take It!‹ celebrates the achievements of the ›heroes by night‹ of the British punk movement in the face of ›the apathy of a stagnant England‹. Using some great live footage, it berates the establishment's unending attempts to crush or co-opt the true punk spirit.*

③ The Punk Kebab Documentary



Pedro Rojas

Great Britain 1977 • 14:00 min • Colour
English

Ein Dokumentarfilm über Kebab mit den Bands The Nipple Erectors und The Maniacs. Auch dabei ist Shane MacGowan (vor seinen Pogues-Zeiten), der mit seinem Hausschaf einen gemütlichen Tagesausflug zum Buckingham Palace unternimmt. Eine Frage: Ist das hier eigentlich ein humorvoller historischer Abriss über fleischhaltig Mitternachtsnacks? Oder dreht sich hier nicht viel mehr alles um die Ausbeutung der Arbeiterklasse durch das Kapital? Lassen Sie Ihren Geschmack entscheiden. Und für mich bitte keine Chilisauce, danke. *Starring The Nipple Erectors and The Maniacs and born in the year of punk, this is a documentary about kebabs with an anarchic approach. It also stars a pre-Pogues Shane MacGowan, seen taking his pet sheep on a delightful day trip to Buckingham Palace. A question: is this film a humorous history of meaty late-night snacks or is it, in fact, actually all about the exploitation of the working classes by the capitalists? Let your taste decide. And no chili sauce for me, thanks.*

④ Knights Electric



Barney Broom

Great Britain 1980 • 24:14 min • Colour
English

Auf dem neonerleuchteten Jahrmarkt am Meer in Great Yarmouth versuchen vier halbstarke Teenager-Punks schamlos, vier Mädels anzugraben. Währenddessen beobachten die äußerst adrett gekleideten Knights Electric das Geschehen mit unbewegter Miene. Überschwänglich gespielt und ungewöhnlich gedreht trumpft der Popmusik-Kurzfilm mit einem erstklassigen Soundtrack mit Songs von Madness, John Foxx, The Pretenders, Blondie, the Ruts und Martha and the Muffins auf. *Four rowdy punk teenage boys try it on with four girls they fancy one neon-lit evening at a Great Yarmouth seaside funfair. Meanwhile, the sharply dressed Knights Electric watch and wait. Exuberantly performed and strikingly shot, this pop music short boasts a superb soundtrack, with great tracks by Madness, John Foxx, The Pretenders, Blondie, the Ruts and Martha and the Muffins.*

Ex Machina



»The Remote Controller«

D

Die produktive Beziehung zwischen Künstlern und Maschinen hat eine lange Tradition, die bis weit in das Mittelalter zurückreicht. Als der Italiener Filippo Brunelleschi im 14. Jahrhundert an seinen Versuchen zur Darstellung der Zentralperspektive mit einer Lochkamera arbeitete, entwickelte er mit dieser ersten Camera obscura ein Werkzeug, das die Malerei in der Renaissance endgültig revolutionieren sollte. Bilder wurden jetzt auf der Basis technisch-mathematischer Erkenntnisse entworfen, und die Art, wie sich die Welt nun auf Altarbildern und in Fresken zeigte, überwältigte durch einen neuen, abgeklärten Realismus. Der Typus des forschenden Künstler-Wissenschaftlers, wie ihn Leonardo da Vinci verkörperte, prägte seit Beginn des 16. Jahrhunderts die verschiedenen Gattungen der bildenden Kunst. Albrecht Dürer erfand um 1500 ausladende optische Apparaturen, um seine perspektivischen Zeichenkünste zu vervollkommen und raffinierte Ansichten von Körpern und Objekten abbilden zu können. Mitte des 17. Jahrhunderts beschäftigte sich der Jesuit Athanasius Kircher mit lichtbrechenden Linsensystemen und der Projektion von Glasbildern. Er »malte« mit seiner Laterna magica buchstäblich den Teufel mittels Projektionsstrahl auf die Wände seines vatikanischen Laboratoriums und wurde damit zu einem frühen Vorreiter des Films.

E

The productive rapport between artists and machines has a long standing tradition reaching back as far as the middle ages. While working on the representation of central perspective with a pinhole camera, the Italian Filippo Brunelleschi developed the first camera obscura — a tool which would revolutionize painting in the Renaissance. From now on, images were designed on the basis of technical-mathematical insights and the way in which the world was depicted on altarpieces and frescoes dazzle the viewer with their new serene realism. The archetype of the researching artist-scientist, as embodied by the proverbial Renaissance man Leonardo da Vinci, shaped the various genres of the visual arts since the early 16th century. Around 1500, Albrecht Dürer invented sprawling optical apparatuses in order to hone his perspective drawings and produce subtle depictions of bodies and surfaces. In the middle of the 17th century, the Jesuit Athanasius Kircher worked on refracting lens systems and projecting glass images. With the projection of his magic lantern, he literally »painted« the devil on the walls of his Vatican laboratory, making him one of the earliest film pioneers.

Mit der Erfindung von Fotografie, Film und Tonspeicherung gegen Ende des 19. Jahrhunderts entwickelten sich völlig neue Werkzeuge zur künstlerischen Erforschung der Erscheinungen der Welt und ihrer Wirkungen auf das Bewusstsein. Ein analytisches und produktives Verhältnis zu den neuen Wundern des erweiterten Sehens und Hörens entwickelte sich im Verlauf des 20. Jahrhunderts allmählich und gab dem Verhältnis zwischen Künstlern und Maschinen eine neue Richtung.

Als Friedrich Nietzsche gegen Ende seines Lebens damit begann, kleine Gedichte an einer frühen Version der heutigen Schreibmaschine zu verfassen, kam er zu der Einsicht: »Unser Schreibzeug arbeitet mit an unseren Gedanken.« Das diesjährige Labor-Programm widmet sich Künstlern, deren schöpferische Produktion maßgeblich von diesem maschinellen ›Schreibzeug‹ im weitesten Sinne angeregt wurde und die ihre Inspiration in experimentelle Filme übersetzt haben.

Peter Tscherkassy nutzt gefundenes, bereits belichtetes 35-mm-Material als Rohstoff seiner Medienmeditationen und zerlegt, kopiert, wiederholt Sequenzen am optischen Printer, bis eine neue filmische Realität entsteht. Er schreibt: »Instructions for a Light and Sound Machine‹ ist der Versuch, einen römischen Western in eine griechische Tragödie zu transformieren.«

James Whitney untersucht die Möglichkeiten, das rohe Filmmaterial per Hand so zu gestalten, dass Zufall und Systematik ausbalanciert zu sein scheinen. In einem aufwendigen Mal- und Druckverfahren trägt er Rasterungen und Muster auf den Filmstreifen auf und erzeugt in seinem Film ›Yantra‹ die Anmutung früher Computergrafiken, die ihn auch in späteren Filmen beschäftigen werden. Eine nachträglich beigefügte Tonspur mit Auszügen aus einer elektronischen Komposition des niederländischen Avantgardekomponisten Henk Bading erweitert Whitneys Bildwelten zu einer abstrakten futuristischen Vision.

Die Zerlegung von Zeit und Bewegungen mittels Pixilation nutzt Felix Kubin in seinem Animationsfilm ›Die Pein vom Haupt entfernen‹ für sein Porträt eines hypernervösen Zeitgenossen in einer Wirklichkeit, die wir wohl allgemein gerade als Zivilisation bezeichnen.

Die New Yorker Gruppe League of Electronic Musical Urban Robots (LEMUR) um Eric Singer entwirft hybride Musikmaschinen, die wie Kreuzungen zwischen Robotern und klassischen Instrumenten wirken und komplexe Kompositionen spielen können.

Mittels der Meta-Maschine des Internets ist Vicki Bennett tief in die 50er Jahre eingetaucht und hat erstaunlich aktuelle Bezüge zur heutigen Kontrollgesellschaft entdeckt.

With the invention of photography, film and sound recording towards the end of the 19th century, completely new tools for the artistic exploration of the appearances of the world and their impact on consciousness came into play. In the course of the 20th century, an analytic and productive attitude towards the new wonders of expanded seeing and hearing developed, opening up a new direction in the relation between artists and machines.

When Friedrich Nietzsche began writing little poems on his early version of a typewriter towards the end of his life, he concluded that »our writing tools contribute to our thoughts«. This year's lab programme is dedicated to artists whose creative production was significantly inspired by these mechanical ›writing tools‹ in the broadest sense and who translated their inspiration into experimental films.

Using previously exposed 35 mm material as raw material in his media meditations, Peter Tscherkassy dissects, copies and repeats sequences at the optical printer until a new filmic reality emerges. He writes »Instructions for a Light and Sound Machine‹ is the attempt to transform a Roman western into a Greek tragedy.«

James Whitney explores the possibility of manually forming the raw film material in such a way that chance and systematics appear to be balanced. In an elaborate painting and printing method, he adds grids and patterns to the film strip and in his film ›Yantra‹ he creates the semblance of early computer graphics, to which he will return in his later works as well. A subsequently added sound track with excerpts from an electronic composition of the Dutch vanguard composer Henk Bading expands Whitney's pictorial worlds into an abstract futuristic vision.

In his animated film ›Remove the Agony of the Mind‹, Felix Kubin uses pixilation to dissect time and movement for his portrait of a hyper-nervous fellow in a reality to which we commonly refer as civilisation.

The New York group League of Electronic Musical Urban Robots (LEMUR) around Eric Singer designs hybrid music machines that look like crosses between robots and classical instruments and are able to play complex compositions.

Using the meta-machine of the Internet, Vicki Bennett took a deep dive into the 1950s and discovered surprisingly contemporary references to our current-day controller society. In a collage of instructional films from the Prelinger Archive, the ›Remote Controller‹ examines the strategy of praising technology as a tool for the optimisation and control of human beings in a complex reality, and the way it is sold as a comfortable version of ultra-modernity. In the face of all-knowing fridges,

Der ›Remote Controller‹ wirft in einer Collage aus Lehrfilmen aus den Prelinger Archives einen Blick auf die Strategie, Technik zur Optimierung und Kontrolle von Menschen in einer komplexen Wirklichkeit anzupreisen und als komfortable Version von Ultramodernität zu verkaufen. Angesichts allwissender Kühlschränke, selbst navigierender Rasenmäher und sprechender Staubsaugroboter wirkt das wie ein Déjà-vu.

Dass auf der Kehrseite aller Technikeuphorie auch weiterhin eine gewaltige Militärmaschinerie wütet, muss zwangsläufig mitgedacht werden. Und so ist Robert Darrolls Film ›How Technology Saved the World‹ als ironischer Kommentar zur momentanen digitalen Verblendung zu verstehen.

Text & Filmauswahl *Film selection* Hanna Nordholt und Fritz Steingrobe

Hanna Nordholt und Fritz Steingrobe sind Filmemacher und Kuratoren.
Hanna Nordholt and Fritz Steingrobe are film makers and curators.

L

Ex Machina

Freitag, 9. Juni
21:00 Uhr
Metropolis

Samstag, 10. Juni
22:00 Uhr
B-Movie

①

GuitarBot

Eric Singer
USA 2003
5:00 min

②

Instructions for a Light and Sound Machine

Peter Tscherkassky
Austria 2005
16:36 min

③

Die Pein vom Haupt entfernen

Felix Kubin
Germany 1994
4:30 min

④

Yantra

James Whitney
USA 1950–57
5:30 min

⑤

Drei Grazien

Hanna Nordholt, Fritz Steingrobe
Germany 2006
15:10 min

⑥

Spiralize It

Dagie Brundert
Germany 2010
4:30 min

⑦

The Remote Controller

Vicky Bennet
Great Britain 2003
8:45 min

⑧

Outer Space

Peter Tscherkassky
Austria 1999
9:25 min

⑨

How Technology Saved the World

Robert Darroll
Taiwan 2011
5:30 min

self-navigating lawnmowers and talking vacuum robots, it all looks like a déjà vu.

All this technological euphoria can only be fully appreciated by acknowledging the gigantic military machinery that it fuels. Thus, you can understand Robert Darroll's film ›How Technology Saved the World‹ as an ironic commentary on today's digital infatuation.

① GuitarBot



Eric Singer

USA 2003 • 5:00 min • Colour
No dialogue

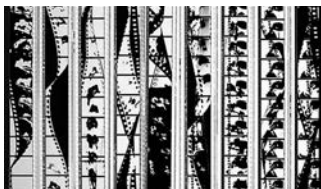
GuitarBot ist eine selbst spielende Gitarre, die 2002 von der League of Electronic Musical Robots (LEMUR) entwickelt wurde. Das Instrument besteht aus vier modularen Seiteneinheiten, von denen sich jede per MIDI steuern lässt. GuitarBot wurde 2009 vom Gitarristen Pat Metheny auf seiner ›Orchestrion‹-Tour eingesetzt.

GuitarBot is a self-playing guitar created by the League of Electronic Musical Robots (LEMUR) in 2002. The instrument consists of four modular string units, each of which can be controlled with MIDI. GuitarBot was used by guitarist Pat Metheny on his 2009 ›Orchestrion‹ tour.

Music/Sound Design Joshua Fried

Contact LEMUR, lemurbots@lemurbots.org

② Instructions for a Light and Sound Machine



Peter Tscherkassky

Austria 2005 • 16:36 min • b/w
No dialogue

Dieser Film hat einen rasch identifizierbaren Helden. Unbedarft marschiert er eine Straße entlang, bis er sich plötzlich den grausamen Launen einiger Betrachter sowie des Filmemachers ausgeliefert sieht. Zwar wehrt er sich heldenhaft, wird aber dennoch an den Galgen geknüpft, wo er den Filmtod in Gestalt eines Filmrissees stirbt.

The hero of this film is easy to identify. Walking down the street unknowingly, he suddenly realises that he is not only subject to the gruesome moods of several spectators but also at the mercy of the film maker. He defends himself heroically, but is condemned to the gallows, where he dies a filmic death through a tearing of the film itself.

Sound Dirk Schaefer

Biography Peter Tscherkassky was born in 1958 in Vienna. He studied philosophy. Afterwards he wrote about avant-garde film. 1991 he was co-founder of Sixpack Film. Organized several international avant-garde film festivals in Vienna and film tours abroad. Since 1984 numerous publications and lectures on the history and theory of avant-garde film. 1993 and 1994 artistic director of the annual Austrian film festival Diagonale. He took part in various exhibitions around the world.

Filmography The Exquisite Corpus (2015), Coming Attractions (2010), Dream Work (2001), Outer Space (1999), Happy-End (1996), Denkwürdigkeiten eines Nervenkranken (1993), Parallel Space: Inter-View (1992), Shot-Countershot (1987), tabula rasa (1987), kelimba (1986), Manufaktur (1985), Motion Picture (1984), Urlaubsfilm (1983), Freeze Frame (1983), Liebesfilm (1982), Erotique (1982), Aderlaß (1981)

Distribution Sixpack Film, Brigitta Burger-Utzer, Gerald Weber, office@sixpackfilm.com

③ Die Pein vom Haupt entfernen

Remove the Agony of the Mind



Felix Kubin

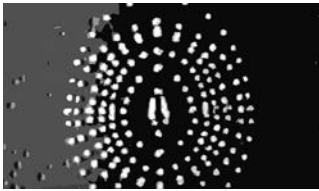
Germany 1994 • 4:30 min • Colour
No dialogue

Der erste Pixilationsfilm, den Felix Kubin während seines Animationsfilmstudiums gedreht hat. Jede der neurotischen Reinigungshandlungen wird durch elektronische Klänge verstärkt, was in einem geräuschvollen Cut-up-Videoclip mündet. Drei Jahre später wurde der Film in ein Zoetrop-LP-Objekt transformiert und vom niederländischen Label ›Rund um den Watzmann‹ veröffentlicht.

This was the first pixilation film shot by Felix Kubin while studying animated film. All the neurotic actions of cleaning are acoustically amplified by electronic sounds which result in a noisy cut-up video clip. Three years later, the film was transformed into a zoetrope LP object that was released by the Dutch label ›Rund um den Watzmann‹.

Contact Felix Kubin, gagarin@iworld.de

④ Yantra



James Whitney

USA 1950-57 • 5:30 min • Colour
No dialogue

Zwischen 1950 und 1955 entstand ›Yantra‹ vollständig in Handarbeit. Indem er mit einer Nadel Lochraster in 13×18-cm-Karten stanzte, konnte James Whitney durch die Löcher weitere Karten bemalen, um Bilder von hoher Komplexität anzufertigen und der fertigen Arbeit eine fließende Bewegungsdynamik zu verleihen.

Between 1950 and 1955, ›Yantra‹ was produced entirely by hand. By punching grid patterns in 5" by 7" cards with a pin, James Whitney was able to paint through these pinholes onto other 5" by 7" cards to create images of rich complexity and give the finished work a very dynamic and flowing motion.

Music/Sound Design Excerpts from ›Kain+ Abel‹ by Henk Baldig

Distribution Light Cone, Baptiste Degas, baptiste.degas@lightcone.org

⑤ Drei Grazien
Three Graces

Hanna Nordholt, Fritz Steingrobe

Germany 2006 • 15:10 min • b/w
English/German • English subtitles

Ausgehend von der Tonspur der ersten jemals gespeicherten menschlichen Stimme besuchen die drei Faradayschen Schwestern »Optik, Akustik und Schrift« verschiedene Werkstätten des 20. Jahrhunderts, in denen sich Menschen mit Maschinen koppelten, um als Künstler-Ingenieure neue Schaltkreise zu öffnen.

The first ever recorded human voice incites the three Faraday sisters »Optics, Accoustics and Writing« to visit several workshops of the 20th century. In these, humans are connected to machines, so that these artist-engineers can open up new circuits.

Sound Guiseppe Gagliano

Contact Hanna Nordholt, Fritz Steingrobe
hanna-fritz@t-online.de

⑥ Spiralize It



Dagie Brundert

Germany 2010 • 4:30 min • Colour
No dialogue • English subtitles

Keine Angst vorm Schwarz-weiß-Entwickeln! Los geht's! 15 Meter sind schon in der Russendose, schön im Dunkeln einspiralisiert, und die warten jetzt auf ihr erstes Bad – Entwickler! Der macht den Film negativ und sorgt für hübsche Kontraste. Und so geht das weiter: ich und mein Film in Zeitraffer, meditativ durch fünf Bäder und jede Menge schütteln und gießen! Ein Lehrfilm! *Don't fear black-and-white reversal processing! Here we go! 15 meters of film are in the tank, nice and cosily spiralsed in the dark, waiting to be poured over with the first bath – of developer! It creates a negative image and makes sure that the contrasts come out nicely. So it continues: me and my film in time lapse motion, meditatively going through 5 baths and a lot of shaking! An educational film!*

Music/Sound Design Piasque

Biography I was born in a small town in the middle of West Germany. Beautiful nature, but boring after a while. I moved to Berlin and studied visual arts/experimental film. Fell in love with my Super 8 camera (Nizo) in 1988. Since then I try to be a particle-finder, a wave-catcher and a good story-teller. I try to absorb weird beautiful things from this world. Chew them and spit them out again.

Filmography Bin ich reich? Bin ich reich? Bin ich reich? Bin ich reich? Bin ich reich? Bin ich reich? (2015), Tigerlilles Entropie (2014), Patthorster Waldgeist (2013), Tempelele (2012), Selbstheilung meines Fahrrades (2008), Everybody's Gone Inside Outside (2007), Calexico Next Exit (2006), Schnee gestern Schnee heute (2003), Der höchste Spiegel der Welt/Berühr das rote Nichts (2001), Die coole Bar am Klondyke-River (1998), Die 6 Astronauten (1992)

Contact Dagie Brundert, dagie@t-online.de

⑦ The Remote Controller



Vicky Bennet

Great Britain 2003 • 8:45 min • Colour
English

Diese Arbeit verwendet Found Footage aus Lehrfilmen des Prelinger-Archivs, um die die Thematik des Experimentierens mit Körper/Maschine-Interfaces im 20. Jahrhundert zu untersuchen. Der Film montiert die verschiedenen Arten, in denen wir unsere Umwelt kontrolliert haben – durch Technologie, Magie und theatralische Mittel. Während die Welt der Kommunikation die Menschen zusammenbringt, existiert noch die Macht, einen Knopf zu drücken und die Fäden an der Marionette zu ziehen. *Using found footage sourced from educational films in the Prelinger Archives, this work explores the subject of experimentation in human body and machine interfaces in the 20th century. The film edits together the different ways we have controlled our environment – through technology, magic and theatrical devices. As the world of communications brings people together, power still exists by pushing a button and pulling the puppet strings.*

⑧ Outer Space



Peter Tscherkassky

Austria 1999 • 9:25 min • Colour
No dialogue

Die Ahnung eines Horrorfilms, lauernernd Gefahr: Ein Haus, nachts, im Blick der Kamera leicht verkippt, taucht irrlichternd aus tiefem Schwarz auf und darin wieder ab. Eine junge Frau setzt sich langsam in Bewegung, auf das Gebäude zu, betritt es.

A premonition of a horror film, lurking danger: A house – at night, slightly tilted in the camera's view, eerily lit – surfaces from the pitch black, then sinks back into it again. A young woman begins to move slowly towards the building. She enters it.

Biography Peter Tscherkassky was born in 1958 in Vienna. He studied philosophy. Afterwards he wrote about avant-garde film. 1991 he was co-founder of Sixpack Film. Organized several international avant-garde film festivals in Vienna and film tours abroad. Since 1984 numerous publications and lectures on the history and theory of avant-garde film. 1993 and 1994 artistic director of the annual Austrian film festival Diagonale. He took part in various exhibitions around the world.

Filmography The Exquisite Corpus (2015), Coming Attractions (2010), Dream Work (2001), Outer Space (1999), Happy-End (1996), Denkwürdigkeiten eines Nervenkranken (1993), Parallel Space: Inter-View (1992), Shot-Countershot (1987), tabula rasa (1987), kelimba (1986), Manufaktur (1985), Motion Picture (1984), Urlaubsfilm (1983), Freeze Frame (1983), Liebesfilm (1982), Erotique (1982), Aderlaß (1981)

Distribution Sixpack Film,
Brigitta Burger-Utzer, Gerald Weber,
office@sixpackfilm.com

⑨ How Technology Saved the World



Robert Darroll

Taiwan 2011 • 5:30 min • Colour
No dialogue

Digitale Technologie ist eine Erzählform, eine Beschreibung einer Welt, welche uns versichert, dass, wenn etwas kaputt geht, wir es wieder richten können. Einerseits beschreibt und imitiert die digitale Technologie die Welt, andererseits bietet sie uns jetzt ein alternatives virtuelles Paradies. *Digital technology is a narrative, a description of the world which reassures us that if it's broken, we can fix it. Digital technology describes and imitates the world on one hand and on the other it offers us an alternative virtual paradise now.*

Music/Sound Design Pierre Henri

Ausnahmezustand

State of Exception



»Weihnacht

D

»Souverän ist, wer über den Ausnahmezustand entscheidet.«

– Carl Schmitt, »Politische Theologie«, 1922

»Wenn das Eigentümliche des Ausnahmezustands die (totale oder partielle) Suspendierung der Rechtsordnung ist, wie kann dann eine solche Suspendierung noch in der Rechtsordnung enthalten sein?«

– Giorgio Agamben, »Ausnahmezustand«, 2003

Die Ausnahme bestätigt die Regel. Doch was ist, wenn die Ausnahme zur Regel wird?

– Cicero: »Die Ausnahme bestätigt die Regel in den nicht ausgenommenen Fällen.«

»In Wirklichkeit bewohnt man nicht ein Stadtviertel, sondern die Macht. Man wohnt irgendwo in der Hierarchie.«

– Attila Kotányi und Raoul Vaneigem, »Elementarprogramm des Büros für einen Unitären Urbanismus«, 1961

Am 7. und 8. Juli findet in Hamburg der G20-Gipfel statt. Erwartet werden unter anderem die Gäste Wladimir Putin, Donald Trump und Recep Tayyip Erdoğan. Erwartbar sind aber auch: Ausnahmezustand, Sicherheitszonen, Choreografien von Macht und Ohnmacht. Wiederkehrende Bilder von Wasserwerfern und Stormtrooper-artigen Polizeieinheiten, Personenkontrollen, Liveticker auf allen Kanälen, Tränengas, verbarrikadierte Banken, ritualisierte

E

»Sovereign is he who decides on the exception.«

– Carl Schmitt, »Political Theology«, 1922

»If the state of exception's characteristic property is a (total or partial) suspension of the juridical order, how can such a suspension still be contained within it?«

– Giorgio Agamben, »State of Exception«, 2003

The exception confirms the rule. But what if the exception becomes the rule?

– Cicero: »The exception confirms the rule in cases not excepted.«

»You don't live somewhere in the city, you live somewhere in the hierarchy.«

– Attila Kotányi and Raoul Vaneigem, »Basic Program of the Bureau of Unitary Urbanism«, 1961

The G20 summit will be held in Hamburg on 7 and 8 June. Among others, Vladimir Putin, Donald Trump and Recep Tayyip Erdoğan are expected to attend the event. Other things to expect are a state of emergency, security zones and choreographies of power and powerlessness. Furthermore recurring pictures of water guns and police units that look like Stormtroopers, identity checks, rolling news on all channels, tear gas, barricaded banks and ritualised

Handlungen hier und dort. Mit Ausnahmezustand können aber auch einfach nur ein Kindergeburtstag, die Harley Days oder der Karneval in Köln gemeint sein.

Betrachtet man den Ausnahmezustand als eine Unterbrechung der Normalität (nicht nur der politischen Ordnung), stellt sich also erst einmal die Frage, wer oder was den Normalzustand definiert – und ob durch die Akkumulationsnotwendigkeit unseres kapitalistischen Systems der Ausnahmezustand nicht längst zur systemerhaltenden Regel geworden ist. Eine Frage der Perspektive, die dieses Programm anhand von Animation, Experimentalfilm und dokumentarischer Form zu beleuchten versucht. Und ist nicht das Kino, das Filmelerlebnis selbst, als eine Unterbrechung der Normalität unseres Alltags zu lesen? Nicht nur bei Katastrophenfilmen, Explosionen, sich überschlagenden Autos oder sprechenden Tieren suspendieren wir (freiwillig) unsere Umwelt, um in eine andere eintauchen zu können. Den Ausnahmezustand begrifflich, also nicht allein auf seine staatspolitische Dimension hin, auszuleuchten, ist der Ansatz dieses Programms. In seiner Dramaturgie bezieht es sich aber doch auf den rechten Staatstheoretiker Carl Schmitt, der die Ausnahme als Einnahme des Außen verstanden hat. So vollziehen die sieben Filme zum Ausnahmezustand eine Bewegung von innen nach außen, vom menschlichen Bewusstsein über unsere Körper hinaus ins Universum. Am Anfang steht der rechte Winkel, der bildhafte Versuch, Ordnung zu schaffen. Doch schnell verlieren wir den Boden unter den Füßen. Die Kader geraten in Schwingung, die Ordnung wird in die Luft gesprengt. »Die visuelle Intensität attackiert verinnerlichte Strukturen, man beginnt Wahrnehmungsmuster zu hinterfragen. Das Kino fördert dabei seinen spezifischen Illusionsraum zutage. Vom Gittergewitter auf der Leinwand wird man in eine Art Käfig gelockt. Die Dynamik steigert sich. Je mehr man versucht, sich daraus zu befreien, desto mehr verstrickt man sich darin.« (Siegfried A. Fruhauf)

Kinoerfahrung als Ausnahmezustand: Der Raum erweitert sich. Die Macht geht durch unsere Körper, an deren reiner Information und permanenter Verfügbarkeit sie nur mehr interessiert zu sein scheint, heißt es bei Peter Otts »Die Einnahme des Außens«. In »Gesang der Jünglinge« werden Macht- und Ohnmachtsverhältnisse in subversiver Weise auf den Kopf gestellt, während in »Black and White Trypps Number Three« der Ausnahmezustand ein gewünschter ist, ehe die zusammengewommene Masse nach ihrer Entladung kinematografisch in einen Trancezustand versetzt wird. Von den Körpern schwenken wir auf die Stadt. Nirgends zeigt sich anschaulicher, wie sich das Kapital sein eigenes Bühnenbild schafft, in dem wir die Rolle der Statisten einnehmen. Wie in Kevin B. Lees Desktop-Dokumentarfilmessay »Transformers: The Premake«, welches uns die Global-Big-Budget-Blockbuster-Serial-Filmindustrie-Mentalität und ihre

behaviours by everybody involved. However, a state of exception may just as well simply refer to children's birthday parties, the Harley Days or carnival in Cologne.

Looking at a state of exception as a disruption of normalcy (and not only of the political order), the question arises just who or what it is that defines normality – and whether the capitalist system's inherent need to accumulate hasn't already turned the state of exception into a system-sustaining norm. It's a question of perspective, which this programme attempts to explore with animations, experimental films and documentaries. After all, shouldn't we interpret cinema and the cinematic experience as interruptions of the normalcy of our everyday life? It's not just for catastrophe films, explosions, flipping cars or talking animals that we voluntarily suspend our environment in order to immerse ourselves in another one. This programme aims at illuminating the state of exception's terminology, and thus at going beyond the mere dimension of national politics. Yet in its dramaturgy, it still refers to the right wing political philosopher Carl Schmitt, who understood the exception as the internalization of the exterior. Thus the seven films on the state of exception perform a movement from within to without, from the human consciousness over the body to the universe. It begins with the right angle, the pictorial attempt to create order. But we quickly lose the floor beneath our feet. The cadres start to oscillate, and order is blown up. »The visual intensity attacks internalized structures; you begin to question patterns of perception. Thus the cinema unearths its specific illusions. The screen's grid storm lures the viewer into a kind of cage. The dynamic increases. The more you try to liberate yourself from it, the more you get entangled.« (Siegfried A. Fruhauf)

Cinematic experience as state of exception: expanding space. While the power goes through our body, it appears to have gotten more interested in its pure information and permanent accessibility, according to Peter Ott's »The Conquest of the Outside«. In »Song of the Youth«, the relation between power and powerlessness is turned upside down in a subversive manner, while in »Black and White Trypps Number Three«, the state of exception is purely deliberate before the accruing mass is put into a cinematographic trance after its discharge. We pan from the bodies to the city. Nowhere else the capital's creation of its own stage design, in which we take on the roles of extras, becomes any more graphic than here. Such as in Kevin B. Lee's desktop documentary essay »Transformers: The Premake«, which displays the global big budget blockbuster serial film industry mentality and its antidemocratic use of public space for filming and which could be perceived as a permanent state of exception.

Finally, we leave earth and with Travis Wilkerson's animated pamphlet »Pluto Declaration«, we move into the

antidemokratische Handhabung öffentlichen Raums für Dreharbeiten vor Augen führt, die man als permanenten Ausnahmezustand begreifen könnte.

Zuletzt verlassen wir die Erde und begeben uns mit Travis Wilkersons Animationspamphlet ›Pluto Declaration‹ ins Universum. Wilkerson, inspiriert von Santiago Álvarez, stellt auf charmante, aber auch dringliche Weise die essentielle Frage, wer und in welchem Geiste über Ordnung überhaupt bestimmt. Aber:

»When the going gets weird, the weird turn pro.«

– Hunter S. Thompson, ›Fear and Loathing at the Super Bowl‹, 1974

Text & Filmauswahl Film selection Bernd Schoch

Bernd Schoch ist freier Filmemacher. Er war von 2008 bis 2016 künstlerischer Mitarbeiter an der Hochschule für bildende Künste Hamburg und ist als Kurator unter anderem für die Dokumentarfilmwoche Hamburg und die Bewegtbildreihe ›Abgeguckt‹ (Volksbühne Berlin) tätig.

Bernd Schoch is an independent film maker. From 2008 to 2016 he was an artistic associate at the University of Fine Arts of Hamburg (HFBK). He works as a curator for the Hamburg Documentary Film Festival and the moving image programme ›Abgeguckt‹ at Volksbühne Berlin.

Gefördert von Supported by Norddeutsche Stiftung für Umwelt und Entwicklung

universe. In a charming but immediate way, Wilkerson, inspired by Santiago Álvarez, asks the essential question who it is that decides order and in which spirit it is done. But:

»When the going gets weird, the weird turn pro«

– Hunter S. Thompson, ›Fear and Loathing at the Super Bowl‹, 1974





Ausnahmezustand State of Exception

Donnerstag, 8. Juni
19:30 Uhr
B-Movie

Samstag, 10. Juni
19:45 Uhr
Lichtmeß

①
Fuddy Duddy
Siegfried A. Fruhauf
Austria 2016
5:00 min

②
Black and White Trypps Number Three
Ben Russell
USA 2007
11:55 min

③
Die Einnahme des Außen
Peter Ott
Germany 2004
2:00 min

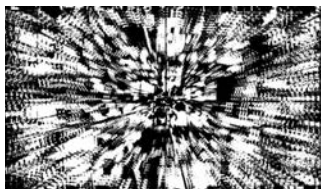
④
Gesang der Jünglinge
Andree Korpys, Markus Löffler
Germany 2009
15:00 min

⑤
Weihnacht
Roland Klick
Germany 1962/1963
10:00 min

⑥
Transformers: The Premake
Kevin B. Lee
USA 2014
25:00 min

⑦
Pluto Declaration
Travis Wilkerson
USA 2011
4:00 min

① Fuddy Duddy



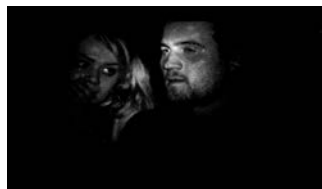
Siegfried A. Fruhauf
Austria 2016 • 5:00 min • b&w
No dialogue

»Der rechte Winkel ist die Formeinheit der Ordnung. Wenn es um die Optimierung von Stauraum, die Erschließung von Landschaft oder das Bild eines Körpers in idealen Proportionen geht, dann legt man ein Raster zugrunde. In Siegfried A. Fruhaufs Flicker-Film *Fuddy Duddy* kann man so etwas wie einen Urknall sehen, bei dem die Energie aus dem Kampf der Ordnung mit dem Chaos kommt.« (Bert Rebhandl)
»The right angle is a fundamental moulding unit for order. Be it in the optimisation of storage space, the mapping of a territory or the image of a body with ideal proportions: you always start with a grid. Siegfried A. Fruhauf's flicker film *FUDDY DUDDY* can be regarded as a big bang, where energy is released from the struggle between order and chaos.« (Bert Rebhandl)

Biography Born in 1976 in Upper Austria. Studied experimental visual design at the University of Artistic and Industrial Design in Linz. Since 2001 organization of film and art events. Since 2009 lecturer at the University of Artistic and Industrial Design, Linz. Numerous works and shows in the area of film, video and photography. Member of Sixpack Film. Lives and works in Vienna and Heiligenberg.
Filmography *Vintage Print* (2015), *spot* (an *Attwenger Trilogy*) (2015), *Exterior Extended* (2013), *Still Dissolution* (2013), *Étude* (2011), *Schwere Augen* (2011), *Tranquility* (2010), *Palmes d'Or* (2009), *Ground Control* (2008), *Night Sweat* (2008), *Bled* (2007), *graas* (2006), *The Mozart Minute* (2006), *Mozart Dissolution* (*Mozart Min*) (2006), *Mirror Mechanics* (2005), *Phantom Ride* (2004), *Structural Filmwaste*. *Dissolut* (2003), *Sun* (2003), *Real Time* (2002), *Frontale* (2002), *Exposed* (2001)

Distribution Sixpack Film, Brigitta Burger-Utzer, Gerald Weber, office@sixpackfilm.com

② Black and White Trypps Number Three



Ben Russell
USA 2007 • 11:55 min • Colour
No dialogue

Dritter Teil einer Filmreihe, aufgenommen bei einem Auftritt der Band *Lightning Bolt* aus Rhode Island. Der Film verfolgt die Verwandlung einer ausgeflippten Fangemeinde in die eher rituelle Erscheinung einer spirituell anmutenden Gemeinschaft.
The third part in a series of films dealing with naturally-derived psychedelia. Shot during a performance by Rhode Island noise band >Lightning Bolt<, this film documents the transformation of a rock audience's collective freak-out into a trance ritual of the highest spiritual order.

Biography Ben Russell is an itinerant photographer, curator, and experimental film/video maker whose works have screened in spaces ranging from 14th Century Belgian monasteries to 17th Century East India Trading Co. buildings, police station basements to outdoor punk squats, Japanese cinemathèques to Parisian storefronts, and the Sundance Film Festival to the Museum of Modern Art. Ben began the Magic Lantern screening series in Providence, Rhode Island, and he has made films about the assassination of Abraham Lincoln, the exploration of Easter Island, and the end of the world.
Filmography *YOLO* (2015), *Black and White Trypps Number Four* (2008), *Tjúba Tén/The Wet Season* (with B. McCaffrey, 2007), *Peace Noise* (with Joe Grimm) (2007), *Michoacan: La Muerta/ El Traidor* (with S. Gruffa, 2006), *Black and White Trypps Number Two* (2006), *The Twenty-One Lives of Billy the Kid* (2005), *The Red and Blue Gods* (2005), *Black and White Trypps Number One* (2005), *Extra Terrestrial* (with R. Rhyne, 2004), *Last Days* (2004), *The Ataraxians* (with S. Gruffat, 2004), *The Tawny* (2003), *Terra Incognita* (2002), *the quarry* (2002), *The Breathers-In* (2002), *Daumë* (2000), *The Death of Abraham Lincoln* (in Three Parts) (1998-2000)

Contact Ben Russell, br@dimeshow.com

③ Die Einnahme des Außen *The Conquest of the Outside*



Peter Ott

Germany 2004 • 2:00 min • Colour
German • English subtitles

Ein Wechsel in den Machtverhältnissen geht immer mit der Wahrnehmung von Unsicherheit einher. Carl Schmidt im Hallenbad und dann weiter im Solarium.

A change within the relations of power always coincides with an experience of insecurity. Carl Schmidt at the indoor swimming pool and the solarium.

Biography Peter Ott (b. 1966) is a film maker, producer and lecturer. He lives and works in Hamburg and Basel. After graduating from the University of Fine Arts of Hamburg (HFVK), he founded the film maker collective and production company ›Abbildungszentrum‹ in 1994. He is a professor for film and video at the Merz Academy in Stuttgart, served in the commission of the Duisburger Filmwoche and is a member of the agitprop ensemble ›Schwabingrad Ballett‹.

Filmography *The Presence of God in a Falsely Installed Contemporary* (2014), *Atelier* (2012), *Face and Response* (2010), *Übriggebliebene ausgereifte Haltungen* (2007), *Hölle Hamburg* (2007), *JONA* (Hamburg) (2004), *Die Spur* (1997), *Teiresias 2.0* (1992), *Die Rekapitulation* (1986)

Contact Peter Ott, post@peterottholl.de

④ Gesang der Jünglinge *Song of the Youth*



Andree Korpys, Markus Löffler

Germany 2009 • 15:00 min • Colour
German • English subtitles

Selbstversuch von Polizisten mit einer Elektroimpuls-Waffe, dem Taser, während einer offiziellen Schulung. Der langsame Verlust des Raumtons gleitet in K. H. Stockhausens ›Gesang der Jünglinge‹ über und führt zunehmend in das Innere des Schmerzes der Probanden.

›Ein Schuss, ein Stromschlag, ein Schrei. Ohnmacht und Kontrollverlust. Ein überraschender Film, der sich mit reduzierten Mitteln und einem starken Konzept auf diesen einen Moment konzentriert.« (Jury des Deutschen Wettbewerbs, Kurzfilmtage Oberhausen 2010)

During an official training, police officers test the ›taser‹, an electroshock gun, on their own bodies. The gradual loss of the ambient sound gives way to K. H. Stockhausen's ›Gesang der Jünglinge‹ and slowly leads into the subjects' inner realm of pain.

›A shot, an electric shock, a scream. Impotence and loss of control. A surprising and stylistically reduced film with a strong concept that focuses on this one moment.« (Jury of the German Competition, International Short Film Festival Oberhausen 2010)

Script Andree Korpys, Markus Löffler **DOP** Andree Korpys **Editing, Sound, Music/Sound Design** Markus Löffler

Biography Andree Korpys (b. 1966) and Markus Löffler (b. 1963) live and work in Bremen and Berlin.

Filmography *Atom* (2010), *Villa Feltrinelli* (2008), *159 Jahre Revolution* (2008), *Eure Kinder werden so wie wir* (2007), *Stadt von Morgen* (2007), *Für ein Leben nach dem Tod* (2006), *Kanu* (2005), *ti amo Massimo* (2004), *Münchenschlinge* (2004), *Jugendfilm 1978* (2004), *The Nuclear Football* (2004)

Contact Andree Korpys, korpys@hotmail.com

⑤ Weihnacht *Christmas*



Roland Klick

Germany 1962/1963 • 10:00 min • b&w
German

Ein kleiner Junge erlebt die Vorweihnachtszeit. ›Ein Versprechen.«

›Roland Klicks gefeierter erster Kurzfilm ›Weihnacht‹ zeigt einen Schuljungen, der einen Tag lang durch eine vorweihnachtliche Großstadt strömt und staudend die Warenwelt des wirtschaftswunderlichen Gabenfestes zur Kenntnis nimmt. Seine Blicke sind programmatisch für die Arbeitsweise des Regisseurs: Das Kino des Roland Klick ist ein ›Kino der aufgerissenen Augen‹. Sie entdecken eine kalte Welt. Geld ist in ihr das Mittel, das alle Dinge in Bewegung setzt.«

(Jörg Schöning, ›Autos Geld Pistolen‹, ›Szene Hamburg‹, 12.12.1997)

A little boy experiences the pre-Christmas season. ›A promise‹.

›Roland Klick's acclaimed first short film shows a schoolboy who roams through a pre-Christmas city, marvelling at the consumer world of a Wirtschaftswunder feast of gifts. The boy's gaze is programmatic for the director's own mode of operation: Roland Klick's cinema is a ›cinema of wide eyes‹. They discover a cold world, where money is the means to set everything in motion.«

(Jörg Schöning, ›Cars Money Guns‹, *Szene Hamburg*, 12-12-1997)

Biography Roland Klick was born in 1939 in Hof/Saale. Before he turned to film, he was already a successful jazz musician and painter. Later, he studied Theatre Studies for eight semesters and enrolled at the German Institute for Film and TV (DIFTF). Klick has been making films since 1962, for which he received six German Film Awards.

Filmography *White Star* (1983), *Supermarkt* (1973), *Deadlock* (1970), *Bübchen* (1968), *Ludwig* (1964)

Distribution Filmgalerie 451, info@filmgalerie451.de

⑥ Transformers: The Premake



Kevin B. Lee

USA 2014 • 25:00 min • Colour
different languages • English subtitles

›Transformers: the Premake‹ verwandelt 335 YouTube-Videos in eine kritische Reflektion der globalen Big-Budget-Filmindustrie, Amateurvideoproduktion und politischen Ökonomie der Bilder. Es verwendet eine Technik der ›Desktop Documentary‹, welche die Rolle des Internets nicht nur als endlose Quelle von Informationen, sondern auch als primärer Erfahrungsraum von Realität anerkennt. In der Blockbuster-Kinokultur mit ihren faden Remakes von Franchise-Artikeln schafft das ›Premake‹ ein kritisches Gegenbild, das danach fragt, was Hollywood in der Welt wirklich tut.

›Transformers: the Premake‹ turns 355 YouTube videos into a critical investigation of the global big budget film industry, amateur video making, and the political economy of images. ›The Premake‹ utilizes a ›desktop documentary‹ technique that acknowledges the internet's role not only as a boundless repository of information but as a primary experience of reality. In a blockbuster cinema culture rife with insipid remakes of franchise properties, ›The Premake‹ presents a critical counter-image, asking what Hollywood is really doing in the world.

DOP, Editing Kevin B. Lee **Sound** Jacob Ross

Biography Kevin B. Lee (b. 1975) is a film maker and critic from Chicago who has made over 350 video essays exploring film and media. He is former Chief Video Essayist at Fandor, was supervising producer at Roger Ebert Presents At the Movies, and has written for The New York Times, Sight & Sound, Slate and Indiewire. He teaches film and media studies at universities, including the School of the Art Institute of Chicago, the University of Illinois at Chicago, and the Goethe Universität Frankfurt. In 2017 he is the first-ever Artist in Residence of the Harun Farocki Institute in Berlin.

Contact Kevin B. Lee, alsolikelife@gmail.com

⑦ Pluto Declaration



Travis Wilkerson

USA 2011 • 4:00 min • Colour • English

Führt die klassische Definition des Planeten wieder ein! Bringt Planet Pluto zurück! Unser Sonnensystem hat 12! Teil des ›Orbit(film)‹-Kurzfilmprogramms über unser Sonnensystem. *Restore the classical definition of planet! Bring back planet Pluto! The solar system is 12!*

Part of the ›Orbit(film)‹ short film programme about our solar system.

Biography Travis Wilkerson makes films in the tradition of the ›third cinema‹, wedding politics to form in an indivisible manner. His films have screened at scores of venues and festivals worldwide. He has taught film making at the University of Colorado and Film Directing at CalArts, and was the inaugural Visiting Fellow of Media Praxis in the Pomona College Media Guild. Presently, he is a Visiting Assistant Professor of Film at Vassar College. He is also the founding Editor of ›Now: A Journal of Urgent Praxis‹.

Filmography Machine Gun or Typewriter? (2015), For the 150th Anniversary of the Sand Creek Massacre (2014), For Michael Brown (2014), Los Angeles Red Squad: The Communist Situation in California (2013), Far From Afghanistan (2012), Sand Creek Equation (2012), Distinguished Flying Cross (2011), Who Killed Cock Robin? (2005), Superior Elegy (2003), An Injury to One (2002), National Archive V. 1 (2001)

Contact Travis Wilkerson,
extremelow@gmail.com

TAZ

Screenings / Events

Festivalzentrum Kolbenhof <i>Festival Center</i>	141
Best-of 30 Jahre Flotter Dreier	142
Open Air	144
Shit Happens After Midnight in the Motorradwerkstatt	145
Big Booze Bang III	146
Die Leiden Des Alten Senators	147
Ton sucht Bild – Der Filmwettbewerb zur Wurfsendung <i>Sound Seeks Image – The Wurfsendung film competition</i>	148
The Staplerfahrer Klaus One Minute Remix Competition	149
Special Screenings: CineCeoil / The One Minutes	150
IKFF meets Theater der Welt	152
Festivalklub-Programm <i>Club Programme</i>	154
Plattform Sweden	156
A Wall is a Screen	158
Veto Film Edition #05	159
Vorfilmtest <i>The Supporting Film Test</i>	160
Best of Wettbewerbe / Lieblinge / Preisträgerrolle <i>Best of Competitions / Darlings / Award Winners Programme</i>	161
Filme aus Verleih und Vertrieb <i>Sales and Distribution Present</i>	162

Festivalzentrum Kolbenhof

Festival Center



»To tell the truth, this will be the last time ...«

D Es gibt zwei Reaktionen auf einen leeren Raum. Erstens: »Großartig, wir können damit alles machen, was wir wollen!« Zweitens: »Mist, wir müssen uns darum kümmern.« Vor sieben Jahren haben wir uns für einen leeren Raum und ersteres entschieden und uns mit Herzblut um diesen gekümmert. Der Kolbenhof und die Halle 5 (mit einem kurzen Einstand in Halle 7 2011) wurden für sieben grandiose Jahre das Herz und die Spielwiese des Festivals. So lange es ging, wurden alle möglichen Ecken des Geländes mit Kurzfilmen, Installationen, Konzerten und so anderen Dingen bespielt und die leeren Räume spornten jährlich zu kreativen Ideen für das Festival an. Zugegebenermaßen, manchmal waren diese – in bestem Beamtendeutsch – »nicht genehmigungsfähig«. Durchgezogen haben wir das Konzept der kreativen Spielfläche trotzdem. Das Festival bedankt sich bei allen, die diesen unvergleichbaren Ort sieben Jahre lang bespielt, gepflegt und ausgebaut haben und immer daran geglaubt haben, dass sich der Aufwand lohnt. Das hat er!

Wir sagen nun: Goodbye, KurzFilmFestival auf dem Kolbenhof. 2017 ist endgültig das letzte Jahr, in dem wir das »Kurzfilm-Disneyland« (Zitat) rund um unsere geliebte Halle 5 aufbauen. Mit dem weinenden aber doch ein wenig stolzen Auge blicken wir zurück auf atmosphärische Open-Air-Flächen (drei), auf Werkstätten, die zu Kinos wurden (drei), düstere Horrorkinos (vier), Videoinstallationen von klein und versteckt bis fast übertrieben, aber großartig groß, auf die Screenings im NoBudget-Hotel (sehr viele), Partys in den Sonnenaufgang (zahllose), legendäre Konzerte (etwa Die Vögel, Meute, Kapelle Herrenweide, Sophia Kennedy) und unvergessliche Momente mit Filmschaffenden und Gästen aus Hamburg und der ganzen Welt (ungezählte).

Mit dem lachenden Auge schauen wir nach vorn auf eine verheißungsvolle letzte Kolbenhof-Festivalwoche mit einer wunderschönen Open-Air-Location, klasse Konzerten (Kasino Noir und Maask), den Screenings im NoBudget-Hotel, das jetzt Physikalisches Labor heißt, einer Rückkehr in die Motorradwerkstatt und einer letzten Partynacht am Sonntag, bevor der Abrissbagger kommt. In diesem Sinne: »One more time we gonna celebrate.«

E There are two reactions to an empty room. The first is: »Great, now we can do everything we want to do.« The other: »Shit, now we gotta take care of everything.« Seven years ago, upon facing an empty room, we decided to go for the former and took care of it, spending lots of sweat, blood and tears along the way. The Kolbenhof and Halle 5 (after a short prelude in Halle 7 in 2011) became both the heart and the playground of the festival. For as long as it was possible, all kinds of nooks and crannies at the area become locations for short films, installations, concerts and many other things. Every year, the empty rooms prompted creative ideas for the festival. Admittedly, some of these were a bit excessive, quixotic or simply »not approvable« in the eyes of the relevant officials. Still we were able to maintain the concept of the creative playground. The festival would like to thank everybody who reacted to the empty room in the former manner and nourished, cherished and expanded this incredible place over the course of seven years, never once doubting that the effort was worth it. Because it really was.

Now it's time for us to say good bye to the short film festival at the Kolbenhof. 2017 will ultimately be the last year in which we can build up our »Short Film Disneyland« around our beloved Halle 5. While we are naturally looking back with sadness in our hearts, there were also plenty of things to make us proud: atmospheric Open-Air areas (three), workshops that served as cinemas (three), dark horror cinemas (four), small and hidden as well as magnificently grand video installations, screenings at the NoBudgetHotel (lots and lots), parties until dawn (countless), legendary concerts (such as Die Vögel, Meute, Kapelle Herrenweide, Sophia Kennedy) and unforgettable moments with film makers and guests from Hamburg and the whole world (uncountable).

We're happily looking forward to a promising last festival week at the Kolbenhof with beautiful open-air locations, great concerts (Kasino Noir and Maask), the screenings at the Physikalisches Labor, formerly known as NoBudget-Hotel, a return to the motor bike workshop and a final party night on Sunday, before the demolition ball arrives. On that bombshell, »one more time we gonna celebrate.«

Best-of 30 Jahre Flotter Dreier Best of 30 Years Three-Minute Quickie

Donnerstag, 8. Juni • 21:15 Uhr • Festivalzentrum, Physikalisches Labor



Foto: Xenia Zarafu

D Vor 30 Jahren startete beim Internationalen Kurz-FilmFestival Hamburg die Erfolgsgeschichte des Flotten Dreiers. Filmemachen unter erschwerten Bedingungen und mit Ansage eines Themas – das war die von Markus Schäfer und Axel Behrens ersonnene Kernaufgabe des in dieser Form einzigartigen Wettbewerbs. Was in der ersten Ausgabe (Thema: Loch) noch mit 13 Einreichungen begann, die auch alle gezeigt wurden, zieht mittlerweile jährlich rund 300 Filmschaffende an, die ihre Filme einreichen. Legendar ist auch das weit im Voraus ausverkaufte Premierenscreening des Wettbewerbs am Festival-Mittwoch im Lichtmess, das für gefühlte drei Stunden zur größten Sauna Hamburgs wird. Traditionell entscheidet das Publikum über den Gewinner des Wettbewerbs – unter Nutzung des längsten Stimmzettels des Festivals, auf dem 30 Filme stehen. Das Thema für die nächste Ausgabe wird immer am Ende des Festivals bekannt gegeben. Wir freuen uns auf die nächsten 30 Jahre und zeigen ein Best-of der vergangenen 30, für das so herrlich absurde Themen wie ›Es riecht schlecht‹, ›Der Kanzler stirbt‹ und ›Hintertür‹ ausgegraben wurden. Viel Spaß!

E The Three-Minute Quickie's success story started 30 years ago at the Hamburg International Short Film Festival. Film making under harsh conditions and with a predetermined subject – that was Markus Schäfer's and Axel Behrens' core idea for this unique competition. While it initially started with 13 submissions on the subject ›hole‹, all of which were subsequently screened, it is now an institution which attracts around 300 film makers each year. The sold out premiere screening at the Lichtmess on festival-Wednesday, which usually turns the cinema into Hamburg's largest sauna for three hours, has by now reached legendary status. As dictated by tradition, the audience selects the winner of the competition by using the longest ballot card of the festival with a list of 30 films. The subject for the next competition is always announced at the end of the festival, firing the starting pistol for the next series of productions. We're looking forward to the next 30 years and present to you a best-of from the last 30 years with wonderfully absurd subjects such as ›It smells bad‹, ›The chancellor is dying‹ or ›backdoor‹. Enjoy!

- ① **Mein wunderbares Klo** Reinhard Westendorf • Germany 1988 • 3:08 min • Colour • German
- ② **Zeichenfilm *Fishfilm*** Markus Kempken • Germany 1989 • 2:30 min • Colour • No dialogue
- ③ **Gauner, Geld und gute Laune** Matthias Stoltze • Germany 1990 • 3:00 min • Colour • German
- ④ **Zipp-Rap** Peter Pabst, Gacks Lütje • Germany 1992 • 3:24 min • Colour • No dialogue
- ⑤ **Chinesisches Kriegsgericht *Pasta Invasion*** Miko Zeuschner • Germany 1993 • 3:30 min • Colour • German
- ⑥ **Le Repas** Jon Carnoy • France 1993 • 2:48 min • b&w • No dialogue
- ⑦ **Bettzeit *Bedtime*** Lars Henning • Germany 1996 • 1:34 min • Colour • German
- ⑧ **Mit Mutti ins Paradies *With Mummy to Paradise***
Bettina Schoeller • Germany 1996 • 4:00 min • Colour • German
- ⑨ **Konterrevolution** Verena Kraemer • Germany 1997 • 2:45 min • Colour/b&w • German
- ⑩ **Ja Ja die schönste auf der Welt ist meine Bar *Did you Happen to See the most Beautiful Bar in the World*** Dagie Brundert • Germany 1998 • 1:00 min • Colour • No dialogue
- ⑪ **Schnee von Gestern *Yesterday's Snow*** Eva Sütterlin • Germany 1999 • 2:04 min • Colour • German
- ⑫ **Moskau *Moscow*** Reinhard Westendorf • Germany 2000 • 2:00 min • Colour • German
- ⑬ **Out the Fire** Luke Jaeger • USA 1999 • 3:30 min • Colour • English
- ⑭ **Flatsch** Thomas Oberlies • Germany 2000 • 3:10 min • Colour • German
- ⑮ **Quench** Jim Lacy • Germany 2002 • 2:00 min • Colour • No dialogue
- ⑯ **Pop Musik *Pop Music*** Jörg Wagner • Germany 2002 • 2:30 min • Colour • No dialogue
- ⑰ **Preparations for Listening – A Relation between Overviews and Overall**
Guido Rainier van Troost • Netherlands 2000 • 1:00 min • Colour • No dialogue
- ⑱ **Best of Lukas M** Lukas Müller, Stephan Müller • Germany 2004 • 3:30 min • Colour • German
- ⑲ **Defensiver Mittelfeldmann *Defensive Midfielder***
Kyros Kikos • Switzerland/Greece 2005 • 3:05 min • Colour • German
- ⑳ **Heimarbeit *Homework*** Fabian Mährke • Germany 2005 • 1:47 min • Colour • German
- ㉑ **Da ist nichts *Nothing's there*** Markus Schäfer • Germany 2008 • 3:03 min • Colour • German
- ㉒ **Das Translator** Dorit Kiesewetter, Carsten Knoop • Germany 2011 • 2:54 min • Colour • German
- ㉓ **Senaste Nytt *Latest News*** Per Carleson • Sweden 1996 • 3:00 min • Colour • English
- ㉔ **Der über den Herzog herzog *Cave of Rotten Dreams***
Dorit Kiesewetter, Carsten Knoop • Germany 2012 • 3:14 min • Colour • German
- ㉕ **Yelp: With Apologies to Allen Ginsberg's Howl** Tiffany Shlain • USA 2011 • 2:50 min • Colour/b&w • English
- ㉖ **Thank You Market** Oliver Smith • Great Britain 2014 • 2:56 min • Colour • English
- ㉗ **AD 1363, The End of Chivalry** Jake Mahaffy • New Zealand/USA 2015 • 3:00 min • b&w • No dialogue
- ㉘ **Off** Thomas Scohy • France 2016 • 2:20 min • Colour • French
- ㉙ **Relaxatron 5000** Andrew Brand • Great Britain 2016 • 1:25 min • Colour • No dialogue
- ㉚ **Quar trakt od MONDAR sed GERMAS? – Was denkt die Welt über die Deutschen? *What Thinks the World about the Germans?***
Sebastian Linke • Syldavia 2011 • 3:00 min • Colour • different languages

Open Air: Flotter-Dreier-Wettbewerb 2017

Thema: Widerstand *Subject: Resistance*

Freitag, 9. Juni • 22:15 Uhr • Festivalzentrum, Open Air

Programm siehe Seite 68.



The Day Winston Ngakambe came to Kiel

Open Air: Pack die Badehose ein *Put On Your Swim Trunks*

Samstag, 10. Juni • 22:15 Uhr • Festivalzentrum, Open Air

D Der Hamburger gilt als grundsätzlich optimistisch, was das Wetter betrifft. Sonnenbrille auf beim kleinsten Sonnenstrahl und sobald zweistellige Temperaturen herrschen, trägt so mancher konsequent kurze Buxen. Und auch wir packen die Badehose ein, gehen an den Strand, ins Hallenbad aufs Zehnmeterbrett, besuchen eine Schwimmreifenfabrik ...

E The people of Hamburg are known for their optimism when it comes to the weather. A single sun ray will cause countless sun glasses to come up and as soon as the temperature reaches a two digit figure in Celsius, so do the shorts. And since we're no better, we're putting on our swim trunks, climb up the ten meters to the highboard in the natatorium and visit a floating tire factory.

- ① **5 mètres 80** *5 meters 80* Nicolas Deveaux • France 2013 • 5:23 min • Colour • No Dialogue
- ② **Peters Prinzip** *Peter's Principle* Jim Lacy • Germany 2007 • 5:18 min • Colour • German
- ③ **I Do Air** Martina Amati • Great Britain 2009 • 7:24 min • Colour • English
- ④ **The Day Winston Ngakambe came to Kiel**
Jasper Ahrens • Germany 2003 • 9:30 min • Colour • English/German • German subtitles
- ⑤ **Hopptornet** *Ten Meter Tower* Maximilien Van Aertryck, Axel Danielson • Sweden 2016 • 16:37 min • Colour • Swedish • Engl. subt.
- ⑥ **Bademeister Paul** *Paul the Lifeguard* Jakob Lass • Germany 2007 • 6:56 min • Colour • German
- ⑦ **Wellenreiter** *Wave Riders* Markus Mischkowski • Germany 2010 • 10:00 min • b&w • German
- ⑧ **Der größte Rekord aller Zeiten** *The Greatest Record Ever*
Jan-Martin Scharf • Germany 2000 • 1:30 min • Colour • German
- ⑨ **Cold Star** Kai Stänicke • Germany 2011 • 7:03 min • Colour • No dialogue

Filmauswahl *Film selection* Sabine Horn, Sven Schwarz

Sollte das Wetter nicht mitspielen, kein Problem: Unsere Open Airs gehen auch überdacht und wir im Falle eines Falles in die Halle 5.

We won't be stopped by rainy weather, lighting or hail: If all else fails, we will simply put a roof over our Open Air and move to Halle 5.

Shit Happens After Midnight in the Motorradwerkstatt

Freitag, 9. Juni • 23:59 Uhr • Festivalzentrum, Motorradwerkstatt

Samstag, 10. Juni • 23:59 Uhr • Festivalzentrum, Motorradwerkstatt



© Careful with that Crossbow

D Alljährlich wird die Werkstatt eines unserer Nachbarn auf dem Kolbenhof zum Kino, wo wir ein eigens dafür zusammengeschaubtes Programm vorführen. Zwischen Werkzeug und Kettenfett läuft ein schwarzhumoriges ›Shit Happens‹-Programm. Wir merken uns: Handwerker sind hart im Nehmen. Und Armbrust, Druckluftnagler, Axt und Licht sind für kleine Kinder nicht.

E Once a year, one of our neighbour's workshop at the Kolbenhof becomes a cinema where we present a custom-fit programme. Between tools and chain oil, we screen a darkly comic programme in which ›Shit Happens‹. Keep in mind: Craftsman are tough cookies. And little kids shouldn't run around with crossbows, pneumatic staplers, axes or fire.

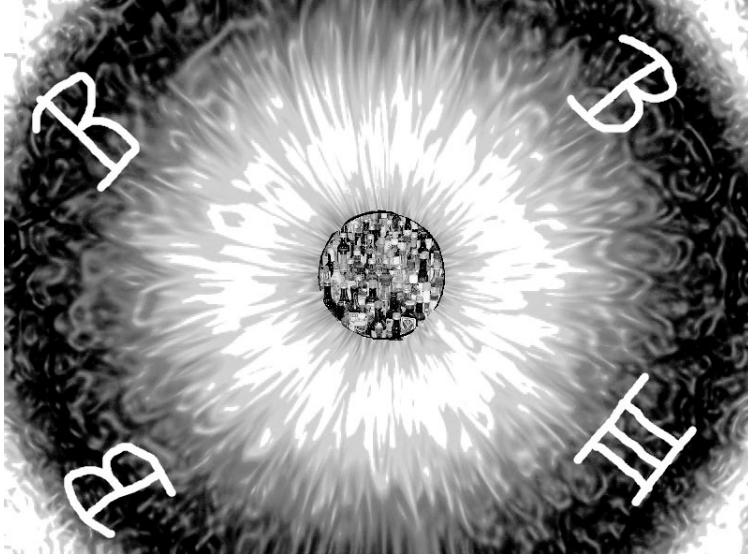
Filmauswahl *Film selection* Sven Schwarz

- ① **Careful with that Axe** Jason Stutter • New Zealand 2008 • 2:00 min • Colour • No Dialogue
- ② **Borderline** Dustin Rees • Switzerland 2011 • 7:22 min • Colour • No Dialogue
- ③ **Naturlige Brillen...*Natural Glasses*** Jens Lien • Norway 2001 • 1:25 min • Colour • No Dialogue
- ④ **Fait d'Hiver *Gridlock*** Dirk Belien • Belgium 2001 • 7:15 min • Colour • Flemish • English subtitles
- ⑤ **601-S** Marton Nyitrai • Hungary 2001 • 1:43 min • Colour • No Dialogue
- ⑥ **Spider** Nash Edgerton • Australia 2007 • 9:24 min • Colour • English
- ⑦ **Pommes Frites** Balder Westein • Netherlands 2013 • 2:11 min • Colour • Dutch
- ⑧ **Pony Place** Joost Reijmers • Netherlands 2013 • 9:48 min • Colour • Dutch • English subtitles
- ⑨ **Skademeldingen *Accident Report*** Guttorm Petterson • Norway 1993 • 5:00 min • Colour • Norwegian • German subtitles
- ⑩ **Careful with that Crossbow** Jason Stutter • New Zealand 2010 • 1:45 min • Colour • No Dialogue
- ⑪ **Relaxatron 5000** Andrew Brand • Great Britain 2016 • 1:25 min • Colour • No Dialogue
- ⑫ **Hatch** Damian Mc Carthy • Ireland 2009 • 9:10 min • Colour • No Dialogue
- ⑬ **Senaste Nytt *Latest News*** Per Carleson • Sweden 1996 • 3:00 min • Colour • English
- ⑭ **Careful with that Power Tool** Jason Stutter • New Zealand 2009 • 2:14 min • Colour • No Dialogue

Big Booze Bang III

Nacht von Freitag auf Samstag, 9./10. Juni • 0:30 Uhr

Festivalzentrum, Physikalisches Labor • *Free admission*



D Nach den alteingesessenen Senatoren, radauenden Elvis-Imitationen und quietschfidelen Quetschkommandanten vom Vorjahr geht der Big Booze Bang in die dritte Runde, und wieder einmal wartet das bizarre und beschwipste Beisammensein mit sonderbaren Filmen, grotesker Musik und fragwürdigen Erfrischungen auf. Darüber hinaus hält das Bizarro-Rat-Pack auch dieses Jahr natürlich wieder jede Menge Überraschungen für das Publikum bereit.

Zu guter Letzt werden wir das Publikum zwischen all diesen atemberaubenden Höhepunkten der Unterhaltung natürlich wieder nicht zur Ruhe kommen lassen und die aufgepeitschten Massen mit superspannenden Quizsegmenten herausfordern und belohnen.

Das einzigartigste (in diesem Fall ist der Superlativ durchaus korrekt) Event der Festivalsaison. Wer's verpasst, wird's vermutlich den Rest seines Lebens bereuen.

E After last year's long-established senators, rowdy Elvis imitators and squirrely squeezebox soloists, the Big Booze Bang will enter its third phase, and once again the bizarre, boozy and bawdy intimate get-together will provide plenty of weird films, grotesque music and questionable refreshments. Furthermore, the Bizarro Rat Pack once again stocked up plenty of surprises for the audience.

On top of all that, we won't allow the audience any respite between all these breath taking pinnacles of entertainment by challenging and rewarding the whipped up masses with our super exciting quiz segments.

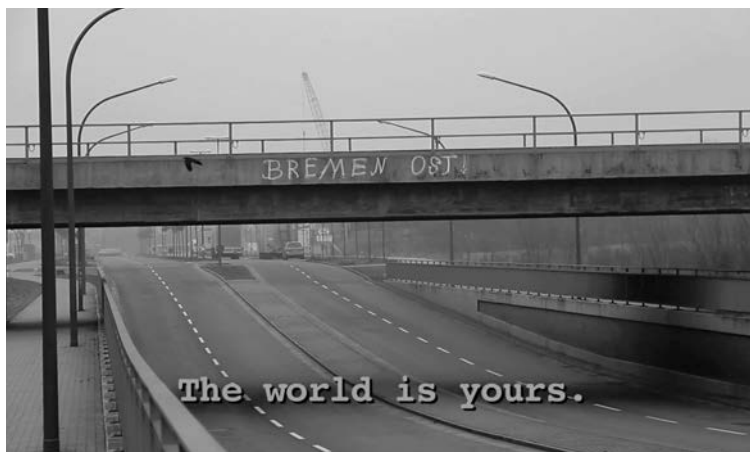
The most unique (and for once, the superlative is actually correct) event of the festival season. If you miss it, you'll probably regret it for the rest of your life.

Die Leiden Des Alten Senators

Ein langer Kurzfilm in 52 Akten

A long short in 52 acts

Samstag, 10. Juni • 22:00 Uhr • Festivalzentrum, Physikalisches Labor



Die Leiden Des Alten Senators Willehad Eilers • Germany 2016/2017 • German • English subtitles

D Es steht ein Mann in Bremen. Er hat schwer einen im Kahn und das seit 52 Wochen.

Die große wöchentliche Internetserie ›Die Leiden Des Alten Senators‹ kommt nach 52 Folgen zu einem Ende.

Zu diesem Anlass seid geladen, gemeinsam mit dem Senator den ein oder anderen zu heben. Wir stoßen an, ein neuer Tag beginnt.

Ich, Willehad Eilers, habe mir die Mühe gemacht, all diese Folgen aneinanderzureihen und zusammenzuschneiden.

Das Resultat: atemberaubend.

Gemeinsam erobern wir die Maus.

Sie tut immer so, aber sie meint's nicht so. Das lernen wir gemeinsam, Schluck für Schluck.

Komm, sei dabei. Warum denn nicht.

Komm, bitte.

›Die Leiden Des Alten Senators‹ ist eine 52-teilige Videoserie frei nach Goethes ›Die Leiden des jungen Werther‹, gedreht in Bremen und im Wochenrhythmus im Internet veröffentlicht.

Willehad Eilers' Werk umfasst Videokunst, Zeichnungen, Performances und Installationen, die sich durch ihre lyrische Qualität, einen spielerischen Humor und ihre Ausdruckskraft auszeichnen.

E A man stands in Bremen. He's deeply in his cups, and has been for the last 52 weeks.

The great weekly video series ›Die Leiden Des Alten Senators‹ will conclude after 52 episodes.

On this occasion, you're invited to have a drink or two with the senator. We're clicking glasses, a new day begins.

I, Willehad Eilers, applied a lot of effort in order to line up and edit all these episodes.

The result: breath taking.

Together, we will conquer Maus.

She's always acting that way, but she doesn't mean it like that. We learn that together. Draught by draught.

Come, be there. Why not.

Come, please.

›Die Leiden Des Alten Senators‹ is a 52-part video series loosely based on Goethe's ›The Sorrows of Young Werther‹. It was shot in Bremen and published online at a weekly pace.

Willehad Eilers' body of work comprises video, drawing, performance and installation, and is distinctive for its lyrical quality, playful humour and expressiveness.

Ton sucht Bild

Sound Seeks Image

Der Filmwettbewerb zur Wurfsendung
The ›Wurfsendung‹ film competition

D

Ton:

Die ›Wurfsendung‹ ist das ultrakurze Radiokunst-Format von Deutschlandfunk Kultur. Die Hörstücke von maximal 45 Sekunden Länge laufen seit 2004 im Tagesprogramm – mehrmals täglich ohne festen Sendeplatz zwischen Interviews, Musik und Berichten. Sie werden ins Programm ›geworfen‹ und überraschen den Zuhörer, bringen zum Lachen, irritieren, regen zum Nachdenken an.

sucht:

Auf der Suche war die Wurfsendung schon immer. Nach den Grenzen von Radiokunst, nach neuen Stimmen, mit Live-Shows, Schreibwettbewerben, in anderen Ländern und fremden Sprachen.

Bild:

Ton sucht Bild. Hörspiel sucht Film, Sound sucht Farbe. Wir sind neugierig darauf, was entsteht, wenn eine akustisch dichte Tonspur auf Bildersuche geht. Während ein Film auch auf Ruhe setzen kann und Bilder für sich stehen lässt, gibt die Wurfsendung ein hohes Erzähltempo vor. Wie sich dazu verhalten? Das Hörstück illustrieren? Kontraste setzen? Abstrahieren, karikieren, irritieren?

20 Wurfsendungen aus zwei Serien standen Filmemachern und Videokünstlerinnen zur Auswahl: ›Exoplaneten: Muster Möglicher Welten‹ aus Frieder Butzmanns ›Studio für Komische Musik‹ sind zehn irgendwo zwischen durchgedrehter Sterneneroper und astronomischen Fakten angesiedelte Stücke. ›Le Petit Compositeur‹, das sind musikalisch ausgefeilte Kurzlieder über Filterkaffee, Schlange stehen im Supermarkt und Zivilcourage von Thomas Pigor und Rainer Rubbert.

›Ton sucht Bild‹ wurde 2017 erstmals ausgeschrieben, in Kooperation mit dem Internationalen KurzFilmFestival Hamburg.

Die Jury

Susanne Burg Filmredakteurin bei Deutschlandfunk Kultur
Birgit Glombitza künstlerische Leiterin Internationales KurzFilmFestival Hamburg
Nathalie Singer Professorin für Experimentelles Radio an der Bauhaus-Universität Weimar

Deutschlandfunk Kultur lädt alle Wurfsendung-Fans und Interessierten herzlich zur Preisverleihung am 10. Juni 2017 um 17 Uhr im Festivalzentrum ein, mit den Preisträgern, dem Team der Wurfsendung – und einem kleinen Umtrunk!

Projektleiterin Wurfsendung Julia Tieke

E

Sound:

›Wurfsendung‹ (Circular) is Deutschlandfunk Kultur's ultrashort format for radio art. Since 2004, the audio pieces of 45 seconds or less have been part of the daily programme, where they are being broadcast without any fixed time slots between interviews, music and reports. They are thrown into the programme as food for thought and to surprise, amuse and vex the listeners.

Seeks:

Wurfsendung has been searching for the limitations of radio art and new voices for a long time, hosting live shows and writing contests as well as going to different countries and learning strange tongues.

Image:

Sound seeks image. Radio play seeks film, sound seeks colour. We are curious to find out what will happen when an acoustically dense soundtrack goes picture hunting. While film can sometimes rely on quiet calm in order to let the pictures speak for themselves, Wurfsendung sets a fast narrative pace. What will it produce? Illustrated radio plays? Counterpoints? Abstractions, caricatures, irritations?

The film makers and video artists had 20 pieces of sound art from two series at their disposal: ›Exoplanets: Blueprints for Possible Worlds‹ from Frieder Butzmann's ›Studio für Komische Musik‹ are ten pieces located somewhere between whimsical space opera and astronomical facts. ›Le Petit Compositeur‹ are short musical numbers about filter coffee, supermarket queues, and civil courage by Thomas Pigor and Rainer Rubbert.

›Sound Seeks Image‹ has been introduced for the first time in 2017 in cooperation with the Hamburg International ShortFilmFestival.

Jury

Susanne Burg Film editor at Deutschlandfunk Kultur
Birgit Glombitza Artistic director of the Hamburg International ShortFilmFestival
Nathalie Singer Professor for experimental radio at Bauhaus University, Weimar.

Deutschlandfunk Kultur cordially invites all Wurfsendung fans and enthusiasts to the award ceremony on Saturday, 10 June, at 5 pm at the festival centre with award winners, the Wurfsendung team and refreshments

Project manager Wurfsendung Julia Tieke

The Staplerfahrer Klaus One Minute Remix Competition

Nacht von Samstag auf Sonntag, 10./11. Juni • 2:00 Uhr

Festivalzentrum, Physikalisches Labor • *Free admission*



S/E

D 17 Jahre Staplerfahrer Klaus. Wenn das nicht mal ein runder Geburtstag zum Feiern ist! Passend dazu haben wir für unsere diesjährige Very-very-Late-Night-Show am Festival-Samstag eine Hausaufgabe an einige befreundete Festivals und Filmschaffende aus ganz Europa verschickt. Jedem Teilnehmer wurde eine Minute aus dem Original ›Staplerfahrer Klaus‹-Film zugeteilt, die gremixt werden sollte. Erlaubt ist alles. Wir erwarten Remixes, Remakes, nachgetanztes, Animiertes, Experimentelles oder ganz andere Dinge. Am Ende steht dann eine komplett neue, sehr ›europäische‹ und wahrscheinlich schräge Version des Staplerfahrers. Das Publikum entscheidet, welche Minute am gelungensten neu interpretiert wurde und vergibt als Preis den ›Goldenen Gabelstapler‹. (Keine Bange, das Original zeigen wir zur Einstimmung natürlich auch!)

E 17 years of Staplerfahrer Klaus makes a nice enough anniversary for us to celebrate! On this occasion, we sent out a homework assignment to a number of chummy festivals and film makers from all over Europe. We assigned one minute from the original ›Forklift Driver Klaus – The First Day on the Job‹ to each participant, which they subsequently remixed. Everything goes. We're expecting remixes, remakes, interpretative dances, animations, experimental bits or completely different things. The end result will be a completely new, very ›European‹ and probably rather trippy version of the Staplerfahrer. The audience decides which minute got reinterpreted the best and will award the ›Golden Forklift‹. (And don't worry; naturally we're going to set the mood with the original film, as well).

- ① **Staplerfahrer Klaus – Der erste Arbeitstag** Jörg Wagner, Stefan Prehn • Germany 2001 • 9:33 min
- ② **Chariot élévateur Klaus – Le premier jour du travail en Clermont-Ferrand**
Julien Westermann • France 2017 • 1:03 min
- ③ **Vilochnyy Driver Klaus – Pervyy den' na rabote** Alexei Dmitriev • Russia 2017 • 1:07 min
- ④ **Operator wózka widłowego Klaus - Pierwszy dzien w pracy**
Shortwaves Collective • Poland 2017 • 1:07 min
- ⑤ **Staplerfahrer Klaus – Dit is ihm sein erster Tag, wa** interfilm kollektiv • Berlin/Germany 2017 • 0:53 min
- ⑥ **Forklift Driver Klaus – A'chiad latha air an dreuchd** Sanne Jehoul et al. • Scotland 2017 • 1:14 min
- ⑦ **Tiománaí Ardaithe Klaus – An Chéad Lá ar an Post** Mick Hannigan • Ireland 2017 • 0:50 min
- ⑧ **Muletto Klaus – Il primo giorno di lavoro** Guglielmo dell'Oca • Collettivo Concorato • Italy 2017 • 0:45 min
- ⑨ **Gaffeltruck Driver Klaus – Den första dagen på jobbet (With a Little Help from a Dutch Guy)** Douwe Dijkstra • Netherlands 2017 • 0:53 min
- ⑩ **Operator wózka widłowego Klaus – pierwszy dzien w pracy. Ostateczna**
Zubroffka Kolektyw • Poland 2017 • 1:21 min

Special Screening: CineCeoil

Don't be cynical but CineCeoil!*

Freitag, 9. Juni • 17:30 Uhr • Festivalzentrum, Physikalisches Labor



D Hervorragend aufgenommene Musikfilme, befreit von schlechten Lautsprechern und winzigen Bildschirmen.

E Taking well recorded & shot music film back from shitty speakers & small screens.

Ein Programm, das Irland, seine Landschaft und Musikszene dokumentiert, und in Bildern und Worten den Zustand des Landes erfahrbar macht – bestehend aus elf Teilen: Sechs aus John Mulvaney's gefeierter Dokumentarfilmreihe ›Fractured‹, die sich den Extremen des irischen Musik-Undergrounds widmet. Zwei von Daithí, in denen sein Großvater und seine Großmutter auftreten und die raue Pracht Gallways mit seinen Befestigungsanlagen aus dem Zweiten Weltkrieg zu sehen ist. Einer über die Rusanagano Family, die momentan wohl spannendste und außerordentlich sozial engagierte irische Band – aufgenommen im Burren, einer der geschichtsträchtigsten und ikonischsten Regionen des Landes. Einer aus dem Projekt ›Arbutus Yarns‹, für den Ye Vagabonds eine über 250 Jahre alte gälische Ballade im modernen Stadtzentrum Dublins intonieren. Und schließlich ein erstaunlicher One-Take mit einer Spoken-Word-Performance von Weenz, der am Ufer des Flusses Shannon entlangläuft und darüber reflektiert, wo Irland 101 Jahre nach dem Osteraufstand steht.

A programme of films that document Ireland, her landscapes and musicians. We see and hear the state of the former through the words and images of the latter – in eleven pieces: six from John Mulvaney's acclaimed ›Fractured‹ documentary series, which focuses on the extremes of Irish underground music, two from Daithí, one video featuring his grandfather, the other his grandmother – both using footage showing Galway's rugged gorgeousness including lookout posts built during WWII as a means for Irish soldiers to keep an eye on the sea, one from Rusanagano Family, the most exciting and an incredibly socially engaged band in Ireland right now and shot right in The Burren, one of Ireland's most historic and iconic spaces, one from ›Arbutus Yarns‹ recording Ye Vagabonds singing a Gaelic Ballad that is at least 250 years old intercut with modern Inner City Dublin. And then, finally, an incredible one-take spoken word piece from Weenz as he walks along the Shannon, the main river of Ireland, reflecting and responding at where Ireland is 101 years on from the Easter Rising.

Filmauswahl Film selection CineCeoil

CineCeoil ist Ronan Leonard & Ronan Leonard ist ein Enthusiast.

CineCeoil is Ronan Leonard & Ronan Leonard is an enthusiast.

- ① **From The Bogs Of Aughiska – The Roots In My Blood** ›Fractured‹, John Mulvaney • Ireland 2015 • 8:00 min • Colour • English
- ② **Daithí – Mary Keanes Introduction** Conal Thompson • Ireland 2015 • 4:30 min • Colour • English
- ③ **Yurt – Flesh on Bone** ›Fractured‹, John Mulvaney • Ireland 2016 • 7:45 min • Colour • English
- ④ **Abaddon Incarnate - Forever Pessimist** ›Fractured‹, John Mulvaney • Ireland 2015 • 6:30 min • Colour • English
- ⑤ **Rusangano Family – Soul Food** Dave Tynan • Ireland 2016 • 4:30 min • Colour • English
- ⑥ **Ye Vagabonds – Willie O Winsbury** ›Arbutus Yarns‹ • Ireland 2014 • 7:00 min • Colour • English
- ⑦ **Brian Conniffe – An Altered State** ›Fractured‹, John Mulvaney • Ireland 2015 • 5:30 min • Colour • English
- ⑧ **Daithí – Aeroplane** Daithí • Ireland 2017 • 4:30 min • Colour • English
- ⑨ **Slidhr – Ash and Smoke** ›Fractured‹, John Mulvaney • Ireland 2015 • 7:00 min • Colour • English
- ⑩ **Weenz – Rising** Steve Hall • Ireland 2016 • 2:30 min • Colour • English
- ⑪ **Zhora – Hold this River** ›Fractured‹, John Mulvaney • Ireland 2016 • 6:30 min • Colour • English

* ›Ceoil‹ ist das irische Wort für Musik. * ›Ceoil‹ means music in Irish.

Special Screening: The One Minutes

The Sandberg Series

Samstag, 10. Juni • 15:00 Uhr • Festivalzentrum, Physikalisches Labor

D Jeden Monat bringt The One Minutes eine neues Programm mit einminütigen Filmen heraus, die untersuchen, wie wir bewegte Bilder wahrnehmen und uns mit ihnen auseinandersetzen. Die Programme sind regelmäßig in Museen und kulturellen Einrichtungen auf der ganzen Welt zu sehen. Jeden Monat stellt ein anderer Künstler als Gastkurator ein neues Programm zusammen. Gastkuratoren haben Zugriff auf die gesamte The-One-Minutes-Sammlung und rufen außerdem andere Künstler dazu auf, Filme für das Programm einzureichen.

›The Sandberg Series 2016‹ enthält 36 Einminüter von Studenten des Sandberg Instituut Amsterdam. Freuen Sie sich auf ein Panorama aus live gemixten Frequenzen, einer geleiteten Meditation, einem Werbespot für eine brandneue luxuriöse Drohnen-Produktlinie und den Trailer von TSUNAME (Transdimensional Society for Universal Narcissistic and Metaphysical Expansion).

Alle Filme *All films* Netherlands 2016 • 1:00 min

- ① **Sajeria** Shih Hui Hung, Lia Satzinger
- ② **Ethereality** Elise Ehry, Kitty Maria van Ekeren
- ③ **I'm not sure what's going to happen now**
Roos Groothuizen
- ④ **Ohrmuschel** Mona Steinhäuber
- ⑤ **Loading** Thom van Hoek
- ⑥ **Talking to my better self** Alexander Sand
- ⑦ **Cleaning the tap**
Kristoffer Zeiner Christiansen, Nadjim Bigou, Neeltje ten Westenend
- ⑧ **rehearsal** Margret Wibmer
- ⑨ **Loui Meeuwissen** Tableau of Relics
- ⑩ **Gaetano Cappella Pan-orama**
Alberto Valz Gris, Nicola Baratto
- ⑪ **The Plastic Soup** Gerda Postma, Karime Salame
- ⑫ **Trash from my basement** Vera de Pont
- ⑬ **Internet_by_Proxy**
Roos Groothuizen, Cyanne van den Houten
- ⑭ **Breathe** Yu Minhong
- ⑮ **Aux Origines de La Cure** Vera Hofmann
- ⑯ **The Power of Transparency** Yu Minhong
- ⑰ **Waxidermy** Hallie Abelman
- ⑱ **Do it again** Aurélien Lepetit
- ⑲ **Homeland** Andrea Karch
- ⑳ **My passport is better than yours**
Thijs van de Loo

E Every month, The One Minutes puts out a new series of one-minute films that investigate how we perceive and engage with moving image. Museums and cultural organisations around the world subscribe to the series. Each month, a different artist is asked to put together a new series as a guest curator. Guest curators have access to The One Minutes collection and also send out an open call for submissions.

›The Sandberg Series 2016‹ features 36 One Minutes by Sandberg Students. Please enjoy a panorama of live mixed frequencies, a guided meditation, an advert for a brand new luxury drone line and the trailer of TSUNAME (Transdimensional Society for Universal Narcissistic and Metaphysical Expansion).

Contact info@theoneminutes.org

- ㉑ **Sunset** Carole Ciccio
- ㉒ **Expanding our luxury line with new drones**
Mary Ponomareva
- ㉓ **Optimizer** Karime Salame Sainz
- ㉔ **Excerpt of ›Playing together so much better‹** Neeltje van Westenend
- ㉕ **Slightly Off** Lien Van Leemput
- ㉖ **Japanese Cold Fish** Juri Suzuki
- ㉗ **Fairytail** Ruben Baart
- ㉘ **36 Questions** Gui Machiavelli
- ㉙ **Lost in sights** Daniel Seemayer
- ㉚ **Teaser Trailer for TSUNAME**
(Transdimensional Society for Universal, Narcissistic and Metaphysical Expansion) Anna Reutinger, Kitty Maria van Ekeren, Yanik Balzer
- ㉛ **The One Minutes** Rafael Kouto
- ㉜ **#ACCELERATE** Biyi Zhu
- ㉝ **I knead the overflow while beeing watched by you** Angelo Rrem
- ㉞ **Suck Arie** Shih Hui Hung
- ㉟ **The One Minutes** Gerrit Jan Vos
- ㊀ **Sorry, but horses...** Angelo Rrem

IKFF meets Theater der Welt



Terminal

D Theater der Welt 2017, das große internationale Theaterfestival, findet zur gleichen Zeit statt wie das 33. IKFF Hamburg. Ein schöner Anlass für gemeinsame Veranstaltungen. Zumal wir für den Hafenschwerpunkt hervorragende Kurzfilme im Laderaum haben, die wir an so passenden Orten wie der Kehrwiederspitze (KörperForum) und auf der MS Stubnitz präsentieren.

E Theater der Welt 2017, the great international theatre festival, will be held at the same time as the 33rd Hamburg ISFF. A welcome occasion for joint events. Especially since we have plenty of excellent short films in our hold for the focus on the port, which we present at such fitting places as the Kehrwiederspitze (KörperForum) and on board of the MS Stubnitz.

Damals zwischen Elbe und Reeperbahn

Mittwoch, 31. Mai • 19:00 Uhr • KörperForum, Kehrwieder 12

D 60 Jahre Hafengeschichte werden aus unterschiedlichen Blickwinkeln beleuchtet. Mit dabei ist der Hamburger Klassiker ›Ware unterwegs‹, in dem Werner Grassmann in den 50er Jahren augenzwinkernd die Warenströme des Hafens darstellt, sowie ›Zwischen Elbe und Reeperbahn‹, die Betrachtung des Tagesablaufs eines Hafenarbeiters durch Armin Wick (Bundesfilmpreis 1957).

E 60 years of port history are illuminated from lots of different perspectives. Including the Hamburgian classic ›Ware Unterwegs‹ from the 1950s, in which Werner Grassman took a tongue-in-cheek look at the port's flow of commodities as well as Armin Wick's portrayal of a longshoreman's daily routine in ›Zwischen Elbe und Reeperbahn‹ (German Film Award 1957).

Hafenrhythmus at Night

Sonntag, 4. Juni • 18:00 Uhr und 20:00 Uhr • MS Stubnitz, Baakenhöft

D Die Auswahl experimentell-dokumentarischer Filme spannt einen weiten Bogen von Flüchtlingsrouten übers Mittelmeer zu abstrakten Schiffsaufbauten, bei denen die Tonspur im Vordergrund steht. So komponierte Felix Kubin zu Jörg Wagners Film ›Terminal‹, der verspielt und bildgewaltig die Arbeitsabläufe eines Containerterminals zeigt, eine industriell anmutende Soundcollage, und ›At Night‹ von Richard Penna wird vom Drone-Soundtrack von Geir Jessen begleitet. Es wird laut und die MS Stubnitz zum Dröhnen gebracht.

E The selection of experimental documentaries ranges from routes of refugees over the Mediterranean to abstract naval superstructures in which the soundtrack is at the forefront. Thus, Felix Kubin composed an industrial sounding sound collage for Jörg Wagner's film ›Terminal‹, which playfully depicts the operating cycles of a container terminal in a visually stunning manner, while Richard Penna's ›At Night‹ is accompanied by a drone soundtrack by Geir Jessen. Things are getting loud and the MS Stubnitz is booming and banging.

① **Schiffer Klavier** *Accordion* Marte Kiessling • Germany 2007 • 5:30 min • Colour • No dialogue

② **At Night** Richard Penna • Great Britain 2006 • 10:31 min • Colour • No dialogue

③ **Shipwreck** Morgan Knibbe • Netherlands 2014 • 14:57 min • Colour • Tigrinya/Italian • English subtitles

④ **Terminal** Jörg Wagner • Germany 2009 • 8:30 min • Colour • No dialogue

⑤ **Hammer and Flame** Vaughan Piliikian • Great Britain/India 2005 • 10:00 min • Colour • No dialogue

⑥ **Hochbrücke Brunsbüttel** *Brunsbüttel Bridge* Karsten Wiesel • Germany 2015 • 12:00 min • Colour • No dialogue

⑦ **Postcard to Godzilla** Louis Fried • Germany 2015 • 5:40 min • b&w • No dialogue

⑧ **Starship** Bernard Gigounon • Belgium 2002 • 5:53 min • Colour • No dialogue



KANADA BEIM 33. INTERNATIONALEN KURZFILMFESTIVAL HAMBURG



Tasman Hates the Beach | Karen Asmundson

**EVERYTHING TURNS... | AARON ZEGHERS | 2016 | 12:12 MIN | 07.06.2017 UM 21:45 UHR |
09.06.2017 UM 21:45 UHR**

PREDATOR | MATHIEU V | 2016 | 2:09 MIN | 08.06.2017 UM 19:00 UHR | 10.06.2017 UM 17:30 UHR

TONY | ANDREW LIMA | 2016 | 15:55 MIN | 10.06.2017 UM 17:30 UHR | 11.06.2017 UM 17:45 UHR

**TASMAN HATES THE BEACH | KAREN ASMUNDSON | 2016 | 03:20 MIN | 10.06.2017 UM 17:30
UHR | 11.06.2017 UM 17:45 UHR**

**HEDGEHOG'S HOME | EVA CVIJANOVIC | 2017 | 10:00 MIN | 07.06.2017 UM 16:30 UHR |
09.06.2017 UM 10:00 UHR | 11.06.2017 UM 15:00 UHR**

**IN STILL TIME | LESLIE SUPNET | 2015 | 10:23 MIN | 08.06.2017 UM 19:00 UHR | 10.06.2017 UM
17:30 UHR**

**THE CATCH | HOLLY BRACE-LAVOIE | 2017 | 14:46 MIN | 06.06.2017 UM 10:00 UHR | 08.06.2017
UM 14:00 UHR**

**DANIEL KAROLEWICZ | JURY | DEFRAMED WETTBEWERB
ALEXANDRE LAROSE | JURY | INTERNATIONALER WETTBEWERB**

Die Botschaft von Kanada gratuliert allen Kanadischen
Filmemacher/innen

The Embassy of Canada congratulates all Canadian filmmakers
L'Ambassade du Canada félicite tous les cinéastes canadiens



LET THE GAMES BEGIN

Dienstag, 6. Juni • 21:00 Uhr • Free admission
 Kluberöffnung *Club Opening Britpop*

YOU ARE A POPULAR DOLPHIN

Mittwoch, 7. Juni • 23:30 Uhr • Free admission
 DJ-Set Rastapopoulos (Winterthur) *Balkan&Beats*
 DJ-Set Melanie Maulberg (Hamburg) *Disco*

YOU ARE A SUCCESS WITH GREAT LEGS

Donnerstag, 8. Juni • 23:30 Uhr • Free admission
 DJ-Set Easygeil (Kolbenhof) *Easyhouse*

YOU ARE A WILD HORSE

Freitag, 9. Juni • 23:30 Uhr • Free admission
 DJ-Set Ronan Leonard (Indie Cork) *Dead Cool – Musik von toten Menschen Music by Dead People*
 Kasino Noir (live) *60s Pop/Soul/R&B*
 DJ-Set Spu Matu (For Dancers Only) *Soul*

YOU ARE READY

Samstag, 10. Juni • 23:30 Uhr • Free admission
 DJ-Set Douwe Dijkstra (Zwolle) *Disco Warm-up*
 Maask (live) *The Vocal/Beatboxer/Loopstation Guy*
 DJ-Set Christian Weber (Golden Pudel Club/itsoktoexplode) *Disco/House/Garage*

COGNAC

Sonntag, 11. Juni • 22:00 Uhr • Free admission
 Teamdresche – *Das Festival legt auf*
 Team members *DJ tryst*
The final party at Kolbenhof! Seriously.

KASINO NOIR



Unterhaltsamer 60s-Pop/Soul/R&B aus Hamburg zum Mitwippen, Schnippen und Ausflippen. Kasino Noir bringt den hedonistischen Weltuntergang im Cocktailkleid – mit der elegantesten Hochsteckfrisur seit Grace Kelly. Also schnappt eure Tanzschuhe und setzt alles auf Rot. Chin-chin!

Entertaining 60s-Pop/Soul/R&B from Hamburg for swinging, snapping and freaking. Kasino Noir brings hedonistic Amargeddon wearing a cocktail dress - with the most elegant up-do since Grace Kelly. So grab your dancing shoes and put everything on red. Chin-chin!

**RONAN'S RINGO
 MUSIC BINGO**

Samstag 10. Juni • 15:00 Uhr
 Free admission

The world's great
 comedy-music-intro-
 game-not-quiz



SPU MATU



Moin. Eigentlich legt Spu Matu alle Genres des Soul auf. Von den 60ern bis heute: Motown, Stax, Classics, Raresoul, Modern, Disco (teilweise), Funk und R&B (den alten). Aber nur für Tanzwütige!

Hello. Basically, Spu Matu puts on all genres of soul. From the 60s to now: Motown, Stax, classics, raresoul, modern, disco (partly), funk and r&b (the old stuff). But for dancers only!

MAASK



Nur mit einer selbst gebastelten 8-Track-Loopstation, seiner Stimme und einem ausgeprägten Sinn für Absurdes kreierte der niederländische Performer Maask voll ausgearbeitete Dance Tracks in Sekundenschnelle live auf der Bühne: von Noisia inspiriertem Drum&Bass über Major

Lazeristic Dancehall bis zu Balladen von Whitney Houston und zurück zu jazzigem Ska.

Only by making use of a self-made 8 track loop station, his voice and a strong sense of absurdity, the Dutch performer Maask creates fully developed dance tracks live on stage, from Noisia-inspired drum & bass to Major Lazeristic Dancehall to ballads from Whitney Houston and back to jazzy Ska.

CHRISTIAN WEBER



Christian Webers Heimathafen Golden Pudel Club steht zwar immer noch unter Wasser. Doch das ist kein Grund, hier nicht gut gelaunt vorbeizuschauen und auch dieses Jahr unseren Festivalklub wieder mit einer Melange aus Disco-, House- und Garage-Sound durchzuspülen. Motto des Abends: New York, Chicago, Altona! So wird's gemacht.

Christian Weber's home port, the Golden Pudel Club, is still under water. But this is no reason not to pay a cheerful visit and flush our festival club with a melange of disco, house and garage. Motto of the evening: New York, Chicago, Altona! This is how we do it.

Plattform Sweden

Freitag, 9. Juni • 17:45 Uhr • 3001



»Hoppløst«

D Das Programm »Plattform Sweden« aus dem KurzFilmVerleih versammelt sechs herausragende Kurzfilme aus Schweden, allesamt Streuner im Grenzgebiet zwischen Fiktion und Dokumentarischem. Mit dabei sind vier aktuelle Arbeiten der Plattform Produktion, von denen jeder im Jahr 2016 seine Premiere auf einem A-Festival (Berlinale, Cannes und Toronto) feierte. Außerdem mit dabei ist der Teddy-Award-Gewinner der Berlinale 2016, »Moms on Fire« von Joanna Rytel, und on top noch der Gewinnerfilm der Berlinale 2010, »Zwischenfall vor einer Bank« von Ruben Östlund.

E The compilation Plattform Sweden gathers six outstanding short films from Sweden walking the borders of fiction and documentary. It includes four contemporary works of the Plattform Produktion – each of those celebrated their premiere on an A-festival in 2016 (Berlinale, Cannes and Toronto). On top there are the Berlinale 2016 Teddy Award winner »Moms on Fire« directed by Joanna Rytel and the winner of the Berlinale Shorts 2010 »Incident by a Bank« by Ruben Östlund.

The programme will be presented with German subtitles.

Das Programm wird mit deutschen Untertiteln aufgeführt.

Distribution KurzFilmVerleih Hamburg, verleih@shortfilm.com

World Sales for films 1, 5 and 6 KurzFilmAgentur Hamburg, sales@shortfilm.com

① Because the World Never Stops



Maximilien Van Aertryck,
Axel Danielson

Sweden 2016 • 11:30 min • Colour • Swedish

Wenn wir die Nachrichten einschalten, erwarten wir eine beruhigende Autorität. Aber ist das, was wir sehen, tatsächlich etwas anderes als eine Performance? ›Because the World Never Stops‹ bietet aufschlussreiche Einblicke hinter die Kulissen der Abendnachrichten.

When we tune into a newscast, we expect a reassuring authority, but is what we see anything other than a performance? Shot behind the scenes during a live broadcast, ›Because the World Never Stops‹ is a revelatory look at the hidden side of the evening news.

② Händelse vid bank Incident by a bank



Ruben Östlund

Sweden 2010 • 12:00 min • Colour • Swedish

Eine genaue und witzige Rekonstruktion eines missglückten Banküberfalls, der sich im Juni 2006 zutrug. Eine Echtzeitstudie mit mehr als 96 Beteiligten, die vor der Kamera Aufstellung nehmen. *A detailed and humorous reconstruction of a failed bank robbery, witnessed in June 2006. A realtime study with over 96 people choreographed for the camera.*

③ Mamma vet bäst Mother Knows Best



Mikael Bundsen

Sweden 2016 • 12:40 min • Colour • Swedish

Er ist also schwul. Zum Glück hat er so eine tolerante Mutter. In der Öffentlichkeit sollte er sich aber lieber nicht als homosexuell zu erkennen geben, sagt sie. Schließlich seien nicht alle so verständnisvoll wie sie. *So, he's gay. This evening he's introduced his boyfriend to his mum. He's fortunate to have such an open-minded mother. But she thinks it's best that he doesn't tell his father yet. And he certainly shouldn't make it known in public that he's gay. After all not everyone is as understanding as his mother.*

④ Moms on Fire



Joanna Rytel

Sweden 2016 • 12:50 min • Colour • Swedish

Eine ganz normale Gegend in einer ganz normalen Stadt. Zwei Frauen sitzen auf dem Sofa und kratzen ihre schwangeren Bäuche. Es sind noch vier Tage bis zur Geburt. Die Situation ist weder schönzureden noch auszuhalten. Sie ist einfach unerträglich. *What's it like to be massively pregnant with only four days until you're due to pop? You'd like to jerk off but can't even reach, your boyfriend is a useless, boring shit, and you'd like to have some fun, but you're pregnant. Again. Yuk!!!*

⑤ Fight on a Swedish Beach



Simon Vahne

Sweden 2016 • 14:48 min • Colour • Swedish

EPISCHER STRAND-KAMPF! Das passiert, wenn man ›Sieg Heil‹ brüllt und jemandes Frau eine Hure nennt. Er hat es so gewollt.

EPIC BEACH FIGHT!! This is what happens when you yell ›sieg heil‹ and call someone's wife a whore. He had it coming.

⑥ Hoppornet Ten Meter Tower



Axel Danielson, Maximilien Van Aertryck

Sweden 2016 • 16:37 min • Colour • Swedish

Ein Zehn-Meter-Sprungturm. Menschen, die noch nie auf einem Zehnmeterurm waren, müssen sich entscheiden, ob sie springen oder wieder herunterklettern. Die Situation verdeutlicht das Dilemma: das Abwägen der eigenen Angst gegen die Peinlichkeit des Rückzugs. ›Ten Meter Tower‹ ist eine unterhaltsame Studie über Menschen in einer verletzbareren Lage. *A ten meter diving tower. People who have never been up there before have to chose whether to jump or climb down. The situation in itself highlights a dilemma: to weigh the instinctive fear of taking the step out against the humiliation of having to climb down. ›Ten Meter Tower‹ is an entertaining study of the human in a vulnerable position.*



A Wall is a Screen

Freitag, 9. Juni • 22:30 Uhr



Start: Friedensallee 254 • vor dem Euler-Hermes-Gebäude *in front of the high-rise*

D Als 2003 die technische Leitung des KurzFilmFestivals die Idee hatte, kurze Filme auf die Straße zu bringen, wurde dies noch als das ›Techniker Open-Air‹ bezeichnet. Mittlerweile, fünfzehn A-Wall-is-a-Screen-Touren beim Festival und ca. 250 Kurzfilmwanderungen in fast 30 Ländern später, ist A Wall is a Screen aus der internationalen Kurzfilmszene nicht mehr wegzudenken.

Zum Jubiläum bleibt A Wall is a Screen ganz in der Nähe des Gründungsfestivals und startet in direkter Nachbarschaft zum Festivalzentrum am Euler-Hermes-Gebäude. Ebenso wie der Kolbenhof wird sich das Gelände dort in den nächsten Jahren stark verändern, und auch das Hochhaus selbst wird abgerissen. Wie bei so vielen von uns in Hamburg und auf der ganzen Welt bespielten Wänden werden diese also bald nicht mehr da sein, Grund genug, sie noch einmal zu Leinwänden zu machen. Am Festival-Freitag holen wir die filmische Abrissbirne raus und kommen der Stadtentwicklung zuvor.

www.awalliscreen.com

E Back in 2003 when the technical directors of the Short Film Festival were the first ones who decided to bring short films to the streets and city walls, it was labeled ›the technician's open air‹. Now, 15 A Wall is a Screen tours at the festival and 250 short film tours in more than 30 countries later, A Wall is a Screen has become a mainstay of the international shortfilm scene.

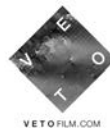
For the 15th anniversary A Wall is a Screen starts very close to the centre of the founding-festival, at the Euler-Hermes building next door to the Festivalzentrum Kolbenhof. As well as the Kolbenhof area, this iconic building will be torn down within the next years, following the example of many of the walls A Wall is a Screen has used in Hamburg and all over the world to screen films onto. So, most probably this will be the last chance to illuminate these walls with filmic destruction pears. On this year's festival friday we will be quicker than the developers!

präsentiert mit freundlicher Unterstützung von

hamburgische
kulturstiftung

VETO Film Edition #05

Samstag 10. Juni • 22:00 Uhr • Metropolis



-A Nice Place to Leave-

S/E

D Die fünfte Edition ist da! Aktuelle Arbeiten von Hamburger Filmemacherinnen und Filmemachern, die sich auf unterschiedliche Weise den Zeitgeist vorknöpfen: geordneter Rückzug oder freier Fall, Banksy oder Baklava, fließende Körper oder schwedisches Stufenheck. Acht Filme bieten einen Einblick in die neue Edition und das Spektrum des VETO-Film-Katalogs.

VETO Film wurde 2014 gegründet und fördert durch Filmveranstaltungen, internationale Kooperationen und ein Onlineportfolio die Vermittlung von Film- und Videokunst aus Hamburg.

E The fifth edition is here! Recent works by Hamburg film makers that tackle the Zeitgeist in manifold ways: orderly withdrawal or free fall, Banksy or baklava, fluid body or Swedish notchback. Eight films give an insight into the new edition and the spectrum of the VETO Film catalog.

VETO Film was founded in 2014 and supports film and video art from Hamburg through film events, international cooperations and an online portfolio.

vetofilm.com

- ① **A Nice Place to Leave** Maya Connors • Germany 2016 • 17:10 min • Colour • English
- ② **Offal** Ida Lennartsson • Germany 2017 • 9:41 min • Colour • No dialogue
- ③ **Accelerator** Simone Kessler • Germany 2017 • 2:41 min • Colour • Silent
- ④ **Liquid Porn Chapter I** Stefan Mildenerger • Germany 2016 • 12:07 min • Colour • English
- ⑤ **[Gewitterzustand]** David Reiber Otolara • Germany 2017 • 19:47 min • Colour • English
- ⑥ **Preview: Work in Progress** Jens Franke • Germany 2017 • 11:31 min • Colour • German • English subtitles
- ⑦ **Telefon Santralı** Sarah Drath • Germany 2016 • 7:39 min • Colour • Turkish • English subtitles
- ⑧ **wow, the world** Judith Rau • Germany 2016 • 7:54 min • Colour • English

KurzFilmVerleih Hamburg presents

Vorfilmtest

The Supporting Film Test



Sonntag 11. Juni • 17.30 Uhr • Zeise 2



D Der Verleih der KurzFilmAgentur Hamburg hat aus den Tausenden Festivaleinreichungen ein brandneues amüsantes Programm mit möglichen Vorfilmen für die große Leinwand zusammengestellt. Das Publikum stimmt über jeden Film ab, und die Gewinner haben gute Chancen, in den Verleih aufgenommen zu werden und somit bundesweit in die Kinos zu gelangen.

E Once again, the KurzFilmAgentur's distribution has assembled a brand new entertaining programme of possible supporting films from the thousands of submissions to the festival. The audience will have a vote for each film. The winners have a good chance to enter distribution and subsequently make it into cinemas all over Germany.

- ① **Apollo 11/2** Olaf Held • Germany 2016 • 5:50 min • Colour • English • German subtitles
- ② **In a Nutshell** Fabio Friedli • Switzerland 2017 • 5:34 min • Colour • No dialogue
- ③ **Call of Beauty** Brenda Lien • Germany 2016 • 8:40 min • Colour • German • English subtitles
- ④ **Tasman Hates the Beach** Karen Asmundson • Canada 2016 • 3:20 min • b&w • English
- ⑤ **Cipka Pussy** Renata Gasiorowska • Poland 2015 • 8:00 min • Colour • No dialogue
- ⑥ **Vihainen marsu Angry Hamster** Antti Heikki Pesonen • Finland 2017 • 13:41 min • Colour • Finnish • English subtitles
- ⑦ **Nachtstück Nocturne** Anne Breymann • Germany 2016 • 5:18 min • Colour • No dialogue
- ⑧ **Working with Animals** Marc Reisbig • Norway 2016 • 4:02 min • Colour • English • English subtitles
- ⑨ **Puheenvuoro Taking the Floor** Hannes Vartiainen, Pekka Veikkolainen • Finland 2017 • 8:00 min • Colour • Finnish • English subt.
- ⑩ **Big Bag** Daniel Greaves • Great Britain 2016 • 1:55 min • b&w • No dialogue
- ⑪ **Min Börda My Burden** Niki Lindroth von Bahr • Sweden 2017 • 13:00 min • Colour • Swedish • English subtitles

Best of Wettbewerbe *Best of Competitions*

Sonntag, 11. Juni

Best of German Competition • 19:00 Uhr • Filmraum

Best of International Competition • 20:00 Uhr • Zeise 1

Montag, 12. Juni

Best of Deframed Competition • 19:30 Uhr • Zeise 2

Best of German Competition • 21:45 Uhr • Zeise 2

D Hemmungslos subjektiv, ignorant gegenüber jeglichen Ausgewogenheitskriterien und hingerissen von der eigenen Begeisterung – das sind die chaotisch-leidenschaftlichen Prämissen für unsere Best-of-Programme. Hier zeigen wir euch Filme, die bei uns, den Sichterinnen und Sichtern, noch eine Weile auf der Netzhaut nachflackerten. Die zu klug, verstörend oder fordernd sind, als dass wir sie einfach so ins Postausgangskörbchen legen könnten. Filme also, die die Welt sehen muss.

E Our Best-Of programmes are uninhibitedly subjective and they ignore all calls for a fair balance. In short they are a gallimaufry created by a mixture of chaos and passion. This is where we, the members of the selection panels, are going to show films that kept on flickering on our retinas for some time: the films that were too smart, disturbing or challenging to simply end up in a metaphorical outbox. In other words: These are the films the world simply has to see.

Lieblinge *Darlings*

Sonntag, 11. Juni • 20:00 Uhr • Zeise 2

D Wer wählt eigentlich die Filme aus? Diese Frage mag sich die eine oder der andere im Publikum schon einmal gestellt haben, sei es, um Kritik oder Lob loszuwerden oder aus reinem Interesse an der Gestaltung eines Filmprogramms. Aber nicht nur, wer diese Filme aussucht, sondern auch warum, darum soll es bei den Lieblingen gehen. Kuratorinnen und Kuratoren und die Mitglieder der Wettbewerbskommissionen präsentieren ihre eigenen Lieblingsfilme, erzählen vom Sichtungsprozess, gewähren einen kleinen Blick hinter die Kulissen des Festivals und erzählen uns natürlich auch, warum gerade dieser Film ihr Herz erobert hat.

E Who chooses these films? This question might have been asked in the audience, to pay compliments, to give criticism or out of pure curiosity. But it is not just about who selects the films, ›Lieblinge‹ is also about the reasons why they chose a particular film. Curators and members of the competition programmes present their favourite films, talk about the selection process and offer a small glimpse behind the scenes of a film festival.

Die Veranstaltung findet in deutscher Sprache statt.
This event will be held in German language.

Preisträgerrolle *Award Winners*

Sonntag, 11. Juni • 22:00 Uhr • Festivalzentrum, Physikalisches Labor

Montag, 12. Juni • 19:00 Uhr • Zeise 1

Eine lange Nacht mit allen preisgekrönten Filmen.

A long night with all the award-winning films.

Filme aus Verleih und Vertrieb der KurzFilmAgentur Hamburg *KurzFilmAgentur Hamburg's Sales and Distribution Present*



D Verleih und Vertrieb der KurzFilmAgentur bieten eine Zusammenstellung von internationalen Kassennüßlern, Oscarnominierungen, Kult und Geheimtipps der letzten 20 Jahre. In diesem Spezialprogramm kann die Bandbreite des umfangreichen Verleih- und Vertriebskatalogs der KurzFilmAgentur in Augenschein genommen werden.

Nur für Akkreditierte/Fachbesucher nach vorheriger Anmeldung am Infocounter im Festivalzentrum

Verleih *Theatrical distribution:* verleih@shortfilm.com

E The KurzFilmAgentur's sales and distribution departments offer a selection of international blockbusters, shorts with nominations for the Academy Awards as well as cult-films and insider's tips from the last twenty years. In this special programme you can take a look at the whole width and scope of the KurzFilmAgentur sales and distribution catalogue.

Only for accredited guests and guests from the film industry. Prior registration at info counter required.

Vertrieb *Sales distribution:* sales@shortfilm.com

Programme 1 (Animation)

Mittwoch, 7. Juni • 10:00 Uhr • Vorführung Filmhaus, Friedensallee 7

12 Jahre 12 Years

Daniel Nocke • Germany 2010 • 3:40 min • German

AliNation

Laura Lehmus • Germany/Finland 2014 • 6:14 min • German

Amelia and Duarte

Alice Guimaraes • Portugal/Germany 2014 • 8:30 min • German

Amour Fou

Florian Werzinski • Germany 2015 • 4:00 min • No dialogue

Arts & Crafts Spectacular #2

Sebastien Wolf, Ian Ritterscamp • Germany 2009 • 7:53 min • English

Au Bout du Monde

Konstantin Bronzit • France 1999 • 8:10 min • No dialogue

Borderline

Dustin Rees • Switzerland 2011 • 7:43 min • No dialogue

Dissonance

Till Nowak • Germany 2015 • 17:00 min • German

Programme 2 (Documentary)

Mittwoch, 7. Juni • 12:00 Uhr • Vorführung Filmhaus, Friedensallee 7

Christ/el

Andreas Grützner • Germany 2016 • 8:35 min • German

Delay

Tomas Leach • Great Britain 2014 • 7:16 min • English

Die gute Lage

Nancy Brandt • Germany 2006 • 13:38 min • German

Hong Kong (HKG)

Gerard Holthuis • Netherlands 1999 • 14:20 min • No dialogue

Ich bin 33 I'm 33

Jan Peters • Germany 2000 • 3:22 min • German

Les Barbares

Jean-Gabriel Périot • France 2010 • 5:15 min • No dialogue

Onni

Sanna Liljander • Finland 2014 • 6:53 min • Finnish

Steher

Adrian Winkler • Switzerland 2012 • 9:39 min • No dialogue

Programme 3 (Fiction)

Mittwoch, 7. Juni • 14:00 Uhr • Vorführung Filmhaus, Friedensallee 7

35 Aside

Damien O'Donnell • Ireland 1995 • 27:10min • English

Apnoe

Harald Hund • Austria 2011 • 10:36min • German

A Simpler Life

Gunhild Enger • Sweden 2013 • 14:30min • No dialogue

Caravan

Dag Mørk • Norway 2002 • 8:26 min • Norwegian

Die Ruhe bleibt

Stefan Kriekhaus • France/Germany 2013 • 14:34 min • French/German

Programme 4 (Animation)

Donnerstag, 8. Juni • 10:00 Uhr • Vorführung Filmhaus, Friedensallee 7

Fast Film

Virgil Widrich • Austria 2003 • 14:23 min • No dialogue

Riff

Eric Steegstra • The Netherlands 2008 • 12:00 min • No dialogue

Déja-moo

Stefan Müller • Germany 2013 • 10:00 min • German

Do You Have the Shine?

Johan Thurfjell • Sweden 2002 • 5:49 min • English

Eye for an Eye

Bache/Goudarzi/Peter • Germany 2016 • 4:47 min • English

Zeichenfischfilm *Fish Film*

Markus Kempken • Germany 1990 • 3:00 min • No dialogue

Goodbye Mr. De Vries

Mascha Halberstad • Netherlands 2012 • 5:48 min • No dialogue

Jolly Roger

Mark Baker • Great Britain 1998 • 11:27 min • No dialogue

Programme 5 (Documentary)

Donnerstag, 8. Juni • 12:00 Uhr • Vorführung Filmhaus, Friedensallee 7

Ten Meter Tower

Axel Danielson, Maximilien Van Aertryck • Sweden 2016 • 16:37 min • Swedish

The Art of Flying

Jan van Ijken • Netherlands 2015 • 7:00 min • No dialogue

Trotzdem Danke

Mischa Leinkauf, Matthias Wermke • Germany 2006 • 6:35 min • German

Walls

Miguel Lopez Beraza • Spain 2014 • 10:16 min • English

Wie ich ein freier Reisebegleiter wurde

Jan Peters • Germany 2007 • 15:10 min • German

World War Cup

Simon Ellis • Great Britain 2016 • 7:00 min • English

Programme 6 (Fiction)

Donnerstag, 8. Juni • 14:00 Uhr • Vorführung Filmhaus, Friedensallee 7

90 Degree North

Detsky Graffam • Germany 2015 • 20:51 min • German

Drop Dead

Arne Toonen • Netherlands 2009 • 9:35 min • Dutch

One Evening

Søren Green • Denmark 2016 • 9:26 min • Danish

Exchange & Mart

Martin Clark • Great Britain • 15:55 min • English

Fist of Jesus

Adrian Cardona, David Munoz • Spain 2012 • 15:20 min • Spanish

Programme 7 (Animation)

Donnerstag, 8. Juni • 16:00 Uhr • Vorführung Filmhaus, Friedensallee 7

Das Leben ist hart *Life Is Rugged*

Simon Schnellmann • Germany 2015 • 3:00 min • No dialogue

Merlot

Marta Gennari, Giulia Martinelli • Italy 2016 • 5:40 min • No dialogue

One, Two, Tree

Yulia Aronova • France 2014 • 6:51 min • No dialogue

Planer Sigma

Momoko Seto • France 2015 • 11:50 min • No dialogue

Planet Willy

Sören Wendt • Netherlands 2013 • 2:10 min • German

Pommes Frites

Balder Westein • Norway 2014 • 13:00 min • Colour • Dutch

Quest

Tyron Montgomery, Thomas Stellmach • Germany 1996 • 11:44 min • No dialogue

Relaxatron 5000

Andrew Brand • Great Britain 2016 • 2:00 min • No dialogue

Stems

Ainslie Henderson • Great Britain 2015 • 2:24 min • English

Tango

Zbigniew Rybczynski • Poland 1981 • 8:14 min • No dialogue

The Elephant and the Bicycle

Olesya Shchukina • France/Belgium 2014 • 9:05 min • No dialogue

A Noite *The Night*

Regina Pessoa • Portugal 1999 • 6:35 min • No dialogue

Mehr Mäuse?
Dann mal ran
an den
SPECK!

**Sicher dir jetzt Anteile
der Kolbenhof eG!**



Genossenschaft zur Förderung und Erhalt von Handwerksbetrieben
sowie kleinen Gewerbe- und Kulturbetrieben in Hamburg-Altona

FRIEDENSALLEE 128 · 22 763 HAMBURG-ALTONA · WWW.KOLBENHOF.ORG

Panels

Workshops

Hamburg Short Film Sessions 2017	168
Werkstattgespräch der Akademie für Kindermedien <i>Workshop Talk of the Academy for Children's Media</i>	170
Die KurzFilmSchule bei Mo&Frieese <i>The ShortFilmClasses at Mo&Frieese</i>	170
Talent trifft Produzent <i>Talent Meets Producer</i>	170



METROPOLIS KINO

Länderprogramme,
Hamburger Erstaufführungen,
aktuelle Themenschwerpunkte,
Retrospektiven und
Schauspielerporträts



Hamburgs schönstes Festivalkino

Regelmäßig im Metropolis zu Gast:
Filmfest Hamburg
Internationales KurzFilmFestival Hamburg
Japan-Filmfest Hamburg
Lesbisch Schwule Filmtage Hamburg
dokumentarfilmwoche hamburg
Cinefest – Internationales Festival
des deutschen Film-Erbes

Kleine Theaterstraße 10 | 20354 Hamburg
Tel.: 040 34 23 53 | Fax: 040 35 40 90
metropolisokino.de
info@kinemathek-hamburg.de



Schickt uns eure Kurzfilme!

Kampf der Künste präsentiert den Shortfilm Slam in den zeise kinos, jeden dritten Freitag im Monat um 22:30 im großen zeise 1.

"Eine Kino-Revolution" (Hamburger Abendblatt)

Einreichungen auf DVD/Bluray für die nächste Saison bitte bis zum 30.6. mit dem Betreff „Shortfilm Slam“ an die zeise kinos.

zeise kinos · Friedensallee 7-9 · 22765 Hamburg · Kartenreservierung: (040) 390 87 70 · www.zeise.de

www.3001-kino.de



Das Kino auf St. Pauli

...
ohne Werbung, im Hinterhof, in 2D und Stereo!



www.b-movie.de

B-Movie - Kulturinitiative auf St. Pauli e.V.
Brigittenstraße 5 / D-20359 Hamburg

Physikalisches Labor im Festivalzentrum



filmraum



Müggenkampstr.45
HH-Eimsbüttel
Tel.: (040) 69 66 97 63
www.filmraum.net



Hamburg Short Film Sessions 2017

Freitag 9. Juni • ab *from* 11:30 Uhr • Festivalzentrum

D In diesem Jahr liegen die Themen der drei Veranstaltungen der Hamburg Short Film Sessions auf den ersten Blick zwar sehr weit auseinander, sind aber doch stark mit aktuellen Fragestellungen der Kurzfilmwelt verbunden. Am Vormittag wird das Thema ›Reformatting and Recontextualizing Content‹ betrachtet, mittags lädt die Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein bei einem kleinen Snack zum Kennenlernen ein. Am Nachmittag richtet sich unser Filmrecht-Workshop an Filmschaffende, während parallel dazu Vertreter der Filmfestivalbranche über die Zukunft der Creative-Europe-Festivalförderung sprechen. Abgeschlossen wird der Tag mit einem kleinen Get-together auf Einladung des Creative Europe Desk Hamburg.

E At first glance, the subjects of this year's three events at the Hamburg Short Film Sessions appear to be quite different, but they are all closely entangled with contemporary issues from the world of short films. In the midmorning, we'll be taking a look at the subject of ›Reformatting and Recontextualizing Content‹, and afterwards the Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein will invite the visitors to a small informal snack at lunchtime. In the afternoon, a work shop on film rights will address film makers while representatives of the film festival industry will talk about the future of the Creative-Europe-Festival-Funding at a parallel event. A little get together by the Creative Europe Desk Hamburg will conclude the day.

11:30 - 13:30 Uhr • Physikalisches Labor • Panel Reformatting and Recontextualizing Content

D Die Digitalisierung macht Bewegtbilder nicht nur potenziell zeitlich wie räumlich ununterbrochen zugänglich, sondern erweitert auch das Spektrum der Produktionen. Eine Entwicklung, die etablierte filmische Formen in neue Zusammenhänge und Dispositive bringt und die Entstehung neuer Narrative und formalästhetischer Konventionen befördert.

E Digitalization does not only make moving images accessible at all times and places, but it also expands the range of production. This development puts established cinematic forms into new contexts and supports the creation of new narratives and formal aesthetic conventions.

Auf unserem diesjährigen Panel beschäftigen wir uns mit der Formatierung und Kontextualisierung von digital verfügbarem Material – als persönliches Statement, wissenschaftlicher Diskurs, künstlerisches Experiment, Agitprop, tagesaktueller Journalismus oder Dokumentarismus. Wir wollen diskutieren, ob und inwieweit Formen wie das Video-Essay innovativen Charakter haben oder in welchem Umfang sie Inhalte und Strategien anderer Medienprodukte übernehmen, ablösen und transformieren. Ein weiterer Schwerpunkt ist die De- und Rekontextualisierung von etablierten filmischen (kurzen) Formen, wie sie beispielsweise auf der Onlinepräsenz vieler großer Zeitungen zu beobachten ist: Hier werden vorwiegend dokumentarische Filme aus ihrem angestammten Umfeld in einen neuen, journalistischen Zusammenhang gebracht.

At this year's panel we address the formatting and contextualisation of digitally available media – as personal statement, scientific discourse, artistic experiment, agitprop, up-to-the-minute journalism or documentary. We want to discuss whether and to what extent forms like the video essay possess an innovative character, or in which degree they adopt, displace and transform contents and strategies of other media products. Another focus lies in the de- and recontextualisation of established cinematic (short) forms, such as those on the websites of major newspapers: Here it's mostly documentary films which are transported from their traditional surroundings into a new journalistic context. Bearing this in mind, we will also talk about the productions' exclusivity and modes of distribution, as well as whether certain contents necessitate the emergence of new forms, or whether the latter are rather looking for their contents by themselves.

Vor diesem Hintergrund wird es auch um Exklusivität und um Vertriebswege von Produktionen gehen sowie um die Frage, ob bestimmte Inhalte die Herausbildung neuer Formen bedingen, oder ob sich letztere vielmehr ihre Inhalte suchen.

Moderation David Kleingers, German Film Institute

Participants

Isabelle Bastian Curator at the German Film Institute

Jonas Brenna Executive producer in the film & visual department of the Norwegian daily ›Aftenposten‹

Kevin B. Lee Film maker and critic

Michaela Metzger Member of the artist collective NEOZOOM

This panel will be held in English.

In Kooperation mit dem Deutschen Filminstitut

In Cooperation with the German Film Institute

Moderation David Kleingers, Deutsches Filminstitut

Teilnehmerinnen und Teilnehmer

Isabelle Bastian Kuratorin am Deutschen Filminstitut

Jonas Brenna Produktionsleitung der Abteilung Bewegtbild der norwegischen Tageszeitung ›Aftenposten‹

Kevin B. Lee Filmemacher und Filmkritiker

Michaela Metzger Videokünstlerin, Mitglied des Künstlerinnen-Kollektivs NEOZOOM

Das Panel findet in englischer Sprache statt.



15:00 - 17:00 • Sozialgebäude • Workshop

Filmrecht

Film Law

D ›Fünf rechtliche Dinge, die wir beim Filmdreh alle falsch machen, und nach denen wir bisher nie zu fragen wagten.«

Rechtliche Fragen sind wahrscheinlich bei vielen Kurzfilm-schaffenden in der Drehvorbereitung in der Prioritätenliste – wenn überhaupt – sehr weit hinten zu finden. Dabei können hier die rechtlichen Fallstricke entstehen, die für einige weit größere Probleme als eine schlechte Tonspur darstellen können. Dies geht von Persönlichkeitsrechten beim Dreh im öffentlichen Raum, über Copyright-Fragen bis hin zu Vertragsfragen bei Koproduktionen oder bei der Filmlicenzierung.

Filmanwalt Dr. Ralph Oliver Graef (GRAEF Rechtsanwälte) stellt fünf typische Problemfälle vor und steht für weitere, gerne auch fallbezogene rechtliche Fragen im Rahmen dieses Workshops zur Verfügung.

E ›Five legal things you can mess up at a shoot, but were afraid to ask about.«

Legal questions probably have a rather low priority for a lot of short film makers during the preparation of a shoot, if any at all. But there are a lot of legal snares which may cause bigger troubles than just a bad sound track. They include personal rights when filming in public spaces, copyright questions as well as contractual questions relating to co-productions and film licensing.

Film lawyer Dr Ralph Oliver Graef (GRAEF Rechtsanwälte) will present five typical problem cases and will answer further legal questions, including case related ones, within the framework of this workshop.

Der Workshop findet in deutscher Sprache statt.
This workshop will be held in German.

15:00-17:00 • Physikalisches Labor

The Future of Creative Europe Festival Funding

Roundtable-Diskussion mit *Round Table Discussion with* Harald E. Trettenbrein (Head of the MEDIA Unit at EACEA)

D In Europa werden rund 60 Filmfestivals durch das Creative-Europe-MEDIA-Programm der Europäischen Union gefördert. Im Laufe der Jahre haben sich die Ziele und Bedingungen der Festivalförderung den aktuellen Entwicklungen angepasst.

In einer moderierten Roundtable-Diskussion sprechen Vertreter von sechs geförderten europäischen Festivals mit dem Leiter der Exekutivagentur des Creative-Europe-MEDIA-Programms, Harald E. Trettenbrein, über die Wünsche, die Filmfestivals an das Programm haben und darüber, wie die technischen und inhaltlichen Rahmenbedingungen von Festivals im Förderprogramm berücksichtigt werden können.

Diese Veranstaltung findet auf Englisch statt, ist offen für alle Fachbesucher, richtet sich aber insbesondere an die Festivalbranche.

E The European Union's Creative-Europe-MEDIA-Programme supports about 60 film festivals in Europe. Over the years, the goals and requirements of the funding for festivals were adjusted to current developments.

In a moderated round table discussion, Representatives of six supported European festivals will talk with the head of the MEDIA Unit at EACEA, Harald E. Trettenbrein, about their wishes regarding the programme and how the festivals' technical and the contentual framework conditions could be factored into the funding programme.

The event will be held in English and while it's open to all professional visitors, it's above all else geared towards the festival sector.

17:00 – 18:00 Uhr • Festivalklub

Get-together auf Einladung des Creative Europe Desks Hamburg



Werkstattgespräch der Akademie für Kindermedien *Workshop Talk of the Academy for Children's Media*

Donnerstag, 8. Juni • 15:00 Uhr • Festivalzentrum, Physikalisches Labor

D Die Akademie für Kindermedien (AKM) in Erfurt ist ein Masterclass-Angebot, das so in Deutschland einzigartig ist: Hier können Drehbuchautoren mit einem Schwerpunkt auf Kinder als Zielpublikum sich fachlich umfassend zum Thema Kindermedien weiterbilden. In diesem Werkstattgespräch bieten Hamburger Alumni allen Kinderfilmbegeisterten Einblick in die Arbeit der AKM und sprechen über die Vorteile für Kreative, sich selbst dort zu bewerben bzw. mit Absolventen zusammenzuarbeiten.

E The Academy for Children's Media in Erfurt offers a master class that is unique in Germany: Scriptwriters with a focus on films for children can benefit from a comprehensive educational programme on children's media. In this workshop talk, alumni from Hamburg will speak about the Academy's work and what kind of advantages it brings for creatives to apply there themselves or to collaborate with alumni.

Die Kurzfilmschule bei Mo&Frieze THE SHORTFILMCLASSES AT MO&FRIESE

Lieber kurze Filme statt lange nachsitzen *If You Prefer Short Films over Long Detentions*

Mittwoch, 7. Juni • 10:00 Uhr • Zeise 2

D Von der eigenen Idee zum fertigen Film in nur einer Woche? Die Kurzfilmschule macht es möglich. Das Klassenzimmer wird kurzerhand zum Filmstudio, zum Animationsatelier und zum Schnittraum. Egal ob Dokumentar-, Trick-, Experimental- oder Spielfilm, wir begleiten jede filmische Form und jeden Schritt des Filmemachens. Die kreative Arbeit dürft Ihr dann aber schon selbst machen. Wie das aussehen kann, zeigen wir euch am Mittwoch, den 7. Juni um 10 Uhr in den Zeise Kinos.

E Can you turn your own idea into a finished film in just one week? When the Short Film Classes come to school, class rooms turn into film studios, animation sets and editing tables. Whether it's documentary, animation, experimental or narrative film, we accompany every step along the way. Naturally, the creative part of the work is left to you. We show you how final works look like in a special programme on Wednesday, 7 June, at 10 am in the Zeise cinemas.

Die KurzFilmSchule ist ein Projekt der KurzFilmAgentur Hamburg e.V. und der Kulturbehörde Hamburg. Sie ist aus der Idee entstanden, die schulische Filmbildung in Hamburg zu fördern, indem sie zusammen mit engagierten Hamburger Filmkünstlerinnen und -künstlern eine praktisch-künstlerische Arbeit mit Film in die Schulen bringt.

The Short Film Classes are a project of the KurzFilmAgentur Hamburg e.V. and the Ministry of Culture Hamburg. The idea is to promote film education in schools by bringing filmmakers from Hamburg into the schools themselves, thus giving students the opportunity to gain hands-on experience in the art of filmmaking.

Talent trifft Produzent *Talent Meets Producer*

D Das 33. Internationale KurzFilmFestival bringt erneut Filmschaffende und Produzenten zusammen, um sich in entspannter Atmosphäre auszutauschen. Vor 13 Jahren wurde das Format ›Talent trifft Produzent‹ ins Leben gerufen, innerhalb dessen persönliche Gespräche zwischen jungen Filmemachern und etablierten Produzenten stattfinden. Im Vordergrund stehen der Austausch von Erfahrungen, Talentförderung, Vernetzung und Erörterung der Arbeitsperspektiven. Wir laden dazu erfahrene deutsche Produzenten ein, die im Vorfeld ausgewählte Filme sichten und sich daraufhin gezielt für Einzelgespräche entscheiden.

E Once again the 33rd Hamburg International Short Film Festival will bring together film makers and producers, giving them the chance to chat in a relaxed atmosphere. The format ›Talent Meets Producer‹ was initially created 13 years ago, in order to enable young film makers and established producers to meet and mingle. The focus is on the exchange of experiences, the promotion of talents as well as on networking and the discussion of career perspectives. For this, we are inviting experienced German producers who will screen a selection of films in order to pick out specific filmmakers for individual conversations.

Dieses Jahr dürfen wir zu ›Talent trifft Produzent‹ Vertreter von Wüste Film, filmtank, Ulysses Filmproduktion, Tamtam Film, Dirk Manthey Film und Beleza Film begrüßen.

This year we will welcome representatives from Wüste Film, DETAILFILM, filmtank, Ulysses Filmproduktion, Tamtam Film, Dirk Manthey Film and Beleza Film to ›Talent Meets Producer‹.

Nie mehr im falschen Film!

Erfahren Sie
in epd Film alles
über die guten Filme
und wie Sie sie
finden: epd Film bietet
Porträts, Filmkritiken,
Themenspecials,
DVD- und TV-Tipps,
Interviews und
Festivalberichte.



www.epd-film.de

Jetzt Gratisausgabe anfordern

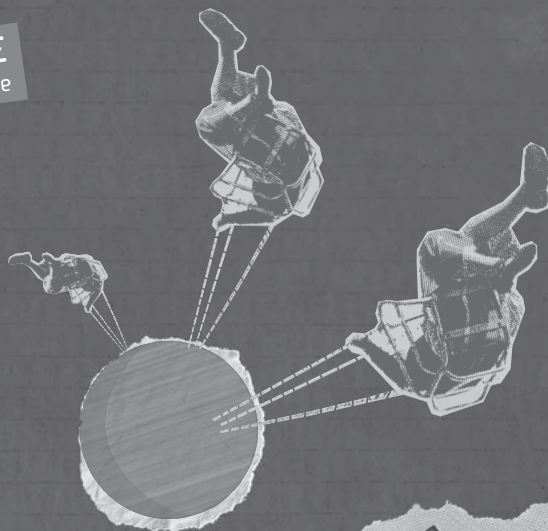
Telefon: 069 58098-191

E-Mail: kundenservice@gep.de

SHORT FILM CATALOGUE
Available from: service@ag-kurzfilm.de

AG » Kurzfilm
GERMAN SHORT FILM ASSOCIATION

- » Interessensvertretung für den deutschen Kurzfilm
representational and lobbying body for German short films
- » Servicestelle für Kurzfilmemacher, Kurzfilmproduzenten und -institutionen
service centre for filmmakers, producers and institutions involved in short film
- » Ansprechpartner für Politik, Filmwirtschaft, Filmtheater und Festivals
contact source for political bodies, the film industry, cinemas and festivals



www.ag-kurzfilm.de

www.shortfilm.de

www.kurzfilmtournee.de

SH©RTFILM.DE – THE ONLINE MAGAZINE ON GERMAN AND INTERNATIONAL SHORT FILM

REPORTS
TRENDS NEWS AWARDS
FILMMAKER PORTRAITS
SHORT FILM HISTORY
SH©RTFILM.DE
FUNDING DEADLINES
FESTIVAL DATES & SERVICE
EXHIBITIONS **ANALYSIS**
FILM POLICY

» PUBLISHED BY THE GERMAN SHORT FILM ASSOCIATION

KurzFilmAgentur Hamburg

KurzFilmAgentur Hamburg

Die KurzFilmAgentur Hamburg e. V. (KFA) fördert die Verbreitung und öffentliche Wahrnehmung des Kurzfilms. Hervorgegangen aus dem NoBudget Kurzfilmfestival (seit 1994 Internationales KurzFilmFestival Hamburg) wurde sie 1992 gegründet. Die KFA versteht sich als Schnittstelle zwischen Filmschaffenden und Nutzern. Die zentralen Schwerpunkte ihrer Arbeit sind der KurzFilmVerleih, der KurzFilmVertrieb, das Internationale KurzFilmFestival Hamburg und das Mo&Frieze KinderKurzFilmFestival. Daneben führt die KFA zahlreiche Projekte durch. Auch die kuratorische Arbeit für Filmfestivals sowie Institutionen und Privatfirmen im In- und Ausland ist Aufgabe der KFA. Sie betreibt Filmrecherche, beschafft Vorführokopien und steht als Kooperationspartner für kulturelle Veranstaltungen zur Verfügung. Dazu werden die langjährigen Erfahrungen der Mitarbeiter, ihre hervorragenden Kontakte in der Branche ebenso wie das KFA-eigene umfangreiche KurzFilmArchiv und die KurzFilmDatenbank genutzt. Die KFA nimmt Einfluss auf filmpolitische Prozesse, beispielsweise als Gründungs- und Vorstandsmitglied der AG Kurzfilm – Bundesverband Deutscher Kurzfilm und des Short Circuit, des europäischen Verbands der Kurzfilmverleiher- und -vertriebe. Die Arbeit der KFA wird finanziell und ideell von verschiedenen film- und kulturpolitischen Stellen unterstützt, insbesondere von der Kulturbehörde Hamburg und der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien (BKM).

Der KurzFilmVerleih

Seit 1994 betreibt die KFA einen Verleih, der rund 500 internationale Kurzfilmtitel umfasst – darunter mehrere Oscar-prämiierte Produktionen – und dessen Filmbestand ständig erweitert wird. Neben Vorfilmen unterschiedlicher Genres und Längen bietet der Verleih viele abendfüllende Kurzfilmkompilationen an. Mit dem Kurzfilm-Abo können Kinos für einen Pauschalbetrag ein Jahr lang einen Kurzfilm pro Woche ausleihen, Beratung inklusive. Alle Filme liegen in digitalen Formaten vor, ein Großteil der älteren Produktionen auch auf 35 mm. Über die digitale Verleihplattform [xx.SHORTS](#) sind Filme in 2k-Qualität auf Festplatte oder per Download erhältlich. Die Filme des Verleihprogramms können unter [www.kurzfilmverleih.com](#) in der zweisprachigen Online-Verleihdatenbank eingesehen und bestellt werden. Zusätzlich können Kunden sämtliche Filme auf DVD sichten.

Der KurzFilmVertrieb

Der Vertrieb nimmt herausragende Kurzfilme aus aller Welt exklusiv unter Vertrag und organisiert den weltweiten Verkauf ihrer Nutzungsrechte. Zum internationalen Kundenkreis gehören Fernsehsender, DVD-Labels, Spielfilmverleiher, Internetunternehmen, Mobilfunkanbieter, nicht-gewerbliche Institutionen und Closed-Circuit-Nutzer. Der wachsende Lizenzstock umfasst zurzeit rund 230 Produktionen aller Genres und Längen. Die zweisprachige Online-Vertriebsdatenbank [www.shortfilmsales.com](#) ermöglicht Filmeinkäufern die detaillierte Recherche und Sichtung der Kurzfilme.

The KurzFilmAgentur Hamburg

(KFA, the Hamburg ShortFilmAgency) promotes the distribution and the public perception of the short film. In 1992, the agency emerged as a spin-off from the NoBudget Short Film Festival (since 1994 the Hamburg International ShortFilmFestival). The KFA serves as a link between film makers, exhibitors and audiences. At the heart of the agency's work are its theatrical distribution and sales departments (ShortFilmDistribution and ShortFilmSales) as well as the Hamburg International ShortFilmFestival and the Mo&Frieze Hamburg Children's ShortFilmFestival. In addition, the KFA is involved in a large number of other short-film-related projects. The agency also does a lot of programming commissions for film festivals, institutions and private companies in Germany and abroad. It finds and compiles films, procures screening copies and contributes to diverse cultural events with its film expertise. For this work, the agency can rely on its staff members' vast experience in the field as well as its own comprehensive archive and database. The KFA plays a major role in both German and EU film policy, for example as one of the founding members and board member of the German Short Film Association (AG Kurzfilm – Bundesverband Deutscher Kurzfilm) and of Short Circuit (European Network of Short Film and Video Art Distributors). The KFA receives financial and other support from several bodies involved in film and cultural policy, particularly the Hamburg Ministry for Culture and the German Federal Government Commissioner for Culture and Media (BKM).

Short Film Distribution

Since 1994, the KFA has been operating a theatrical distribution department that constantly expands its catalogue and currently represents more than 500 international short films, including several academy award-winning shorts. It offers pre-feature shorts from all genres and of different lengths as well as numerous feature-length short film compilations. The short film subscription offers cinemas a one-year-long supply with one short film per week at a fixed rate, including consulting services. All films are available in digital formats, older productions on 35 mm as well. The digital distribution platform [xx.SHORTS](#) provides films in 2k quality on hard drives and for download. The films from our theatrical distribution catalogue can be previewed and ordered at our bilingual online distribution database [www.kurzfilmverleih.com](#). In addition, customers can preview all films on DVD.

Short Film Sales

The sales department selects international quality films, puts them under exclusive contracts and manages the worldwide sales of screening and exhibition licenses. The list of clients includes TV stations, DVD labels, feature-film distributors, internet and mobile services providers, non-profit organisations and closed-circuit users. The licensed stock is continuously expanded and now includes about 230 international shorts from all genres and of different lengths. The online sales database at [www.shortfilmsales.com](#) allows film buyers to conduct detailed searches and preview the shorts.

Das KurzFilmArchiv

Die Agentur führt eine umfangreiche Kurzfilmdatenbank mit einer Vielzahl nationaler und internationaler Kurzfilmproduktionen, die themen- und datenbezogen recherchiert und in einem angegliederten Archiv eingesehen werden können. Die KFA unterstützt Kuratoren und Organisatoren bei der Zusammenstellung von Kurzfilmprogrammen und vermittelt zwischen Interessenten und Rechteinhabern.

Internationales KurzFilmFestival Hamburg

Seit seiner Gründung 1985 feiert das Internationale KurzFilmFestival (IKFF) Hamburg die kurze Form, bringt Filmschaffende aus allen Teilen der Welt zusammen und vor ein debattierfreudiges Publikum. Das IKFF präsentiert in seinen Wettbewerben (Internationaler Wettbewerb, NoBudget-Wettbewerb, Flotter Dreier, Deutscher Wettbewerb, Hamburger Wettbewerb) und Sonderprogrammen internationale und deutsche Produktionen. Es liefert einen Überblick über aktuelle Themen, ästhetische Tendenzen und neue Erzählweisen.

Mo&Friese KinderKurzFilmFestival Hamburg

Zeitgleich mit dem IKFF findet mit Mo&Friese eines der ganz wenigen Kurzfilmfestivals für Kinder weltweit statt. Zwei Kinderjuries und eine Jugendjury vergeben für altersgerecht gestaffelte und moderierte Programme die Trophäen. Filmworkshops und der GIB MIR FÜNF!-Wettbewerb, für den nur Kinder Filme einreichen können, fordern die Kreativität der Kleinstfilmer heraus.

Weitere Projekte

Die Verbindungsstelle der KFA konzentriert sich auf die öffentlichkeitswirksame Verbreitung deutscher Kurzfilmproduktionen, auf die Beratung des filmischen Nachwuchses hinsichtlich Marketing und Filmverwertung sowie die Entwicklung neuer Vermarktungsstrategien für Kurzfilme. Mit dem Projekt KurzFilmSchule arbeitet die KurzFilmAgentur Hamburg daran, die Filmkompetenz von Hamburger Schülern aller Altersklassen mittels eigener praktischer Filmarbeit zu fördern. Die KFA organisiert und koordiniert mehrtägige Workshops, in denen Kinder und Jugendliche unter professioneller Anleitung von Filmkünstlern lernen, einen eigenen Kurzfilm zu drehen und zu schneiden. Auf shop.shortfilm.com können ausgewählte Kurzfilme aus dem KFA-Vertriebsprogramm zu einem günstigen Preis heruntergeladen oder gestreamt werden.

KurzFilmAgentur Hamburg e.V.
Friedensallee 7
22765 Hamburg | Germany

Tel. +49-40-39 10 63-0
Fax +49-40-39 10 63-20

kfa@shortfilm.com
www.shortfilm.com



Short Film Archive

The agency maintains an extensive short film database which lists a large number of German and international shorts. The database allows users to search the KFA's extensive archive by subject, genre, length, keyword etc., and all films can then be previewed. The KFA also helps programmers to compile short film programmes and arranges contacts between license holders and interested parties.

Hamburg International ShortFilmFestival

The Hamburg International ShortFilmFestival has been celebrating independent short film since its foundation in 1985 and brings together filmmakers from all over the world with an enthusiastic audience. In its competitions (International Competition, NoBudget Competition, Three Minute Quickie and German Competition) and its different focus programmes, the Hamburg ISFF presents the latest shorts from Germany and from all over the world. It provides an overview of current issues, aesthetic trends and new narrative forms.

Mo&Friese Hamburg Children's ShortFilmFestival

One of the world's very few short film festivals explicitly aimed at children, takes place at the same time as the ISFF. Two children's juries and a youth jury award prizes for age-appropriate programmes that are presented in a child-oriented manner. Film workshops and the HIGH FIVE! competition, a competition for children's short films made by children, invite young creative talents.

Other Projects

The KFA Service and Marketing Department focuses on promoting recent German shorts and develops strategies for marketing short films worldwide. It also provides information for young filmmakers regarding marketing options and promoting short films. The aim of the KFA's ShortFilmClasses project is to foster film knowledge and skills among Hamburg's schoolchildren of all ages by helping them to make their own short films. The KFA organises and coordinates workshops where children and teenagers learn to shoot and edit their own films under the expert guidance of experienced filmmakers. In its shop at shop.shortfilm.com, a selection of shorts from the KFA's sales catalogue is also available for download or streaming at a reasonable price.

Internationales KurzFilmFestival Hamburg
Hamburg International Short Film Festival
Tel. +49-40-39 10 63-23
festival@shortfilm.com

Mo&Friese KinderKurzFilmFestival Hamburg
Mo&Friese Hamburg Children's Short Film Festival
Tel. +49-40-39 10 63-29

kinder@shortfilm.com
www.moundfriese.de

Filmtitel

Filmtitles

#				
1. Revoluzzer - Lektion	96	Depressive Cop	47	Die Hummeln tanzen nicht
20160815	38	Diena ne man	23	Hypertrain
4	80	Different Bayern	66	
489 Years	25	The Dockworker's Dream	19	I
		Downside Up	114	I love my #hairlegs
A		Drei Grazien	130	I Nat Blir Det Sommer
A Dad	35	Dresden Dynamo	114	I Was a Winner
About Falling in Love and				I'll Stop Crying If You Stop Crying
Even Little Rubber Ducks	63	E		The Ian Pollard Effect
Agharta	44	Echoes of a Forgotten Embrace	42	Away I'd Be Closer to Home
Ain't Got No Fear	30, 96	An Ecstatic Experience	44	Ik was pas 14
Ali and the Ball	103	Ein Aus Weg	55	Imbiss
Der Angler	80	Die Einnahme des Außen	136	In a Nutshell
Annäherung	64	Der Einzelkämpfer	66	In Still Time
Answer Print	35	Em busca da terra sem males	29, 90	Influence of Mars
Apollo 11 1/2	57	Engiteng' Narok Lukunya	94	Insect & Co
Arbeitstitel	64	Etrange dit l'ange	19	Instructions for a Light
Arms	70	Everything Turns...	39	and Sound Machine
				Into All that Is Here
B		F		It Was Still Her Face
The Baptized Barbarian	70	Fast wie Viidakko	81	
Barghaye Payizi	87	Fathy la ya'esh hona ba'd al'an	49	J
Baumardo	81	Fatima Marie Torres and the		Je t'aimerai toujours
The Beast	25	Invasion of Space Shuttle Pinas	25	
Because the World Never Stops		Firewood, Kanta & Grandpa	77	K
(Studio 5)	157	Fight on a Swedish Beach	157	Kaboos Nameh
Behind the Wall	84	Le film de l'été	28	Kaltes Tal
Bêlons	30	Film, Beyonder III	42	Katagami
Die Biester	96	Final Gathering	40	Kavuna
Black and White Trypps		Final Stage	18	Keep that Dream Burning
Number Three	135	Find Fix Finish	61	Kensington Gore
Blight	123	Fiorucci Made Me Hardcore	121	Kiekje
Bodenerhebungen	64	Fishing Is Not Done on Tuesdays	20	Der kleine Vogel und die Raupe
Brexistance	96	Fliegende Ratten	88	Knights Electric
The Brother	27	Der Flug	81	Kozly
Buried in Light	50	Foyer	22	
		Frätande illavarsel	40	L
		Fuddy Duddy	135	The Last Tape
C				Latifah and Himli's Nomadic Uncle
La Cage	83	G		Liebe und Revolution
Call of Cuteness	60	Gesang der Jünglinge	136	Lift
Campagne Art – Champs paille	77	Ghost Looking for Its Spirit	96	London Republic
The Catch	92	Grenzen	70	The London Weekend
CERN Material Trigger 42	57	GuitarBot	129	Show: Punk Rock
Cidade Pequena	21			A Long Way Back
Cilaos	21	H		Love Goes through the Stomach
Circular Inscription	93	Há Terra!	26	Lumpen
Creeling	99	Händelse vid bank	157	
Cultural Quarter	119	Hamin Yek Bar	102	M
Curse of the Flesh	45	Hedgehog's Home	85	Maa Baa
		Die Herberge	52	Makenzy
D		Hilf mit – sei dabei!	73	Die Maler kommen
Dad's Stick	117	The Hollow Coin	37	Mamma vet bäst
Dann muss es ja ein was		Hopptornet	157	Manipulation
weiß ich was Gutes geben	58	How Technology Saved the World	131	Martin Pleure
Debout Kinshasa!	89	Human Radio	120	

Marvo Movie	113	Roger, grand-père inconnu	45	Die Überstellung	55
Mein Vater und Ich	54	Rolls and Shutters	116	Ugly	57
Memory Block	42	Rubik	91	Unknown Hours	46
Memory Lane	39			Urban Cowboys	24
Meridian Plain	26	S			
Miami	71	Sabaku	82	V	
Moms on Fire	157	SAFSTOR	50	Verdens mellomste fisk	87
Mondprobleme	70	Samedi cinema	90	Les Vidéos du Jorge	48
Monolog	117	Sang und Klang	65	Vill mark	85
Moon of a Sleepless Night	86	Die Santa Maria	101	Vloed	92
Mrs. McCutcheon	91	Schleifentage	54	Vuon Bau Xanth Tuoi	26
		Die Schmetterlingsfamilie	80		
N		Schon gehört?	103	W	
Natsu no gero wa huyu no sakana	72	The Sea is History	36	Walking Cycle	40
Nieuw	103	Sedaye Dol	65	We Love Moses	101
Nyo Vweta Nafta	28	Semua Karena...	96	Weight	118
		Sheva Dakot	102	Weihnacht	136
O		Short Film Series (1974-1979) - Eye /		Weil es Mitte März ist	52
Ocean Hill Drive	61	Tap / Tree and Cloud / Breathing	113	The Welfare of Tomás Ó Hallissy	29
L'Oiseau pleureur	93	Shot	45	De Wereld van Kim & Bob	89
On Resistance	71	Smart Alek	119	What Happens to the Mountain	36
Operation Commando	95	Sneyd Green	43	When You Awake	17
Orfeo	23	Soft	120	Where You Were Born –	
Outer Space	131	Song For Billy	49	It's Your Country!	91
Ozeane	81	Sounds of Nature	78	Who Are We?	96, 116
		Spiralize It	130	Widerstand	70
P		Stalin My Neighbour	122	Wir lassen uns NICHT besitzen	73
Pautinka	82	Stars of Gaomeigu	32	Wo der Widder stand	70
Die Pein vom Haupt entfernen	129	Stella 50.4N1.5E	50	Wolfe	98
Piccolo Concerto	83	Steve Hates Fish	118	The Woolworths Choir of 1979	117
Plastik im Meer	80	Stranded	28		
Playground	89	Super Taboo	32	Y	
Plody mrak	85	Suuri Henkilökohtainen	36	Yantra	130
Pluto Declaration	137	Swim Stroke	71		
El Polinizador	48			Z	
PrebúdzáĽ	84	T		Zentralmuseum	56
Predator	43	Tasman Hates the Beach	46		
La prima sueca	100	Tezen	20		
Punk Can Take It	124	Thievery and Songs	59		
The Punk Kebab Documentary	125	This Is My Land	120		
		This Surface	115		
Q		Three Steps	53		
Quem Chegar Por Último	88	Tiefenschärfe	59		
		Time	96		
R		Time Lapse	73		
Rakastan Annaa (Ich liebe Anna)	95	Tipp topp	86		
RE:AW:RE:FW	99	To-Let	73		
Reko City	66	Toni Air	73		
The Remote Controller	131	Tony	47		
Repertory	114	Transformers: The Premake	137		
Resist Tanz	72	Trigga	93		
resistor	72				
Rettet das Great Barrier Reef	81	U			
Ride Like Lightning,		U MeĽuvremenu	17		
Crash Like Thunder	49	U Plavetnilo	100		
Rocknrollertjes	94	Über die Unerreichbarkeit	71		

Filmemacher

Filmmakers

A			
Arndt, Anna Caroline	99	Diviak, Filip	84
Asmundson, Karen	46	Domogalski, Leo	81
Avilés, Christian	73	E	
Azevedo, Anna	29, 90	Eder, Christoph	53
Azzam, El Mehdi	30	Edwards, Dionne	101
		Eisenschmidt, Jonas	53
B		Ellis, Simon	71, 120
Baches Eckert, Marta	81	Elwes, Catherine	115
Bahri, Ismail	22	Ertesvåg, Jan Otto	86
Barrionuevo, Inés María	100	Escalle, Alain	40
Becker, Ben	80	F	
Bellotto, Fela	95	Fau, Sébastien	77
Bennet, Vicky	131	Feytis, Pierre	42
Bernien, Mareike	59	Filippova, Yekaterina	87
Beyoglu, Ceylan	83	Firth, Sam	99
Blankevoort, Eefje	103	Fischer, Florian	58
Bliadze, Joseph ·Soso·	53	Fischer, Uli	65
Bogert-O'Brien, Adina	72	Fleer, Zoe	71
Bol, Daan	94	Forsberg, Tommy	40
Borges, Rogério	88	Francescon, Manuel	73
Bots, Karl	91	Frank, Tina	38
Brace-Lavoie, Holly	92	Friedli, Fabio	99
Braun, Ulu	52	Fruhauf, Siegfried A.	135
Breakwell, Ian	114	G	
Brès, Elsa	50	Gary, Ja'Tovia	44
Broom, Barney	125	Gent, Susannah	70
Brundert, Dagie	70, 130	Gerbaulet, Alex	59
Bruno, Shirley	20	Gholami, Farhad	41
Brunyere, Loic	83	Girardet, Christoph	53
Bundsen, Mikael	157	Glynne, Andy	103
		Gossing, Miriam	61
C		Grba Singh, Marko	32
Cambrinus, Robert	35	Grudsky, Michael	55
Campbell, Duncan	29	H	
Carl, Dorothea	64	Habimana, Dieudonne	72
Chernysheva, Natalia	82	Hall, David	115
Clément-Delmas, Cyprien	55	Hashmi, Jeyachandra	73
Costa Amarante, Diogo	21	Heath, Frank	37
Costa, Ico	28	Held, Olaf	57
Crook, Paul	121	Henderson, Louis	36
Cruiziat, Sylvain	61	Hill, Tony	114
Cvijanovic, Eva	85	Hillebrand, Nikolaus	73
Czarlewski, Jan	95	Hilser, Teresa	80
		Hohlbaum, Rocca	80
D		Holmes, Alex	103
Dalakishvili, Pavlo	64	Hosseinpour, Saman	87
Danielson, Axel	157	Hvistendahl, Thea	85
Darroll, Robert	131	I	
Davis, Kate	118	Isaacs, Marc	122
de Goeje, Hiske	92		
Dedek, Florian Andreas	58		
Dewshi, Alnoor	122		
Dia, Mamadou	90		
Diakur, Nikita	57		
Diller, Adam	50		
		J	
		Jagut, Olivier	38
		Jalla, Jamil	65
		Johansson, Viktor	28
		K	
		Kabuki, Sawako	72
		Karhánková, Katerina	85
		Karikis, Mikhail	30, 96
		Käsermann, Stefan	72
		Kautz, Arthur	81
		Keen, Jeff	113
		Kensmil, Natasja	78
		Kiesewetter, Dorit	70
		Klick, Roland	136
		Klumb, Frederico	44
		Klung, Anton	81
		Knoop, Carsten	70
		Kofod Maglegaard, Sune	98
		Kohlberger, Rainer	18
		Kollros, Lars	70
		Kompis, Etienne	95
		Konttinen, Sirkka-Liisa	49
		Körner, Arne	66
		Korpys, Andree	136
		Kosenko, Igor	55
		Koßmehl, Matthias	66
		Kötting, Andrew	119
		Kraning, Laura	26
		Krell, Johannes	58
		Kubin, Felix	129
		Kuhn, Prof. Jochen	56
		Küllmer, Julia	63
		Kuntzsch, Betina	54
		Kusijanovic, Antoneta	100
		Kwon, Hayoun	25
		L	
		Lampadius, Stefan	56
		Lang, Daniel	60
		Lavielle, Leslie	45
		Leckey, Mark	121
		Lecoeur, Yannick	45
		Ledru, Claire	93
		Lee, Kevin B.	137
		LEMUR	129
		Lien, Brenda	60
		Lima, Andrew	47
		Liu, Simon	43
		Löffler, Markus	136
		Lumme, Juhana	70
		Lyon, Edward	96
		Lyons, Michael	39

M		Rivers, Ben	120	Tricaud, Camille	71
MacDonald, Bruce	124	Rojas, Pedro	125	Truong Quy Minh	26
Machnes, Assaf	102	Rosenblatt, Jay	17	Tscherkassky, Peter	129, 131
Maitre, Sébastien	89	Rossion, Zoé	45	Turner, Christin	36
Manatad, Carlo Francisco	31	Rovers, Sanne	89		
Mandico, Bertrand	47	Russell, Ben	135	U	
Mantey, Leon	81	Rutanan, Joonas	95	Ugrin, Mate	17
Marre, Emmanuel	28	Rytel, Joanna	157	Uhlig, Kyne	73
Maruyama, Tetsuya	48				
Marxt, Lukas	20, 93	S		V	
Matehha, Leri	52	Sahid, Deden	96	v, mathieu	43
Medienwerkstatt Wismar		Saleh, Ahmad	103	Vaarnamo, Aarni	36
& DRK Kita am Holzhafen	80	Samarasinghe, Rajee	27	Vahlne, Simon	157
Mignone, Antonella	42	San Martín, Agustina	100	Valluri, Gautam	50
Mizue, Mirai	89	Sandtke, Emiel	88	Van Aertryck, Maximilien	157
Möckel, Stefan	72	Saunders, Chris	42	van der Wel, Marlies	82
Morley, Carol	122	Saurer, Samuel	80	van Merwijk, Arthur	78
Morrison, Bill	19	Savirón, Mónica	35	van Wengerden, Froukje	96
Mousavi Azad, Mahdi	96	Schießl, Sandra	96	Varet, Alberto	39
Mueller, Lucie Friederike	70	Schmelzer, Hubert	64	Vaz, Ana	26
		Schmidt, Alexander	81	Vieille, Jim	71
		Schmidt, Nicolaas	18	Vinel, Jonathan	22
N		Schmitt, Erik	101	von Döhren, Lena	83
Nader, Maged	49	Scott, Aemilia	45		
Nell, Samantha	25	Sermon-Dai, Paloma	24	W	
Neozoon	61	Shahmohammadi, Mohammad	102	Wahrmann, Michael	25
Neumann, Paul	80	Hassan	91	Walter, Calum	46
Nichols, Elizabeth	94	Sheedy, John	113	Weber, Simon	78
Nordholt, Hanna	130	Sherwin, Guy	40	Wendt, Sören	103
		Shi Wenhua	61	Whitney, James	130
O		Sieckmann, Lina	72	Wiborgh, Mika	40
Odell, Jonas	101	Siggins, Nicole	49	Wieland, Gernot	59
Odenbach, Marcel	20	Silva, Fern	64	Wilkerson, Travis	137
Oost, Randy	92	Simons, Natascha	115	Wirfelt, Stina	116
Östlund, Ruben	157	Sindon, Tony	71	Y	
Ott, Peter	136	Sinelnikova, Natalia	129	Yashiro, Takeshi	77, 86
		Singer, Eric	96		
P		Slinko	91	Z	
Pagliari, Isabel	23	Smirnov, Xenia	63	Zeghers, Aaron	39
Panepuccia, Cristiano	42	Smith, John	96, 116, 117, 118, 123	Zhluktenko, Mila	61, 71
Pantaleón, David	48	Spengemann, Paul	66	Ziemilski, Pawel	24
Peltoniemi, Tero	73	Staeger, Jörn	130	Žilionyte, Akvile	23
Pennell, Miranda	120	Steingrobe, Fritz	55	Zoubir, Karima	84
Peters, Jan	57	Steinhorst, Simon	55		
Piotrowski, Thibaut	47	Stragholz, Hannah	119		
Pipco	96	Stubbs, Mike	32		
Poole, Meloni	93	Su Hui-Yu	41		
Preuss, Shalimar	19	Supnet, Leslie			
Price, Elizabeth	117				
Prouvost, Laure	31, 117	T			
		Tamim, Ali	54		
R		Tanberg, Cathinka	87		
Raban, William	118	Tempea, Gabriel	71		
Randall, Claire	98	Temple, Julien	124		
Reiche, Claudia	64	Thurn, Clemens	70		
Restrepo, Camilo	21	Triboulet, Léa	27		
Rhodes, Lis	114				

Danke!

Thank You!

Achim Pettera (Reset Grafische Medien GmbH), Andreas Glüer, Anne Katzera, Andreas Reitz (Altes Mädchen), Behzad Safari (Filmraum), Björn Vosgerau (Wüste Film), Carl Schröder (3001 Kino), Carmen Ripper (Cripper), Carsten Knoop (Lichtmeß Kino), Cathérine Colas (arte), Christiane Siemen (Creative Europe Desk Hamburg), Christopher Mondt (Filmprojektion Christopher Mondt), Christian Weber, Daniel Hartmann (Wüste Film), Dirk Manthey (Dirk Manthey Film), Dorit Kiesewetter (Lichtmeß Kino), Douwe Dijkstra, Elena Elsaify (25hours Hotel Hamburg), Elke Ritt (British Council), Falk Nagel (Beleza Film), Gesa Engelschall (Hamburgische Kulturstiftung), Gerhard Fiedler, Gina&Matthias, Hartwig Meyer (Szbalski Bauunternehmung GmbH), Heli Ammann (Diagonale – Festival des Österreichischen Films), Hendrik Bockelmann (DFG), Ilka von Bodungen (Hamburgische Kulturstiftung), Ines Benesch (Zeise Kinos), Jens Kiefer (Filmförderung Schleswig Holstein), Jessica Landt (Beleza Film), Johanna Lein (NUE), Joost Maask, Juana Bienenfeld (Kulturbehörde Hamburg), Julia Cöllen (filmtank), Julia Grosch (Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein GmbH), Kai-Michael Hartig (Körber-Stiftung), Karin Gehder (Procom Investitions- und Beteiligungsgesellschaft), Kartar Althoff (a la Kartar Catering), Karsten Hinckeldeyn, Karsten Willutzki (Ulysses Filmproduktion), Kasino Noir, Katja Birnmeier (arte), Katrin Mersmann (Filmförderung Hamburg Schleswig Holstein), Kirsten Herfel (filmtank), Koba Johnson (Canada Council), Kyros Kikos, Lars Decker (25hours Hotel Hamburg), Lea Hapig (TdW), Maïke Mia Höhne (Berlinale Shorts), Marcel Wicker, Maren Pahnke, Maria Köpf (Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein), Mariann von Redecker (Ratsherrn), Markus Fäsebeck (Cafaesie), Markus Schaefer, Martin Aust (Metropolis Kino), Mathieu Dolenc (Tamtam Film), Matthias Zink, Monsta (3001 Kino), Merten Houfek, Michael Allerding (Cartel X Culture Promotion), Onno Poppinga (NUE), Peter Dunckern (Alte Schmiede/Karze), Pierre Claassen, Philip Ilson (London Short Film Festival), Ralf Denecke (3001 Kino), Robert Merges (Candela), Roman Hottgenroth, Ronan Leonard, Sandra&Enno&Tom&Hedda, Stephan Schlüter (vision tools rental gmbh), Tobias Trapp (Kolbenhof e.V.), Torsten Matuschek, Ulrich Seiter, Uriz von Oertzen, Uta Gielke (Alfred Toepfer Stiftung F.V.S.)

24colours, 25hours Hotel, 3001, Aalhaus, a la Kartar Catering, Alfred Toepfer Stiftung F.V.S., A Wall is a Screen, B-Movie, Behörde für Schule, Berufs- und Weiterbildung Hamburg – Poststelle, B-Lage, Bonseladen, BRAKULA (Bramfelder Kulturladen), British Council, Buchhandlung Christiansen, Budnianer Hilfe e.V., Cafe Royal Kulturstiftung, chessbase, Cohen + Dobernigg, Cult Promotion, Creative Europe Desk Hamburg, Deutsche Filmversicherungs Gemeinschaft (DFG), Diagonale – Festival des österreichischen Films, Ebeloe Getränke, Euler Hermes Deutschland AG, Filmraum, Freudenhammer Tonstudios, Gymnasium Ohmoor, Hafenschlamm Records, Hamburgische Kulturstiftung, Heinrich-Heine-Buchhandlung, Heymann, International Short Film Conference, Jugendinformationszentrum (JIZ), Junger Arbeitskreis Film e.V. (jaf), kidsgo, Klick Kindermuseum, Kolbenhof e.V., Körber-Stiftung, Lesbisch Schwule Filmtage, Lichtmeß, Kinder altonale, Kinder helfen Kindern e.V., Kunst Kiosk, LOLA Kulturzentrum, Metropolis Kino, Michelle Records, Norddeutsche Stiftung für Umwelt und Entwicklung (NUE), Silbersack e.V., Souperia, SU, ΤΡΙΚΚ17, Theater der Welt (TdW), Zeise Hallen Verwaltungsgesellschaft, Zeise Kinos und unseren Nachbarn auf dem Kolbenhof

Team

Adelheid Grünwald, Alexander Wall, Alexandra Gramatke, Anika Schmidt, Anja Ellenberger, Anna Feistel, Anna Leimbrinck, Anne Jagemann, Anne Jung, Annika Börm, Apollon Suppiah, Astrid Kühl, Axel Behrens, Berenice Bischoff, Bernd Schoch, Birgit Glombitza, Birgit Stöckel, Britta Schmetz, Carmen Ripper, Christian Hartmann, Christina Kaminski, David Campesino, David Kleingers, David Wallraf, Dobrin Tomov, Dodo Völkel, Elena Friedrich, Ella Hebendanz, Enrique Aedo, Eva Giolbas, Felix Gierke, Felix Piatkowski, Francesca Bertin, Frank Bellmann, Frank Köster, Frank Scheuffele, Fritz Steingrobe, Georg Felix Harsch, Gesa Carstensen, Giuseppe (Sepp) Gagliano, Hanna Nordholt, Hanna Schneider, Hannes Vartiainen, Helena Wittmann, Hoai Phuong Tran Tri, Jan Feddersen, Jana Bories, Jim Lacy, John Smith, Juana Favreaux, Julia Neuhaus, Jutta Wulf, Kai Heldt, Katharina Lacy, Kian Mondial, Lars Frehse, Lars Wilde, Laura Caesar, Laura Schubert, Lili Hartwig, Lina Paulsen, Linda Kujawski, Lisa Grabe, Lisa Huss, Lorin Strohm, Lydia Jung, Maïke Oelerich, Manja Malz, Mara Marxen, Marco Schäfer, Marein Budiner, Marguerite Seidel, Maria Wildenhain, Marianne Ruhnau, Marie Jung, Marie-Therese Mitteregger, Marion Gretchen Schmitz, Melanie Kühl, Melanie Schwarz, Michael Schwarz, Miriam Gerdes, Mirjam Wildner, Mitja Rudkowski, Nadine Mayer, Natascha Seeliger, Nicole Neumann, Olaf Glaser, Peter Dirmeier, Peter Haueis, Peter Stein, Pierre Bagieu, Rafael Mittelsberger, Roman Vehlken, Ronald Henseler, Ronja Niendorff, Ruth Rockenschau, Sabine Horn, Sabine Noll, Sandra Lösel, Sarah Adam, Sarah Lafon, Saska Brzyszczyk, Sebastian Bartosch, Sebastian Hofer, Sebastian Schulze-Döring, Silja Ebeling, Sophie Lange, Stefanie Jehle, Steffen Goldkamp, Stine Wangler, Susanne Scherer, Sven Schwarz, Sylvia Grom, Theresa George, Thomas Baumgarten, Thorkil Asmussen, Thomas Zedler, Tim Gallwitz, Tim Rudnick, Tobias Trockel, Ute Spangenberg, Vanessa Holtappels

Impressum

Imprint

ISBN 978-3-00-056713-1

Herausgeber *Published by* KurzFilmAgentur Hamburg e.V., V.i.S.d.P. Sven Schwarz

Redaktion *Editors* Sebastian Hofer, Sebastian Bartosch **Contributors** Sarah Adam, Lars Frehse, Birgit Glombitza, Lili Hartwig, Hanna Nordholt, Lina Paulsen, Bernd Schoch, Laura Schubert, Sven Schwarz, Fritz Steingrobe, Lars Wilde

Übersetzungen *Translations* Lars Frehse

Schlussredaktion *Copy editors* Lars Frehse, Susanne Schick **Anzeigen** *Advertising sales* Hanna Schneider

Layout *Final artwork* Lorin Strohm, Dodo Voelkel **Produktion** *Production* Lorin Strohm, Dodo Voelkel

Belichtung und Druck *Printed by* RESET Grafische Medien GmbH

© Alle Rechte an Programmen, Programmnamen und -titeln vorbehalten.

Nachdruck nur mit schriftlicher Genehmigung.

Für die Richtigkeit der Angaben zu einzelnen Filmen übernehmen wir keine Gewähr,

da sie laut Regularien in der Verantwortlichkeit der Einreicher und Einreicherinnen liegen.

Alle Aufführungsrechte wurden pflichtgemäß geklärt.

Bitte kontaktieren Sie uns im Fall möglicher Unstimmigkeiten.

We can not guarantee the correctness of the film data.

Due to the formalities, the responsibility lies with the submitters.

All screening rights have been checked dutifully.

Please contact us in case of any inconsistencies.



**KURZ FILM AGENTUR
HAMBURG**

See you next year!

34. Internationales
KurzFilmFestival
Hamburg

5. – 11. Juni 2018

20. Mo&Friese
KinderKurzFilmFestival
Hamburg

3. – 10. Juni 2018



31. STUTTGARTER FILMWINTER
FESTIVAL FOR EXPANDED MEDIA
CALL FOR ENTRIES
DEADLINE 1. SEPTEMBER 2017
WWW.FILMWINTER.DE



TRUST
ME



International Festival for Short Film,
Animation and Music Video

viennashorts.com

WANDERERS
OUTSIDERS
CITIZENS

2ANNAS IFF 2017
28.11. - 03.12.

RIGA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
2ANNAS

FACEBOOK / TWITTER: @2AnnasIFF
WWW.2ANNAS.LV

>minimalen30

Submit your film

CALL FOR ENTRIES

- **International Competition**
Origin: The World (except Nordic Countries)
- **Nordic Competition**
Origin: The Nordic Countries (incl. Norway)

Early Bird: September 15, 2017
Final Deadline: October 15, 2017
Max running time: 30 minutes

» submit.minimalen.com

5 DAYS. 200 FILMS.

Now open for submissions from all over the world!



Minimalen Short Film Festival
Trondheim, Norway

January 24 – 28, 2018
www.minimalen.com

Encounters

CALL FOR ENTRIES NOW OPEN

23RD SHORT FILM AND ANIMATION FESTIVAL

19-24 SEPT 2017

BRISTOL, UK

www.encounters-festival.org.uk

🐦 @EncountersSFF

📘 Encounters Short Film Festival

FUNDERS

Co-funded by the
European Union



Creative
Europe
MEDIA



UWE
Bristol

Aardman

IMDb

MAIN SPONSORS

INTER FILM

20.-26.
NOVEMBER 2017

INTERFILM.DE

33RD INTERNATIONAL
SHORT FILM FESTIVAL BERLIN

KUKI

10TH INTERNATIONAL
SHORT FILM FESTIVAL
FOR CHILDREN AND YOUTH
BERLIN

19.-26. NOVEMBER 2017

KUKI-BERLIN.COM

PRESENTED BY



GLASGOW FILM SHORT FESTIVAL

14 — 18 MARCH 2018

GLASGOWFILM.ORG/GSFF

Glasgow Short Film Festival is an operating name of Glasgow Film Theatre, a charity registered in Scotland No SC005932.

SUBMISSIONS
DEADLINE:
13 NOVEMBER
2017

www.youki.at

YOUKI

21. – 25. nov. 2017

International Youth Media Festival

International Film Competition

Call for
Entries

01.04. – 01.08.2017

Age limit:

10 – 26 years

Wels / Austria



#youkiwels

KFFK

KURZFILMFESTIVAL KÖLN

N° 11

ENTRY DEADLINE: 1 AUGUST
kffk.de



Some Short
of Art

busho
budapest short
film festival

BUSHO VISION 13
THE BUDAPEST SHORT
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
29. AUGUST - 3. SEPTEMBER
BUDAPEST HUNGARY
WWW.BUSHO.HU



INTER SHORT
NATIONALE
KURZFILM
WOCHE FILM
REGENS
BURG WEEK



edition24 /// starke frauen /// maerz2018 > Einreichfenster: 01.06. - 31.10.2017

Bis zu 30 Minuten. Alle Gattungen & Genres. Alle Länder. /// Internationaler Wettbewerb -
Deutscher Wettbewerb - Architekturfenster - Bayernfenster - Regionalfenster ///

Alle Details auf: www.kurzfilmwoche.de

#twinklwoche

exground filmfest
17-26 nov 2017//wiesbaden

30

Länderschwerpunkt//TÜRKEI



ALCINE47

Festival de cine de Alcalá de Henares / Comunidad de Madrid

November 10th to 17th 2017 • Deadline for submissions July 1st 2017 • alcine.org



**TAMPERE
FILM 2018
FESTIVAL**

SUBMISSION OPEN

INTERNATIONAL COMPETITION
Submit via www.reelport.com

Deadline 1st of December 2017

tamperefilmfestival.fi

02 — 09 | 12 | 17

CALL FOR ENTRIES

- European Competition
 - Flemish Competition
 - International non-competitive programmes
- Academy Award® Qualifying

See www.kortfilmfestival.be for application guidelines and all other info.

Entries until August 1st 2017 Max. 40 min. - Finished after 01.01.16

23RD
SHORT
FILM
FESTIVAL
— LEUVEN —

G.S., g.g.

k.

k.

Genauso kurz, genauso gut.

21. Internationale Kurzfilmtage Winterthur

The Short Film Festival of Switzerland 7.–12. November 2017

kurzfilmtage.ch

Entry Deadline: 16. Juli 2017

16TH Concorto Film Festival

19 - 26 August 2017

Pontenure / Piacenza _Italy

www.concortofilmfestival.com



34. KASSELER DOK FEST

14.-19. NOVEMBER 2017

PREISE Awards

Goldener Schlüssel Golden Key 5.000 €

Goldener Herkules Golden Hercules 3.500 €

Golden Cube 3.500 €

junges dokfest: A38-Produktions-Stipendium

Kassel-Halle junges dokfest: A38-Production-Grant

Kassel-Halle Bis zu Up to 8.000 €

CALL FOR ENTRIES: DEADLINE 07.07.2017

Filmladen Kassel e.V. | Goethestr. 31 | 34119 Kassel | Fon: +49 (0)561 707 64-21 | dokfest@kasselerdokfest.de | www.kasselerdokfest.de

Submit your film on
www.shortfilmdepot.com until June 15th

32nd **BREST** 7 > 12
EUROPEAN NOVEMBER
SHORT FILM 2017
FESTIVAL FRANCE

3 COMPETITIONS

- > European competition
- > French competition (1st films and school films)
- > OVNI competition

SELECTIVE FILM MARKET
PROFESSIONAL MEETINGS



Association Côte Ouest
+33 (0)2 98 44 03 94
www.filmcourt.fr

© Dorin Vancea

26. dokumentART

europaean film festival
dokumen

ART

OCTOBER 13 - 17, 2017
NEUBRANDENBURG | GERMANY

SUBMISSION DEADLINE
25.06.2017

dokumentART · Festival office
Große Krauthöfer Straße 16 · 17033 Neubrandenburg
phone: +49 (0)395 56661-09 · mail: dokumentart@latuecht.de

www.dokumentart.org

7th EDITION

QUÉBEC CITY FILM FESTIVAL

SEPTEMBER
13 - 23
2017

QCFF.CA

41st OPEN AIR FILMFEST WEITERSTADT

AUGUST 10th – 14th 2017

DEADLINE FOR ENTRIES
JUNE 12th 2017

www.filmfest-weiterstadt.de

GO SHORT

10TH INTERNATIONAL SHORT
FILM FESTIVAL NIJMEGEN

11-15 APRIL 18

GOSHORT.NL

OSCAR[®] QUALIFYING FESTIVAL - BAFTA RECOGNISED FESTIVAL

CALL FOR ENTRY

SUBMIT YOUR SHORT FILM NOW

FILMS COMPLETED BETWEEN

1 DECEMBER 2016 AND 1 JUNE 2017

DEADLINE: 1 SEPTEMBER 2017

FILMS COMPLETED ON OR

AFTER 1 JUNE 2017

DEADLINE: 24 NOVEMBER 2017

FILMS COMPLETED IN

NOVEMBER OR DECEMBER 2017

DEADLINE: 22 DECEMBER 2017

4 - 12 AUGUST 2017
EDITION XVI - PRIZREN / KOSOVA

THE OFF-THE-BEATEN-PATH FESTIVAL
WHERE MAGIC HAPPENS

**DOKU
FEST**

International Documentary
and Short Film Festival



[dokufestprizren](#)



info@dokufest.com



[dokufest](#)

<http://dokufest.com/>

12.
ŽUBROFFKā
INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL



6-10 December 2017 / BIALYSTOK

DEADLINES FOR SUBMITTING FILMS:

FOREIGN FILMS: SEPTEMBER 10, 2017

POLISH FILMS: OCTOBER 1, 2017

WWW.ZUBROFFKA.PL

BOC Białostocki
Ośrodek
Kultury
MIEJSKA INSTYTUCJA KULTURY

**DKF
GAG**

miasto
Białystok

36th Uppsala International
Short Film Festival
23-29 October 2017

Oscar and BAFTA qualifying
European Film Award nominating

www.shortfilmfestival.com

No 31

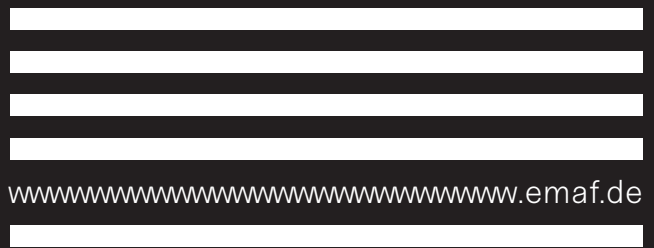


EMAF

18.-22.
April 2018



European
Media
Art
Festival



www.emaf.de

Osnabrück

Breathe. Yes. Relax. It is warm, you sit in the dark and feel GREAT. You are a dolphin. A popular dolphin. Wild and free. Breathe. You are a wild horse with a cheeseburger and a steak and a bottle of cognac. COGNAC. You are a success. With great legs. Model legs. You are ready. LET THE GAMES BEGIN.